叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000001

2. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000002

3. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000003

4. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000004

5. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early)

[prə'dju:st] [baɪ][dʒɪm] ['lʊdvɪg]
Produced **by** **Jim** **Ludwig**
生产 经过 吉姆 路德维希

由吉姆·路德维格制作

['taɪt(ə)l] : [θri:] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪəs]
TITLE **:** **Three** **Young** **Pioneers**
标题 : 三 年轻的 先驱者

标题：三位少先队员

[baɪ] ['ɔ:θə(r)] : [dʒɒn] ['θɪədɔ] ['mʌlə]
BY **AUTHOR** **:** **John** **Theodore** **Mueller**
经过 作者 : 约翰 西奥多 穆勒

作者：约翰·西奥多·穆勒

['sʌbtaɪtl] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri]
SUBTITLE **:** **A** **Story** **of** **the** **Early** **Settlement** **of** **Our** **Country**
字幕 : 一个 故事 的 这 早期的 沉降 的 我们的 国家

副标题：我国早期定居史

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptəz]
CHAPTERS
章节

章节

[aɪ] . [ɒn] [ðə; ði] [ət'læntɪk]
I **.** **On** **the** **Atlantic**
我 . 在 这 大西洋

一、关于大西洋

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [nju:] [həʊm]
The **New** **Home**
这 新的 家

新家

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [nju:] ['brʌðə(r)]
A **New** **Brother**
一个 新的 兄弟

新兄弟

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ə; eɪ] ['hæpi] [sə'praɪz]

A	**Happy**	**Surprise**
一个	快乐的	惊喜

一个令人惊喜的消息

[viː] . [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒɜːni]

V	**.**	**A**	**Wonderful**	**Journey**
V	.	一个	精彩的	旅行

五、一段奇妙的旅程

['sɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [griːd]

The	**Curse**	**of**	**Greed**
这	诅咒	的	贪婪

贪婪的诅咒

[sevn] .

VII	**.**
七	.

七、

[ɪn][ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)]

In	**the**	**Throes**	**of**	**War**
在	这	阵痛	的	战争

在战争的阵痛中

[eɪtθ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['piːkwɔt] ['ɪndiənz]

Pequot	**Indians**
佩科特	印度人

佩科特印第安人

[ɪks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] [haʊs]

The	**Remains**	**of**	**the**	**Log**	**House**
这	遗迹	的	这	日志	房子

木屋遗迹

[eks] . ['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]

X	**.**	**Capture**	**and**	**Escape**
X	.	捕获	和	逃脱

X. 抓捕与逃脱

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[bæk] [ə'gen] [ænd; ənd]['ægnəs]
Back **Again** **and** **Agnes**
后退 再次 和 艾格尼丝

再次回来和艾格尼丝

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['ægnəs] - ['stɔːri] [ænd; ənd] ['hɑːtfəd]
Agnes **'** **Story** **and** **Hartford**
艾格尼丝 - 故事 和 哈特福德

艾格尼丝的故事和哈特福德

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['piːkwɔt]
The **Victory** **Over** **the** **Pequots**
这 胜利 超过 这 佩科特

战胜佩科特人

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst]
Christmas **at** **the** **Trading** **Post**
圣诞节 在 这 贸易 邮政

交易站的圣诞节

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ɒn] [ðə; ði] [ət'læntɪk]
ON **THE** **ATLANTIC**
在 这 大西洋

在大西洋上

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɪn'vaɪtɪŋli] ; " [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðə(r)]
" **Come** **to** **me** **,** **children** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bradley** **invitingly** **;** **"** **I** **will** **be** **a** **mother**
" 来 到 我 , 孩子们 , " 说 太太 . 布拉德利 热情地 ; " 我 将要 是 一个 母亲
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to **you** **,**
到 你 ,

“孩子们，到我这里来，”布拉德利太太热情地说，“我会像母亲一样照顾你们。”

[maɪ] ['dɑːliŋz] .
my **darlings** **.**
我的 亲爱的们 .

我的宝贝们。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]

You	shall	not	be	a	burden	to	the	community	,	but	I	will	take	care	of	you
你	将	不是	是	一个	负担	到	这	社区	,	但	我	将要	拿	关心	的	你

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

你不会成为社区的负担，我会亲自照顾你。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm]

"	Having	said	this	,	she	seized	the	little	boy	and	his	sister	and	pressed	them
"	拥有	说	这	,	她	查获	这	小的	男生	和	他的	姐姐	和	按下	他们

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

to	her	heart	,
到	她	心	,

“说完这话，她一把抱起小男孩和他的妹妹，紧紧地搂在怀里。”

[waɪl] [tɪəz] ['trikl] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] , ['rəʊzi] [tʃiːks] .

while	tears	trickled	down	her	full	,	rosy	cheeks	.
尽管	眼泪	涓涓细流	向下	她	满的	,	红润	脸颊	.

泪水顺着她红润饱满的脸颊缓缓流下。

" [naʊ] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['swiːtˌhɑːts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['suːðɪŋli] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv]

"	Now	you	little	sweethearts	,	"	she	said	soothingly	,	"	you	must	not	be	afraid	of
"	现在	你	小的	甜心们	,	"	她	说	舒缓地	,	"	你	必须	不是	是	害怕的	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“现在你们这些小宝贝，”她温柔地说，“你们千万不要害怕我。”

[let] [ˌem 'iː] [waɪp] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['kwɔːtəz] ,

Let	me	wipe	your	tears	,	and	then	you	will	come	with	me	to	my	quarters	,
让	我	擦拭	你的	眼泪	,	和	然后	你	将要	来	和	我	到	我的	四分之一	,

让我帮你擦干眼泪，然后你跟我去我的房间。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] , ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

and	I	will	give	you	something	very	,	very	good	to	eat	.
和	我	将要	给	你	某物	非常	,	非常	好的	到	吃	.

我会给你准备一些非常好吃的东西。

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [miːnz] [doʊnt][kraɪ] [ˌeni'mɔː(r)] .

But	by	all	means	don't	cry	anymore	.
但	经过	全部	方法	不	哭	不再	.

但千万别再哭了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['snʌgl] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)][hændz] ,

"	The	children	snuggled	up	to	her	and	she	took	them	by	their	hands	,
"	这	孩子们	依偎着	向上	到	她	和	她	采取	他们	经过	他们的	双手	,

孩子们依偎在她身边，她牵着他们的手。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['kjʊəriəs] [stɛə] .

away	from	the	crowd	which	had	frightened	them	by	their	curious	stares	.
离开	从	这	人群	哪个	有	害怕	他们	经过	他们的	好奇的	凝视	.

远离了那些好奇的目光吓到他们的人群。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

There	was	a	sigh	of	relief	when	the	woman	had	promised	to	take	care
那里	曾是	一个	叹	的	宽慰	什么时候	这	女士	有	承诺	到	拿	关心

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

当那位女士答应照顾他们时，大家都松了一口气。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ɔːrfənz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [prə'tektə(r)]

for	all	on	shipboard	were	glad	that	the	two	orphans	had	found	a	protector
为了	全部	在	船上	是	高兴的	那	这	二	孤儿	有	成立	一个	保护者

.

:

.

船上所有人都为这两个孤儿找到了保护者而感到高兴。

" [gɒd] [bles] [ðiː] , ['sɪstə(r)] ['klara] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ; " [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [ðiː] , ['ɑːftə(r)]

"	God	bless	thee	,	Sister	Clara	,	"	said	the	minister	;	"	the	Lord	will	reward	thee	,	after
"	上帝	保佑	你	,	姐姐	克拉拉	,	"	说	这	部长	;	"	这	主	将要	报酬	你	,	后

[ðaɪ] ['gʊdnəs] ,

thy	goodness	,
你的	善良	,

“愿上帝保佑你，克拉拉修女，”牧师说，“主会根据你的善行奖赏你。”

[bəuθ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

both	here	and	hereafter	.
两个都	这里	和	此后	.

今生来世皆是如此。

[nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] ['evə(r)] [fə'seɪk] [ɔː(r)] [liːv] [ðiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ekstrə] ['bɜːd(ə)n] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðiː] . "

Nor	will	He	ever	forsake	or	leave	thee	with	the	extra	burden	imposed	on	thee	.	"
也不	将要	他	曾经	背叛	或者	离开	你	和	这	额外的	负担	强加	在	你	.	"

祂也绝不会抛弃你，也不会让你独自承受额外的重担。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['bɜːd(ə)n] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['gɒdsend] ,

"	The	children	are	no	burden	,	"	the	woman	replied	;	"	but	rather	a	godsend	,
"	这	孩子们	是	不	负担	,	"	这	女士	回复	;	"	但	相当	一个	天赐之物	,

[fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [maɪ] ['hʌzbənd]

for	both	my	husband
为了	两个都	我的	丈夫

“孩子们不是负担，”女人回答说，“相反，对我丈夫来说，他们是上天的恩赐。”

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['eɪndʒəls] [laɪk] [ðiːz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

and	I	have	longed	for	two	little	angels	like	these	long	ago	.
和	我	有	渴望	为了	二	小的	天使	喜欢	这些	长的	前	.

我很久以前就渴望拥有这两个像她们一样的小天使。

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['kʌmfət] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɪn] [ðəʊz] ['wɪəri] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [deɪz]

How	they	will	comfort	our	hearts	in	those	weary	hours	of	winter	when	the	days
如何	他们	将要	舒适	我们的	心	在	那些	厌倦	小时	的	冬天	什么时候	这	天

[ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [səʊ] [lɒŋ] !

are	so	short	and	the	nights	so	long	!
是	所以	短的	和	这	夜晚	所以	长的	!

在漫长而疲惫的冬日里，当白昼短暂、黑夜漫长时，它们将如何安慰我们的心灵！

[ænd; ənd] , [pliːz] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [iːt] ,

And	,	please	you	,	sir	,	there	will	be	enough	for	us	to	eat	,
和	,	请	你	,	先生	,	那里	将要	是	足够的	为了	我们	到	吃	,

先生，请您放心，我们会有足够的食物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [hæz; həz] ['blesɪd; blest] [ˌjuː 'es] [ə'bʌndəntli] .

for	the	good	Lord	has	blessed	us	abundantly	.
为了	这	好的	主	有	蒙福	我们	大量	.

因为仁慈的上帝赐予了我们丰厚的恩典。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [səʊ]['kaɪndli][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ai]

But	I	must	not	delay	to	attend	to	them	;	so	kindly	excuse	me	,	I
但	我	必须	不是	延迟	到	出席	到	他们	;	所以	亲切地	原谅	我	,	我

[mʌst; məst][gəʊ] .

must	go	.
必须	去	.

但我不能耽搁，必须去处理他们的事务；所以请原谅，我必须走了。

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [aɪz] ,

"	The	minister	looked	after	her	with	grateful	eyes	,
"	这	部长	看起来	后	她	和	感激的	眼睛	,

部长满怀感激地看着她，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	then	turned	to	the	men	and	women	standing	around	him	.
和	然后	转向	到	这	男人	和	女性	常设	大约	他	.

然后他转身看向站在他周围的男男女女。

" [ə; eɪ]['paɪəs] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	A	pious	woman	she	is	,	"	he	said	;
"	一个	虔诚的	女士	她	是	,	"	他	说	;

“她是一位虔诚的女子，”他说；

" [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] [hɜːz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

"	a	rich	reward	will	be	hers	for	her	great	kindness	.
"	一个	富有的	报酬	将要	是	她的	为了	她	伟大的	仁慈	.

“她如此善良，必将获得丰厚的回报。”

" [ðen] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'spɜːst] ,

"	Then	the	congregation	dispersed	,
"	然后	这	会众	分散的	,

然后会众就散去了。

[iːtʃ] ['fæməli] [dɪ'pɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd] ['kwɔːtəz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɒdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

each	family	departing	for	the	cabins	and	quarters	where	they	lodged	during	the
每个	家庭	离开	为了	这	小木屋	和	四分之一	在哪里	他们	已提交	期间	这

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

每个家庭都启程前往他们在漫长旅途中居住的小屋和住所，

[lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ət'læntɪk] .

long	voyage	over	the	Atlantic	.
长的	航程	超过	这	大西洋	.

横跨大西洋的漫长航程。

['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

Traveling	at	that	time	was	not	as	comfortable	as	it	is	now	,
旅行	在	那	时间	曾是	不是	作为	舒服的	作为	它	是	现在	,

当时的旅行远不如现在舒适。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ]

for	the	conversation	that	we	just	related	took	place	just	three	hundred	years	ago
为了	这	对话	那	我们	只是	有关的	采取	地方	只是	三	百	年	前

,

,

,

我们刚才提到的那段对话发生在三百年前。

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] - .

to	be	exact	in	the	year	of	our	Lord	1630	.
到	是	精确的	在	这	年	的	我们的	主	-	.

确切地说，是公元1630年。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

Since	that	time	many	and	great	changes	have	taken	place	in	the	world	,
自从	那	时间	许多	和	伟大的	变化	有	已采取	地方	在	这	世界	,

自那时以来，世界发生了许多巨大的变化。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [raɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪvz] ,

and	should	the	people	of	that	time	rise	from	their	graves	,
和	应该	这	人们	的	那	时间	上升	从	他们的	坟墓	,

如果那个时代的人们从坟墓里复活，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

they	would	be	amazed	at	the	transformation	that	has	taken	place	.
他们	会	是	惊叹	在	这	转型	那	有	已采取	地方	.

他们会对所发生的变化感到惊讶。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ;

At	that	time	the	voyage	across	the	ocean	was	slow	and	dangerous	;
在	那	时间	这	航程	穿过	这	海洋	曾是	慢的	和	危险的	;

当时横渡大洋的航程既缓慢又危险；

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] ,

the	ships	were	small	and	propelled	by	the	wind	,	so	that	when	the	weather	was	contrary	,
这	船舶	是	小的	和	推进	经过	这	风	,	所以	那	什么时候	这	天气	曾是	相反	,

这些船只很小，靠风力推进，所以当天气恶劣时，

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] ['eməgrənt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə'merɪkə] .

it	took	the	emigrants	a	long	time	to	reach	America	.
它	采取	这	移民	一个	长的	时间	到	抵达	美国	.

移民们花了很长时间才到达美国。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [fu:d] [wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [geɪv] [aʊt] ,

Usually	the	food	was	poor	,	and	quite	often	the	water	gave	out	,
通常	这	食物	曾是	贫穷的	,	和	相当	经常	这	水	给予	出去	,

通常食物很差，而且经常断水。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn] ['ʃɪpbɔ:d] ['sʌfəd] [ɪk'stri:mli] .

so	that	the	people	on	shipboard	suffered	extremely	.
所以	那	这	人们	在	船上	遭受	极其	.

因此，船上的人们遭受了极大的痛苦。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔ:ri] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə]['set(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

At	the	time	of	our	story	there	were	many	who	wished	to	settle	in	America	,
在	这	时间	的	我们的	故事	那里	是	许多	WHO	希望	到	定居	在	美国	,

在我们故事发生的年代，有许多人希望在美国定居。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kraʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv] [ðeə(r)][kə'pæsəti] .

and	in	consequence	the	vessels	were	usually	crowded	to	the	utmost	of	their	capacity	.
和	在	结果	这	船只	是	通常	挤	到	这	极致	的	他们的	容量	.

因此，船上通常都挤满了人，达到了载客量上限。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sɪknəs] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

The	result	was	that	sickness	spread	among	the	passengers	,
这	结果	曾是	那	疾病	传播	之中	这	乘客	,

结果是疾病在乘客中蔓延开来。

[ænd; ənd] ['meni] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] ['lɪbəti] [ɒv; əv]

and	many	did	not	reach	the	country	where	they	hoped	to	find	liberty	of
和	许多	做过	不是	抵达	这	国家	在哪里	他们	希望	到	寻找	自由	的

['kɒnʃəns] .

conscience	.
良心	.

许多人未能到达他们希望获得良心自由的国家。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][dʒʌst] [spəʊk] .

Among	these	was	the	mother	of	the	two	children	,	of	whom	we	just	spoke	.
之中	这些	曾是	这	母亲	的	这	二	孩子们	,	的	谁	我们	只是	辐	.

其中就包括我们刚才交谈过的两个孩子的母亲。

[ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [fred] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ;

The	boy's	name	was	Fred	,	and	he	was	eight	years	old	;
这	男孩们	姓名	曾是	弗雷德	,	和	他	曾是	八	年	老的	;

男孩名叫弗雷德，今年八岁；

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz]['ægnəs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] .

the	name	of	his	sister	was	Agnes	,	and	she	was	seven	.
这	姓名	的	他的	姐姐	曾是	艾格尼丝	,	和	她	曾是	七	.

他妹妹名叫艾格尼丝，今年七岁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] ['tʃɪldrən] ,

They	were	strong	and	healthy	children	,
他们	是	强的	和	健康	孩子们	,

他们是强壮健康的孩子。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [freɪl] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

but	their	frail	mother	could	not	stand	the	hardships	of	the	voyage	.
但	他们的	脆弱	母亲	可以	不是	站立	这	艰辛	的	这	航程	.

但他们体弱多病的母亲无法承受航行的艰辛。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æŋ'zaɪəti] ,

For	six	years	she	had	lived	in	anxiety	,
为了	六	年	她	有	居住地	在	焦虑	,

六年来，她一直生活在焦虑之中。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [left] ['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['plɪməθ]

for	in	1624	her	husband	had	left	England	to	settle	in	the	plymouth
为了	在	-	她	丈夫	有	左边	英格兰	到	定居	在	这	普利茅斯

['kɒləni] ,

Colony	,
殖民地	,

因为在1624年，她的丈夫离开了英国，前往普利茅斯殖民地定居。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .

which	the	Pilgrims	had	established	in	1620	.
哪个	这	朝圣者	有	已确立的	在	-	.

这是清教徒于 1620 年建立的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [sɪn'sɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,

He	was	very	sincere	in	his	faith	,
他	曾是	非常	真诚	在	他的	信仰	,

他的信仰非常虔诚。

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [steɪ] [ɪn] [gʊd] [əʊld] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns]

and	rather	than	stay	in	good	old	England	and	do	what	his	conscience
和	相当	比	停留	在	好的	老的	英格兰	和	做	什么	他的	良心

[fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] ,

forbade	him	,
禁止	他	,

他宁愿离开美好的旧英格兰，去做他良心所禁止的事情，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['eməgrənt] [huː] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] ,

he	**joined**	**the**	**sturdy**	**emigrants**	**who**	**left**	**their**	**homes**	**for**	**the**	**Lord's**	**sake**	**,**
他	加入	这	结实的	移民	WHO	左边	他们的	房屋	为了	这	主场	清酒	,

他加入了那些为了主的缘故离开家园的坚强移民的行列。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [kən'vɪnst] .

as	**they**	**were**	**fully**	**convinced**	**.**
作为	他们	是	完全	确信	.

因为他们完全信服了。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn] ['plɪməθ] ['kɒləni] [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [sent] ['tʃɪərɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

He	**arrived**	**safely**	**in**	**Plymouth**	**Colony**	**and**	**at**	**first**	**sent**	**cheering**	**letters**	**to**	**his**
他	到达的	安全	在	普利茅斯	殖民地	和	在	第一的	发送	欢呼	信件	到	他的

[waɪf] .

wife	**.**
妻子	.

他平安抵达普利茅斯殖民地，起初还给妻子寄去了鼓励的信件。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðiːz] [siːst] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wʌrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɑː(r)]

But	**suddenly**	**these**	**ceased**	**,**	**and**	**she**	**worried**	**day**	**and**	**night**	**over**	**her**	**far**
但	突然	这些	停止	,	和	她	担心	天	和	夜晚	超过	她	远的

- [ə'weɪ] ['hʌzbənd] .

-	**away**	**husband**	**.**
-	离开	丈夫	.

但这一切突然停止了，她日夜为远方的丈夫忧心忡忡。

[ʃiː; ʃi] [tɔil] ['dɪlɪdʒəntli] , [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [bred] ,

She	**toiled**	**diligently**	**,**	**so**	**that**	**her**	**children**	**did**	**not**	**suffer**	**for**	**lack**	**of**	**bread**	**,**
她	辛勤劳作	勤勉地	,	所以	那	她	孩子们	做过	不是	遭受	为了	缺少	的	面包	,

她勤劳辛勤，以免孩子们挨饿受苦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʌri] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sʌm]

but	**the**	**worry**	**broke**	**her**	**heart**	**,**	**and**	**when**	**she**	**had**	**saved**	**a**	**little**	**sum**
但	这	担心	打破	她	心	,	和	什么时候	她	有	已保存	一个	小的	和

[ɒv; əv] ['mʌni] ,

of	**money**	**,**
的	钱	,

但担忧让她心力交瘁，当她攒下一点钱后，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,

enough	**to**	**pay**	**for**	**her**	**voyage**	**,**
足够的	到	支付	为了	她	航程	,

足够支付她的旅费，

[ʃiː; ʃi] [left] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [huː] [ɪn] ['evə(r)] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbəz] [sɔːt] [ðə; ði]

she	**left**	**England**	**and**	**joined**	**the**	**colonists**	**who**	**in**	**ever**	**larger**	**numbers**	**sought**	**the**
她	左边	英格兰	和	加入	这	殖民者	WHO	在	曾经	更大的	数字	寻求	这

[lænd] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .

land	**of**	**freedom**	**across**	**the**	**sea**	**.**
土地	的	自由	穿过	这	海	.

她离开英国，加入了越来越多的殖民者的行列，他们跨越重洋，寻求自由之地。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [set] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn] [ðæt] [streɪndʒ] , [ˌʌn'nəʊn] [lænd] ,

She	**did**	**not**	**live**	**to**	**set**	**her**	**foot**	**on**	**that**	**strange**	**,**	**unknown**	**land**	**,**
她	做过	不是	居住	到	放	她	脚	在	那	奇怪的	,	未知	土地	,

她没能活着踏上那片陌生而未知的土地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn]

but	the	good	Lord	called	her	out	of	all	trouble	,	and	she	was	buried	in
但	这	好的	主	称为	她	出去	的	全部	麻烦	,	和	她	曾是	埋葬	在

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

但仁慈的上帝将她从一切苦难中拯救出来，她被葬在了海里。

[fred] [wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðə(r)] [ment] ,

Fred	was	old	enough	to	realize	what	the	death	of	his	beloved	mother	meant	,
弗雷德	曾是	老的	足够的	到	意识到	什么	这	死亡	的	他的	心爱	母亲	意思是	,

[ænd; ənd]['ægnəs] , [tuː] ,

and	Agnes	,	too	,
和	艾格尼丝	,	也	,

弗雷德年纪足够大，能够明白他挚爱的母亲去世意味着什么，艾格尼丝也一样。

[wept] ['bɪtəli] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['sləʊli] [leɪd]

wept	bitterly	when	they	took	away	her	mother	and	softly	and	slowly	laid
哭泣	苦涩地	什么时候	他们	采取	离开	她	母亲	和	轻轻	和	缓慢地	铺设

[hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] .

her	away	in	the	rolling	waves	.
她	离开	在	这	滚动	波浪	.

当他们带走她的母亲，轻轻地、慢慢地把她安葬在翻滚的海浪中时，她痛哭流涕。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['eməgrənt] [æt; ət] [fɜːst] ['wʌrid] [kən'sɪdərəbli] [ə'baʊt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

The	little	band	of	emigrants	at	first	worried	considerably	about	what	to	do	with
这	小的	乐队	的	移民	在	第一的	担心	相当	关于	什么	到	做	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

这群移民起初非常担心如何安置孩子。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['blesɪd; blest] [wɪð] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [səʊ]

The	majority	of	them	were	poor	and	blessed	with	large	families	so
这	多数	的	他们	是	贫穷的	和	蒙福	和	大的	家庭	所以

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [fuːd] [tuː; tə][speə(r)] .

that	they	did	not	have	any	food	to	spare	.
那	他们	做过	不是	有	任何	食物	到	空闲的	.

他们中的大多数都很贫穷，而且家庭成员众多，所以他们没有任何多余的食物。

[hens] [ðeə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [greɪt] [wen] ['klara] ['brædli] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Hence	their	joy	was	great	when	Clara	Bradley	volunteered	to	adopt	the	children
因此	他们的	喜悦	曾是	伟大的	什么时候	克拉拉	布拉德利	自愿	到	采纳	这	孩子们

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

as	her	own	.
作为	她	自己的	.

因此，当克拉拉·布拉德利自愿收养这些孩子时，他们欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn]

She	herself	was	on	the	way	to	meet	her	husband	,	who	two	years	before	,	in
她	她自己	曾是	在	这	方式	到	见面	她	丈夫	,	WHO	二	年	前	,	在

-

1628	,
-	,

她本人当时正前往与她的丈夫会面，她的丈夫两年前，也就是1628年，

[hæd; həd] [left] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['terətri] ['grɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði]

had	left	England	with	the	Puritans	to	settle	in	the	new	territory	granted	by	the
有	左边	英格兰	和	这	清教徒	到	定居	在	这	新的	领土	的确	经过	这

[kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kʌmpəni] .

King	to	the	Massachusetts	Company	.
国王	到	这	马萨诸塞州	公司	.

他们与清教徒一起离开英国，前往国王授予马萨诸塞公司的新领土定居。

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ; [ɪn]

The	Puritans	,	as	you	know	,	differed	from	the	Pilgrims	in	many	respects	;	in
这	清教徒	,	作为	你	知道	,	不同	从	这	朝圣者	在	许多	尊重	;	在

['kɒnsɪkwəns] ,

consequence	,
结果	,

如你所知，清教徒与朝圣者在许多方面都不同；因此，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['setlmənts] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

they	wished	to	establish	their	own	settlements	far	enough	away	from	the
他们	希望	到	建立	他们的	自己的	定居点	远的	足够的	离开	从	这

['plɪməθ] ['kɒləni] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

Plymouth	Colony	to	avoid	misunderstanding	and	trouble	.
普利茅斯	殖民地	到	避免	误解	和	麻烦	.

他们希望建立自己的定居点，远离普利茅斯殖民地，以避免误解和麻烦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['brædli] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['set(ə)lmənt] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]

As	soon	as	Mr	.	Bradley	had	arrived	in	the	new	settlement	he	wrote	a
作为	很快	作为	先生	.	布拉德利	有	到达的	在	这	新的	沉降	他	写道	一个

[lɒŋ] ['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

long	letter	to	his	wife	in	which	he	described	the	wonderful	country	in	which	he
长的	信	到	他的	妻子	在	哪个	他	描述	这	精彩的	国家	在	哪个	他

[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

had	found	a	new	home	.
有	成立	一个	新的	家	.

布拉德利先生一到新定居点，就给妻子写了一封长信，信中描述了他找到的新家园——这片美丽的土地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]

But	he	begged	her	to	wait	for	some	time	until	he	had	built	a
但	他	乞求	她	到	等待	为了	一些	时间	直到	他	有	建造	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但他恳求她等一段时间，等他盖好房子。

[klɪəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ʌðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz]

cleared	a	small	piece	of	land	,	and	made	other	preparations	to	welcome	his
已清除	一个	小的	片	的	土地	,	和	制成	其他	准备工作	到	欢迎	他的

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .

young	and	beautiful	wife	.
年轻的	和	美丽的	妻子	.

他清理出一小块土地，并做了其他准备，迎接他年轻貌美的妻子。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,

In	England	Mr	.	Bradley	had	been	a	merchant	,
在	英格兰	先生	.	布拉德利	有	到过	一个	商人	,

在英国，布拉德利先生曾是一名商人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə]['bɜːd(ə)n]

and	his	wife	came	from	a	rich	family	so	that	he	did	not	care	to	burden
和	他的	妻子	来了	从	一个	富有的	家庭	所以	那	他	做过	不是	关心	到	负担

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [ˌpaɪə'nɪə(r)][laɪf] .

her	with	the	hardships	of	primitive	pioneer	life	.
她	和	这	艰辛	的	原始	先锋	生活	.

他的妻子出身富裕家庭，所以他并不在意让她承受原始拓荒者生活的艰辛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə] [wɜːk] ,

But	she	was	a	sensible	woman	,	who	was	not	afraid	to	work	,
但	她	曾是	一个	明智的	女士	,	WHO	曾是	不是	害怕的	到	工作	,

但她是个明事理的女人，不怕吃苦。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['dɪəli] ,

and	since	she	loved	her	husband	dearly	,
和	自从	她	喜爱	她	丈夫	亲爱的	,

因为她深爱着她的丈夫，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][wəʊ][ænd; ənd] [wiːl] [ɒv; əv]

she	insisted	that	she	would	come	and	share	with	him	the	woe	and	weal	of
她	坚持	那	她	会	来	和	分享	和	他	这	悲哀	和	福利	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

她坚持要来与他分享他生活中的悲欢离合。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] - ,

When	,	therefore	,	in	1630	,
什么时候	,	所以	,	在	-	,

因此，在1630年，

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kʌmpəni] [geɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['gʌv(ə)n]

the	Massachusetts	Company	gave	the	people	in	the	Colony	the	right	to	govern
这	马萨诸塞州	公司	给予	这	人们	在	这	殖民地	这	正确的	到	治理

[ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

themselves	,	and	in	consequence	,
他们自己	,	和	在	结果	,

马萨诸塞公司赋予殖民地人民自治权，因此，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][p'jʊərɪtənz][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ɪn]

thousands	of	Puritans	were	willing	to	go	to	America	,	she	would	stay	in
数千	的	清教徒	是	愿意的	到	去	到	美国	,	她	会	停留	在

['ɪŋglənd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

England	no	longer	,
英格兰	不	更长	,

成千上万的清教徒愿意前往美国，她不会再留在英国了。

[bʌt; bət][səʊld][hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəti] , [kə'lektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ænd; ənd] [seɪld] [wɪð] [ðə; ði]

but	sold	her	property	,	collected	her	belongings	,	and	sailed	with	the
但	卖	她	财产	,	集	她	财物	,	和	航行	和	这

[fɜːst][bænd][ɒv; əv] ['eməgrənt] ,

first	band	of	emigrants	,
第一的	乐队	的	移民	,

但她变卖了财产，收拾好行装，和第一批移民一起乘船出发了。

[ɪn] [huːz] [mɪdst] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][dʒɒn] ['wɪnθrəp] , [ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] .

in	whose	midst	was	also	John	Winthrop	,	the	new	governor	.
在	谁	中间	曾是	还	约翰	温斯罗普	,	这	新的	州长	.

新任州长约翰·温斯罗普也在其中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l]

It	was	by	accident	that	she	met	the	poor	mother	with	her	two	little
它	曾是	经过	事故	那	她	遇见	这	贫穷的	母亲	和	她	二	小的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她偶然遇到了这位带着两个孩子的可怜母亲。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] , [ʃiː; ʃi] [ˈpiti] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

and	when	she	heard	her	story	,	she	pitied	her	very	much	.
和	什么时候	她	听到	她	故事	,	她	可怜的	她	非常	很多	.

当她听到她的遭遇时，她非常同情她。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]

She	,	too	,	made	friends	with	the	children	,	and	later	when	their	mother	was
她	,	也	,	制成	朋友们	和	这	孩子们	,	和	之后	什么时候	他们的	母亲	曾是

[kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] ,

confined	to	her	cabin	,
受限	到	她	舱	,

她也和孩子们成了朋友，后来当他们的母亲卧床不起时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɒn] [dek] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd]

she	took	them	on	deck	and	told	them	many	interesting	stories	of	land	and
她	采取	他们	在	甲板	和	讲述	他们	许多	有趣的	故事	的	土地	和

[siː] ,

sea	,
海	,

她带他们到甲板上，给他们讲了许多关于陆地和海洋的有趣故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] ,

and	of	kings	and	queens	,
和	的	国王	和	女王们	,

还有国王和王后，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [rəuv] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] ['kʌntri] .

and	of	the	Indians	that	roved	in	the	forests	of	their	new	country	.
和	的	这	印度人	那	漫游	在	这	森林	的	他们的	新的	国家	.

还有在新国家森林里游荡的印第安人。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['blesɪd; blest] [wɪð] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fʌndz] ,

As	she	was	blessed	with	sufficient	funds	,
作为	她	曾是	蒙福	和	充足的	资金	,

由于她家境富裕，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪtʃli] [prəˈvaɪdɪd] [hɜːˈself] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈlektəbl] [fuːd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

she	had	richly	provided	herself	with	special	and	delectable	food	so	that	the
她	有	丰富	假如	她自己	和	特别的	和	美味的	食物	所以	那	这

['tʃɪldrən] [rɪ'siːvd] ['meni] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['mɔːs(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['teɪstɪd] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

children	received	many	a	dainty	morsel	which	they	had	never	tasted	in	their	lives
孩子们	已收到	许多	一个	纤巧	小块	哪个	他们	有	绝不	尝过	在	他们的	生活

.

:

.

她为自己准备了丰盛的美味佳肴，孩子们也因此品尝到了许多他们一生中从未尝过的美味。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['veri] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] , [faɪn] ['leɪdi] ,

In	this	way	the	children	very	soon	became	attached	to	the	strange	,	fine	lady	,
在	这	方式	这	孩子们	非常	很快	成为	随附的	到	这	奇怪的	,	美好的	女士	,

就这样，孩子们很快就和这位古怪而美丽的女士建立了深厚的感情。

[huː] [wɔː(r)] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['wɪnɪŋ] [weɪz] ;

who	wore	such	rich	clothes	and	had	such	winning	ways	;
WHO	穿着	这样的	富有的	衣服	和	有	这样的	获胜	方式	;

她身着华丽的服饰，举止优雅迷人；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

and	while	she	could	never	take	the	place	of	their	mother	,
和	尽管	她	可以	绝不	拿	这	地方	的	他们的	母亲	,

虽然她永远无法取代他们的母亲，

[ðeɪ] [ˌnevəðə'les] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmfət] [wen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [gruː] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

they	nevertheless	were	comforted	when	their	mother	grew	so	ill	that	they	were
他们	尽管如此	是	安慰	什么时候	他们的	母亲	生长	所以	患病的	那	他们	是

[nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

not	allowed	to	see	her	.
不是	允许	到	看	她	.

然而，当他们的母亲病重到他们无法探望时，他们反而感到欣慰。

[wen] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][daɪd] , [ðeɪ] [klʌŋ] [wɪð] ['kɔːdiəl] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [frend] ,

When	finally	she	died	,	they	clung	with	cordial	confidence	to	their	new	friend	,
什么时候	最后	她	死亡	,	他们	紧紧抓住	和	亲切	信心	到	他们的	新的	朋友	,

她最终去世时，他们满怀真挚的信任，紧紧依偎着这位新朋友。

[huː] [naʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

who	now	taught	them	to	call	her	mother	.
WHO	现在	教授	他们	到	称呼	她	母亲	.

她现在教他们叫她妈妈。

[æt; ət] [naɪt] ['mɪsɪz] . ['brædli] [wʊd] [pɔɪnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] , [wen] [ðə; ði] [skaɪz]

At	night	Mrs	.	Bradley	would	point	them	to	the	heavens	,	when	the	skies
在	夜晚	太太	.	布拉德利	会	观点	他们	到	这	天	,	什么时候	这	天空

[wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] ,

were	clear	,
是	清除	,

晚上，如果天空晴朗，布拉德利太太就会指着天空给他们看。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði]

and	told	them	of	the	blessedness	of	their	mother	who	was	now	with	the
和	讲述	他们	的	这	幸福	的	他们的	母亲	WHO	曾是	现在	和	这

['həʊli]['eɪndʒəls][ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .

holy	angels	and	beheld	the	glory	of	the	Lord	Jesus	.
圣	天使	和	观看	这	荣耀	的	这	主	耶稣	.

并告诉他们，他们的母亲现在与圣天使在一起，看到了主耶稣的荣耀，她是多么幸福。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːz] [ʌp] [ðeə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .

"	You	see	the	beautiful	stars	up	there	?	"	she	asked	them	.
"	你	看	这	美丽的	明星	向上	那里	?	"	她	问	他们	.

她问他们：“你们看到天上美丽的星星了吗？”

" [əʊ] , [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Oh	,	how	many	there	are	!
"	哦	,	如何	许多	那里	是	!

“哦，竟然有这么多！”

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [iːtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] ['hev(ə)n]

When	I	was	young	my	mother	told	me	that	each	was	a	window	in	heaven
什么时候	我	曾是	年轻的	我的	母亲	讲述	我	那	每个	曾是	一个	窗户	在	天堂

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] .

through	which	the	angels	looked	to	see	whether	all	was	well	with	God's	people	.
通过	哪个	这	天使	看起来	到	看	无论	全部	曾是	出色地	和	神的	人们	.

我小时候，母亲告诉我，每一扇窗户都是天堂的一扇窗，天使们透过这扇窗可以看到上帝的子民是否一切安好。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [stɑː(r)] ['twiŋkl] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [æn; ən] ['eɪndʒl] [lʊkt] [daʊn] ,

Every	time	a	star	twinkled	,	she	said	,	an	angel	looked	down	,
每一个	时间	一个	星星	闪烁	,	她	说	,	一个	天使	看起来	向下	,

她说，每当星星闪烁时，就有一位天使俯瞰着大地。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ʃɒn] [səʊ] ['braɪtli] . "

and	it	was	the	glory	of	his	face	that	shone	so	brightly	.	"
和	它	曾是	这	荣耀	的	他的	脸	那	闪耀	所以	明亮地	.	"

他那容光焕发的脸上洋溢着灿烂的光辉。

" [bʌt; bət] [ɪz] [ðæt] [truː] ?

"	But	is	that	true	?
"	但	是	那	真的	?

但这是真的吗?

" [fred] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [ɪn'strʌktɪd] , [æz; əz] [ɔːl] [p'jʊərɪtənz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ðə; ði]

"	Fred	asked	,	for	he	was	well	instructed	,	as	all	Puritans	were	,	in	the
"	弗雷德	问	,	为了	他	曾是	出色地	指示	,	作为	全部	清教徒	是	,	在	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

“弗雷德问道，因为他像所有清教徒一样，对《圣经》非常精通。”

" ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɑː(r); ə(r)] ['ministə] ['spɪrɪt] .

"	Our	teacher	told	us	that	the	angels	are	ministering	Spirits	.
"	我们的	老师	讲述	我们	那	这	天使	是	服侍	烈酒	.

“我们的老师告诉我们，天使是服役的灵体。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðeər'ʌntʊ] .

That	is	what	the	Bible	says	,	and	we	must	not	add	thereunto	.
那	是	什么	这	圣经	说道	,	和	我们	必须	不是	添加	至于	.

圣经就是这么说的，我们不可再添油加醋。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːləʊst] ['stɜːnli] [ænd; ənd] [kwaɪt] [rɪ'pruːvɪŋli] ,

"	He	said	it	almost	sternly	and	quite	reprovingly	,
"	他	说	它	几乎	严厉地	和	相当	责备地	,

他说这话时语气近乎严厉，带着明显的责备意味。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['kləʊsli] .

for	the	Puritans	were	very	religious	and	followed	the	Bible	closely	.
为了	这	清教徒	是	非常	宗教	和	随后	这	圣经	密切	.

因为清教徒非常虔诚，严格遵循《圣经》。

['mɪsɪz] . ['brædli] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts]

Mrs	.	Bradley	had	been	raised	in	a	rich	home	,	and	although	her	parents
太太	.	布拉德利	有	到过	提高	在	一个	富有的	家	,	和	虽然	她	父母

[hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] ,

had	joined	the	Puritans	,
有	加入	这	清教徒	,

布拉德利夫人出身富裕家庭，虽然她的父母加入了清教徒，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dʒiːniəl] [ðæn; ðən] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['stɜːrnər] ['breðrən] .

they	remained	much	more	genial	than	were	their	sterner	brethren	.
他们	剩余	很多	更多的	和蔼可亲	比	是	他们的	更严厉	弟兄们	.

他们比那些严厉的同胞们要和蔼得多。

" [wel] , [jes] , " [ðə; ði] ['leɪdi] [əd'mɪtɪd] ; " [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]

"	Well	,	yes	,	"	the	lady	admitted	;	"	perhaps	you	are	right	,	but	isn't	it	a
"	出色地	,	是的	,	"	这	女士	承认	;	"	也许	你	是	正确的	,	但	不是	它	一个

[gʊd] ['stɔːri] , [ˌnevəðə'les] ?

good	story	,	nevertheless	?
好的	故事	,	尽管如此	?

“嗯，是的，”这位女士承认道；“也许你是对的，但这难道不是一个好故事吗？”

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [stɑːz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['meni] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd] ['wɒtʃɪŋ]

I	love	to	think	of	the	stars	as	being	so	many	messengers	of	God	watching
我	爱	到	思考	的	这	明星	作为	存在	所以	许多	信使	的	上帝	观看

['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][laɪf] .

over	me	in	this	poor	life	.
超过	我	在	这	贫穷的	生活	.

我喜欢把星星想象成上帝的众多使者，它们在这卑微的生活中守护着我。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ðiː] [stɑːz] ,

But	the	angels	are	much	nearer	to	us	than	the	stars	,
但	这	天使	是	很多	更近	到	我们	比	这	明星	,

但是天使比星星离我们更近。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] . "

and	our	Lord	is	still	much	nearer	than	they	.	"
和	我们的	主	是	仍然	很多	更近	比	他们	.	"

而我们的主仍然比他们更亲近。

" [ɪz][hiː; hi][hɪə(r)][ɒn][ðə; ðiː]['əʊʃ(ə)n] , [tuː] ?

"	Is	He	here	on	the	ocean	,	too	?
"	是	他	这里	在	这	海洋	,	也	?

“祂也在这里，在大海上吗？”

" [ɑːskt] ['lɪt(ə)l]['ægnəs] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [gɜːl][ænd; ənd] ['veri] [mə'tʃʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ]

"	asked	little	Agnes	who	was	a	bright	girl	and	very	mature	for	her	age
"	问	小的	艾格尼丝	WHO	曾是	一个	明亮的	女孩	和	非常	成熟	为了	她	年龄

.

:
.

“小艾格尼丝问道，她是个聪明伶俐、年纪虽小却非常成熟的女孩。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɔːl] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)]

"	It	seems	to	me	that	we	are	here	all	,	all	alone	with	nothing	but	water
"	它	似乎	到	我	那	我们	是	这里	全部	,	全部	独自的	和	没有什么	但	水

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

around	us	,
大约	我们	,

“我觉得我们所有人都在这里，孤身一人，周围只有水。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [endz] , ['nevə(r)] ! "

and	it	never	ends	,	never	!	"
和	它	绝不	结束	,	绝不	!	"

而且永无止境，永无止境！

" [jes] , " [sed] [ðə; ðiː] [gʊd] ['wʊmən] , " ['dʒiːzəs][ɪz][hɪə(r)] , [tuː] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [hɪm] .

"	Yes	,	"	said	the	good	woman	,	"	Jesus	is	here	,	too	,	though	we	cannot	see	Him	.
"	是的	,	"	说	这	好的	女士	,	"	耶稣	是	这里	,	也	,	尽管	我们	不能	看	他	.

“是的，”善良的妇人说，“耶稣也在这里，虽然我们看不见他。”

[hiː; hi][ɪz][hɪə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [preə(r)] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] .

He	is	here	at	our	services	and	prayer	meetings	,	and	He	is	in	our	hearts	.
他	是	这里	在	我们的	服务	和	祷告	会议	,	和	他	是	在	我们的	心	.

他与我们同在，参与我们的礼拜和祷告会，他与我们同在。

[wen] [wiː; wi] [preɪ] , [hiː; hi] [h'iəz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɪŋ] , ['aʊə(r)] [sɔːŋz] [raɪz] [ʌp] [tuː; tə]

When	we	pray	,	He	hears	us	,	and	when	we	sing	,	our	songs	rise	up	to
什么时候	我们	祈祷	,	他	听到	我们	,	和	什么时候	我们	唱歌	,	我们的	歌曲	上升	向上	到

[hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

His	throne	.
他的	王座	.

当我们祷告时，祂垂听我们；当我们歌唱时，我们的歌声直达祂的宝座。

['evri] [θɔ:t] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑ:t] [hi:; hi] [nəʊz] .

Every	thought	in	our	heart	He	knows	.
每一个	想法	在	我们的	心	他	知道	.

祂知道我们心中的每一个念头。

[səʊ][wi:; wi] [ni:d] [nɒt][fɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] .

So	we	need	not	fear	,	my	dear	children	.
所以	我们	需要	不是	害怕	,	我的	亲爱的	孩子们	.

所以，亲爱的孩子们，我们不必害怕。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kɪs] [ðem; ðəm] ['tendəli] ,

"	Then	she	would	kiss	them	tenderly	,
"	然后	她	会	吻	他们	温柔地	,

然后她会温柔地亲吻他们，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] [bred] [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['deɪnti] ,

and	give	them	a	piece	of	ginger	bread	or	some	other	dainty	,
和	给	他们	一个	片	的	姜	面包	或者	一些	其他	纤巧	,

给他们一块姜饼或其他一些精致点心。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fə'get] [ɔ:l][ðeə(r)] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] .

so	that	they	would	forget	all	their	sorrows	and	troubles	.
所以	那	他们	会	忘记	全部	他们的	悲伤	和	麻烦	.

这样他们就能忘记所有的悲伤和烦恼。

[ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'lɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [su:n] ['nəʊtɪst] [baɪ]

On	board	the	ship	her	solicitude	for	the	children	was	soon	noticed	by
在	木板	这	船	她	关怀	为了	这	孩子们	曾是	很快	注意到	经过

['evribɒdi] ,

everybody	,
大家	,

船上所有人很快就注意到她对孩子们的关爱。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] [æt; ət] [taɪmz] [tɜ:nd] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['brædli] [ænd; ənd] [spəʊk]

and	even	Governor	Winthrop	at	times	turned	to	Mrs	.	Bradley	and	spoke
和	甚至	州长	温斯罗普	在	时代	转向	到	太太	.	布拉德利	和	辐

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

to	her	about	the	children	.
到	她	关于	这	孩子们	.

甚至温斯罗普州长有时也会转向布拉德利夫人，和她谈论孩子们的事情。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , " [hi:; hi] [ti:zd] [hɜ:(r); hə(r)] ;

"	You	are	doing	very	well	as	a	mother	,	Mrs	.	Bradley	,	"	he	teased	her	;
"	你	是	正在做	非常	出色地	作为	一个	母亲	,	太太	.	布拉德利	,	"	他	戏弄	她	;

“布拉德利太太，你是一位非常优秀的母亲，”他打趣道；

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['hæpi] ['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)][keə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [wɪt]

"	the	children	are	very	happy	under	your	care	,	and	they	are	not	a	whit
"	这	孩子们	是	非常	快乐的	在下面	你的	关心	,	和	他们	是	不是	一个	白色

['sɒrəʊfl] ['eni] [mɔ:(r)] .

sorrowful	any	more	.
悲伤	任何	更多的	.

“孩子们在你的照顾下非常快乐，他们再也没有一丝悲伤了。”

[ðə; ði] [lɔ:d] [bles] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] !

The	Lord	bless	you	for	your	kindness	!
这	主	保佑	你	为了	你的	仁慈	!

感谢你的善良，愿主保佑你！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃɪərɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['paɪəs][fəʊk][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .

It	is	cheering	to	know	that	we	have	such	pious	folk	in	our	company	.
它	是	欢呼	到	知道	那	我们	有	这样的	虔诚的	民间	在	我们的	公司	.

得知我们公司里有这样虔诚的人，真是令人欣慰。

[gɒd] [bles] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [meɪ] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] .

God	bless	us	all	that	His	name	may	be	glorified	.
上帝	保佑	我们	全部	那	他的	姓名	可能	是	光荣的	.

愿上帝保佑我们所有人，使祂的名得荣耀。

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [blʌʃt] ['diːpli] [wen] [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ðʌs]

"	Mrs	.	Bradley	blushed	deeply	when	she	perceived	that	her	good	work	was	thus
"	太太	.	布拉德利	脸红了	深	什么时候	她	感知	那	她	好的	工作	曾是	因此

['greɪʃəsli] [ək'nɒlɪdʒd] .

graciously	acknowledged	.
亲切地	已确认	.

“布拉德利夫人看到自己的辛勤工作得到如此慷慨的认可，不禁脸红了。”

[ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [preɪz] ,

She	cared	for	no	praise	,
她	关心	为了	不	称赞	,

她不在乎赞扬，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]

and	insisted	that	the	children	were	only	a	blessing	sent	to	her	by	the
和	坚持	那	这	孩子们	是	仅有的	一个	祝福	发送	到	她	经过	这

[lɔːd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ə'saɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [tɑːsk] .

Lord	to	comfort	her	and	assign	to	her	a	worthy	task	.
主	到	舒适	她	和	分配	到	她	一个	值得	任务	.

她坚称孩子们是上帝赐予她的礼物，是为了安慰她，并赋予她一项有意义的任务。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['eməgrənt] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]

As	often	as	the	emigrants	gathered	for	worship	,	she	was	present	with	the
作为	经常	作为	这	移民	聚集	为了	崇拜	,	她	曾是	展示	和	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

每当移民们聚集在一起做礼拜时，她都会带着孩子们在场。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] , [mə'ləʊdiəs] [vɔɪs] .

and	joined	in	the	singing	,	for	she	had	a	fine	,	melodious	voice	.
和	加入	在	这	歌唱	,	为了	她	有	一个	美好的	,	悦耳动听	嗓音	.

她也加入了歌唱，因为她有一副优美动听的嗓音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɔːgən] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['naɪðə(r)] [dɪd][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [hæv; həv]['mjuːzɪk(ə)l]

There	was	no	organ	on	board	the	ship	,	neither	did	the	colonists	have	musical
那里	曾是	不	器官	在	木板	这	船	,	两者都不	做过	这	殖民者	有	音乐

['ɪnstrʊm(ə)nts] .

instruments	.
仪器	.

船上没有管风琴，殖民者也没有乐器。

[jet] [ðeɪ] [sæŋ] [səʊ] ['wʌndrəsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Yet	they	sang	so	wondrously	that	it	was	a	pleasure	to	listen	to	them	.
然而	他们	唱	所以	奇妙地	那	它	曾是	一个	乐趣	到	听	到	他们	.

然而，他们的歌声如此美妙动听，聆听他们的歌声是一种享受。

[ðə; ði] [hɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪd] [baɪ] [hɑːt] , [nɒt] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['əʊldə] ['membəz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ]

The	hymns	were	learned	by	heart	,	not	only	by	the	older	members	,	but	also	by
这	赞美诗	是	学习	经过	心	,	不是	仅有的	经过	这	老	成员	,	但	还	经过

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

不仅年长的成员，就连孩子们也把赞美诗背得滚瓜烂熟。

[huː] [dʒɔɪnd] [ðeə(r)] [klɪə(r)] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] .

who	joined	their	clear	young	voices	with	those	of	their	fathers	and	mothers	.
WHO	加入	他们的	清除	年轻的	声音	和	那些	的	他们的	父亲们	和	母亲们	.

他们将自己清澈的童声与父母的声音融合在一起。

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪl] [nɒt] [ɔːl] [hæd; həd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðæt] ['həʊli] [bʊk] ,

So	also	they	learned	the	Bible	,	and	while	not	all	had	copies	of	that	holy	Book	,
所以	还	他们	学习	这	圣经	,	和	尽管	不是	全部	有	副本	的	那	圣	书	,

所以他们也学习了《圣经》，虽然并非所有人都有这本圣书，

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [həʊl] ['pɔːʃənz] [baɪ] [hɑːt] ; [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [sɑːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ] ['evri] [deɪ] .

the	majority	of	them	knew	whole	portions	by	heart	;	especially	the	psalms	which	they	sang	every	day	.
这	多数	的	他们	知道	所有的	部分	经过	心	;	尤其	这	诗篇	哪个	他们	唱	每一个	天	.

他们中的大多数人都能背诵整段经文，尤其是他们每天都要唱的诗篇。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] [iːtʃ] [deɪ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ɒkjupaɪd] ,

Furthermore	,	there	was	instruction	in	the	Catechism	each	day	,	so	that	the	children	were	well	occupied	,
此外	,	那里	曾是	操作说明	在	这	教理问答	每个	天	,	所以	那	这	孩子们	是	出色地	占领	,

此外，每天都有教理问答课，所以孩子们每天都有事可做。

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] ['eldəz] .

as	were	also	their	elders	.
作为	是	还	他们的	长者	.

他们的长辈也是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wəːʃip] [gɒd] [baɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] ,

For	when	they	were	not	worshiping	God	by	song	and	prayer	,
为了	什么时候	他们	是	不是	敬拜	上帝	经过	歌曲	和	祷告	,

当他们不以歌唱和祷告敬拜神的时候，

[ðeɪ] [sɜːvd] [hɪm] [baɪ] ['duːɪŋ] ['juːsf(ə)l] [wɜːk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] .

they	served	Him	by	doing	useful	work	,	of	which	there	was	much	to	do	.
他们	服务	他	经过	正在做	有用	工作	,	的	哪个	那里	曾是	很多	到	做	.

他们通过做有益的工作来服侍他，而这样的工作有很多。

[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['set(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kʌntri] , [hæd; həd] [brɔːt] ['plenti] [ɒv; əv] [wʊl] ,

The	colonists	,	knowing	that	they	would	settle	in	a	primitive	country	,	had	brought	plenty	of	wool	,
这	殖民者	,	会心	那	他们	会	定居	在	一个	原始	国家	,	有	带来	很多	的	羊毛	,

殖民者知道他们将在一个原始国家定居，所以带来了大量的羊毛。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [spʌn] ['ɪntuː] [klɒθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['gɑːmənts] .

which	the	women	spun	into	cloth	from	which	to	make	garments	.
哪个	这	女性	旋转	进入	布	从	哪个	到	制作	服装	.

妇女们将纱线纺成布匹，用来制作衣服。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['redɪ'meɪd] [kləʊðz] .

At	that	time	there	were	no	readymade	clothes	.
在	那	时间	那里	是	不	现成	衣服	.

当时还没有成衣。

['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [həʊm] .

Everything	had	to	be	made	at	home	.
一切	有	到	是	制成	在	家	.

所有东西都必须自己在家做。

[ðɪs] [kept] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bɪzi] ['ɔːlməʊst][ɔːl] [deɪ] ,

This	kept	the	women	busy	almost	all	day	,
这	保留	这	女性	忙碌的	几乎	全部	天	,

这让女人们几乎忙了一整天。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['traɪəlz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] .

and	kept	them	from	brooding	over	their	trials	and	difficulties	.
和	保留	他们	从	沉思	超过	他们的	试验	和	困难	.

并让他们不再为自己的磨难和困难而忧心忡忡。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɪn]

After	all	,	it	was	not	easy	for	them	to	leave	their	homes	and	settle	in
后	全部	,	它	曾是	不是	简单的	为了	他们	到	离开	他们的	房屋	和	定居	在

[ə; eɪ] [njuː] ,

a	new	,
一个	新的	,

毕竟，对他们来说，离开家乡，在新地方安顿下来并不容易。

[ʌn'sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] .

uncivilized	country	.
野蛮	国家	.

未开化的国家。

[ðeə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [njuː] , [ðə; ði] [w'ɪntəz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ; [ðə; ði] [wʊdz]

There	,	as	they	knew	,	the	winters	were	much	longer	and	harder	;	the	woods
那里	,	作为	他们	知道	,	这	冬天	是	很多	更长	和	更难	;	这	树林

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['ɪndiənz] ,

were	filled	with	Indians	,
是	已填	和	印度人	,

他们知道，那里的冬天漫长而严寒；森林里到处都是印第安人。

[huː] [æt; ət] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [til] ,

who	at	times	were	hostile	,	and	before	the	soil	could	be	tilled	,
WHO	在	时代	是	敌对的	,	和	前	这	土壤	可以	是	平铺	,

他们有时充满敌意，而且在土地能够耕种之前，

[triːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [stəʊnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

trees	had	to	be	cut	down	and	stones	had	to	be	removed	.
树木	有	到	是	切	向下	和	石头	有	到	是	已移除	.

树木必须砍伐，石头必须搬走。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] ['prɒmɪsɪŋ] .

The	future	,	therefore	,	was	not	promising	.
这	未来	,	所以	,	曾是	不是	有前途	.

因此，未来并不乐观。

[ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [iːz] .

The	life	that	awaited	them	,	was	not	one	of	ease	.
这	生活	那	等待中	他们	,	曾是	不是	一	的	舒适	.

等待他们的并非安逸的生活。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)][plæn][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn]

Yet	they	were	resolved	to	carry	out	their	plan	and	secure	a	home	in
然而	他们	是	已解决	到	携带	出去	他们的	计划	和	安全的	一个	家	在

[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [ə'merɪkə] ,

inhospitable	America	,
不宜居住的	美国	,

然而，他们决心实施他们的计划，在环境恶劣的美国找到一个家。

[weə(r)] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['pəːsikjuːtid] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] .

where	at	least	they	were	not	persecuted	on	account	of	their	religious	beliefs	.
在哪里	在	至少	他们	是	不是	受迫害	在	帐户	的	他们的	宗教	信仰	.

至少在那里，他们不会因为宗教信仰而遭受迫害。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .

But	also	the	men	were	busy	in	various	ways	.
但	还	这	男人	是	忙碌的	在	各种各样的	方式	.

但男人们也忙于各种各样的事情。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['skɪlfl] [ɪn] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] ,

Some	of	them	were	skilful	in	weaving	and	spinning	,
一些	的	他们	是	熟练	在	编织	和	旋转	,

他们当中有些人擅长纺织，

[ænd; ənd] [ðiːz] [helpt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] ['nesəsəri] ['gɑːmənts] .

and	these	helped	the	women	in	providing	necessary	garments	.
和	这些	帮助	这	女性	在	提供	必要的	服装	.

这些帮助妇女们获得了必要的衣物。

['veri] ['ɒf(ə)n]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['leɪbəd] [æt; ət][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

Very	often	father	and	mother	with	their	children	labored	at	one	piece	of	work	,
非常	经常	父亲	和	母亲	和	他们的	孩子们	辛勤劳作	在	一	片	的	工作	,

很多时候，父母和孩子一起劳动完成一项工作，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['dʒɒləti] , [æz; əz][ðə; ði]['peərənts] [rɪ'leɪtɪd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [tuː; tə]

and	there	was	much	jollity	,	as	the	parents	related	many	a	good	story	to
和	那里	曾是	很多	欢乐	,	作为	这	父母	有关的	许多	一个	好的	故事	到

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

父母们给孩子们讲了很多好故事，现场充满了欢乐。

['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn] ['kɑːpəntərɪŋ] , [meɪd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɒn]

Others	who	were	skilled	in	carpentering	,	made	implements	which	could	be	used	on
其他的	WHO	是	熟练	在	木工	,	制成	实施	哪个	可以	是	用过的	在

[ðə; ði] [fɑːm] ,

the	farm	,
这	农场	,

其他一些擅长木工的人则制作可以在农场使用的工具。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] .

in	the	woods	,	or	in	the	homes	.
在	这	树林	,	或者	在	这	房屋	.

在树林里，或者在家里。

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

Others	again	attended	to	the	sick	,	of	whom	there	were	many	at	all	times	,
其他的	再次	参加	到	这	生病的	,	的	谁	那里	是	许多	在	全部	时代	,

其他人则继续照顾病人，而病人总是很多。

[waɪl] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .

while	still	others	joined	in	instructing	the	young	.
尽管	仍然	其他的	加入	在	指导	这	年轻的	.

还有一些人加入到指导年轻人的行列中。

[ɪn] [ʃɔːt] , [iːtʃ] ['emɪgrənt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm][tɑːsk][tuː; tə][duː; də] ,

In	short	,	each	emigrant	was	given	some	task	to	do	,
在	短的	,	每个	移民	曾是	给定	一些	任务	到	做	,

简而言之，每个移民都被分配了一项任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [æk'tɪvəti][wɒz; wəz] [ˌsjuːpərin'tend] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] ,

and	the	whole	activity	was	superintended	by	Governor	Winthrop	,
和	这	所有的	活动	曾是	督导	经过	州长	温斯罗普	,

整个活动由温斯罗普州长亲自监督。

[huː] [led][ðə; ði][men][ɪn] ['waɪzli] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðeə(r)][taɪm] .

who	led	the	men	in	wisely	employing	their	time	.
WHO	引领	这	男人	在	明智地	雇用	他们的	时间	.

他带领男人们明智地利用时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒiːniəl][ænd; ənd]['æfəb(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hʌmbl] [kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd]

He	was	genial	and	affable	,	and	even	the	humblest	could	go	and
他	曾是	和蔼可亲	和	和蔼可亲	,	和	甚至	这	最谦逊的	可以	去	和

[spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

speak	to	him	.
说话	到	他	.

他为人亲切和蔼，即使是最卑微的人也可以去和他交谈。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['evri] [wʌn]

Though	he	was	still	a	young	man	,	yet	he	was	like	a	father	to	every	one
尽管	他	曾是	仍然	一个	年轻的	男人	,	然而	他	曾是	喜欢	一个	父亲	到	每一个	一

.

:
.

虽然他年纪轻轻，却像父亲一样关爱着每个人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][stɔːrmz][ænd; ənd] ['meni] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)]

In	spite	of	storms	and	many	unpleasant	things	,	the	voyage	was	not	altogether
在	尽管如此	的	暴风雨	和	许多	令人不快的	事物	,	这	航程	曾是	不是	共

['drɪəri] ,

dreary	,
凄凉	,

尽管遭遇了暴风雨和许多不愉快的事情，但这次航行并非完全令人沮丧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['eməgrənt] ['faɪnəli] ['lændɪd] , [ðeɪ] [θæŋkt] [gɒd] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	when	the	emigrants	finally	landed	,	they	thanked	God	heartily	for	the
和	什么时候	这	移民	最后	登陆	,	他们	谢谢	上帝	衷心地	为了	这

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['blesɪŋz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

innumerable	blessings	bestowed	upon	them	.
无数	祝福	授予	之上	他们	.

当移民们最终抵达目的地时，他们衷心感谢上帝赐予他们的无数祝福。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [wen] [lænd][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [pɑːst] [aʊt]

Yet	they	were	glad	when	land	was	in	sight	and	when	the	ship	passed	out
然而	他们	是	高兴的	什么时候	土地	曾是	在	视线	和	什么时候	这	船	通过了	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [tjuː'mʌltʃuəs] [weɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['hɑːbə(r)][ɒv; əv]

of	the	region	of	tumultuous	waves	into	the	quiet	and	peaceful	harbor	of
的	这	地区	的	动荡的	波浪	进入	这	安静的	和	和平	港口	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] .

Massachusetts	Bay	.
马萨诸塞州	湾	.

然而，当陆地出现在眼前，当船只驶出波涛汹涌的区域，进入宁静祥和的马萨诸塞湾港口时，他们都感到很高兴。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [njuː] [həʊm]

THE	NEW	HOME
这	新的	家

新家

[sɪks] [j'iəz] [hæd; həd] ['swɪftli] [pɑːst] [baɪ] [sɪns] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Six	years	had	swiftly	passed	by	since	that	memorable	landing	,	and	the
六	年	有	迅速地	通过了	经过	自从	那	难忘	降落	,	和	这

自那次令人难忘的着陆以来，六年时光飞逝而过。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [faɪn] ['prəʊgres] .

Massachusetts	Company	had	in	this	time	made	fine	progress	.
马萨诸塞州	公司	有	在	这	时间	制成	美好的	进步	.

马萨诸塞公司在此期间取得了良好的发展。

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['eməgrənt] , ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɪn]

The	band	of	emigrants	,	numbering	about	a	thousand	people	,	had	settled	in
这	乐队	的	移民	,	编号	关于	一个	千	人们	,	有	定居	在

['veərɪəs] ['pleɪsɪz] , [sʌm; səm][ɪn]['seɪləm] ,

various	places	,	some	in	Salem	,
各种各样的	地方	,	一些	在	塞勒姆	,

这群移民大约有一千人，他们分散在不同的地方定居，其中一些人住在塞勒姆。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [wɪtʃ] ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] [meɪd]

but	the	majority	in	the	new	Colony	of	Boston	,	which	Governor	Winthrop	made
但	这	多数	在	这	新的	殖民地	的	波士顿	,	哪个	州长	温斯罗普	制成

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

the	capital	.
这	首都	.

但大多数人生活在新成立的波士顿殖民地，总督温斯罗普将波士顿定为首府。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt]

He	was	an	excellent	leader	,	and	as	soon	as	he	had	established
他	曾是	一个	出色的	领导者	,	和	作为	很快	作为	他	有	已确立的

[hɪz; ɪz] ['kɒləni] ,

his	Colony	,
他的	殖民地	,

他是一位杰出的领导者，殖民地建立后不久，

[ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [pɔː] [ɪn][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

a	steady	stream	of	immigrants	poured	in	from	England	,
一个	稳定的	溪流	的	移民	倾倒	在	从	英格兰	,

源源不断的移民从英国涌入，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['setləz] .

though	there	were	troubles	and	hardships	enough	for	the	settlers	.
尽管	那里	是	麻烦	和	艰辛	足够的	为了	这	定居者	.

尽管定居者们也面临着诸多困难和艰辛。

['mɪstə(r)] . ['brædli] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['seɪləm] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]

Mr	.	Bradley	came	over	from	Salem	,	and	selling	his	little	farm	in	the	forest
先生	.	布拉德利	来了	超过	从	塞勒姆	,	和	销售	他的	小的	农场	在	这	森林

['klɪərɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

布拉德利先生从塞勒姆过来，卖掉了他在林间空地上的小农场。

['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn] ['bɒstən] , [weə(r)] [hiː; hi] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

started	a	business	in	Boston	,	where	he	dealt	with	the	Indians	,
开始	一个	商业	在	波士顿	,	在哪里	他	已处理	和	这	印度人	,

他在波士顿创办了一家公司，在那里他与印第安人队有业务往来。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [bɔːt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['kɒstli] [fɜːrz] ,

of	whom	he	bought	rich	and	costly	furs	,
的	谁	他	买	富有的	和	昂贵	毛皮	,

他从他们那里购买了名贵的皮草，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈɑːtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə]['ɒfə(r)] .

which	they	exchanged	for	such	articles	as	the	white	people	had	to	offer	.
哪个	他们	交换	为了	这样的	文章	作为	这	白色的	人们	有	到	提供	.

他们用这些东西交换了白人所能提供的各种物品。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['wɒntɪd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [gʌnz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] ;

The	Indians	wanted	cooking	utensils	,	guns	,	and	above	all	fire	-	water	;
这	印度人	通缉	烹饪	餐具	,	枪支	,	和	多于	全部	火	-	水	;

印第安人想要炊具、枪支，尤其想要火水；

[gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

guns	were	more	effective	than	their	bows	and	arrows	when	they	were
枪支	是	更多的	有效的	比	他们的	弓	和	箭头	什么时候	他们	是

['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

hunting	wild	animals	,
打猎	荒野	动物	,

在猎杀野生动物时，枪支比弓箭更有效。

[ðəʊ] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

though	later	,	when	they	became	hostile	to	the	white	people	,
尽管	之后	,	什么时候	他们	成为	敌对的	到	这	白色的	人们	,

但后来，当他们对白人抱有敌意时，

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [dɪd][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['treɪdəz] [frɒm; frəm] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm]

the	governors	did	all	in	their	power	to	prevent	traders	from	furnishing	them
这	州长们	做过	全部	在	他们的	力量	到	防止	交易员	从	家具	他们

['raɪflz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

rifles	and	ammunition	.
步枪	和	弹药	.

总督们竭尽全力阻止商人向他们提供步枪和弹药。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪ'zaɪəd] ['faɪə(r)] -

They	also	forbade	them	to	sell	to	the	Indians	the	much	-	desired	fire	-
他们	还	禁止	他们	到	卖	到	这	印度人	这	很多	-	想要的	火	-

['wɔːtə(r)][ɔː(r)] ['wɪski] ,

water	or	whiskey	,
水	或者	威士忌酒	,

他们还禁止向印第安人出售他们非常渴望的烈酒或威士忌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'sɪdiəs] ['pɔɪz(ə)n] [wɜːkt] [greɪt] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

for	this	insidious	poison	worked	great	havoc	among	them	.
为了	这	阴险	毒	工作	伟大的	混乱	之中	他们	.

这种阴险的毒药给他们带来了巨大的灾难。

[səʊ] ['æŋkʃəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	anxious	were	they	to	obtain	it	,
所以	焦虑的	是	他们	到	获得	它	,

他们如此渴望得到它，

[ðæt] [ðeɪ] [səʊld][ðeə(r)][lɑːst][fɜː(r)] ['blæŋkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdə(r)] ,

that	they	sold	their	last	fur	blanket	to	the	white	trader	,
那	他们	卖	他们的	最后的	毛皮	毯子	到	这	白色的	商	,

他们把最后一张皮毛毯卖给了白人商人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] ['wɪski] [ðeɪ] [dræŋk][tuː; tə] [ɪk'ses] ,

and	when	they	got	their	whisky	they	drank	to	excess	,
和	什么时候	他们	得到	他们的	威士忌酒	他们	喝	到	过量的	,

他们拿到威士忌后就酗酒。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][fɪts][ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] [kə'mɪtɪd] ['autreidʒ] [bəuθ][ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l]

and	in	their	fits	of	drunkenness	committed	outrages	both	upon	their	own	people
和	在	他们的	适合	的	酒醉	坚定的	暴行	两个都	之上	他们的	自己的	人们

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪts] .

and	the	whites	.
和	这	白人	.

他们在醉酒状态下，对自己的同胞和白人犯下了暴行。

['mɪstə(r)] . ['brædli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] ,

Mr	.	Bradley	was	a	true	Christian	,
先生	.	布拉德利	曾是	一个	真的	基督教	,

布拉德利先生是一位虔诚的基督徒。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['selɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [mait]

and	therefore	refrained	from	selling	to	the	Indians	such	things	as	might
和	所以	克制	从	销售	到	这	印度人	这样的	事物	作为	可能

[hɑːm] [ðem; ðəm] .

harm	them	.
伤害	他们	.

因此，他们避免向印第安人出售可能对他们有害的东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['tʃɪldrən] ,

They	were	like	children	,
他们	是	喜欢	孩子们	,

他们就像孩子一样，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːθləs] [biːdz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [ðə; ði]

and	would	have	given	in	exchange	for	worthless	beads	and	trinkets	the
和	会	有	给定	在	交换	为了	毫无价值	珠子	和	小饰品	这

[məʊst] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][fɜːrz] .

most	expensive	and	valuable	furs	.
最多	昂贵的	和	有价值的	毛皮	.

他们宁愿用最昂贵、最有价值的皮毛去换取毫无价值的珠子和小饰品。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['mɪstə(r)] . ['brædli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] ['mʌni] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt]

In	this	way	,	Mr	.	Bradley	could	have	made	much	money	,	but	his	heart
在	这	方式	,	先生	.	布拉德利	可以	有	制成	很多	钱	,	但	他的	心

[wɒz; wəz][nɒt] ['kʌvətəs] ,

was	not	covetous	,
曾是	不是	贪婪的	,

这样一来，布拉德利先生本可以赚很多钱，但他心地并不贪婪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒt] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɒv; əv]

and	he	tried	his	best	to	teach	the	Indians	what	articles	were	really	of
和	他	尝试	他的	最好的	到	教	这	印度人	什么	文章	是	真的	的

[juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

use	to	them	.
使用	到	他们	.

他竭尽全力教导印第安人哪些物品对他们真正有用。

[səʊ][hiː; hi] ['prɔspə] , [bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['treɪdəz] [huː] ['əʊnli]

So	he	prospered	,	but	not	as	much	as	did	the	wicked	traders	who	only
所以	他	繁荣昌盛	,	但	不是	作为	很多	作为	做过	这	邪恶	交易员	WHO	仅有的

[kən'sɪdəd] [ðeə(r)][geɪn] ,

considered	their	gain	,
经过考虑的	他们的	获得	,

所以他发了财，但远不及那些只顾自身利益的奸商。

[ænd; ənd] [huː] [wɪˈðaʊt] [kwɑːmz] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈwɜːθləs] [ænd; ənd]

and	who	without	qualms	of	conscience	sold	to	the	Indians	worthless	and
和	WHO	没有	疑虑	的	良心	卖	到	这	印度人	毫无价值	和

[ˈiːv(ə)n][ˈhɑːmf(ə)l] [θɪŋz] .

even	harmful	things	.
甚至	有害	事物	.

他们毫无良心地向印第安人出售毫无价值甚至有害的东西。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːt] ,

His	home	was	near	the	fort	,
他的	家	曾是	靠近	这	堡	,

他的家就在堡垒附近，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səbˈstænʃəli] [bɪlt] [ɒv; əv][hjuːdʒ][lɒgz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [feld] [ɪn][ðə; ði]

and	it	was	substantially	built	of	huge	logs	which	he	had	felled	in	the
和	它	曾是	实质性	建造	的	巨大的	日志	哪个	他	有	倒下	在	这

[ˈfɒrɪst] .

forest	.
森林	.

它主要由他在森林里砍伐的巨型原木建造而成。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈlʌkʃəriz] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] ,

Since	his	wife	was	accustomed	to	luxuries	and	comforts	,
自从	他的	妻子	曾是	习惯	到	奢侈品	和	舒适	,

由于他的妻子习惯了奢华舒适的生活，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [hɜːˈself]

he	tried	to	make	his	home	as	pleasant	as	possible	,	though	she	proved	herself
他	尝试	到	制作	他的	家	作为	令人愉快的	作为	可能的	,	尽管	她	已证实	她自己

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] ,

a	good	pioneer	,
一个	好的	先锋	,

他努力让自己的家尽可能舒适宜人，尽管她也证明自己是一位优秀的开拓者。

[huː] [dɪd] [nɒt] [ˈgrʌmb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmeni] [faɪn] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

who	did	not	grumble	when	she	did	not	have	the	many	fine	things	to	which	she
WHO	做过	不是	叽	什么时候	她	做过	不是	有	这	许多	美好的	事物	到	哪个	她

[wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

was	used	in	England	,
曾是	用过的	在	英格兰	,

她没有像在英国时那样拥有许多美好的事物，却从不抱怨。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒləni] .

and	which	could	not	be	obtained	in	the	Colony	.
和	哪个	可以	不是	是	获得	在	这	殖民地	.

而这些物品在殖民地是无法获得的。

" [gɒd] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˈpreʃəs] ,

"	God	has	given	me	so	much	that	is	precious	,
"	上帝	有	给定	我	所以	很多	那	是	宝贵的	,

上帝给了我很多珍贵的东西，

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [rɪˈgrets] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt]

"	she	would	say	as	her	husband	expressed	his	regrets	that	he	could	not
"	她	会	说	作为	她	丈夫	表达	他的	遗憾	那	他	可以	不是

[duː; də][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

do	more	for	her	.
做	更多的	为了	她	.

“当她的丈夫表达遗憾，说他没能为她做更多的时候，她会这样说。”

" [ai][hæv; həv][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][gɒd][hæz; həz][sent][ˌjuː 'es] [tuː] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd]

"	I	have	you	,	my	dear	husband	,	and	God	has	sent	us	two	obedient	and
"	我	有	你	,	我的	亲爱的	丈夫	,	和	上帝	有	发送	我们	二	听话	和

['paɪəs] ['tʃɪldrən] ,

pious	children	,
虔诚的	孩子们	,

“我拥有你，我亲爱的丈夫，上帝还赐给我们两个听话虔诚的孩子。”

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] .

though	we	have	none	of	our	own	.
尽管	我们	有	没有任何	的	我们的	自己的	.

虽然我们自己没有。

[səʊ] [waɪl] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] ,

So	while	not	giving	us	all	we	want	,
所以	尽管	不是	给予	我们	全部	我们	想	,

所以，虽然它没有满足我们所有的愿望，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌnevəðə'les] [fɪld] ['aʊə(r)][kʌp][ɒv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] . "

He	has	nevertheless	filled	our	cup	of	happiness	to	overflowing	.	"
他	有	尽管如此	已填	我们的	杯子	的	幸福	到	溢出	.	"

然而，他却让我们的幸福之杯满溢而出。

" [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][məʊst] ['gɒdli] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] ,

"	And	to	me	He	has	given	a	most	godly	and	faithful	wife	,
"	和	到	我	他	有	给定	一个	最多	敬虔的	和	忠实	妻子	,

“祂赐给我一位虔诚忠贞的妻子，

" ['mɪstə(r)] . ['brædli] [wʊd] [ðen] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

"	Mr	.	Bradley	would	then	say	as	he	caught	her	up	into	his	arms	.
"	先生	.	布拉德利	会	然后	说	作为	他	捕捉	她	向上	进入	他的	武器	.

“布拉德利先生一边说着，一边将她抱了起来。”

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tendə(r)] ['məːsi] ! "

"	How	shall	I	ever	be	able	to	thank	Him	enough	for	His	tender	mercies	!	"
"	如何	将	我	曾经	是	有能力的	到	感谢	他	足够的	为了	他的	投标	怜悯	!	"

“我该如何才能充分感谢祂的慈悲怜悯呢！”

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][səʊ] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪbəz] , " ['mɪsɪz] . ['brædli]

"	And	we	have	here	so	many	friends	and	good	neighbors	,	"	Mrs	.	Bradley
"	和	我们	有	这里	所以	许多	朋友们	和	好的	邻居	,	"	太太	.	布拉德利

[wʊd] [seɪ] ;

would	say	;
会	说	;

“我们这里有很多朋友和好邻居，”布拉德利太太会说；

" [ðə; ði] [həʊl] ['kɒləni] [ɪz] [laɪk] [wʌn] [bɪg] ['fæməli] ,

"	the	whole	Colony	is	like	one	big	family	,
"	这	所有的	殖民地	是	喜欢	一	大的	家庭	,

整个殖民地就像一个大家庭，

[ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [duː; də] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

though	at	times	they	do	quarrel	over	religion	and	other	things	.
尽管	在	时代	他们	做	争吵	超过	宗教	和	其他	事物	.

虽然他们有时也会因为宗教和其他事情发生争吵。

[jet] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['truːli] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .

Yet	in	general	they	are	truly	Christian	people	who	desire	to	do	what	is	right	.
然而	在	一般的	他们	是	真的	基督教	人们	WHO	欲望	到	做	什么	是	正确的	.

但总的来说，他们都是真正虔诚的基督徒，渴望做正确的事。

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'sent] .

"	The	husband	assented	.
"	这	丈夫	同意	.

丈夫同意了。

" [jes] , ['aʊə(r)] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɒləni] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

"	Yes	,	our	Massachusetts	Colony	is	the	most	prosperous	of	them	all	.
"	是的	,	我们的	马萨诸塞州	殖民地	是	这	最多	繁荣	的	他们	全部	.

“是的，我们马萨诸塞殖民地是所有殖民地中最繁荣的。”

['evri] ['ves(ə)l] [brɪŋz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['setləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs]

Every	vessel	brings	hundreds	of	settlers	,	and	the	Indians	live	with	us	in	peace
每一个	血管	带来	数百	的	定居者	,	和	这	印度人	居住	和	我们	在	和平

[ænd; ənd] ['hɑːməni] .

and	harmony	.
和	和谐	.

每艘船都带来数百名移民，印第安人与我们和平共处。

[meɪ] [gɒd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]

May	God	continue	His	blessings	upon	us	,	for	we	are	not	worthy	of
可能	上帝	继续	他的	祝福	之上	我们	,	为了	我们	是	不是	值得	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

愿上帝继续保佑我们，因为我们不配得到祂的恩泽。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][hɑːd] [taɪmz] [wen] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] ,

"	Of	course	,	there	were	also	hard	times	when	food	was	scarce	,
"	的	课程	,	那里	是	还	难的	时代	什么时候	食物	曾是	稀少	,

当然，也曾有过食物匮乏的艰难时期，

[ænd; ənd] [wen] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ə'flɪktɪd] ['meni] [hɑːts] .

and	when	sickness	and	trouble	afflicted	many	hearts	.
和	什么时候	疾病	和	麻烦	受苦的	许多	心	.

当疾病和苦难折磨着许多人的心时。

[jet] [gɒd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['paɪəti][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [huː] [ɪn]

Yet	God	had	given	to	the	Colony	a	man	of	great	piety	and	wisdom	who	in
然而	上帝	有	给定	到	这	殖民地	一个	男人	的	伟大的	虔诚	和	智慧	WHO	在

[ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['praɪvət] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['kɒndʌktid] [hɪm'self] [wɪð] ['pruːd(ə)ns]

all	matters	of	general	and	private	administration	conducted	himself	with	prudence
全部	事情	的	一般的	和	私人的	行政	实施	他自己	和	谨慎

[ænd; ənd] ['vɪʒn] .

and	vision	.
和	想象	.

然而，上帝赐予殖民地一位虔诚而智慧的人，他在一般和私人行政事务中都表现得谨慎而有远见。

[ðə; ði] ['winθrəp] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brædliz] ,

The	Winthrops	were	great	friends	of	the	Bradleys	,
这	温斯罗普	是	伟大的	朋友们	的	这	布拉德利	,

温斯罗普一家和布拉德利一家是很好的朋友。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['weɪti]

and	often	in	the	winter	evenings	they	would	sit	together	and	discuss	weighty
和	经常	在	这	冬天	晚上	他们	会	坐	一起	和	讨论	重

['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

matters	pertaining	to	the	welfare	of	the	Colony	.
事情	相关的	到	这	福利	的	这	殖民地	.

冬天的晚上，他们经常坐在一起，讨论与殖民地福祉有关的重大问题。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['aʊə(r)] [frendz] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn]

In	this	way	,	our	friends	became	intimately	acquainted	with	that	great	and	good	man
在	这	方式	,	我们的	朋友们	成为	亲密	熟人	和	那	伟大的	和	好的	男人

.

:

.

就这样，我们的朋友们与这位伟大而善良的人建立了深厚的友谊。

[bʌt; bət] ['evri] ['setlə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['stɜːlɪŋ] ['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

But	every	settler	acknowledged	his	sterling	virtues	,	and	up	to	the	time	of
但	每一个	定居者	已确认	他的	英镑	美德	,	和	向上	到	这	时间	的

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

his	death	in	1649	,
他的	死亡	在	-	,

但每一位定居者都承认他品德高尚，直到他1649年去世，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəli] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] .

he	was	elected	almost	continually	governor	of	the	Colony	.
他	曾是	当选	几乎	持续	州长	的	这	殖民地	.

他几乎一直当选为殖民地总督。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌstəm] , [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɑːlənɪsts] [kʊd; kəd] [ɪ'lekt]

For	contrary	to	the	prevailing	custom	,	the	Massachusetts	colonists	could	elect
为了	相反	到	这	盛行	风俗	,	这	马萨诸塞州	殖民者	可以	选

[ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənəz] ,

their	own	governors	,
他们的	自己的	州长们	,

与当时的普遍做法相反，马萨诸塞殖民地居民可以选举自己的总督。

[æz; əz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['tʃɑːtə(r)] .

as	provided	by	their	charter	.
作为	假如	经过	他们的	宪章	.

根据其章程规定。

['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] [drest] ['veri] ['pleɪnli] [səʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [met] [hɪm] ,

Governor	Winthrop	dressed	very	plainly	so	that	when	you	met	him	,
州长	温斯罗普	穿着	非常	显然	所以	那	什么时候	你	遇见	他	,

温斯罗普总督衣着非常朴素，所以当你见到他时，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [tel] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] .

you	could	not	at	all	tell	by	his	clothes	that	he	was	governor	.
你	可以	不是	在	全部	告诉	经过	他的	衣服	那	他	曾是	州长	.

从他的穿着打扮根本看不出来他是州长。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] ['leɪbəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

He	was	also	a	very	humble	man	,	and	labored	with	his	hands	among	his
他	曾是	还	一个	非常	谦逊的	男人	,	和	辛勤劳作	和	他的	双手	之中	他的

['sɜːvənts] ,

servants	,
仆人	,

他为人非常谦逊，经常和仆人们一起亲自动手干活。

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] .

since	he	was	not	ashamed	of	working	.
自从	他	曾是	不是	羞愧	的	在职的	.

因为他不以工作为耻。

[ðɪs] [pʊt] [zest] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndələnt] [ænd; ənd] [huː] [ʃəːk]

This	put	zest	into	those	that	were	inclined	to	be	indolent	and	who	shirked
这	放	热情	进入	那些	那	是	倾斜	到	是	懒惰的	和	WHO	逃避

[ðə; ði] ['meni] [tɔɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ni'sesi,teit, nə-][baɪ][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

the	many	toils	that	were	necessitated	by	the	upbuilding	of	the	Colony	.
这	许多	辛勤劳作	那	是	必要	经过	这	向上发展	的	这	殖民地	.

这激发了那些原本懒惰、逃避殖民地建设所需诸多辛劳的人们的热情。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [spred] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['tempərəns] ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] [dræŋk]['lɪt(ə)l]

In	order	to	spread	the	principles	of	temperance	Governor	Winthrop	drank	little
在	命令	到	传播	这	原则	的	节制	州长	温斯罗普	喝	小的

[bʌt; bət]['wɔːtə(r)] ,

but	water	,
但	水	,

为了传播禁酒原则，温斯罗普总督只喝水。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['tempərəns] [ænd; ənd]

and	also	in	other	respects	he	encouraged	the	habits	of	temperance	and
和	还	在	其他	尊重	他	鼓励	这	习惯	的	节制	和

[sə'braɪəti] .

sobriety	.
清醒	.

在其他方面，他也提倡节制和自律的习惯。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['nesəsəri] [sɪns] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ə'tend] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

This	was	very	necessary	since	peace	and	prosperity	attend	a	people	only	if	it
这	曾是	非常	必要的	自从	和平	和	繁荣	出席	一个	人们	仅有的	如果	它

[ɪz] ['tempərət] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

is	temperate	in	all	things	.
是	温带	在	全部	事物	.

这非常必要，因为只有当一个民族在各方面都保持节制时，和平与繁荣才能到来。

[wen] [ðə; ði] ['kɒləni] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fuːd] , [hiː; hi] ['lɪbərəli] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

When	the	Colony	had	little	food	,	he	liberally	gave	to	the	poor	people	of
什么时候	这	殖民地	有	小的	食物	,	他	慷慨地	给予	到	这	贫穷的	人们	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [stɔː(r)] .

his	own	store	.
他的	自己的	店铺	.

当殖民地粮食短缺时，他慷慨地将自己商店里的粮食分给穷人。

[wʌns] [hɪz; ɪz][lɑːst] [bred] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [jet] [wen] ['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

Once	his	last	bread	was	in	the	oven	,	yet	when	hungry	people	came	to	him	,
一次	他的	最后的	面包	曾是	在	这	烤箱	,	然而	什么时候	饥饿的	人们	来了	到	他	,

他最后一块面包还在烤箱里烤着呢，可当饥饿的人们来找他时，

[ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)]['flaʊə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'spenst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [smɔːl] [rɪ'meɪndə(r)] .

and	begged	for	flour	,	he	dispensed	to	them	the	small	remainder	.
和	乞求	为了	面粉	,	他	分发	到	他们	这	小的	余	.

他乞讨面粉，并将剩下的少量面粉分给了他们。

['fɔːtʃənətli] , [ðæt] ['veri] [deɪ] [ə; eɪ] ['ʃɪpləʊd] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]

Fortunately	,	that	very	day	a	shipload	of	provisions	arrived	,	and	for	a	time
幸运的是	,	那	非常	天	一个	满载船	的	条款	到达的	,	和	为了	一个	时间

[ðə; ði] [dɪ'stres] [wɒz; wəz] [ə'liːvieɪtɪd] .

the	distress	was	alleviated	.
这	痛苦	曾是	缓解	.

幸运的是，就在同一天，一艘满载补给品的船抵达，困境暂时得到缓解。

['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kɑːlənɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]

Governor	Winthrop	also	encouraged	his	fellow	colonists	in	the	Christian	virtue	of
州长	温斯罗普	还	鼓励	他的	同伴	殖民者	在	这	基督教	美德	的

[fə'gɪvnəs] .

forgiveness	.
饶恕	.

温斯罗普总督还鼓励他的殖民同胞们践行基督教的宽恕美德。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [rəʊt] [hɪm][æn; ən]['æŋgri] ['letə(r)] ,

One	time	a	leading	man	of	the	Colony	wrote	him	an	angry	letter	,
一	时间	一个	领导	男人	的	这	殖民地	写道	他	一个	生气的	信	,

有一次，殖民地的一位领袖人物给他写了一封措辞激烈的信。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [sent] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] [ə'pendɪd] :

but	this	he	sent	back	at	once	with	the	note	appended	:
但	这	他	发送	后退	在	一次	和	这	笔记	附加	:

但他立即将信件连同附言一起寄了回去：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː] .

"	I	am	not	willing	to	keep	such	a	provocation	to	ill	-	feeling	by	me	.
"	我	是	不是	愿意的	到	保持	这样的	一个	挑衅	到	患病的	-	感觉	经过	我	.

“我不愿让这种挑衅仅仅停留在我心上。”

" [ðə; ði][ə'fendə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] , [rɪ'plaɪd] [ɪ'miːdiətli] : " [jɔː(r); jə(r)]

"	The	offender	,	a	man	of	great	influence	,	replied	immediately	:	"	Your
"	这	罪犯	,	一个	男人	的	伟大的	影响	,	回复	立即地	:	"	你的

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [jɔː'self] , [hæz; həz] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌem 'iː] .

overcoming	yourself	,	has	overcome	me	.
克服	你自己	,	有	克服	我	.

“罪犯是一位很有影响力的人，他立即回答说：‘你战胜了自己，也战胜了我。’

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːrmɪst] [frendz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['dɪlɪdʒəntli]

"	He	became	one	of	his	warmest	friends	and	from	that	time	diligently
"	他	成为	一	的	他的	最温暖	朋友们	和	从	那	时间	勤勉地

[ə'sɪstɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsks] .

assisted	him	in	his	arduous	tasks	.
协助	他	在	他的	艰巨	任务	.

“他成了他最亲密的朋友之一，从那时起就一直尽心尽力地帮助他完成艰巨的任务。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ˌveɪn'glɔːri] , [ðəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm]

The	Governor	was	not	desirous	of	vainglory	,	though	according	to	the	custom
这	州长	曾是	不是	渴望	的	虚荣	,	尽管	根据	到	这	风俗

[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

of	the	time	,
的	这	时间	,

总督并不追求虚荣，尽管按照当时的习俗，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][di'mɑːnd, -'mænd] ['æbsəluːt] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .

he	might	have	demanded	absolute	submission	and	obedience	.
他	可能	有	要求	绝对	提交	和	服从	.

他可能要求绝对的服从和征服。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['rɑːðə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləu'men] [ðæn; ðən]

But	he	was	a	man	who	rather	desired	the	love	of	his	fellowmen	than
但	他	曾是	一个	男人	WHO	相当	想要的	这	爱	的	他的	同胞们	比

[ðeə(r)] ['sleɪvɪʃ] [fɪə(r)] ,

their	slavish	fear	,
他们的	奴隶	害怕	,

但他更渴望得到同胞的爱戴，而不是奴性的恐惧。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][səʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wel] ['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] .

and	in	all	things	he	guided	them	so	,	that	they	could	well	govern	themselves	.
和	在	全部	事物	他	引导	他们	所以	,	那	他们	可以	出色地	治理	他们自己	.

在一切事上，他都引导他们，使他们能够很好地管理自己。

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [bəʊst] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] " ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]['djuːtɪf(ə)l] [sʌn] ,

His	greatest	boast	was	that	he	had	a	"	loving	and	dutiful	son	,
他的	最	夸	曾是	那	他	有	一个	"	爱	和	尽职尽责的	儿子	,

他最引以为豪的是他有一个"孝顺的儿子"。

" [huː] ['fɒləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['paɪəs] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)][ɪn]

"	who	followed	in	his	father's	footsteps	and	was	as	pious	and	sincere	in
"	WHO	随后	在	他的	父亲的	脚步声	和	曾是	作为	虔诚的	和	真诚	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

his	religion	as	he	was	.
他的	宗教	作为	他	曾是	.

"他继承了父亲的事业，像父亲一样虔诚真挚地信仰宗教。

[ðɪs] [sʌn] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['eksələnt] ['vɜːtjuːz] ,

This	son	grew	up	to	be	a	man	of	excellent	virtues	,
这	儿子	生长	向上	到	是	一个	男人	的	出色的	美德	,

这个儿子长大后成为了一个品德高尚的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .

and	he	became	the	first	governor	of	the	Colony	of	Connecticut	.
和	他	成为	这	第一的	州长	的	这	殖民地	的	康涅狄格州	.

他成为康涅狄格殖民地的第一任总督。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ðə; ðɪ] ['kɒləni] ['prɔspə] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)]

No	wonder	that	under	such	a	governor	the	Colony	prospered	and	became	stronger
不	想知道	那	在下面	这样的	一个	州长	这	殖民地	繁荣昌盛	和	成为	更强

[frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] !

from	year	to	year	!
从	年	到	年	!

难怪在这样一位总督的领导下，殖民地繁荣昌盛，逐年壮大！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

And	what	a	blessing	it	was	for	our	two	little	friends	that	they	were
和	什么	一个	祝福	它	曾是	为了	我们的	二	小的	朋友们	那	他们	是

[brɔːt] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [həʊm] !

brought	up	in	such	a	Christian	atmosphere	and	home	!
带来	向上	在	这样的	一个	基督教	气氛	和	家	!

对于我们的两位小朋友来说，能在这样的基督教氛围和家庭中长大，真是莫大的福分！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['sʌmtaɪmz] [fred] [lɒŋd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

It	is	true	,	sometimes	Fred	longed	to	find	out	what	became	of	his	father	,
它	是	真的	,	有时	弗雷德	渴望	到	寻找	出去	什么	成为	的	他的	父亲	,

的确，弗雷德有时很想知道他父亲的下落。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ['efəts] [meɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]

but	in	spite	of	all	efforts	made	to	ascertain	anything	about	him	,	nothing	was
但	在	尽管如此	的	全部	努力	制成	到	探明	任何事物	关于	他	,	没有什么	曾是

[hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .

heard	of	him	.
听到	的	他	.

尽管人们尽一切努力去了解他的消息，但始终没有他的任何消息。

[ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [taɪmz] ['meni] [ə; eɪ]['setlə(r)] [dɪsə'pɪəd] ,

In	those	early	times	many	a	settler	disappeared	,
在	那些	早期的	时代	许多	一个	定居者	消失	,

在早期那些日子里，许多定居者失踪了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

and	no	one	ever	learned	what	had	become	of	him	.
和	不	一	曾经	学习	什么	有	变得	的	他	.

没有人知道他后来怎么样了。

[ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪəs] ['ænɪmlz] , [ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [æt; ət] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] ,

The	woods	were	full	of	fierce	animals	,	the	Indians	at	times	were	hostile	,
这	树林	是	满的	的	凶猛的	动物	,	这	印度人	在	时代	是	敌对的	,

森林里到处都是凶猛的野兽，印第安人有时也很敌对。

[ænd; ənd] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] [ɔː(r)] [ɪ'mædʒɪnd] ['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌfəd] [baɪ] ['kɪlɪŋ]

and	took	revenge	for	real	or	imagined	injuries	which	they	suffered	by	killing
和	采取	复仇	为了	真实的	或者	想象	受伤	哪个	他们	遭受	经过	杀

['ɪnəs(ə)nt] [p'ɜːsənz] ,

innocent	persons	,
清白的	人	,

他们通过杀害无辜者来为自己遭受的真实或想象中的伤害进行报复。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ðɪ] ['kɒləniz] [æz; əz][səʊ] ['meni] ['juːnɪts] ,

for	they	regarded	the	Colonies	as	so	many	units	,
为了	他们	认为	这	殖民地	作为	所以	许多	单位	,

因为他们把殖民地视为许多独立的单元，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][rɔŋ, rɔːŋ] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [dʌn] [baɪ]

so	that	the	wrongs	inflicted	by	individuals	were	regarded	as	having	been	done	by
所以	那	这	错误	造成的	经过	个人	是	认为	作为	拥有	到过	完毕	经过

[ðə; ðɪ] [həʊl] [kə'mjuːnəti] .

the	whole	community	.
这	所有的	社区	.

因此，个人所犯的错误被视为整个社会所犯的错误。

[ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['drɪəri] [w'ɪntəz] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] [wʊd] [reɪdʒ] ,

In	the	long	and	dreary	winters	storms	and	tempests	would	rage	,
在	这	长的	和	凄凉	冬天	暴风雨	和	暴风雨	会	愤怒	,

漫长而阴冷的冬季里，暴风雪肆虐。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['setlə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli]

and	many	a	settler	lost	his	way	in	the	forests	,	and	perished	miserably
和	许多	一个	定居者	丢失的	他的	方式	在	这	森林	,	和	遇难	惨痛地

[ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [snəʊ] .

in	the	deep	snow	.
在	这	深的	雪	.

许多定居者在森林中迷路，悲惨地死在厚厚的积雪中。

[ðen] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] , ['fɒrɪst] [striːmz] [wʊd] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] , [ɔː(r)][waɪld] ['ænɪmlz]

Then	when	spring	came	,	forest	streams	would	wash	away	the	bodies	,	or	wild	animals
然后	什么时候	春天	来了	,	森林	溪流	会	洗	离开	这	身体	,	或者	荒野	动物

[wʊd] [dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] .

would	devour	them	.
会	吞食	他们	.

春天到来时，森林溪流会冲走尸体，或者野兽会吃掉它们。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [frɛdz]

In	short	,	there	were	many	ways	to	account	for	the	disappearance	of	Fred's
在	短的	,	那里	是	许多	方式	到	帐户	为了	这	消失	的	弗雷德的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

总之，有很多种解释可以说明弗雷德父亲的失踪。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['lɜːnɪd] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] .

as	the	boy	learned	when	he	grew	up	.
作为	这	男生	学习	什么时候	他	生长	向上	.

正如男孩长大后所了解到的那样。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [bruːd] ['əʊvə(r)] ['mætəz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

Yet	he	was	not	a	boy	to	brood	over	matters	that	could	not	be	changed	,
然而	他	曾是	不是	一个	男生	到	幼虫	超过	事情	那	可以	不是	是	已更改	,

但他并不是那种会为无法改变的事情而忧心忡忡的男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['veərid] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [geɪv] [hɪm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['driːmɪŋ]

and	the	rich	and	varied	life	in	the	Colony	gave	him	little	time	for	dreaming
和	这	富有的	和	多种多样	生活	在	这	殖民地	给予	他	小的	时间	为了	做梦

['aɪd(ə)l] [driːmz] .

idle	dreams	.
闲置的	梦境	.

殖民地丰富多彩的生活让他几乎没有时间做白日梦。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [hiː; hi] [rəʊz] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [faɪn] [stɔː(r)]

In	the	mornings	he	rose	early	,	and	went	with	Mr	.	Bradley	to	his	fine	store
在	这	早晨	他	玫瑰	早期的	,	和	去	和	先生	.	布拉德利	到	他的	美好的	店铺

,

,

,

每天早晨，他早早起床，和布拉德利先生一起去他那家不错的商店。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

which	was	near	the	house	.
哪个	曾是	靠近	这	房子	.

就在房子附近。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['gæðəd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðeə(r)][fɜːrz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊdz] [ɒv; əv]['bɑːtə(r)]

There	the	Indians	gathered	,	and	brought	their	furs	and	other	goods	of	barter
那里	这	印度人	聚集	,	和	带来	他们的	毛皮	和	其他	商品	的	物物交换

[ænd; ənd] [seɪl] .

and	sale	.
和	销售	.

印第安人聚集在那里，带来了他们的毛皮和其他用于交换和出售的商品。

[fred] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

Fred	soon	learned	to	trust	the	Indians	and	to	like	them	,
弗雷德	很快	学习	到	相信	这	印度人	和	到	喜欢	他们	,

弗雷德很快就学会了信任印第安人，并且喜欢上了他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [seɪl] [hɪm'self] .

and	in	a	short	time	he	was	able	to	attend	to	many	a	sale	himself	.
和	在	一个	短的	时间	他	曾是	有能力的	到	出席	到	许多	一个	销售	他自己	.

在很短的时间内，他就能亲自处理很多笔销售事宜。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][fɜːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] -

He	knew	the	value	of	furs	,	and	the	prices	for	all	articles	in	his	foster	-
他	知道	这	价值	的	毛皮	,	和	这	价格	为了	全部	文章	在	他的	促进	-

['fɑːˌðərz] [stɔː(r)] .

father's	store	.
父亲的	店铺	.

他知道皮毛的价值，也知道养父店里所有商品的价格。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

Though	**the**	**language**	**of**	**the**	**Indians**	**was**	**difficult**	**for**	**the**	**white**	**people**	**to**
尽管	这	语言	的	这	印度人	曾是	难的	为了	这	白色的	人们	到

[lɜːn] ,

learn	**,**
学习	,

虽然印第安人的语言对白人来说很难学习，

[ðə; ði] [braɪt] [læd] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən]

the	**bright**	**lad**	**made**	**rapid**	**progress**	**in**	**it**	**,**	**especially**	**as**	**he**	**played**	**with**	**the**	**Indian**
这	明亮的	小伙子	制成	迅速的	进步	在	它	,	尤其	作为	他	玩	和	这	印度

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

这个聪明的孩子进步很快，尤其是在和印度孩子们一起玩耍的时候。

[huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

who	**did**	**not**	**know**	**a**	**word**	**of**	**English**	**.**
WHO	做过	不是	知道	一个	单词	的	英语	.

他一句英语都不会说。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [helpt] [hɪm] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] ['trʌstɪd]

This	**knowledge**	**helped**	**him**	**considerably**	**in**	**his**	**dealings**	**with**	**the**	**Indians**	**who**	**trusted**
这	知识	帮助	他	相当	在	他的	交易	和	这	印度人	WHO	可信

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][mɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

the	**white**	**people**	**the**	**more**	**as**	**they**	**used**	**their**	**language**	**.**
这	白色的	人们	这	更多的	作为	他们	用过的	他们的	语言	.

这种知识对他与印第安人的交往大有帮助，因为白人使用他们的语言，印第安人更加信任白人。

['ægnəs][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['brædli] ,

Agnes	**in**	**the**	**meanwhile**	**stayed**	**in**	**the**	**house**	**with**	**Mrs**	**.**	**Bradley**	**,**
艾格尼丝	在	这	同时	入住	在	这	房子	和	太太	.	布拉德利	,

与此同时，艾格尼丝和布拉德利太太一起待在房子里。

['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meni] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][tuː; tə]

helping	**her**	**in**	**the**	**many**	**duties**	**which**	**the**	**housewife**	**of**	**that**	**time**	**had**	**to**
帮助	她	在	这	许多	职责	哪个	这	家庭主妇	的	那	时间	有	到

[pə'fɔːm] .

perform	**.**
履行	.

帮助她分担当时家庭主妇必须履行的诸多职责。

['evri] ['kɒlənɪst] [reɪzd] [sʌm; səm] [kɔːn] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

Every	**colonist**	**raised**	**some**	**corn**	**and**	**garden**	**vegetables**	**,**
每一个	殖民者	提高	一些	玉米	和	花园	蔬菜	,

每个殖民者都种植了一些玉米和蔬菜。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;

and	**such**	**things**	**as**	**contributed**	**to**	**the**	**food**	**supply**	**of**	**the**	**community**	**;**
和	这样的	事物	作为	贡献	到	这	食物	供应	的	这	社区	;

以及有助于社区粮食供应的物品；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	**the**	**food**	**question**	**was**	**of**	**great**	**importance**	**to**	**them**	**.**
为了	这	食物	问题	曾是	的	伟大的	重要性	到	他们	.

因为食物问题对他们来说至关重要。

[ðə; ði] [kɔːn] [ðeɪ] ['plɑːntɪd] ['ɑːftə(r)] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,

The	**corn**	**they**	**planted**	**after**	**Indian**	**fashion**	**,**
这	玉米	他们	已种植	后	印度	时尚	,

他们按照印第安人的方式种植了玉米。

['pleɪsɪŋ] [tuː] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] .

placing	two	fish	into	the	holes	into	which	the	kernels	were	dropped	.
放置	二	鱼	进入	这	孔	进入	哪个	这	内核	是	掉落	.

将两条鱼放入撒有玉米粒的洞中。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ækt][sʌm; səm] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [raɪt] ,

The	Indians	connected	with	this	act	some	superstitious	rite	,
这	印度人	连接	和	这	行为	一些	迷信的	仪式	,

印第安人将这种行为与某种迷信仪式联系起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['fɜːtəlaɪz] [ðə; ði] ['steraɪl]

but	the	white	people	knew	that	the	fish	were	necessary	to	fertilize	the	sterile
但	这	白色的	人们	知道	那	这	鱼	是	必要的	到	施肥	这	无菌

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

但白人知道，鱼类对于改良贫瘠的土壤至关重要。

[suːn] [ðeɪ] [juːst] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɑːvist] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]

Soon	they	used	improved	methods	,	and	their	harvests	were	much	greater	than
很快	他们	用过的	改进	方法	,	和	他们的	收获	是	很多	更大的	比

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

those	of	the	Indians	.
那些	的	这	印度人	.

不久，他们采用了改进的方法，收成比印第安人多得多。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ['ægnəs] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['brædli] ['evri] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ]

In	the	course	of	time	Agnes	learned	from	Mrs	.	Bradley	every	art	of	managing
在	这	课程	的	时间	艾格尼丝	学习	从	太太	.	布拉德利	每一个	艺术	的	管理

[ə; eɪ] [həʊm] .

a	home	.
一个	家	.

随着时间的推移，艾格尼丝从布拉德利太太那里学会了管理家庭的各种技巧。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [səʊ] ['gɑːmənts] , [meɪk] ['mɔkəsɪnz] , [hiːl] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [wuːndz] ,

She	could	sew	garments	,	make	moccasins	,	heal	bruises	and	wounds	,
她	可以	缝	服装	,	制作	鹿皮鞋	,	愈合	瘀伤	和	伤口	,

她会缝制衣服，制作鹿皮鞋，还会治疗瘀伤和伤口。

[kʊk] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['dɪʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [laɪkt] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] ,

cook	the	various	dishes	which	the	Puritans	liked	,	and	in	short	,
厨师	这	各种各样的	菜肴	哪个	这	清教徒	喜欢	,	和	在	短的	,

烹制清教徒们喜欢的各种菜肴，总之，

[ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [tɑːsks][ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] .

attend	to	the	many	tasks	of	managing	a	home	.
出席	到	这	许多	任务	的	管理	一个	家	.

处理管理家庭的各项事务。

['mɪsɪz] . ['brædli] ['nevə(r)][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]

Mrs	.	Bradley	never	had	occasion	to	be	sorry	for	having	adopted	the
太太	.	布拉德利	绝不	有	场合	到	是	对不起	为了	拥有	已采用	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

布拉德利夫人从未后悔收养了这些孩子。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ʃi:; ʃi] [wʊd] [θæŋk] [gɒd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [kən'sɪdəd] [ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

and	often	she	would	thank	God	for	them	as	she	considered	that	she	had
和	经常	她	会	感谢	上帝	为了	他们	作为	她	经过考虑的	那	她	有

[nʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

none	of	her	own	.
没有任何	的	她	自己的	.

她常常感谢上帝赐予她这些东西，因为她觉得自己没有自己的孩子。

[haʊ] ['ləʊnli] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪdə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hæd; həd][nɒt] [fred]

How	lonely	the	large	house	of	the	trader	would	have	been	had	not	Fred
如何	孤独	这	大的	房子	的	这	商	会	有	到过	有	不是	弗雷德

[ænd; ənd]['ægnəs] [brɔ:t] [laɪf]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] !

and	Agnes	brought	life	into	it	!
和	艾格尼丝	带来	生活	进入	它	!

如果没有弗雷德和艾格尼丝的到来，商人的大房子该有多么冷清啊！

[bʌt; bət][ðeə(r)][laɪf][wɒz; wəz][nɒt][ɔ:l] [wɜ:k] .

But	their	life	was	not	all	work	.
但	他们的	生活	曾是	不是	全部	工作	.

但他们的生活并非只有工作。

[ðeə(r)]['fɒstə(r)]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Their	foster	parents	were	very	conscientious	in	giving	them	a	good	education	,
他们的	促进	父母	是	非常	尽责的	在	给予	他们	一个	好的	教育	,

他们的养父母非常尽责，尽力让他们接受良好的教育。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ðeɪ] ['haɪəd]['mɑ:stə(r)] ['henri] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌθi:ə'ləʊdʒən] [hu:] [hæd; həd]

and	for	this	purpose	they	hired	Master	Henry	,	a	young	theologian	who	had
和	为了	这	目的	他们	雇用	掌握	亨利	,	一个	年轻的	神学家	WHO	有

['stʌdid] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

studied	in	England	,
研究	在	英格兰	,

为此，他们聘请了亨利大师，他是一位曾在英国学习的年轻神学家。

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['praɪvətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nɪd]

and	now	continued	his	studies	privately	under	the	instruction	of	the	learned
和	现在	持续	他的	研究	私下	在下面	这	操作说明	的	这	学习

['revərənd] [dʒɒn]['dæv(ə)npɔ:t] .

Reverend	John	Davenport	.
牧师	约翰	长椅	.

现在，他继续在博学的约翰·达文波特牧师的指导下进行私人学习。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [hi:; hi] [ɜ:nd] [ə; eɪ] [fju:] ['ʃɪlɪŋ] [baɪ] [ɪn'strʌktɪŋ] ['tʃɪldrən] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]

In	the	meanwhile	he	earned	a	few	shillings	by	instructing	children	,	visiting	the	sick
在	这	同时	他	获得	一个	很少	先令	经过	指导	孩子们	,	访问	这	生病的

,

,
,

与此同时，他靠教孩子们读书、探望病人挣了一些先令。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['ʌðə(r)]['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪzi] ['mɪnɪstə(r)] ,

and	doing	other	useful	things	for	the	busy	minister	,
和	正在做	其他	有用	事物	为了	这	忙碌的	部长	,

并为繁忙的部长做其他有用的事情，

[hu:z] [tɑ:sks] [ɪn'kri:st] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒləni] [bɪ'keɪm] ['lɑ:dʒə(r)][frɒm; frəm][jɪə(r)][tu:; tə][jɪə(r)] .

whose	tasks	increased	as	the	Colony	became	larger	from	year	to	year	.
谁	任务	增加	作为	这	殖民地	成为	更大的	从	年	到	年	.

随着殖民地规模逐年扩大，他们的任务也随之增加。

['mɑːstə(r)] ['hɛnriz] ['tiːtʃɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [baɪ] ['pedəgɔg]

Master	Henry's	teaching	was	not	the	kind	which	was	practiced	by	pedagogues
掌握	亨利的	教学	曾是	不是	这	种类	哪个	曾是	练习	经过	教育家

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] ,

of	little	learning	and	experience	,
的	小的	学习	和	经验	,

亨利大师的教学方式与那些学识浅薄、经验不足的教育家所采用的方式截然不同。

[huː] [ruːld] [wɪð] [ðə; ðɪ][rɒd][ænd; ənd] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] [ðeə(r)] ['lesnz] [baɪ] [bləʊz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .

who	ruled	with	the	rod	and	inculcated	their	lessons	by	blows	and	punishments	.
WHO	裁决	和	这	杆	和	灌输	他们的	课程	经过	打击	和	惩罚	.

他们以棍棒统治，用鞭笞和惩罚来灌输教义。

[fred] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [laɪkt] [tuː; tə] [lɜːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd]

Fred	and	his	sister	liked	to	learn	,	and	their	lessons	were	always	prepared
弗雷德	和	他的	姐姐	喜欢	到	学习	,	和	他们的	课程	是	总是	准备

['θʌrəli] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

thoroughly	the	evening	before	.
彻底	这	晚上	前	.

弗雷德和他的妹妹都喜欢学习，他们总是在前一天晚上把课程内容彻底准备好。

[səʊ] [wen] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪnɪstə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

So	when	shortly	after	midday	the	young	minister	would	come	to	Mr	.
所以	什么时候	不久	后	正午	这	年轻的	部长	会	来	到	先生	.

所以，每天中午刚过，这位年轻的部长就会来找先生。

['brædliz] [həʊm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .

Bradley's	home	,	he	was	welcomed	by	the	children	with	great	joy	.
布拉德利的	家	,	他	曾是	欢迎	经过	这	孩子们	和	伟大的	喜悦	.

布拉德利回到家后，受到了孩子们的热烈欢迎。

['mɪsɪz] . ['brædli] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [rɪtʃ] , [hɒt] [suːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Mrs	.	Bradley	always	kept	a	bowl	of	rich	,	hot	soup	for	him	,
太太	.	布拉德利	总是	保留	一个	碗	的	富有的	,	热的	汤	为了	他	,

布拉德利太太总是给他准备一碗热气腾腾、浓稠美味的汤。

[ɔː(r)][sʌm; səm] ['deɪnti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] .

or	some	dainty	which	he	liked	.
或者	一些	纤巧	哪个	他	喜欢	.

或者他喜欢的一些精致小点心。

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] ['henri] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['fruːg(ə)l]['hæbɪts] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd]

But	Master	Henry	was	a	man	of	frugal	habits	,	and	while	he	enjoyed
但	掌握	亨利	曾是	一个	男人	的	节俭	习惯	,	和	尽管	他	享受

[hɪz; ɪz] [miːl] ,

his	meal	,
他的	一顿饭	,

但亨利少爷是个节俭的人，虽然他很享受自己的餐食，

[hiː; hi] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fuːd] ['veri] ['speərɪŋli] .

he	partook	of	the	food	very	sparingly	.
他	参与	的	这	食物	非常	少量地	.

他吃得很少。

[ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,

The	instruction	would	continue	till	four	o'clock	,
这	操作说明	会	继续	直到	四	点钟	,

授课将持续到四点钟。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [daɪ'vɜːt] [ðəm'selvz] .

the	children	were	given	a	vacation	during	which	they	might	divert	themselves	.
这	孩子们	是	给定	一个	假期	期间	哪个	他们	可能	转移	他们自己	.

孩子们放假了，他们可以利用这段时间消磨时间。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz]

These	were	the	golden	hours	of	unqualified	joy	when	they	amused	themselves
这些	是	这	金的	小时	的	不合格的	喜悦	什么时候	他们	觉得好笑	他们自己

[tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] .

to	their	heart's	delight	.
到	他们的	心脏的	喜	.

这是他们无比快乐的黄金时光，他们尽情地娱乐自己，享受着快乐。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['brædli] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['welθi] ,

As	Mr	.	Bradley	was	becoming	wealthy	,
作为	先生	.	布拉德利	曾是	成为	富裕	,

随着布拉德利先生变得越来越富有，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ['meni] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)]['peərənts][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'naɪ]

he	could	allow	them	many	pleasures	which	poor	parents	had	to	deny
他	可以	允许	他们	许多	快乐	哪个	贫穷的	父母	有	到	否定

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

他可以让他们享受许多贫穷父母不得不剥夺孩子权利的快乐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] ,

As	soon	as	they	were	old	enough	,
作为	很快	作为	他们	是	老的	足够的	,

他们一到合适的年龄，

[hiː; hi] [bɔːt] [ðem; ðəm] [tuː] [smɔːl] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz] ['veri] [wel] ,

he	bought	them	two	small	horses	which	they	could	use	very	well	,
他	买	他们	二	小的	马匹	哪个	他们	可以	使用	非常	出色地	,

他给他们买了两个小马，他们很适合骑它们。

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪmətɪv] .

as	the	means	of	transportation	were	very	primitive	.
作为	这	方法	的	运输	是	非常	原始	.

因为当时的交通工具非常原始。

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

So	they	rode	out	into	the	forests	and	made	friends	with	the	Indians	,
所以	他们	骑	出去	进入	这	森林	和	制成	朋友们	和	这	印度人	,

于是他们骑马进入森林，与印第安人交上了朋友。

[ɔː(r)] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

or	they	visited	the	other	Colonies	which	were	not	far	away	.
或者	他们	到访	这	其他	殖民地	哪个	是	不是	远的	离开	.

或者他们访问了附近的其他殖民地。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪləm] ['kɒləni] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][əʊld]

To	the	north	there	was	the	Salem	Colony	,	and	to	the	south	,	the	old
到	这	北	那里	曾是	这	塞勒姆	殖民地	,	和	到	这	南	,	这	老的

['kɒləni] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ,

Colony	of	Plymouth	,
殖民地	的	普利茅斯	,

北面是塞勒姆殖民地，南面是古老的普利茅斯殖民地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kɒləni] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] .

which	was	the	mother	colony	of	all	the	English	settlements	.
哪个	曾是	这	母亲	殖民地	的	全部	这	英语	定居点	.

它是所有英国殖民地的母殖民地。

[ɒn] [ðiːz] [trɪps] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [meɪd] ['meni] [frendz] ,

On	these	trips	they	not	only	made	many	friends	,
在	这些	旅行	他们	不是	仅有的	制成	许多	朋友们	,

在这些旅行中，他们不仅结交了很多朋友，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv]

but	**also**	**became**	**acquainted**	**with**	**the**	**country**	**and**	**learned**	**to**	**lose**	**all**	**fear**	**of**
但	还	成为	熟人	和	这	国家	和	学习	到	失去	全部	害怕	的

[waɪt] [men] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

white	**men**	**and**	**Indians**	**.**
白色的	男人	和	印度人	.

但他也逐渐熟悉了这个国家，并学会了不再害怕白人和印第安人。

[wʌn] ['sʌmə(r)] [fred] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ɪndiən] [frendz] , [meɪd] [ə; eɪ] [bəʊt] ,

One	**summer**	**Fred**	**,**	**with**	**the**	**help**	**of**	**young**	**Indian**	**friends**	**,**	**made**	**a**	**boat**	**,**
一	夏天	弗雷德	,	和	这	帮助	的	年轻的	印度	朋友们	,	制成	一个	船	,

那年夏天，弗雷德在几个印第安小朋友的帮助下造了一艘船。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ægnəs] [rəud] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

and	**he**	**and**	**Agnes**	**rowed**	**up**	**the**	**rivers**	**and**	**streams**	**of**	**which**	**there**
和	他	和	艾格尼丝	划船	向上	这	河流	和	溪流	的	哪个	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['meni] .

were	**many**	**.**
是	许多	.

于是他和艾格尼丝划着小船，沿着众多的河流和小溪逆流而上。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] ['əʊnli] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [həʊm] - [meɪd] [spiə]

At	**first**	**their**	**only**	**weapons**	**were**	**bows**	**and**	**arrows**	**and**	**home**	**-**	**made**	**spears**
在	第一的	他们的	仅有的	武器	是	弓	和	箭头	和	家	-	制成	长矛

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [wɪð] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

which	**they**	**could**	**use**	**with**	**the**	**skill**	**of**	**the**	**Indians**	**.**
哪个	他们	可以	使用	和	这	技能	的	这	印度人	.

起初，他们唯一的武器是弓箭和自制的长矛，他们能像印第安人一样熟练地使用这些武器。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['əʊldə] , ['mɪstə(r)] . ['brædli] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [smɔːl] ['faɪrɑːrmz]

However	**,**	**when**	**they**	**became**	**older**	**,**	**Mr**	**.**	**Bradley**	**allowed**	**them**	**small**	**firearms**
然而	,	什么时候	他们	成为	老	,	先生	.	布拉德利	允许	他们	小的	枪支

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

for	**their**	**hunting**	**expeditions**	**.**
为了	他们的	打猎	探险	.

然而，当他们长大后，布拉德利先生允许他们携带小型枪支进行狩猎活动。

[ðʌs] [fred] [ænd; ənd] ['ægnəs] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒstən] ['kɒləni] ,

Thus	**Fred**	**and**	**Agnes**	**spent**	**a**	**very**	**happy**	**life**	**in**	**the**	**Boston**	**Colony**	**,**
因此	弗雷德	和	艾格尼丝	花费	一个	非常	快乐的	生活	在	这	波士顿	殖民地	,

因此，弗雷德和艾格尼丝在波士顿殖民地度过了非常幸福的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] ,

and	**they**	**grew**	**up**	**to**	**be**	**strong**	**and**	**healthy**	**,**
和	他们	生长	向上	到	是	强的	和	健康	,

他们长大后变得强壮健康。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɪzdəm] [nɒt] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [bʊks] ['mɪəli] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['veərid] [ɪk'spɪəriəns]

with	**a**	**wisdom**	**not**	**gotten**	**out**	**of**	**books**	**merely**	**,**	**but**	**which**	**their**	**varied**	**experience**
和	一个	智慧	不是	获得	出去	的	图书	仅仅	,	但	哪个	他们的	多种多样	经验

[tɔːt] [ðem; ðəm] .

taught	**them**	**.**
教授	他们	.

他们的智慧并非仅仅来自书本，而是来自他们丰富的人生阅历。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] , [skeɪt] , ['kʌvə(r)] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [snəʊ] -

They	**could**	**swim**	**,**	**skate**	**,**	**cover**	**long**	**distances**	**over**	**the**	**snow**	**by**	**means**	**of**	**snow**	**-**
他们	可以	游泳	,	滑冰	,	覆盖	长的	距离	超过	这	雪	经过	方法	的	雪	-

['ʃuːz] , [ʃuːt] ,

shoes	**,**	**shoot**	**,**
鞋	,	射击	,

他们可以游泳、滑冰、穿着雪鞋在雪地上长途跋涉、射击，

[raɪd] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd][duː; də]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [dɪd] .

ride	horseback	,	and	do	almost	all	the	things	which	the	pioneers	did	.
骑	马背	,	和	做	几乎	全部	这	事物	哪个	这	先驱者	做过	.

骑马，做先驱者们做过的几乎所有事情。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

Like	all	the	Puritans	they	were	well	versed	in	the	Bible	,
喜欢	全部	这	清教徒	他们	是	出色地	精通	在	这	圣经	,

像所有清教徒一样，他们精通《圣经》。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] ['meni] [hɪmz] [baɪ] [hɑːt] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

and	they	knew	many	hymns	by	heart	,	so	that	when	they	joined	the	church	,
和	他们	知道	许多	赞美诗	经过	心	,	所以	那	什么时候	他们	加入	这	教会	,

他们能背诵许多赞美诗，所以当他们加入教会时，

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [ænd; ənd] [wɪð] [fɜːm] [kən'vikʃənz] .

they	did	this	of	their	own	accord	and	with	firm	convictions	.
他们	做过	这	的	他们的	自己的	符合	和	和	公司	定罪	.

他们是出于自愿，并且信念坚定地这样做的。

[ðʌs] [sɪks] [j'iəz] [pɑːst] [baɪ] [wɪð] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [fred] [wɒz; wəz]

Thus	six	years	passed	by	with	rapidity	,	and	before	he	realized	it	,	Fred	was
因此	六	年	通过了	经过	和	快速	,	和	前	他	已实现	它	,	弗雷德	曾是

[ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

fourteen	years	old	,
十四	年	老的	,

就这样，六年时光飞逝，弗雷德还没反应过来，就已经十四岁了。

[waɪl] ['ægnəs][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] .

while	Agnes	was	thirteen	.
尽管	艾格尼丝	曾是	十三	.

当时艾格尼丝十三岁。

[ðeə(r)] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] [ðeɪ] [hæd; həd] [mə'tʃʊəd]

Their	life	had	been	very	happy	,	and	in	mind	and	body	they	had	matured
他们的	生活	有	到过	非常	快乐的	,	和	在	头脑	和	身体	他们	有	成熟的

[səʊ] ,

so	,
所以	,

他们的生活非常幸福，身心也都成熟了。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] .

that	they	appeared	to	be	much	older	than	they	really	were	.
那	他们	出现	到	是	很多	老	比	他们	真的	是	.

他们看起来比实际年龄要大得多。

['mɪstə(r)] . ['brædli] [kʊd; kəd] [trʌst] [fred] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['eni] [tɑːsk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'saɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]

Mr	.	Bradley	could	trust	Fred	with	almost	any	task	that	he	would	assign	to	a
先生	.	布拉德利	可以	相信	弗雷德	和	几乎	任何	任务	那	他	会	分配	到	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

布拉德利先生几乎可以把任何他交给男人的任务都交给弗雷德。

[waɪl] ['ægnəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['lɪt(ə)l] [tɒm] [bɔɪ] ,

while	Agnes	was	a	regular	little	tom	boy	,
尽管	艾格尼丝	曾是	一个	常规的	小的	汤姆	男生	,

而艾格尼丝则是一个典型的假小子。

[huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

who	was	skilled	not	only	in	the	duties	of	a	good	young	lady	,
WHO	曾是	熟练	不是	仅有的	在	这	职责	的	一个	好的	年轻的	女士	,

她不仅精通一位优秀年轻女士的职责，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .

but	also	in	those	of	young	men	.
但	还	在	那些	的	年轻的	男人	.

但也出现在年轻男性身上。

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)][ˌaʊt'saɪd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .

Whether	she	was	in	the	house	,	or	outside	,	she	could	always	be	depended	upon	.
无论	她	曾是	在	这	房子	,	或者	外部	,	她	可以	总是	是	取决于	之上	.

无论她在屋里还是屋外，她总是值得信赖的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['raɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,

There	was	not	a	better	rider	in	the	whole	community	than	she	,
那里	曾是	不是	一个	更好的	骑士	在	这	所有的	社区	比	她	,

整个社区里没有比她骑术更好的人了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hændld] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wepən] [wɪð] [greɪt] [skɪl] .

and	she	handled	every	sort	of	weapon	with	great	skill	.
和	她	处理	每一个	种类	的	武器	和	伟大的	技能	.

她能娴熟地使用各种武器。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] !

Life	in	the	Colony	was	pleasant	indeed	!
生活	在	这	殖民地	曾是	令人愉快的	的确	!

殖民地的生活真是惬意！

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [njuː] ['brʌðə(r)]

A	NEW	BROTHER
一个	新的	兄弟

新兄弟

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd]

One	evening	when	Mr	.	Bradley	and	his	happy	family	were	gathered	around
一	晚上	什么时候	先生	.	布拉德利	和	他的	快乐的	家庭	是	聚集	大约

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [saɪd] ,

the	fire	-	side	,
这	火	-	边	,

一天晚上，布拉德利先生和他的幸福家人围坐在壁炉旁，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['medɪtətɪv] [muːd] .

he	seemed	to	be	in	a	very	meditative	mood	.
他	似乎	到	是	在	一个	非常	冥想	情绪	.

他似乎处于一种非常沉思的状态。

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ɪts] ['iːvnɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən]['baɪb(ə)l] [leɪ] [ə'pɒn]

The	family	had	just	finished	its	evening	devotion	and	the	open	Bible	lay	upon
这	家庭	有	只是	完成的	它是	晚上	虔诚	和	这	打开	圣经	躺	之上

[ðə; ði][hjuːdʒ]['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɑːθ] .

the	huge	table	which	stood	near	the	hearth	.
这	巨大的	桌子	哪个	站立	靠近	这	炉	.

一家人刚刚结束晚间祷告，打开的圣经放在壁炉旁的大桌子上。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mjuːzɪŋ] [səʊ] [ɪn'tentli] ?

"	Why	are	you	musing	so	intently	?
"	为什么	是	你	沉思	所以	专注地	?

你为什么如此专注地思考？

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɑːskt] .

"	Mrs	.	Bradley	asked	.
"	太太	.	布拉德利	问	.

布拉德利夫人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪz][mɔː(r)] ['rɪŋkld] [wɪð] ['fɜːrəʊz] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

"	It	seems	your	forehead	is	more	wrinkled	with	furrows	than	ever	,
"	它	似乎	你的	前额	是	更多的	皱	和	沟壑	比	曾经	,

“看来你的额头上的皱纹比以前更多了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [lʊk] [səʊ] ['wʌrid] .

and	you	are	altogether	too	young	a	man	to	look	so	worried	.
和	你	是	共	也	年轻的	一个	男人	到	看	所以	担心	.

你年纪轻轻，不应该看起来这么担忧。

" [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['lʌvɪŋli] [strəʊkt] [hɪz; ɪz]

"	This	she	said	with	a	smile	,	and	as	she	said	it	,	she	lovingly	stroked	his
"	这	她	说	和	一个	微笑	,	和	作为	她	说	它	,	她	深情地	抚摸	他的

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

“她说着，脸上带着微笑，一边说着，一边温柔地抚摸着他的脸颊。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	I	am	not	worrying	,	my	dear	,	"	he	replied	,	"	but	only	thinking	,
"	我	是	不是	令人担忧	,	我的	亲爱的	,	"	他	回复	,	"	但	仅有的	思维	,

“我没有担心，亲爱的，”他回答说，“只是在想事情。”

[ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] . "

and	I	wonder	whether	that	which	I	think	,	will	please	you	.	"
和	我	想知道	无论	那	哪个	我	思考	,	将要	请	你	.	"

我不知道我的想法是否会让你满意。

" [wɒt] [pliːz] [juː; jʊ] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] , " ['ɔːlweɪz] [pliːz] [ˌem 'iː] .

"	What	pleases	you	,	"	Mrs	.	Bradley	said	,	"	always	pleases	me	.
"	什么	请	你	,	"	太太	.	布拉德利	说	,	"	总是	请	我	.

“你高兴的事，”布拉德利太太说，“我也总是高兴的事。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,

We	are	two	of	a	kind	,
我们	是	二	的	一个	种类	,

我们俩就像一对双胞胎，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .

and	I	am	sure	I	am	going	to	agree	to	what	you	say	.
和	我	是	当然	我	是	去	到	同意	到	什么	你	说	.

我相信我会同意你的说法。

[preɪ] , [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [juː; jʊ] . "

Pray	,	now	tell	me	what	troubles	you	.	"
祈祷	,	现在	告诉	我	什么	麻烦	你	.	"

请告诉我，你究竟有什么烦心事?

" [ðə; ði]['mætə(r)] [pə'teɪnz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['jʌŋstə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [həʊm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;

"	The	matter	pertains	to	another	little	youngster	in	our	home	,	"	he	replied	;
"	这	事情	相关	到	其他	小的	青少年	在	我们的	家	,	"	他	回复	;

“这件事与我们家另一个小孩有关，”他回答说；

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [jʌŋ] ['eni] [mɔː(r)] .

"	though	the	youngster	is	not	so	very	young	any	more	.
"	尽管	这	青少年	是	不是	所以	非常	年轻的	任何	更多的	.

“虽然这个年轻人已经不再那么年轻了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][fred] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ,

He	is	a	year	older	than	Fred	,	and	I	think	,
他	是	一个	年	老	比	弗雷德	,	和	我	思考	,

他比弗雷德大一岁，而且我认为，

[hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [hɪm] .

he	would	prove	a	good	companion	to	him	.
他	会	证明	一个	好的	伴侣	到	他	.

他会成为他的好伙伴。

" [fred] ['lɪsnd] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['ægnəs][leɪd][ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .

"	Fred	listened	with	much	interest	,	and	also	Agnes	laid	aside	her	book	.
"	弗雷德	听着	和	很多	兴趣	,	和	还	艾格尼丝	铺设	旁边	她	书	.

弗雷德听得很感兴趣，艾格尼丝也把书放在了一边。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [læd] ? " ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɑːskt] .

"	What	about	the	young	lad	?	"	Mrs	.	Bradley	asked	.
"	什么	关于	这	年轻的	小伙子	?	"	太太	.	布拉德利	问	.

“那小伙子怎么样了？”布拉德利太太问道。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] ? "

"	Is	he	the	son	of	a	poor	family	in	the	Colony	?	"
"	是	他	这	儿子	的	一个	贫穷的	家庭	在	这	殖民地	?	"

“他是殖民地贫民家庭的儿子吗？”

" [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] [wɜːs] , " [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .

"	His	case	is	worse	,	"	the	husband	replied	.
"	他的	案件	是	更糟	,	"	这	丈夫	回复	.

“他的情况更糟，”丈夫回答说。

" ['jestədeɪ] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] - [həʊp] - [keɪm] ['ɪntuː] [pɔːt] ,

"	Yesterday	when	the	good	ship	'	Hope	'	came	into	port	,
"	昨天	什么时候	这	好的	船	-	希望	-	来了	进入	港口	,

“昨天，当‘希望号’这艘好船驶入港口时，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [faʊnd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['ɪməgrənt] .

the	authorities	found	a	stranger	in	the	band	of	immigrants	.
这	当局	成立	一个	陌生人	在	这	乐队	的	移民	.

当局在这群移民中发现了一名陌生人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] ,

He	was	a	stowaway	,
他	曾是	一个	偷渡者	,

他是个偷渡者，

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪ'skʌvəd] [hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [wɪð] [fuːd] .

though	some	of	the	people	discovered	him	during	the	voyage	and	supported	him	with	food	.
尽管	一些	的	这	人们	发现	他	期间	这	航程	和	有	他	和	食物	.

虽然有些人在航行途中发现了他，并用食物帮助了他。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] . "

Otherwise	the	poor	fellow	would	have	starved	.	"
否则	这	贫穷的	同伴	会	有	饥饿	.	"

否则，这可怜的人就会饿死。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [læd] ?

"	And	what	are	they	going	to	do	with	the	lad	?
"	和	什么	是	他们	去	到	做	和	这	小伙子	?

“他们打算怎么处置这个孩子？”

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [in'kwaiə] .
" Mrs . Bradley inquired .
" 太太 . 布拉德利 询问 .

布拉德利夫人问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .
" That is the trouble , " her husband said .
" 那 是 这 麻烦 , " 她 丈夫 说 .

“这就是问题所在，”她丈夫说。

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .
" According to the law the boy must be returned to England .
" 根据 到 这 法律 这 男生 必须 是 返回 到 英格兰 .

“根据法律规定，这名男孩必须被送回英国。”

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [begd] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [nɒt][tu:; tə][send] [hɪm] [bæk] .
But he has begged the authorities not to send him back .
但 他 有 乞求 这 当局 不是 到 发送 他 后退 .

但他恳求当局不要将他遣返回国。

[hi:; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [ded] .
He comes from a poor family , and his father is dead .
他 来 从 一个 贫穷的 家庭 , 和 他的 父亲 是 死的 .

他出身贫寒，父亲已经去世。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ; [səʊ][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]
In England there are no opportunities for him ; So he decided to go to
在 英格兰 那里 是 不 机会 为了 他 ; 所以 他 决定 到 去 到
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

在英国他没有机会；所以他决定去美国。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] . "
And now he is here . "
和 现在 他 是 这里 . "

他现在就在这里。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] !
" And you decided to take him into your home !
" 和 你 决定 到 拿 他 进入 你的 家 !

“你竟然决定把他带回家！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['smaɪlɪŋli] .
" the woman said smilingly .
" 这 女士 说 微笑着 .

女人笑着说。

" [ðæt] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] . "
" That looks just like you . "
" 那 看起来 只是 喜欢 你 . "

“那人长得跟你一模一样。”

" [wel] , " [ðə; ði][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [fred] [ænd; ənd]['ægnəs] , " [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki]
" Well , " the man answered , looking at Fred and Agnes , " you were lucky
" 出色地 , " 这 男人 回答 , 寻找 在 弗雷德 和 艾格尼丝 , " 你 是 幸运的
[tu:; tə][faɪnd] [ði:z] ,
to find these ,
到 寻找 这些 ,

“嗯，”那人看着弗雷德和艾格尼丝回答道，“你们真幸运能找到这些东西。”

[səʊ][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] . "

so	I	must	make	another	contribution	.	"
所以	我	必须	制作	其他	贡献	.	"

所以我必须再做点贡献。

" [nɔː(r)][duː; də][aɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , " [kən'sent] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .

"	Nor	do	I	object	,	"	consented	the	woman	.
"	也不	做	我	目的	,	"	同意	这	女士	.

“我也不反对，”女人同意道。

" [ðə; ðɪ] [lɔːd] [hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es] [ə'bʌndəntli] [wɪð] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ,

"	The	Lord	has	blessed	us	abundantly	with	all	good	things	,
"	这	主	有	蒙福	我们	大量	和	全部	好的	事物	,

“主赐给我们丰盛的恩典，包括各样美好的事物，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] .

and	we	can	surely	give	him	a	good	home	.
和	我们	能	一定	给	他	一个	好的	家	.

我们一定能给他一个温暖的家。

['əʊnli] , [aɪ] [wʊd] [ɑːsk] , [ɪz][hiː; hi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Only	,	I	would	ask	,	is	he	worthy	of	it	?	"
仅有的	,	我	会	问	,	是	他	值得	的	它	?	"

我只想问，他配得上这份荣誉吗?

" [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] , " ['mɪstə(r)] . ['brædli] [sed] ; " [bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

"	That	we	must	see	,	"	Mr	.	Bradley	said	;	"	but	he	seems	to	be	a
"	那	我们	必须	看	,	"	先生	.	布拉德利	说	;	"	但	他	似乎	到	是	一个

[gʊd] ['paɪəs] [bɔɪ] ,

good	pious	boy	,
好的	虔诚的	男生	,

“这我们还得看看，”布拉德利先生说，“但他看起来像个善良虔诚的孩子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['kætəkɪzəm] [wel] .

and	he	knows	his	Catechism	well	.
和	他	知道	他的	教理问答	出色地	.

他对教义问答非常熟悉。

[aɪ] ['hɑːdli] [bleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] ['ɪŋgləɪnd] . "

I	hardly	blame	him	for	leaving	England	.	"
我	几乎	责备	他	为了	离开	英格兰	.	"

我很难责怪他离开英国。

" [ðen] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɪz] ['set(ə)ld] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] ; " [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [naʊ] ? "

"	Then	the	matter	is	settled	,	"	Mrs	.	Bradley	said	;	"	but	where	is	the	boy	now	?	"
"	然后	这	事情	是	定居	,	"	太太	.	布拉德利	说	;	"	但	在哪里	是	这	男生	现在	?	"

“那么这件事就解决了，”布拉德利太太说，“可是那孩子现在在哪儿呢？”

" ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] [hæz; həz] [prə'vɪʒənəli] ['teɪkən][hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊm] , " [ðə; ðɪ][mæn] [sed] ;

"	Governor	Winthrop	has	provisionally	taken	him	into	his	home	,	"	the	man	said	;
"	州长	温斯罗普	有	暂定	已采取	他	进入	他的	家	,	"	这	男人	说	;

“温斯罗普州长已暂时将他接到自己家中照顾，”该男子说；

" [ðəʊ] [hiː; hi] ['kænɒt] ['veri] [wel] [ə'dɒpt][ðə; ðɪ] [læd] .

"	though	he	cannot	very	well	adopt	the	lad	.
"	尽管	他	不能	非常	出色地	采纳	这	小伙子	.

“尽管他无法完全收养这个孩子。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ,

But	when	he	spoke	to	me	about	it	,	I	promised	to	ask	you	,
但	什么时候	他	辐	到	我	关于	它	,	我	承诺	到	问	你	,

但他跟我谈起这件事时，我答应过要问问你。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˌgærən'tiːd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][feə(r)] . "

and	I	have	guaranteed	the	ship	company	to	pay	his	fare	.	"
和	我	有	保证	这	船	公司	到	支付	他的	票价	.	"

我已经向船公司保证支付他的船票费用。

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [sə'mærɪtən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	What	a	fine	Samaritan	you	are	!
"	什么	一个	美好的	撒玛利亚人	你	是	!

你真是个好心人!

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] .

"	Mrs	.	Bradley	said	,	as	she	kissed	him	.
"	太太	.	布拉德利	说	,	作为	她	亲吻	他	.

“布拉德利太太一边吻他一边说道。”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ðɪ] [lɔːd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Surely	,	the	Lord	will	bless	you	for	it	,
"	一定	,	这	主	将要	保佑	你	为了	它	,

“主必因此赐福给你。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ] [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪm][ɪn] .

and	we	shall	be	the	richer	for	having	taken	him	in	.
和	我们	将	是	这	更富有	为了	拥有	已采取	他	在	.

收留他之后，我们会变得更富有。

" [fred] [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] ['iːgəli] , [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] .

"	Fred	who	had	listened	eagerly	,	could	no	longer	restrain	himself	.
"	弗雷德	WHO	有	听着	急切地	,	可以	不	更长	抑制	他自己	.

一直认真聆听的弗雷德再也按捺不住了。

['stepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)][hiː; hi] [ɑːskt] : " [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [neɪm] ? "

Stepping	up	to	his	foster	-	father	he	asked	:	"	And	what	is	the	boy's	name	?	"
步进	向上	到	他的	促进	-	父亲	他	问	:	"	和	什么	是	这	男孩们	姓名	?	"

他走到养父面前问道：“这孩子叫什么名字？”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['mæθjuː] ['bʌnjən] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] ; " [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [fred] ?

"	His	name	is	Matthew	Bunyan	,	"	Mrs	.	Bradley	said	;	"	but	what	about	you	,	Fred	?
"	他的	姓名	是	马修	班扬	,	"	太太	.	布拉德利	说	;	"	但	什么	关于	你	,	弗雷德	?

“他的名字叫马修·班扬，”布拉德利太太说，“那你呢，弗雷德？”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [njuː] ['brʌðə(r)] ?

Do	you	want	to	have	the	new	brother	?
做	你	想	到	有	这	新的	兄弟	?

你想要个新弟弟吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [triːt] [hɪm] ['kaɪndli] ? "

And	will	you	treat	him	kindly	?	"
和	将要	你	对待	他	亲切地	?	"

你会善待他吗?

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [fred] [rɪ'spɒndɪd] ['glædli] .

"	That	I	will	,	"	Fred	responded	gladly	.
"	那	我	将要	,	"	弗雷德	回应	乐意	.

“我会的，”弗雷德欣然回答。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [huː] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	I	have	always	wished	for	a	brother	,	who	could	work	and	play	with	me	.
"	我	有	总是	希望	为了	一个	兄弟	,	WHO	可以	工作	和	玩	和	我	.

“我一直渴望有个兄弟，可以和我一起工作、一起玩耍。”

[ænd; ənd] ['mæθjuː] ['bʌnjən] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [neɪm] !

And	Matthew	Bunyon	is	such	a	fine	name	!
和	马修	班扬	是	这样的	一个	美好的	姓名	!

马修·邦扬真是个好名字!

[wen] [kæn; kən][ai] [siː] [hɪm] ? "
When can I see him ? "
什么时候 能 我 看 他 ? "

我什么时候可以见到他?

" [juː; jʊ] [meɪ] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [haʊs] ,
" You may this very evening , if you care to go to the Governor's house ,
" 你 可能 这 非常 晚上 , 如果 你 关心 到 去 到 这 州长的 房子 ,

“如果您愿意，今晚就可以去州长官邸，

" [sed] [ðə; ði][kaɪnd]['fɑːðə(r)] .
" said the kind father .
" 说 这 种类 父亲 .

“这位慈祥的父亲说道。”

" [əʊ] , [ðen] , [let][juː 'es][gəʊ] , ['ægnəs] , " [fred] [sed] .
" Oh , then , let us go , Agnes , " Fred said .
" 哦 , 然后 , 让 我们 去 , 艾格尼丝 , " 弗雷德 说 .

“哦，那我们走吧，艾格尼丝，”弗雷德说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][hɪm][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪstə(r)]
" It will do him a world of good to let him know that he has a sister
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] . "
and a brother . "
和 一个 兄弟 . "

“让他知道自己有个姐姐和一个弟弟，对他会有很大的好处。”

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] ?
" And could he not come over this very evening ?
" 和 可以 他 不是 来 超过 这 非常 晚上 ?

“他今晚能不能过来？”

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɑːskt] .
" Mrs . Bradley asked .
" 太太 . 布拉德利 问 .

布拉德利夫人问道。

" [aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
" I surely would like to see him .
" 我 一定 会 喜欢 到 看 他 .

我当然很想见他。

[frɛdz] [bed][ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] . "
Fred's bed is large enough for two to sleep in . "
弗雷德的 床 是 大的 足够的 为了 二 到 睡觉 在 . "

弗雷德的床足够大，可以睡两个人。

" [jes] , [brɪŋ] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [fred] , " ['mɪstə(r)] . ['brædli] [sed] .
" Yes , bring him with you , Fred , " Mr . Bradley said .
" 是的 , 带来 他 和 你 , 弗雷德 , " 先生 . 布拉德利 说 .

“是的，弗雷德，带他一起来吧。”布拉德利先生说。

" ['əʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] ,
" Only you must wait until I have written a note to Governor Winthrop ,
" 仅有的 你 必须 等待 直到 我 有 书面 一个 笔记 到 州长 温斯罗普 ,

“你只需等到我给温斯罗普州长写完信后再说。”

['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
telling him of our resolution .
讲述 他 的 我们的 解决 .

告诉他我们的决定。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['brædli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]

"	As	Mr	.	Bradley	was	a	merchant	,	the	writing	materials	were	always
"	作为	先生	.	布拉德利	曾是	一个	商人	,	这	写作	材料	是	总是

[kept] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

kept	ready	for	use	,
保留	准备好	为了	使用	,

“由于布拉德利先生是商人，所以书写工具总是随时可用。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

and	in	a	few	moments	the	note	was	finished	.
和	在	一个	很少	时刻	这	笔记	曾是	完成的	.

片刻之后，纸条就写完了。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['penɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] , [fred] [ænd; ənd]['ægnəs] [drest] [ðəm'selvz] ['wɔːmli]

While	the	man	was	penning	the	note	,	Fred	and	Agnes	dressed	themselves	warmly
尽管	这	男人	曾是	书写	这	笔记	,	弗雷德	和	艾格尼丝	穿着	他们自己	热情地

[ɪn][ðeə(r)][fɜːrz] ,

in	their	furs	,
在	他们的	毛皮	,

当那人写纸条的时候，弗雷德和艾格尼丝穿上了厚厚的皮草。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [kəʊld] , [ænd; ənd] ['hevi] [snəʊ]

for	while	March	had	come	,	the	weather	was	still	cold	,	and	heavy	snow
为了	尽管	行进	有	来	,	这	天气	曾是	仍然	寒冷的	,	和	重的	雪

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

虽然三月已至，但天气依然寒冷，还下着大雪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [w'ɪntəz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋgləənd] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [si'viə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

At	that	time	the	winters	in	New	England	were	much	severer	than	they	are
在	那	时间	这	冬天	在	新的	英格兰	是	很多	更严重	比	他们	是

[naʊ] .

now	.
现在	.

当时新英格兰的冬天比现在要严寒得多。

[səʊ] [ðeɪ] [stræpt] [ɒn][ðeə(r)] [snəʊ] - ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [fred] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

So	they	strapped	on	their	snow	-	shoes	,	and	Fred	took	down	his	gun	from	the
所以	他们	绑带	在	他们的	雪	-	鞋	,	和	弗雷德	采取	向下	他的	枪	从	这

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

于是他们穿上雪鞋，弗雷德从墙上取下枪。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [sʌm; səm] [geɪm] .

The	evening	was	quiet	,	and	on	the	way	he	might	see	some	game	.
这	晚上	曾是	安静的	,	和	在	这	方式	他	可能	看	一些	游戏	.

夜晚很安静，他路上可能会看到一些猎物。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd] [elk] ['ɒf(ə)n] [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] ,

In	winter	the	deer	and	elk	often	stole	into	the	village	in	search	of	food	,
在	冬天	这	鹿	和	麋鹿	经常	偷窃	进入	这	村庄	在	搜索	的	食物	,

冬天，鹿和麋鹿经常偷偷溜进村庄寻找食物。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['setləz] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]['əʊpən] ['wɪndəʊz] .

and	sometimes	the	settlers	could	shoot	them	from	their	open	windows	.
和	有时	这	定居者	可以	射击	他们	从	他们的	打开	视窗	.

有时，定居者可以从敞开的窗户里射杀他们。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntsˌ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] , ['hævɪŋ] [kɪst] [ðeə(r)] ['peərənts] [gʊd] - [baɪ] .

In	a	few	moments	the	children	were	off	,	having	kissed	their	parents	good	-	by	.
在	一个	很少	时刻	这	孩子们	是	离开	,	拥有	亲吻	他们的	父母	好的	-	经过	.

片刻之后，孩子们吻别了父母，便离开了。

[ðen] [ðeɪ] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪə(r)] , [kəʊld] [naɪt] , [weə(r)] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Then	they	stepped	out	into	the	clear	,	cold	night	,	where	they	at	once	disappeared	in	the	woods	.
然后	他们	步	出去	进入	这	清除	,	寒冷的	夜晚	,	在哪里	他们	在	一次	消失	在	这	树林	.

然后他们走进了晴朗寒冷的夜色中，随即消失在树林里。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tə'naɪt] , " ['ægnəs] [sed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lɑːfɪŋli] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	How	beautiful	it	is	tonight	,	"	Agnes	said	as	she	laughingly	passed	her	brother	.	:	.
"	如何	美丽的	它	是	今晚	,	"	艾格尼丝	说	作为	她	笑着	通过了	她	兄弟	.	:	.

“今晚真美啊，”艾格尼丝笑着从哥哥身边走过时说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [geɪ] .

"	It	makes	me	feel	gay	.
"	它	制作	我	感觉	同性恋	.

这让我感觉自己像个同性恋。

[ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [haʊs] . "

I	think	I	can	beat	you	to	the	Governor's	house	.	"
我	思考	我	能	打	你	到	这	州长的	房子	.	"

我觉得我能比你先到州长官邸。

" [steɪ] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , ['ægnəs] , " [fred] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] ;

"	Stay	behind	me	,	Agnes	,	"	Fred	warned	her	;
"	停留	在后面	我	,	艾格尼丝	,	"	弗雷德	警告	她	;

“艾格尼丝，待在我身后，”弗雷德警告她；

" [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʃuːt] .

"	there	might	be	a	deer	running	out	from	behind	the	brush	that	I	might	shoot	.	"	"
"	那里	可能	是	一个	鹿	跑步	出去	从	在后面	这	刷子	那	我	可能	射击	.	"	"

“也许会有一只鹿从灌木丛后面跑出来，我可能会把它射杀。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early) 第2/5页

" [duː; də][nɒt] [ʃuːt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] , " [ðə; ði][gɜːl] ['pliːdɪd] ; " ['evriθɪŋ] [ɪz][səʊ]

"	Do	not	shoot	on	such	a	beautiful	night	,	"	the	girl	pleaded	;	"	everything	is	so
"	做	不是	射击	在	这样的	一个	美丽的	夜晚	,	"	这	女孩	恳求	;	"	一切	是	所以

['piːsf(ə)l] ,

peaceful	,
和平	,

“不要在这么美好的夜晚开枪，”女孩恳求道，“一切都如此宁静祥和。”

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)][laɪf] , [tuː] ,

and	the	poor	animals	ought	to	enjoy	their	life	,	too	,
和	这	贫穷的	动物	应该	到	享受	他们的	生活	,	也	,

这些可怜的动物也应该享受它们的生活。

[ænd; ənd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ][men] , [biːsts] , [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

and	not	always	be	in	danger	of	being	killed	by	men	,	beasts	,	and	Indians	.
和	不是	总是	是	在	危险	的	存在	被杀	经过	男人	,	野兽	,	和	印度人	.

"

"

"

而且不会总是面临被人类、野兽和印第安人杀害的危险。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'mærɪtən] , " [fred] [lɑːft] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [tuː] ; [wel] , [ɪf]

"	You	are	a	little	Samaritan	,	"	Fred	laughed	,	"	and	a	poet	,	too	;	well	,	if
"	你	是	一个	小的	撒玛利亚人	,	"	弗雷德	笑了	,	"	和	一个	诗人	,	也	;	出色地	,	如果

“你真是个小好人，”弗雷德笑着说，“而且还是个诗人；嗯，如果……”

[ai][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] , [ai][wəʊnt] [ʃuːt] .

I	don't	see	anything	,	I	won't	shoot	.
我	不	看	任何事物	,	我	惯于	射击	.

我什么也没看见，我不会开枪。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

"	But	nothing	came	in	sight	,
"	但	没有什么	来了	在	视线	,

但什么也没有出现，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

and	so	within	half	an	hour	the	children	were	rapping	at	the	door	of
和	所以	之内	一半	一个	小时	这	孩子们	是	说唱	在	这	门	的

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] [həʊm] .

the	Governor's	home	.
这	州长的	家	.

于是不到半小时，孩子们就敲响了州长家的大门。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] , [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Here	they	were	kindly	,	received	by	the	Governor	and	his	wife	,
这里	他们	是	亲切地	,	已收到	经过	这	州长	和	他的	妻子	,

他们受到了州长夫妇的热情接待。

[huː] [ɜːrdʒd][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][leɪ] [ɒf] [ðeə(r)] [ræps] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət]

who	urged	them	at	once	to	lay	off	their	wraps	and	make	themselves	at
WHO	敦促	他们	在	一次	到	躺	离开	他们的	卷饼	和	制作	他们自己	在

[həʊm] .

home	.
家	.

他立即敦促他们脱掉外套，放松身心，不要拘束。

" [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [kaɪnd] [sɜː(r)] , " [fred] [sed] ;

"	We	do	not	care	to	stay	this	evening	,	kind	sir	,	"	Fred	said	;
"	我们	做	不是	关心	到	停留	这	晚上	,	种类	先生	,	"	弗雷德	说	;

“先生，我们今晚不想留下来。”弗雷德说；

" [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [həʊm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mæθjuː] .

"	for	at	home	father	and	mother	are	waiting	for	Matthew	.
"	为了	在	家	父亲	和	母亲	是	等待	为了	马修	.

“因为马太的父母在家等着他呢。”

" [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [ðə; ðɪ] [nəʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [riːd] .

"	He	handed	the	Governor	the	note	,	which	he	took	and	read	.
"	他	递交	这	州长	这	笔记	,	哪个	他	采取	和	读	.

他把纸条递给了州长，州长接过并读了起来。

" [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] ; " [səʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ə'dɒpt]

"	I	see	,	"	he	said	;	"	so	your	father	has	declared	his	willingness	to	adopt
"	我	看	,	"	他	说	;	"	所以	你的	父亲	有	声明	他的	意愿	到	采纳

['mæθjuː] .

Matthew	.
马修	.

“我明白了，”他说，“所以你父亲已经表示愿意收养马修。”

[ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] [ɒv; əv] [hɪm] .

That	is	very	fine	of	him	.
那	是	非常	美好的	的	他	.

他真是太好了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['peɪpəz] . "

I	shall	see	him	tomorrow	and	draw	up	the	papers	.	"
我	将	看	他	明天	和	画	向上	这	文件	.	"

我明天会见他，并拟定文件。

" [weə(r)] [ɪz] ['mæθjuː] [naʊ] ?

"	Where	is	Matthew	now	?
"	在哪里	是	马修	现在	?

马修现在在哪里?

" ['ægnəs] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Agnes	asked	a	little	impatiently	.
"	艾格尼丝	问	一个	小的	不耐烦地	.

“艾格尼丝有些不耐烦地问道。”

" [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['revərənd] ['mɪstə(r)] . ['dæv(ə)npɔːt] , " ['mɪstə(r)] . ['wɪnθrəp]

"	He	is	at	the	home	of	the	Reverend	Mr	.	Davenport	,	"	Mr	.	Winthrop
"	他	是	在	这	家	的	这	牧师	先生	.	长椅	,	"	先生	.	温斯罗普

[sed] ;

said	;
说	;

温斯罗普先生说：“他现在在达文波特牧师的家中。”

" [ðə; ðɪ] [gʊd] ['pɑːsn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] .

"	the	good	parson	wanted	to	examine	him	with	respect	to	his	religious	opinions	.
"	这	好的	牧师	通缉	到	检查	他	和	尊重	到	他的	宗教	意见	.

这位善良的牧师想了解他的宗教信仰。

[bʌt; bət] [aɪ] [trəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [left] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

But	I	trow	they	will	be	back	soon	,	for	they	left	quite	a	time	ago	.
但	我	扔	他们	将要	是	后退	很快	,	为了	他们	左边	相当	一个	时间	前	.

但我认为他们很快就会回来，因为他们离开已经有一段时间了。

" ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mæθjuː] ,

"	Fortunately	the	children	did	not	have	to	wait	long	for	Matthew	,
"	幸运的是	这	孩子们	做过	不是	有	到	等待	长的	为了	马修	,

“幸运的是，孩子们没等马修多久。”

[huː] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [sʌn] [dʒɒn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæstərz] [mæns] .

who	with	the	Governor's	son	John	had	gone	to	the	pastor's	manse	.
WHO	和	这	州长的	儿子	约翰	有	已消失	到	这	牧师的	牧师住宅	.

他和州长的儿子约翰一起去了牧师的住所。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['mɪsɪz] . ['wɪnθrəp] [rɪ'geɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [beɪkt] ['æplz] [ænd; ənd] [swiːt]

In	the	meanwhile	Mrs	.	Winthrop	regaled	them	with	baked	apples	and	sweet
在	这	同时	太太	.	温斯罗普	盛宴	他们	和	烘焙	苹果	和	甜的

['saɪdə(r)] .

cider	.
苹果酒	.

与此同时，温斯罗普夫人用烤苹果和甜苹果酒款待了他们。

" [wel] , ['fɑːðə(r)] , " [dʒɒn] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , " ['mæθjuː] [hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði] [test] ,

"	Well	,	Father	,	"	John	said	,	as	he	came	in	,	"	Matthew	has	passed	the	test	,
"	出色地	,	父亲	,	"	约翰	说	,	作为	他	来了	在	,	"	马修	有	通过了	这	测试	,

“父亲，”约翰走进来说道，“马修通过了考验。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsn] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] . "

and	the	parson	has	found	him	efficient	in	faith	and	morals	.	"
和	这	牧师	有	成立	他	高效的	在	信仰	和	德	.	"

牧师认为他在信仰和道德方面都很称职。

" [gʊd] , [maɪ] [sʌn] , " ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] [rɪ'plaɪd] ; " [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] .

"	Good	,	my	son	,	"	Governor	Winthrop	replied	;	"	it	pleases	me	to	hear	that	.
"	好的	,	我的	儿子	,	"	州长	温斯罗普	回复	;	"	它	请	我	到	听到	那	.

“很好，我的孩子，”温斯罗普州长回答说；“听到这个消息我很高兴。”

[kʌm] ['fɔːwəd] , ['mæθjuː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

Come	forward	,	Matthew	,	for	I	have	good	news	for	you	.
来	向前	,	马修	,	为了	我	有	好的	消息	为了	你	.

马修，上前来，我有好消息要告诉你。

" [fred] [ænd; ənd] ['ægnəs] [lʊkt] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Fred	and	Agnes	looked	with	deep	interest	at	the	boy	.
"	弗雷德	和	艾格尼丝	看起来	和	深的	兴趣	在	这	男生	.

弗雷德和艾格尼丝饶有兴致地看着这个男孩。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [fred] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [strɒŋ]

He	was	somewhat	taller	than	Fred	,	but	did	not	seem	to	be	as	strong
他	曾是	有些	更高	比	弗雷德	,	但	做过	不是	似乎	到	是	作为	强的

[æz; əz] [hiː; hi] .

as	he	.
作为	他	.

他比弗雷德略高一些，但似乎没有弗雷德那么强壮。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [stɑːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [lʊkt]

Evidently	the	lad	had	starved	a	good	deal	on	the	voyage	,	for	he	looked
显然	这	小伙子	有	饥饿	一个	好的	交易	在	这	航程	,	为了	他	看起来

['hægəd] [ænd; ənd] [wɒn] .

haggard	and	wan	.
枯槁	和	万	.

显然，这孩子在航行途中挨饿了很久，因为他看起来憔悴苍白。

['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [kwaɪt] ['pɔːli; 'pʊəli] .

Also	he	was	dressed	quite	poorly	.
还	他	曾是	穿着	相当	差	.

而且他的衣着也很寒酸。

[ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] , [nəʊ] [daʊt] , [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɒn] [hɪm] .

The	visit	to	the	minister	had	,	no	doubt	,	been	a	great	strain	on	him	.
这	访问	到	这	部长	有	,	不	怀疑	,	到过	一个	伟大的	拉紧	在	他	.

毫无疑问，这次拜访部长让他感到非常疲惫。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['bæʃfl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'drest] [hɪm] , [hɪz; ɪz]

He	was	timid	and	bashful	,	and	as	the	Governor	addressed	him	,	his
他	曾是	胆小	和	害羞的	,	和	作为	这	州长	已解决	他	,	他的

[tʃiːks] [bɪ'keɪm] ['skɑːlət] .

cheeks	became	scarlet	.
脸颊	成为	猩红	.

他胆小害羞，总督跟他说话时，他的脸颊涨得通红。

" [kʌm] [ɒn] , [maɪ][sʌn] , " ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] [sed] , " [ænd; ənd][biː; bi][nɒt][ə'freɪd] .

"	Come	on	,	my	son	,	"	Governor	Winthrop	said	,	"	and	be	not	afraid	.
"	来	在	,	我的	儿子	,	"	州长	温斯罗普	说	,	"	和	是	不是	害怕的	.

“来吧，我的孩子，”温斯罗普州长说，“不要害怕。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [send] [juː; jʊ] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]

We	shall	not	send	you	back	,	for	you	will	have	a	good	home	with	the
我们	将	不是	发送	你	后退	,	为了	你	将要	有	一个	好的	家	和	这

['brædliz] .

Bradleys	.
布拉德利	.

我们不会把你送回去，你在布拉德利家会过得很好。

[gɒd][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] .

God	has	provided	for	you	a	dwelling	place	.
上帝	有	假如	为了	你	一个	住宅	地方	.

上帝已为你预备了居所。

" [fred] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['brʌðə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] ,

"	Fred	liked	his	new	brother	right	away	,
"	弗雷德	喜欢	他的	新的	兄弟	正确的	离开	,

弗雷德立刻就喜欢上了他的新弟弟。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [streɪt] ['fɔːwəd] [lʊk] .

for	his	blue	eyes	had	an	honest	and	straight	forward	look	.
为了	他的	蓝色的	眼睛	有	一个	诚实的	和	直的	向前	看	.

因为他那双蓝眼睛里透着诚实坦率的神情。

" [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [həʊm] " [hiː; hi][təʊld][hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi]

"	You	will	go	with	us	right	now	to	your	new	home	"	he	told	him	after	he
"	你	将要	去	和	我们	正确的	现在	到	你的	新的	家	"	他	讲述	他	后	他

[hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

had	shaken	hands	with	him	.
有	摇晃	双手	和	他	.

“你现在就跟我们去你的新家，”他跟他握手后说道。

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ]['sɪstə(r)]['ægnəs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Here	is	my	sister	Agnes	,	"	he	added	.
"	这里	是	我的	姐姐	艾格尼丝	,	"	他	额外	.

“这是我妹妹艾格尼丝，”他补充道。

['ægnəs][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['tɪmɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [gʊd] ['neɪtʃə(r)]

Agnes	was	a	bit	timid	for	a	moment	,	but	her	sweet	good	nature
艾格尼丝	曾是	一个	少量	胆小	为了	一个	片刻	,	但	她	甜的	好的	自然

[ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] .

asserted	itself	.
断言	本身	.

艾格尼丝起初有些胆怯，但她善良的本性很快就显露出来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['smaɪlɪŋli] , " [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [snəʊ]
" I believe we must carry you , " she said smilingly , " since you have no snow
" 我 相信 我们 必须 携带 你 , " 她 说 微笑着 , " 自从 你 有 不 雪
- ['ʃuːz] .
- shoes .
- 鞋 .

“我想我们必须背着你，”她笑着说，“因为你没有雪鞋。”

[weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ɒf] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [weɪd] [θruː] ['hevi] [snəʊ]
Where we live is a good ways off , and we must wade through heavy snow
在哪里 我们 居住 是 一个 好的 方式 离开 , 和 我们 必须 涉水 通过 重的 雪
. "
: "
. "

我们住的地方离这里很远，而且我们必须趟过厚厚的积雪。

" [aɪ] ['kænɒt] [wɔːk] [ɒn] [snəʊ] - ['ʃuːz] , " ['mæθjuː] [sed] ['bæʃfəli] ,
" I cannot walk on snow - shoes , " Matthew said bashfully ,
" 我 不能 走 在 雪 - 鞋 , " 马修 说 害羞地 ,

“我不会穿雪鞋走路，”马修不好意思地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪlt] [traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] . "
" but I wilt try my best to follow you . "
" 但 我 枯萎 尝试 我的 最好的 到 跟随 你 . "

但我会尽力跟随你。

" [ðə; ðiː] [snəʊ] [ɪz]['frəʊz(ə)n] ['prɪti] [hɑːd] , " [fred] [mjuːzd] ,
" The snow is frozen pretty hard , " Fred mused ,
" 这 雪 是 冷冻 漂亮的 难的 , " 弗雷德 沉思 ,

“雪冻得很硬，”弗雷德沉思道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [θruː] .
" and I do not think you will break through .
" 和 我 做 不是 思考 你 将要 休息 通过 .

“而且我认为你不会取得突破。”

[səʊ] [let] [juː 'es][gəʊ] .
So let us go .
所以 让 我们 去 .

那我们走吧。

" [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ðiː] ['gʌvənə(r)] [sent] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] ,
" With a word of caution the Governor sent them on their way ,
" 和 一个 单词 的 警告 这 州长 发送 他们 在 他们的 方式 ,

州长叮嘱了几句后便让他们离开了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɪn][ðə; ðiː] [dɑːk] [wʊdz] .
and soon they were lost from view in the dark woods .
和 很快 他们 是 丢失的 从 看法 在 这 黑暗的 树林 .

很快，他们就消失在了幽暗的树林中。

[ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] ['træv(ə)ld] ['sləʊli] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [jʌŋ] [frend] [mait] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð]
The children traveled slowly in order that their young friend might follow them with
这 孩子们 旅行 缓慢地 在 命令 那 他们的 年轻的 朋友 可能 跟随 他们 和
[iːz] .
ease .
舒适 .

孩子们走得很慢，以便他们的小朋友能够轻松地跟上他们。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] ,
He seemed to be very tired , and no wonder ,
他 似乎 到 是 非常 疲劳的 , 和 不 想知道 ,

他看起来很疲惫，这也不奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

for	the	trip	across	the	ocean	and	the	rude	experiences	after	landing	on	the
为了	这	旅行	穿过	这	海洋	和	这	粗鲁的	经历	后	降落	在	这

[streɪndʒ] [ʃɔː(r)] [hæd; həd] [wɔːn] [hɪm] [aʊt] .

strange	shore	had	worn	him	out	.
奇怪的	支撑	有	磨损	他	出去	.

横渡大洋的旅程以及登陆陌生海岸后的种种不快经历让他筋疲力尽。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['breɪvli] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] ,

Nevertheless	,	he	walked	bravely	through	the	deep	snow	,
尽管如此	,	他	步行	勇敢地	通过	这	深的	雪	,

然而，他还是勇敢地走过了厚厚的积雪。

['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] .

happy	to	be	in	company	of	children	so	kind	and	good	.
快乐的	到	是	在	公司	的	孩子们	所以	种类	和	好的	.

很高兴能和这么善良美好的孩子们在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brædliz] [lɑːdʒ] [lɒg]

But	he	was	very	glad	when	finally	the	lights	of	Mr	.	Bradley's	large	log
但	他	曾是	非常	高兴的	什么时候	最后	这	灯	的	先生	.	布拉德利的	大的	日志

[haʊs] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪəri] [trɪp] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

house	greeted	them	and	the	weary	trip	was	over	.
房子	问候	他们	和	这	厌倦	旅行	曾是	超过	.

但当他们终于看到布拉德利先生的大木屋的灯光时，他非常高兴，疲惫的旅程也结束了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brædli] ['griːtɪd] [ðə; ði] [njuː] - ['kɔːnə(r)] ['wɔːmli] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi]

Mr	.	and	Mrs	.	Bradley	greeted	the	new	-	corner	warmly	,	and	soon	he
先生	.	和	太太	.	布拉德利	问候	这	新的	-	角落	热情地	,	和	很快	他

[hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] ,

had	lost	his	fear	,
有	丢失的	他的	害怕	,

布拉德利夫妇热情地欢迎了这位新邻居，很快他就克服了恐惧。

[ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] .

and	felt	quite	at	home	.
和	毛毡	相当	在	家	.

感觉就像在自己家一样。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [tiː] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

After	a	cup	of	refreshing	tea	he	related	his	story	,
后	一个	杯子	的	令人耳目一新	茶	他	有关的	他的	故事	,

喝了一杯提神的茶后，他讲述了自己的故事。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Which	explained	why	he	had	left	England	and	come	to	America	.
哪个	解释	为什么	他	有	左边	英格兰	和	来	到	美国	.

这就解释了他为什么离开英国来到美国。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ]['fɑːðə(r)][daɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	You	see	,	"	he	said	,	"	my	father	died	,	and	it	was	hard	for	me	to
"	你	看	,	"	他	说	,	"	我的	父亲	死亡	,	和	它	曾是	难的	为了	我	到

[sɪ'kjʊə(r)] [wɜːk] ,

secure	work	,
安全的	工作	,

“你看，”他说，“我父亲去世了，我很难找到工作。”

[səʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd][ɔːl][ʃiː; ʃi] ,

so	that	I	was	only	a	burden	to	my	dear	mother	,	who	had	all	she	,
所以	那	我	曾是	仅有的	一个	负担	到	我的	亲爱的	母亲	,	WHO	有	全部	她	,

所以，我只是我亲爱的母亲的负担，她拥有了一切。

[kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][aɪ] . [ə; eɪ] [frend]

could	do	to	feed	the	other	children	who	are	smaller	than	I	.	A	friend
可以	做	到	喂养	这	其他	孩子们	WHO	是	较小的	比	我	.	一个	朋友

[ɒv; əv][maɪ] ['fɑːˌðərz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði][feə(r)] ,

of	my	father's	had	promised	to	advance	the	fare	,
的	我的	父亲的	有	承诺	到	进步	这	票价	,

或许可以喂饱其他比我小的孩子。我父亲的一位朋友答应预付车费。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ]['peərənt][daɪd] , [hiː; hi] [wɪð'druː] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

but	when	my	parent	died	,	he	withdrew	the	offer	.
但	什么时候	我的	父母	死亡	,	他	退出	这	提供	.

但当我的父母去世后，他就撤回了这份工作邀请。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .

My	mother	was	willing	that	I	should	go	.
我的	母亲	曾是	愿意的	那	我	应该	去	.

我母亲同意我去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɜːnd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ,

As	soon	as	I	have	earned	enough	money	,
作为	很快	作为	我	有	获得	足够的	钱	,

一旦我赚够了钱，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] . "

I	shall	send	it	to	England	and	have	her	come	here	.	"
我	将	发送	它	到	英格兰	和	有	她	来	这里	.	"

我会把信寄到英国，让她来这里。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] ;

"	That	is	a	fine	boy	,	"	Mrs	.	Bradley	encouraged	him	;
"	那	是	一个	美好的	男生	,	"	太太	.	布拉德利	鼓励	他	;

“那真是个好孩子，”布拉德利太太鼓励他；

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə]

"	but	in	the	meanwhile	you	will	stay	with	us	and	shall	be	like	a	son	to
"	但	在	这	同时	你	将要	停留	和	我们	和	将	是	喜欢	一个	儿子	到

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

但在此期间，你将和我们住在一起，待我们如同亲生儿子一般。

" [bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [miːnz] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] , " ['mɪstə(r)] . ['brædli] [sed] ,

"	But	by	all	means	write	to	your	mother	in	England	,	"	Mr	.	Bradley	said	,
"	但	经过	全部	方法	写	到	你的	母亲	在	英格兰	,	"	先生	.	布拉德利	说	,

“但你一定要给你在英国的母亲写信，”布拉德利先生说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [æt; ət] [wʌns] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

and	the	lad	at	once	promised	to	do	so	,
和	这	小伙子	在	一次	承诺	到	做	所以	,

那男孩立刻答应了。

['biːɪŋ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [səʊ] ['wʌndrəs] [æn; ən] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ventʃə(r)] .

being	happy	to	be	able	to	report	so	wondrous	an	outcome	of	the	venture	.
存在	快乐的	到	是	有能力的	到	报告	所以	奇妙的	一个	结果	的	这	风险投资	.

很高兴能够向大家汇报这次合作取得如此令人惊喜的成果。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

However	,	the	children	were	not	allowed	much	time	for	conversation	,
然而	,	这	孩子们	是	不是	允许	很多	时间	为了	对话	,

然而，孩子们并没有太多时间交谈。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'peə(r)]

for	by	this	time	it	had	become	quite	late	,	and	they	had	to	repair
为了	经过	这	时间	它	有	变得	相当	晚的	,	和	他们	有	到	维修

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

这时天色已晚，他们不得不上床睡觉了。

[səʊ] [ðeɪ] [beɪd] [ðeə(r)] ['eldəz] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] .

So	they	bade	their	elders	good	-	night	,	and	hurried	off	to	their	room	.
所以	他们	巴德	他们的	长者	好的	-	夜晚	,	和	慌忙	离开	到	他们的	房间	.

于是，他们向长辈道了晚安，匆匆回房去了。

[fred] [wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)]['ɑːftə(r)] [ʌn'dresɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][bed] ,

Fred	was	glad	when	the	new	-	comer	after	undressing	and	jumping	into	bed	,
弗雷德	曾是	高兴的	什么时候	这	新的	-	角	后	脱衣服	和	跳	进入	床	,

弗雷德很高兴，因为新来的人脱光衣服跳上了床。

['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [preɪd] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] .

folded	his	hands	and	prayed	his	evening	prayer	.
折叠	他的	双手	和	祈祷	他的	晚上	祷告	.

他双手合十，做了晚祷。

" [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn]

"	I	am	pleased	that	you	do	this	,	"	he	said	after	he	had	finished	his	own
"	我	是	高兴	那	你	做	这	,	"	他	说	后	他	有	完成的	他的	自己的

[preə(r)] ;

prayer	;
祷告	;

“我很高兴你这样做，”他祷告完毕后说道；

" [naʊ] [ai][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ][ðə; ði][mɔː(r)][ænd; ənd] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɔːdiəl] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] . "

"	now	I	can	trust	you	the	more	and	feel	much	more	cordial	toward	you	.	"
"	现在	我	能	相信	你	这	更多的	和	感觉	很多	更多的	亲切	朝向	你	.	"

“现在我更加信任你，也对你更加友好了。”

" ['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi] [preɪ] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , " ['mæθjuː] [rɪ'spɒndɪd] ,

"	Father	always	insisted	that	we	pray	and	read	the	Bible	,	"	Matthew	responded	,
"	父亲	总是	坚持	那	我们	祈祷	和	读	这	圣经	,	"	马修	回应	,

“父亲总是坚持让我们祈祷和读圣经，”马修回答说。

" [ænd; ənd] [wen] [wʌn][hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['meni] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

"	and	when	one	has	passed	through	the	many	experiences	which	were
"	和	什么时候	一	有	通过了	通过	这	许多	经历	哪个	是

['kraʊdɪd] [ɒv; əv] [leɪt] ['ɪntuː][maɪ][laɪf] ,

crowded	of	late	into	my	life	,
挤	的	晚的	进入	我的	生活	,

“当一个人经历了近来生活中纷繁复杂的种种遭遇之后，

[hiː; hi] [niːdz] [nəʊ] ['prɒmptɪŋ] .

he	needs	no	prompting	.
他	需求	不	提示	.

他无需任何提醒。

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	so	much	comfort	in	it	.
那里	是	所以	很多	舒适	在	它	.

它给人带来了很多舒适感。

" [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] ,

"	Soon	the	boys	were	fast	asleep	,
"	很快	这	男孩们	是	快速地	睡着了	,

很快，男孩们就睡着了。

[iːtʃ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

each	anxious	to	know	what	the	next	day	would	bring	to	them	.
每个	焦虑的	到	知道	什么	这	下一个	天	会	带来	到	他们	.

每个人都迫切想知道第二天会发生什么。

['əʊnli]['ægnəs][dɪd][nɒt][æt; ət][wʌns] [fɔːl] [ə'sliːp] .

Only	Agnes	did	not	at	once	fall	asleep	.
仅有的	艾格尼丝	做过	不是	在	一次	落下	睡着了	.

只有艾格尼丝没有立刻睡着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['brædliz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ]

It	was	Mrs	.	Bradley's	custom	to	accompany	her	to	her	sleeping
它	曾是	太太	.	布拉德利的	风俗	到	陪伴	她	到	她	睡眠

['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] [bed]

chamber	and	to	pray	with	her	and	cover	her	with	the	warm	bed
房间	和	到	祈祷	和	她	和	覆盖	她	和	这	温暖的	床

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

布拉德利太太的习惯是陪她到卧室，和她一起祈祷，并给她盖上温暖的被褥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [vɔɪst] [wɒt'evə(r)] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

It	was	usually	at	this	time	that	the	girl	voiced	whatever	wish	she	had
它	曾是	通常	在	这	时间	那	这	女孩	配音	任何	希望	她	有

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

to	communicate	.
到	交流	.

通常这个时候，女孩会表达她想要传达的任何愿望。

[səʊ] [wen] ['mɪsɪz] . ['brædli] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [naɪt] , [ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [hed]

So	when	Mrs	.	Bradley	kissed	her	good	-	night	,	she	clasped	her	head
所以	什么时候	太太	.	布拉德利	亲吻	她	好的	-	夜晚	,	她	紧握	她	头

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] :

and	whispered	into	her	ear	:
和	低声说道	进入	她	耳朵	:

所以，当布拉德利太太吻她道晚安时，她双手抱头，在她耳边低语：

" [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['sɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	Will	you	not	also	get	a	little	baby	sister	for	me	,
"	将要	你	不是	还	得到	一个	小的	婴儿	姐姐	为了	我	,

“你难道不也给我生个妹妹吗？”

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?

so	that	I	can	play	with	her	?
所以	那	我	能	玩	和	她	?

这样我就可以和她一起玩了吗?

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [wɪl] [send] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l]

"	Mrs	.	Bradley	smiled	as	she	answered	,	"	If	the	good	Lord	will	send	another	little
"	太太	.	布拉德利	微笑	作为	她	回答	,	"	如果	这	好的	主	将要	发送	其他	小的

['ɔːf(ə)n] ,

orphan	,
孤儿	,

布拉德利太太笑着回答说：“如果上帝再派一个孤儿来，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə'dɒpt][hɜː(r); hə(r)] .

we	shall	surely	adopt	her	.
我们	将	一定	采纳	她	.

我们一定会收养她。

" [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðə; ði][gɜːl] [fel] [ə'sliːp] .

"	Then	with	a	happy	smile	on	her	face	the	girl	fell	asleep	.
"	然后	和	一个	快乐的	微笑	在	她	脸	这	女孩	跌倒	睡着了	.

“然后，女孩脸上带着幸福的笑容睡着了。”

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['hæpi] [sə'praɪz]

A	HAPPY	SURPRISE
一个	快乐的	惊喜

一个令人惊喜的消息

[ɪ'vents] [muːvd] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː] ['fliːtɪŋ] [mʌnθs]

Events	moved	swiftly	along	in	the	Colony	,	and	in	a	short	time	two	fleeting	months
活动	已搬	迅速地	沿着	在	这	殖民地	,	和	在	一个	短的	时间	二	转瞬即逝	几个月

[hæd; həd] [pɑːst] .

had	passed	.
有	通过了	.

殖民地里的事情发展得很快，转眼间两个月就过去了。

[dʒuːn] [keɪm] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] , ['breɪkɪŋ] [bʌdz] , [rɪtʃ] , [griːn] [grɑːs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][dʒɔɪ] [ə'mʌŋ]

June	came	with	sunshine	,	breaking	buds	,	rich	,	green	grass	,	and	general	joy	among
六月	来了	和	阳光	,	打破	花蕾	,	富有的	,	绿色的	草	,	和	一般的	喜悦	之中

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] .

the	colonists	.
这	殖民者	.

六月阳光明媚，万物复苏，青草茂盛，殖民者们都沉浸在喜悦之中。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [hɑːts] [tuː; tə][klɪə(r)][mɔː(r)][lænd][ænd; ənd]

After	the	long	winter	they	set	out	with	grateful	hearts	to	clear	more	land	and
后	这	长的	冬天	他们	放	出去	和	感激的	心	到	清除	更多的	土地	和

[plɑːnt][mɔː(r)] [kɔːn] .

plant	more	corn	.
植物	更多的	玉米	.

漫长的冬季过后，他们怀着感恩的心情出发去开垦更多的土地，种植更多的玉米。

[ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [mɔː(r)] ['æmpl]

The	Colony	was	increasing	from	month	to	month	and	required	more	ample
这	殖民地	曾是	增加	从	月	到	月	和	必需的	更多的	充足

[sə'plaɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['meni] ['hʌŋgri] [maʊðz] .

supplies	with	which	to	feed	the	many	hungry	mouths	.
补给品	和	哪个	到	喂养	这	许多	饥饿的	嘴	.

殖民地的人口逐月增长，需要更多的物资来养活众多饥饿的嘴巴。

['ɔːlməʊst] ['evri] [wiːk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [njuː] ['ɪməgrənt] ,

Almost	every	week	a	ship	from	England	would	come	in	with	new	immigrants	,
几乎	每一个	星期	一个	船	从	英格兰	会	来	在	和	新的	移民	,

几乎每周都会有一艘来自英国的船载着新移民抵达。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði]

for	the	Colony	enjoyed	an	enviable	reputation	,	and	in	England	the
为了	这	殖民地	享受	一个	令人羡慕	名声	,	和	在	英格兰	这

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd] ['seprətɪsts] [kən'tɪnjuːd] .

persecution	of	Puritans	and	Separatists	continued	.
迫害	的	清教徒	和	分离主义者	持续	.

因为该殖民地享有令人羡慕的声誉，而在英国，对清教徒和分离主义者的迫害仍在继续。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

Between	**1630**	**and**	**1640**	**more**	**than**	**twenty**	**thousand**	**people**	**came**	**to**	**the**
之间	-	和	-	更多的	比	二十	千	人们	来了	到	这

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['kɒləni] ,

Massachusetts	**Colony**	**,**
马萨诸塞州	殖民地	,

1630年至1640年间，超过两万人来到马萨诸塞殖民地。

[æz; əz][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [tel] [ˌju: 'es] .

as	**the**	**historians**	**of**	**our**	**country**	**tell**	**us**	**.**
作为	这	历史学家	的	我们的	国家	告诉	我们	.

正如我国历史学家告诉我们的那样。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [brɔ:t] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['ɪməgrənt] [ænd; ənd] [tʊk] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [rɔ:]

The	**vessels**	**brought**	**supplies**	**and**	**immigrants**	**and**	**took**	**back**	**with**	**them**	**such**	**raw**
这	船只	带来	补给品	和	移民	和	采取	后退	和	他们	这样的	生的

['prɒdʌkts] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒləni] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] .

products	**as**	**the**	**Colony**	**could**	**produce**	**.**
产品	作为	这	殖民地	可以	生产	.

这些船只运来了补给品和移民，并带回了殖民地能够生产的各种原材料。

[ðə; ði][fɜ:rz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪdəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [t'ræpəz]

The	**furs**	**which**	**the**	**traders**	**obtained**	**from**	**the**	**Indians**	**and**	**their**	**own**	**trappers**
这	毛皮	哪个	这	交易员	获得	从	这	印度人	和	他们的	自己的	捕兽人

[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ,

were	**very**	**valuable**	**,**
是	非常	有价值的	,

商人从印第安人和他们自己的猎人那里获得的毛皮非常珍贵。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [haɪ] [praisiz] [ɪn][əʊld] ['ɪŋglənd] .

and	**brought**	**high**	**prices**	**in**	**old**	**England**	**.**
和	带来	高的	价格	在	老的	英格兰	.

并导致旧英格兰物价飞涨。

[bʌt; bət] ['ɪŋgləndz] ['ni:dɪd] ['ɔ:lsəʊ]['tɪmbə(r)] ,

But	**England**	**needed**	**also**	**timber**	**,**
但	英格兰	需要	还	木材	,

但英国也需要木材。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['kʌntri] [weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['dʒaɪənt]

and	**this**	**was**	**found**	**abundantly**	**in**	**the**	**new**	**country**	**where**	**thousands**	**of**	**giant**
和	这	曾是	成立	大量	在	这	新的	国家	在哪里	数千	的	巨大的

[tri:z] ['kʌvəd] [ðə; ði][lænd] .

trees	**covered**	**the**	**land**	**.**
树木	涵盖	这	土地	.

在新发现的这片土地上，这种植物大量存在，成千上万棵参天大树覆盖着大地。

['mɪstə(r)] . ['brædli] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['helpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][stɔ:(r)]

Mr	**.**	**Bradley**	**was**	**happy**	**that**	**he**	**had**	**gained**	**another**	**helper**	**for**	**his**	**store**
先生	.	布拉德利	曾是	快乐的	那	他	有	获得	其他	帮手	为了	他的	店铺

.

:
.

布拉德利先生很高兴他的商店又多了一位帮手。

[ɪn][fækt] , ['mæθju:] [pru:vd] [hɪm'self] [æn; ən] ['eksələnt] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] .

In	**fact**	**,**	**Matthew**	**proved**	**himself**	**an**	**excellent**	**clerk**	**in**	**the**	**trading**	**post**	**.**
在	事实	,	马修	已证实	他自己	一个	出色的	职员	在	这	贸易	邮政	.

事实上，马修在贸易站表现出了出色的办事能力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fɔːwəd] ,

He	was	not	forward	,
他	曾是	不是	向前	,

他并不主动。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pə'zest] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [ʌn'dɔːntɪdli] [wɪð] [ðə; ði]

but	at	the	same	time	possessed	courage	enough	to	mingle	undauntedly	with	the
但	在	这	相同的	时间	拥有	勇气	足够的	到	交融	无畏地	和	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

但与此同时，他又拥有足够的勇气，毫不畏惧地与印第安人交往。

[huː] [laɪkt] [ðə; ði] " [peɪl] [feɪs] " ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] .

who	liked	the	"	pale	face	"	very	much	because	of	his	frankness	and	honesty	.
WHO	喜欢	这	"	苍白	脸	"	非常	很多	因为	的	他的	坦率	和	诚实	.

他非常喜欢"苍白脸"，因为他坦率诚实。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [njuː] , [hiː; hi] [tɜːnd]

The	boy	had	received	a	good	education	,	and	whatever	he	knew	,	he	turned
这	男生	有	已收到	一个	好的	教育	,	和	任何	他	知道	,	他	转向

[tuː; tə] [gʊd] [juːz] ,

to	good	use	,
到	好的	使用	,

这个男孩接受过良好的教育，他所掌握的知识都得到了充分利用。

[səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] .

so	that	Mr	.	Bradley	more	than	once	trusted	him	with	important	negotiations	.
所以	那	先生	.	布拉德利	更多的	比	一次	可信	他	和	重要的	谈判	.

因此，布拉德利先生不止一次地将重要的谈判任务委托给他。

" [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [faɪn] ['helpə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	God	has	given	me	a	fine	helper	,	"	he	said	one	evening	to	his	wife	,
"	上帝	有	给定	我	一个	美好的	帮手	,	"	他	说	一	晚上	到	他的	妻子	,

"上帝给了我一个好帮手，"一天晚上他对妻子说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] .

as	they	were	closing	the	store	.
作为	他们	是	结束	这	店铺	.

当时他们正准备关店。

" [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['bɪznəs] [men] ,

"	Fred	and	Matthew	are	good	business	men	,
"	弗雷德	和	马修	是	好的	商业	男人	,

弗雷德和马修都是优秀的商人，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [biː; bi][ɒv; əv][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	will	in	course	of	time	be	of	invaluable	service	to	me	.	"
和	将要	在	课程	的	时间	是	的	无价	服务	到	我	.	"

假以时日，它将对我大有裨益。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wiː; wi][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]

"	As	soon	as	possible	we	must	write	to	his	mother	and	ask	her
"	作为	很快	作为	可能的	我们	必须	写	到	他的	母亲	和	问	她

[tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

to	come	over	to	America	,
到	来	超过	到	美国	,

"我们必须尽快写信给他的母亲，请她来美国。"

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [sə'dʒestid] .

"	Mrs	.	Bradley	suggested	.
"	太太	.	布拉德利	建议	.

布拉德利夫人建议道。

" [ai][kæn; kən][juːz][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [sɪns] [maɪ] [wɜːk] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

"	I	can	use	her	in	the	house	,	since	my	work	is	increasing	.
"	我	能	使用	她	在	这	房子	,	自从	我的	工作	是	增加	.

“由于我的工作越来越多，我可以让她在家帮忙。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'sent] ; [jet] [ðɪs] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kærid] [aʊt] ,

"	To	this	her	husband	assented	;	yet	this	promise	was	never	carried	out	,
"	到	这	她	丈夫	同意	;	然而	这	承诺	曾是	绝不	携带	出去	,

“她的丈夫同意了；然而，这个承诺从未兑现。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['mæθjuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

for	in	the	course	of	the	summer	Matthew	received	the	news	that	she	had
为了	在	这	课程	的	这	夏天	马修	已收到	这	消息	那	她	有

[faʊnd] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːðɪ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] ,

found	a	trustworthy	and	loving	husband	,
成立	一个	值得信赖的	和	爱	丈夫	,

因为在那个夏天，马修得知她找到了一个值得信赖、爱她的丈夫。

[huː] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn]

who	after	their	marriage	insisted	that	they	stay	in	England	and	seek	their	fortune
WHO	后	他们的	婚姻	坚持	那	他们	停留	在	英格兰	和	寻找	他们的	财富

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

婚后，他们坚持留在英国，在那里寻求发展机会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɜːtʃənt] [huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn] ['bɪznəs] ,

He	was	a	small	merchant	who	was	doing	well	in	business	,
他	曾是	一个	小的	商人	WHO	曾是	正在做	出色地	在	商业	,

他是一位生意兴隆的小商人。

[səʊ] [ðæt] ['mæθjuːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

so	that	Matthew's	mother	had	no	reason	to	complain	.
所以	那	马修的	母亲	有	不	原因	到	抱怨	.

所以马修的母亲没有任何理由抱怨。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

"	And	now	you	will	return	to	England	,
"	和	现在	你	将要	返回	到	英格兰	,

“现在你将返回英格兰。”

" [fred] [sed] ['sædli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .

"	Fred	said	sadly	after	he	had	read	the	letter	to	the	family	.
"	弗雷德	说	令人遗憾的是	后	他	有	读	这	信	到	这	家庭	.

弗雷德读完给家人的信后，悲伤地说。

" [ai] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] [raɪt] [naʊ] . "

"	I	might	just	as	well	bid	you	good	-	by	right	now	.	"
"	我	可能	只是	作为	出色地	出价	你	好的	-	经过	正确的	现在	.	"

“那我现在就跟你道别吧。”

" ['nevə(r)] , " ['mæθjuː] ['ɑːnsə(r)d] ; " [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [maɪ] ['kʌntri] .

"	Never	,	"	Matthew	answered	;	"	this	is	my	country	and	shall	remain	my	country	.
"	绝不	,	"	马修	回答	;	"	这	是	我的	国家	和	将	保持	我的	国家	.

“绝不，”马修回答说，“这是我的祖国，也将永远是我的祖国。”

[hɪə(r)] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][dɪə(r)] [frendz] [wɪð] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Here	God	has	given	me	work	to	do	and	dear	friends	with	whom	I	am
这里	上帝	有	给定	我	工作	到	做	和	亲爱的	朋友们	和	谁	我	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

上帝在这里给了我工作，也给了我亲爱的朋友们，和他们在一起我很快乐。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [rɪ'tɜːn] ?

So	why	should	I	return	?
所以	为什么	应该	我	返回	?

那我为什么要回来?

" [ɔːl] [ri'dʒɔis] [ɪn] ['mæθjuːz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [æz; əz] ['plez(ə)nt]

"	All	rejoiced	in	Matthew's	resolution	,	and	they	promised	to	make	life	as	pleasant
"	全部	欣喜若狂	在	马修的	解决	,	和	他们	承诺	到	制作	生活	作为	令人愉快的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

for	him	as	possible	.
为了	他	作为	可能的	.

“大家都为马太的决心感到高兴，并承诺会尽力让他过上舒适的生活。

['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [hɪm] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['drʌdʒəri] .

Certainly	to	him	life	was	not	a	drudgery	.
当然	到	他	生活	曾是	不是	一个	苦役	.

对他来说，生活当然不是一种苦差事。

['mɪstə(r)] . ['brædli] ['waɪzli] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

Mr	.	Bradley	wisely	allowed	the	children	sufficient	time	for	recreation	,
先生	.	布拉德利	明智地	允许	这	孩子们	充足的	时间	为了	娱乐	,

布拉德利先生明智地给了孩子们充足的娱乐时间。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sʌmə(r)] [wen] [ðə; ði] [fɜː(r)] [treɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æktɪv] .

especially	in	summer	when	the	fur	trade	was	not	active	.
尤其	在	夏天	什么时候	这	毛皮	贸易	曾是	不是	积极的	.

尤其是在夏季，那时毛皮贸易并不活跃。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

He	was	anxious	that	the	lads	should	become	thoroughly	acquainted	with	the
他	曾是	焦虑的	那	这	小伙子们	应该	变得	彻底	熟人	和	这

['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,

country	and	its	inhabitants	,
国家	和	它是	居民	,

他很希望这些小伙子们能够充分了解这个国家及其居民。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [dɪ'pendɪd] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði]

as	his	business	depended	much	on	the	good	will	of	the	white	men	and	the
作为	他的	商业	取决于	很多	在	这	好的	将要	的	这	白色的	男人	和	这

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

因为他的生意很大程度上依赖于白人和印第安人的善意。

[səʊ] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði]

So	he	sent	them	far	into	the	interior	with	little	gifts	and	trinkets	which	the
所以	他	发送	他们	远的	进入	这	内部的	和	小的	礼物	和	小饰品	哪个	这

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

boys	were	to	give	to	the	Indians	,
男孩们	是	到	给	到	这	印度人	,

于是他派他们深入内陆，带着一些小礼物和饰品，让孩子们把这些送给印第安人。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'stæblɪʃ] [treɪd] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] " [haʊs] [ɒv; əv] ['brædli] .

in	order	that	they	might	establish	trade	connections	with	the	"	House	of	Bradley	.
在	命令	那	他们	可能	建立	贸易	连接	和	这	"	房子	的	布拉德利	.

以便他们能够与“布拉德利家族”建立贸易联系。

" [ðiːz] [trɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [tʊk]

"	These	trips	were	very	pleasant	to	the	boys	,	and	as	they	sometimes	took
"	这些	旅行	是	非常	令人愉快的	到	这	男孩们	,	和	作为	他们	有时	采取

['ægnəs] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Agnes	with	them	,
艾格尼丝	和	他们	,

“这些旅行对孩子们来说非常愉快，而且他们有时会带上艾格尼丝一起去，

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['meri] ['pɑːti] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,

they	formed	a	merry	party	,	for	the	girl	was	full	of	fun	and	laughter	,
他们	形成	一个	欢乐	派对	,	为了	这	女孩	曾是	满的	的	乐趣	和	笑声	,

他们组成了一个欢乐的聚会，因为那个女孩充满了乐趣和欢笑。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)] [mʌtʃ]

and	though	the	boys	were	much	taller	than	she	,	she	could	endure	much
和	尽管	这	男孩们	是	很多	更高	比	她	,	她	可以	忍受	很多

[mɔː(r)] [fə'tiːg] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

more	fatigue	than	they	.
更多的	疲劳	比	他们	.

虽然男孩们比她高得多，但她却比他们更能忍受疲劳。

[haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] !

How	the	Indians	adored	her	!
如何	这	印度人	受人喜爱	她	!

印度人多么崇拜她啊！

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['pɪlgrɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [fred] ,

When	the	three	pilgrims	of	the	woods	came	to	the	Indian	villages	,	Fred	,
什么时候	这	三	朝圣者	的	这	树林	来了	到	这	印度	村庄	,	弗雷德	,

当三位森林朝圣者来到印第安村庄时，弗雷德，

[huː] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] ,

who	was	thoroughly	versed	in	the	language	and	customs	of	the	red	men	,
WHO	曾是	彻底	精通	在	这	语言	和	海关	的	这	红色的	男人	,

他精通印第安人的语言和习俗，

[wʊd] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [brəʊtʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

would	seek	out	the	chief	and	broach	his	mission	to	him	.
会	寻找	出去	这	首席	和	拉钩	他的	使命	到	他	.

他会找到首领，向他提出自己的任务。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [held] ,

The	chief	called	together	his	men	and	a	council	was	held	,
这	首席	称为	一起	他的	男人	和	一个	理事会	曾是	握住	,

酋长召集部下，召开了一次会议。

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [sməʊkt] [ðə; ði] [piːs] [paɪp] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] ,

in	which	every	one	smoked	the	peace	pipe	,	including	Fred	and	Matthew	,
在	哪个	每一个	一	熏制	这	和平	管道	,	包括	弗雷德	和	马修	,

包括弗雷德和马修在内的所有人都抽了和平烟斗。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː'diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ['riːz(ə)nz] .

who	had	to	submit	to	this	ordeal	for	business	reasons	.
WHO	有	到	提交	到	这	考验	为了	商业	原因	.

出于商业原因，他们不得不接受这种考验。

[ðen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] " [haʊs] [ɒv; əv] ['brædli] " [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] ,

Then	the	matter	of	trading	with	the	"	House	of	Bradley	"	was	discussed	,
然后	这	事情	的	贸易	和	这	"	房子	的	布拉德利	"	曾是	讨论	,

然后，他们讨论了与“布拉德利家族”进行贸易的事宜。

[ænd; ənd] [fred] [təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [praisiz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] ['fɑːðə(r)] ,

and	Fred	told	them	what	prices	his	great	white	father	,
和	弗雷德	讲述	他们	什么	价格	他的	伟大的	白色的	父亲	,

弗雷德告诉他们他那伟大的白人父亲的身价，

[huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɪgwæm] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɜːrz] ,

who	dwelled	in	the	large	wigwam	by	the	sea	,	paid	for	furs	,
WHO	居住地	在	这	大的	圆锥形帐篷	经过	这	海	,	有薪酬的	为了	毛皮	,

住在海边大圆锥形帐篷里的人，付钱购买毛皮。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['treɪdəz] .

much	more	than	the	French	and	other	traders	.
很多	更多的	比	这	法语	和	其他	交易员	.

比法国和其他贸易商多得多。

[ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪð] [truːθ] ,

This	he	could	say	with	truth	,
这	他	可以	说	和	真相	,

这是他可以肯定地说的。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['brædli] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['ɒnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['nevə(r)]

for	Mr	.	Bradley	indeed	was	thoroughly	honest	in	his	business	and	never
为了	先生	.	布拉德利	的确	曾是	彻底	诚实的	在	他的	商业	和	绝不

[dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gaɪlləs] ['ɪndiənz] .

deceived	the	guileless	Indians	.
受骗	这	朴实	印度人	.

布拉德利先生在生意上确实非常诚实，从未欺骗过天真的印第安人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ðeə(r)][fɜːrz]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] "

After	the	promise	was	made	,	that	they	would	turn	their	furs	over	to	the	"
后	这	承诺	曾是	制成	,	那	他们	会	转动	他们的	毛皮	超过	到	这	"

[haʊs] [ɒv; əv] ['brædli] ,

House	of	Bradley	,
房子	的	布拉德利	,

在做出承诺，将他们的皮毛交给“布拉德利家族”之后，

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['əʊpən][ðeə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][sʌm; səm] [gɪft] [wɪtʃ]

"	the	boys	would	open	their	treasures	and	give	to	each	man	some	gift	which
"	这	男孩们	会	打开	他们的	宝藏	和	给	到	每个	男人	一些	礼物	哪个

[hiː; hi] [laɪkt] .

he	liked	.
他	喜欢	.

男孩们会打开他们的宝物，给每个男人送上他喜欢的礼物。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪkt] [tə'bækəʊ] , [ðəʊ] ['meni] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] ,

All	of	them	liked	tobacco	,	though	many	asked	for	fire	-	water	,	which	,
全部	的	他们	喜欢	烟草	,	尽管	许多	问	为了	火	-	水	,	哪个	,

[haʊ'evə(r)] , [fred] ['nevə(r)] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] .

however	,	Fred	never	offered	them	.
然而	,	弗雷德	绝不	提供	他们	.

他们都喜欢烟草，尽管许多人想要烈酒，但弗雷德从未给他们提供过。

[sʌm; səm] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'fɜːd] [kʌps] [ænd; ənd] ['ket(ə)lz] [wɪtʃ] [fred] [sə'plaɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

Some	,	however	,	preferred	cups	and	kettles	which	Fred	supplied	as	long	as
一些	,	然而	,	首选	杯子	和	水壶	哪个	弗雷德	供应	作为	长的	作为

[ðə; ði][stɔː(r)] ['lɑːstɪd] .

the	store	lasted	.
这	店铺	持续	.

然而，有些人更喜欢弗雷德提供的杯子和水壶，直到商店倒闭为止。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Usually	,	however	,	these	were	reserved	for	the	mighty	men	among	the
通常	,	然而	,	这些	是	预订的	为了	这	强大的	男人	之中	这

['ɪndiənz] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['liːdəz] ,

Indians	,	the	chiefs	and	leaders	,
印度人	,	这	酋长们	和	领导人	,

然而，这些通常是留给印第安人中的权贵、酋长和领袖的。

[sɪns] ['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

since	only	a	limited	supply	of	them	could	be	carried	on	horseback	.
自从	仅有的	一个	有限的	供应	的	他们	可以	是	携带	在	马背	.

因为只有数量有限的货物才能用马驮运。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['ægnəs] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

In	the	meanwhile	Agnes	would	approach	the	wigwams	of	the	women	,
在	这	同时	艾格尼丝	会	方法	这	印第安圆锥形帐篷	的	这	女性	,

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wɪnsəm] [smaɪlz] ,

and	by	her	winsome	smiles	,
和	经过	她	迷人的	微笑	,

与此同时，艾格尼丝会走向女人们的帐篷，用她迷人的微笑，

[hɜː(r); hə(r)] ['hɑːti] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['geɪətɪ] [suːn] [wʌn] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

her	hearty	laughter	and	gayety	soon	won	their	confidence	.
她	爽朗	笑声	和	同性恋	很快	韩元	他们的	信心	.

她爽朗的笑声和快乐很快赢得了他们的信任。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['fluːəntli] ,

She	spoke	the	language	of	the	Indians	fluently	,
她	辐	这	语言	的	这	印度人	流利地	,

她能说一口流利的印第安语。

[ænd; ənd] [sæŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪtən] [hɪmz] [ɪn][ðeə(r)] [tʌŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] "

and	sang	many	of	the	Puritan	hymns	in	their	tongue	,	so	that	they	were	"
和	唱	许多	的	这	清教徒	赞美诗	在	他们的	舌头	,	所以	那	他们	是	"

[mʌtʃ] [entə'teɪnd] ,

much	entertained	,
很多	娱乐	,

他们用自己的语言唱了许多清教徒的赞美诗，因此他们“非常高兴”。

" [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['krɒnɪk(ə)l] [sez] .

"	as	the	old	chronicle	says	.
"	作为	这	老的	编年史	说道	.

正如古老的编年史所记载的那样。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [trɪps] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [luːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

On	her	trips	she	carried	her	lute	with	her	,
在	她	旅行	她	携带	她	琵琶	和	她	,

她旅行时总是带着她的鲁特琴。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

and	on	this	she	played	so	well	that	not	only	the	women	,
和	在	这	她	玩	所以	出色地	那	不是	仅有的	这	女性	,

她在这场比赛中表现出色，不仅女选手们，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .

but	also	the	men	were	attracted	to	her	entertainment	.
但	还	这	男人	是	吸引	到	她	娱乐	.

但男人们也被她的娱乐表演所吸引。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ,

Then	she	would	sit	down	in	their	midst	,
然后	她	会	坐	向下	在	他们的	中间	,

然后她会在他们中间坐下，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

and	tell	them	interesting	stories	of	the	white	men	and	women	,	and
和	告诉	他们	有趣的	故事	的	这	白色的	男人	和	女性	,	和

[ðeə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] ,

their	kings	and	queens	,
他们的	国王	和	女王们	,

给他们讲讲白人男女、他们的国王和王后的有趣故事，

[ænd; ənd][ðeə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][bɪg]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

and	their	gold	and	silver	,	and	big	wigwams	,	and	when	they
和	他们的	金子	和	银	,	和	大的	印第安圆锥形帐篷	,	和	什么时候	他们

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪd] ,

had	become	thoroughly	interested	,
有	变得	彻底	感兴趣的	,

还有他们的金银财宝，以及大型圆锥形帐篷，当他们对此产生了浓厚的兴趣之后，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [gɑːdz] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mæn]

she	told	them	of	their	religion	,	and	of	God's	Son	who	had	become	man
她	讲述	他们	的	他们的	宗教	,	和	的	神的	儿子	WHO	有	变得	男人

[tuː; tə] [seɪv] ['sɪnəz] .

to	save	sinners	.
到	节省	罪人	.

她向他们讲述了他们的宗教信仰，以及上帝之子化身为人来拯救罪人的故事。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['stɔːriz] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	Indians	loved	to	hear	stories	,	and	never	tired	of	them	,
这	印度人	喜爱	到	听到	故事	,	和	绝不	疲劳的	的	他们	,

印第安人喜欢听故事，而且永远听不腻。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['ægnəs][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,

especially	when	Agnes	told	them	about	the	miracles	of	Jesus	,
尤其	什么时候	艾格尼丝	讲述	他们	关于	这	奇迹	的	耶稣	,

尤其是当艾格尼丝向他们讲述耶稣的神迹时，

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [wɪð] [bred] .

how	He	had	healed	the	sick	and	fed	the	hungry	multitudes	with	bread	.
如何	他	有	已治愈	这	生病的	和	美联储	这	饥饿的	众多	和	面包	.

祂如何医治病人，如何用面包喂饱饥饿的众人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðiːz]

It	had	taken	the	girl	a	long	time	until	she	had	learned	how	to	tell	these
它	有	已采取	这	女孩	一个	长的	时间	直到	她	有	学习	如何	到	告诉	这些

['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

stories	to	the	Indians	.
故事	到	这	印度人	.

这个女孩花了很长时间才学会如何把这些故事讲给印第安人听。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

In	general	,	the	Puritans	did	not	trouble	themselves	about	the	salvation	of	the
在	一般的	,	这	清教徒	做过	不是	麻烦	他们自己	关于	这	救恩	的	这

['ɪndiənz] ;

Indians	;
印度人	;

总的来说，清教徒并不关心印第安人的命运；

[bʌt; bət][ɪn] - [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

but	in	1631	a	young	minister	had	come	from	England	,
但	在	-	一个	年轻的	部长	有	来	从	英格兰	,

但在1631年，一位年轻的牧师从英国来到这里，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] [hæd; həd] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brædliz] [ɪn] ['bɒstən] , [weə(r)] ['ægnəs] [bɪ'keɪm]

who	**for**	**sometime**	**had**	**stayed**	**with**	**the**	**Bradley's**	**in**	**Boston**	**,**	**Where**	**Agnes**	**became**
WHO	为了	有时	有	入住	和	这	布拉德利的	在	波士顿	,	在哪里	艾格尼丝	成为

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] .

well	**acquainted**	**with**	**him**	**.**
出色地	熟人	和	他	.

他曾在波士顿的布拉德利家住了一段时间，艾格尼丝和他因此变得很熟络。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['eliət] ,

His	**name**	**was**	**John**	**Eliot**	**,**
他的	姓名	曾是	约翰	艾略特	,

他的名字叫约翰·艾略特。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːt] [ðɪs] ['paɪəs]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]

and	**from**	**the**	**very**	**start**	**this**	**pious**	**minister**	**was**	**interested**	**in**	**the**	**spiritual**
和	从	这	非常	开始	这	虔诚的	部长	曾是	感兴趣的	在	这	精神

['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

welfare	**of**	**the**	**Indians**	**.**
福利	的	这	印度人	.

从一开始，这位虔诚的牧师就对印度人的精神福祉很感兴趣。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['brædli] ,

"	**They**	**have**	**immortal**	**souls**	**,**	**too**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Mr**	**.**	**Bradley**	**,**
"	他们	有	不朽	灵魂	,	也	,	"	他	说	到	先生	.	布拉德利	,

“他们也有不朽的灵魂，”他对布拉德利先生说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz] [prɪ'peəd]

"	**and**	**we**	**must**	**tell**	**them**	**of**	**the**	**salvation**	**which**	**God**	**has**	**prepared**
"	和	我们	必须	告诉	他们	的	这	救恩	哪个	上帝	有	准备

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] .

for	**all**	**men**	**.**
为了	全部	男人	.

“我们必须告诉他们上帝为全人类预备的救恩。”

" ['mɪstə(r)] . ['brædli] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [ðəʊ] [hiː; hi]

"	**Mr**	**.**	**Bradley**	**was**	**not**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**project**	**,**	**though**	**he**
"	先生	.	布拉德利	曾是	不是	很多	感兴趣的	在	这	项目	,	尽管	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] ;

was	**a**	**true**	**Christian**	**;**
曾是	一个	真的	基督教	;

“布拉德利先生虽然是一位虔诚的基督徒，但他对这个项目并不太感兴趣；

[bʌt; bət] [laɪk] ['ʌðə(r)] [p'jʊərɪtənz][hiː; hi]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'vɜːtɪd]

but	**like**	**other**	**Puritans**	**he**	**never**	**believed**	**that**	**the**	**Indians**	**could**	**be**	**converted**
但	喜欢	其他	清教徒	他	绝不	相信	那	这	印度人	可以	是	转换

[tuː; tə] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] .

to	**Christianity**	**.**
到	基督教	.

但和其他清教徒一样，他始终不相信印第安人能够皈依基督教。

['ægnəs] , [haʊ'evə(r)] , ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] ,

Agnes	**,**	**however**	**,**	**listened**	**to**	**the**	**minister**	**with**	**keen**	**interest**	**,**
艾格尼丝	,	然而	,	听着	到	这	部长	和	敏锐的	兴趣	,

然而，艾格尼丝却饶有兴致地听着部长讲话。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

and	**often**	**she**	**would**	**converse**	**with**	**him**	**on**	**this**	**matter**	**.**
和	经常	她	会	交谈	和	他	在	这	事情	.

她经常就此事与他交谈。

[æt; ət][fɜːst] , [dʒɒn]['eliət][hæd; həd][nəʊ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]

At	first	,	John	Eliot	had	no	congregation	,	nor	did	he	know	the	language	of
在	第一的	,	约翰	艾略特	有	不	会众	,	也不	做过	他	知道	这	语言	的

[ðə; ði]['ɪndiənz] .

the	Indians	.
这	印度人	.

起初，约翰·艾略特没有信众，也不懂印第安人的语言。

[bʌt; bət][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , [ɪn]['rɑːksbɛri] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

But	in	1632	he	was	elected	pastor	of	Christ	Church	,	in	Roxbury	,	Massachusetts
但	在	-	他	曾是	当选	牧师	的	基督	教会	,	在	罗克斯伯里	,	马萨诸塞州

.

:
.

但在 1632 年，他当选为马萨诸塞州罗克斯伯里基督教堂的牧师。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [priːtʃ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] ,

He	at	once	suggested	to	his	congregation	to	preach	also	to	the	Indians	,
他	在	一次	建议	到	他的	会众	到	布道	还	到	这	印度人	,

他立即建议他的教众也向印第安人传道。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][ðə; ði][men] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðɪs]['blesɪd; blest] [wɜːk] .

but	at	first	the	men	would	not	permit	him	to	do	this	blessed	work	.
但	在	第一的	这	男人	会	不是	允许	他	到	做	这	蒙福	工作	.

但起初，这些人不允许他从事这项神圣的工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] ['stʌdid] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ɪn] - ,

But	he	secretly	studied	the	language	of	the	Indians	,	and	at	last	in	1646	,
但	他	偷偷	研究	这	语言	的	这	印度人	,	和	在	最后的	在	-	,

但他秘密学习了印第安人的语言，最终在1646年，

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] " [ə'mɪd] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n] ,

he	engaged	in	mission	work	among	them	"	amid	much	opposition	and	vexation	,
他	已订婚的	在	使命	工作	之中	他们	"	之中	很多	反对	和	烦恼	,

他“在诸多反对和困扰中”在他们中间开展传教工作，“

" [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] .

"	as	we	are	told	by	the	historians	.
"	作为	我们	是	讲述	经过	这	历史学家	.

正如历史学家告诉我们的那样。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] ['ægnəs] [wɪð] [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [meɪd] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [trɪps][ɪn][ðə; ði]

At	the	time	when	Agnes	with	Fred	and	Matthew	made	their	summer	trips	in	the
在	这	时间	什么时候	艾格尼丝	和	弗雷德	和	马修	制成	他们的	夏天	旅行	在	这

['ɪndiən] ['kʌntri] .

Indian	country	.
印度	国家	.

当时艾格尼丝和弗雷德、马修一起去印第安人地区进行暑期旅行。

['pɑːstə(r)]['eliət][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

Pastor	Eliot	was	not	yet	preaching	to	them	;
牧师	艾略特	曾是	不是	然而	布道	到	他们	;

当时埃利奥特牧师还没有开始向他们布道；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn]

but	the	girl	had	learned	from	him	how	to	tell	the	story	of	Christ	in
但	这	女孩	有	学习	从	他	如何	到	告诉	这	故事	的	基督	在

['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɔːl][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .

simple	words	which	all	could	understand	.
简单的	字	哪个	全部	可以	理解	.

但是，女孩从他那里学会了如何用简单易懂的语言讲述基督的故事，让所有人都能理解。

['ægnəs] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊ'hiːkən] ['ɪndiənz] [ɪn]

Agnes	thus	became	the	first	missionary	among	the	Mohican	Indians	in
艾格尼丝	因此	成为	这	第一的	传教士	之中	这	莫希干	印度人	在

因此，艾格尼丝成为了莫希干印第安人中的第一位传教士。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

马萨诸塞州。

['leɪtə(r)] , [dʒɒn] ['eliət] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] " [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði]

Later	,	John	Eliot	became	famous	as	the	"	Apostle	of	the
之后	,	约翰	艾略特	成为	著名的	作为	这	"	使徒	的	这

后来，约翰·艾略特以“使徒”之名而闻名。

['ɪndiənz] " , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)]

Indians	"	,	for	besides	preaching	to	them	,	he	translated	into	their
印度人	"	,	为了	除了	布道	到	他们	,	他	翻译	进入	他们的

他还向印第安人传道，并将他们翻译成他们的语言。

['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [faɪn] [bʊks] .

language	the	Bible	and	many	other	fine	books	.
语言	这	圣经	和	许多	其他	美好的	图书	.

圣经和许多其他优秀书籍的语言。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒn][ðeə(r)][trɪp] [bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðeɪ]

Usually	the	children	spent	a	week	on	their	trip	but	at	times	when	they
通常	这	孩子们	花费	一个	星期	在	他们的	旅行	但	在	时代	什么时候	他们

[hæd; həd] ['drɪftɪd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləni] ,

had	drifted	far	away	from	the	Colony	,
有	漂移	远的	离开	从	这	殖民地	,

孩子们通常会花一周时间旅行，但有时当他们远离殖民地很远的时候，

[ðeɪ] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θriː] [wiːks] .

they	stayed	away	for	two	and	even	three	weeks	.
他们	入住	离开	为了	二	和	甚至	三	周	.

他们一走就是两周甚至三周。

[ðeə(r)]['fɒstə(r)] - ['peərənts] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt]

Their	foster	-	parents	,	however	,	never	worried	about	them	,	for	they	knew	that
他们的	促进	-	父母	,	然而	,	绝不	担心	关于	他们	,	为了	他们	知道	那

[fred] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['liːdə(r)] ,

Fred	was	a	brave	leader	,
弗雷德	曾是	一个	勇敢的	领导者	,

然而，他们的养父母从不为他们担心，因为他们知道弗雷德是一位勇敢的领导者。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ægnəs] [wʊd] [nɒt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [d'ɛnsəst] ['fɒrɪst] .

and	that	Agnes	would	not	lose	her	way	even	in	the	densest	forest	.
和	那	艾格尼丝	会	不是	失去	她	方式	甚至	在	这	最密集	森林	.

即使身处最茂密的森林，艾格尼丝也不会迷路。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [θriː] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] ['wepənz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

By	this	time	all	three	could	handle	such	weapons	as	were	used	at	that	time	,
经过	这	时间	全部	三	可以	处理	这样的	武器	作为	是	用过的	在	那	时间	,

到那时，他们三人都能熟练使用当时使用的这类武器了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ,

and	though	the	guns	were	heavy	and	clumsy	,
和	尽管	这	枪支	是	重的	和	笨拙	,

尽管这些枪支笨重不堪，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [mɪst] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪmd] .

none	of	them	missed	the	object	at	which	they	aimed	.
没有任何	的	他们	错过	这	目的	在	哪个	他们	旨在	.

他们无一失手。

[səʊ][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnd] [seɪf] ,

So	by	the	grace	of	God	they	always	returned	safe	,
所以	经过	这	优雅	的	上帝	他们	总是	返回	安全的	,

所以，感谢上帝，他们总是平安归来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] .

and	then	they	had	many	interesting	stories	to	tell	.
和	然后	他们	有	许多	有趣的	故事	到	告诉	.

然后他们有很多有趣的故事要讲。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['brædli] [sed] ,

One	evening	as	they	had	just	related	their	tale	of	adventure	,	Mr	.	Bradley	said	,
一	晚上	作为	他们	有	只是	有关的	他们的	故事	的	冒险	,	先生	.	布拉德利	说	,

一天晚上，当他们刚刚讲述完他们的冒险故事时，布拉德利先生说道：

" [aɪ][mʌst; məst][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm] ['trʌstwɜːðɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] .

"	I	must	secure	some	trustworthy	person	who	can	attend	to	my	business	when	I	am	away	.
"	我	必须	安全的	一些	值得信赖的	人	WHO	能	出席	到	我的	商业	什么时候	我	是	离开	.

“我必须找到一个值得信赖的人，在我外出时能够处理我的事务。”

[səʊ][fɑː(r)] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [kɛəd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [maɪ][stɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [wʌn][hɪə(r)] ,

So	far	,	I	have	not	cared	to	entrust	my	store	to	any	one	here	,
所以	远的	,	我	有	不是	关心	到	委托	我的	店铺	到	任何	一	这里	,

到目前为止，我还没有打算把我的店铺委托给这里的任何人。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] , [tuː] , [mʌst; məst] ['ventʃə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mɔː(r)] ['treɪdɪŋ] [pəʊsts] .

but	I	must	find	some	one	,	for	I	,	too	,	must	venture	out	to	establish	more	trading	posts	.
但	我	必须	寻找	一些	一	,	为了	我	,	也	,	必须	风险投资	出去	到	建立	更多的	贸易	帖子	.

但我必须找到其他人，因为我也必须冒险外出建立更多的贸易站。

[ðə; ði][fɜːrz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['treɪdəz] [ˌels'weə(r)] .

The	furs	are	not	coming	in	as	fast	as	they	should	;	there	are	too	many	traders	elsewhere	.
这	毛皮	是	不是	未来	在	作为	快速地	作为	他们	应该	;	那里	是	也	许多	交易员	别处	.

毛皮的供应速度不如预期；其他地方的商人太多了。

" [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	Just	then	some	one	rapped	at	the	door	,
"	只是	然后	一些	一	说唱	在	这	门	,

就在这时，有人敲门了。

[ænd; ənd] [wen] [fred] ['əʊpənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

and	when	Fred	opened	he	saw	a	huge	man	standing	in	front	of	him	.
和	什么时候	弗雷德	打开	他	锯	一个	巨大的	男人	常设	在	正面	的	他	.

弗雷德打开门，看到一个身材魁梧的男人站在他面前。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['sʌmwɒt] ['tɪmɪdli] ; " [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [dwel]
" Good evening , " said the stranger somewhat timidly ; " does Mr . Bradley dwell
" 好的 晚上 , " 说 这 陌生人 有些 胆怯地 ; " 做 先生 . 布拉德利 住
[hɪə(r)] ?
here ?
这里 ?

“晚上好，”陌生人有些怯生生地说，“布拉德利先生住在这里吗？”

[ai][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] .
I was directed to this house .
我 曾是 指导 到 这 房子 .

我被指引到了这栋房子。

" [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['brædli] [hɜːd] [ðə; ði][mænz] [vɔɪs] ,
" No sooner had Mr . Bradley heard the man's voice ,
" 不 很快 有 先生 . 布拉德利 听到 这 男人的 嗓音 ,

布拉德利先生刚一听到那人的声音，

[wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
when he jumped from the chair and hastened to the door .
什么时候 他 跳了起来 从 这 椅子 和 加快 到 这 门 .

他从椅子上跳起来，快步走向门口。

" [duː; də][maɪ] [ɪəz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?
" Do my ears deceive me ?
" 做 我的 耳朵 欺骗 我 ?

“难道我的耳朵欺骗了我吗？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][juː; jʊ] , [dʒɒn] ['rɔːlɪnz] ? "
" Can it be you , John Rawlins ? "
" 能 它 是 你 , 约翰 罗林斯 ? "

“难道是你，约翰·罗林斯？”

" [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] , " [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] ; " ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [dʒɒn]
" Well , I declare , " the man answered ; " really , it is you , John
" 出色地 , 我 宣布 , " 这 男人 回答 ; " 真的 , 它 是 你 , 约翰

“嗯，我敢肯定，”那人回答道，“真的是你，约翰。”

['brædli] !
Bradley !
布拉德利 !

布拉德利！

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ʃʊk] [hændz] ['wɔːmli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][ɪn] .
" The two men shook hands warmly , and then the stranger was invited in .
" 这 二 男人 摇晃 双手 热情地 , 和 然后 这 陌生人 曾是 受邀 在 .

“两人热情地握手，然后邀请这位陌生人进来。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Where do you come from ?
" 在哪里 做 你 来 从 ?

“你从哪里来的?

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['brædli] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['welkəm] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] .
" asked Mrs . Bradley after she had welcomed the man to the home .
" 问 太太 . 布拉德利 后 她 有 欢迎 这 男人 到 这 家 .

“布拉德利太太在把那名男子迎进家门后问道。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] , [fə'suːθ] ! "
" You are an unexpected visitor , forsooth ! "
" 你 是 一个 意外 游客 , 真的 ! "

“你真是个不速之客！”

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] - [həʊp] , - [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , " [ðə; ði][mæn] [ɪk'spleɪnd] .
" From the good ship ' Hope , ' which is in the harbor , " the man explained .
" 从 这 好的 船 - 希望 , - 哪个 是 在 这 港口 , " 这 男人 解释 .

“是从停泊在港口的‘希望号’船上来的，”那人解释道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [tɪl] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] [set][ˌem 'iː]
" I could not wait till tomorrow , and so I prevailed upon the captain set me
" 我 可以 不是 等待 直到 明天 , 和 所以 我 最终获胜 之上 这 队长 放 我
[ə'ʃɔː(r)] .
ashore .
岸上 .

“我等不及到明天，于是恳求船长让我上岸。”

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [maɪ][əʊld] [meɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
I just had to see my old mate this evening . "
我 只是 有 到 看 我的 老的 伴侣 这 晚上 . "

我今晚一定要见见我的老朋友。

" [səʊ][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] - [həʊp] - [ə'raɪvd] ?
" So the good ship ' Hope ' arrived ?
" 所以 这 好的 船 - 希望 - 到达的 ?

“所以，‘希望号’这艘好船到港了？”

" ['mɪstə(r)] . [bræd] [ɑːskt] .
" Mr . Brad asked .
" 先生 . 布拉德 问 .

布拉德先生问道。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] ;
" That is fine , for the colonists are eagerly waiting for supplies ;
" 那 是 美好的 , 为了 这 殖民者 是 急切地 等待 为了 补给品 ;

“那很好，因为殖民者们正热切期盼着补给品；

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
and I know there is a shipment for me . "
和 我 知道 那里 是 一个 运输 为了 我 . "

我知道有一批货是给我的。

" [jes] , [səʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [telz] [ˌem 'iː] ,
" Yes , so the captain tells me ,
" 是的 , 所以 这 队长 讲述 我 ,

“是的，船长是这么告诉我的。”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]
" the stranger said and he at once began to relate why he had come
" 这 陌生人 说 和 他 在 一次 开始 到 涉及 为什么 他 有 来
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

“陌生人说完，立刻开始讲述他为什么来到美国。”

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ə'pɒn][ðə; ði]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brædlɪ] [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd]
This he did upon the urgent request of Mr . Bradley who was much surprised
这 他 做过 之上 这 紧迫的 要求 的 先生 . 布拉德利 WHO 曾是 很多 惊讶
[æt; ət][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
at so unexpected a visit .
在 所以 意外 一个 访问 .

应布拉德利先生的紧急请求，他照做了。布拉德利先生对如此突如其来的来访感到非常惊讶。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][bɪ'gæn] ,

"	**Well**	,	**it**	**was**	**this**	**way**	,	"	**the**	**stranger**	**began**	,
"	出色地	,	它	曾是	这	方式	,	"	这	陌生人	开始	,

“事情是这样的，”陌生人开口说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ][fjuː] [drɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [wɪtʃ]

after	**he**	**had**	**lighted**	**his**	**pipe**	**and**	**taken**	**a**	**few**	**draughts**	**of**	**the**	**tea**	**which**
后	他	有	照明	他的	管道	和	已采取	一个	很少	起草	的	这	茶	哪个

['mɪsɪz] . ['brædli] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Mrs	.	**Bradley**	**set**	**before**	**him**	.
太太	.	布拉德利	放	前	他	.

他点燃烟斗，喝了几口布拉德利太太摆在他面前的茶。

" [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

"	**In**	**England**	**they**	**are**	**all**	**talking**	**about**	**the**	**wonderful**	**success**	**of**	**the**	**Colony**	,
"	在	英格兰	他们	是	全部	说	关于	这	精彩的	成功	的	这	殖民地	,

“在英国，人们都在谈论殖民地取得的巨大成功，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	**there**	**are**	**thousands**	**of**	**people**	**ready**	**to**	**come**	**over**	,	**if**	**only**	**they**	**could**
和	那里	是	数千	的	人们	准备好	到	来	超过	,	如果	仅有的	他们	可以

[peɪ] [ðeə(r)][feə(r)] . "

pay	**their**	**fare**	.	"
支付	他们的	票价	.	"

成千上万的人都准备过来，只是他们付不起车费而已。

" [aɪ][həʊp] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] " ['mɪstə(r)] . ['brædli] [sed] ,

"	**I**	**hope**	**they**	**do**	**not**	**come**	**over**	**without**	**funds**	"	**Mr**	.	**Bradley**	**said**	,
"	我	希望	他们	做	不是	来	超过	没有	资金	"	先生	.	布拉德利	说	,

布拉德利先生说：“我希望他们来的时候不要没有资金。”

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ; [ænd; ənd][aɪ][həʊp] , [tuː] ,

"	**for**	**we**	**have**	**difficulties**	**of**	**our**	**own**	;	**and**	**I**	**hope**	,	**too**	,
"	为了	我们	有	困难	的	我们的	自己的	;	和	我	希望	,	也	,

因为我们自身也面临困难；而且我也希望，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [send] [ˌjuː 'es] ['wɜːθləs] [ænd; ənd]['leɪzi] ['feloʊz] .

that	**they**	**will**	**not**	**send**	**us**	**worthless**	**and**	**lazy**	**fellows**	.
那	他们	将要	不是	发送	我们	毫无价值	和	懒惰的	伙伴们	.

他们不会派无用懒惰的人来帮助我们。

[wiː; wi] ['kænɒt] [juːz][ðem; ðəm][hɪə(r)] . "

We	**cannot**	**use**	**them**	**here**	.	"
我们	不能	使用	他们	这里	.	"

我们这里不能用它们。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [dʒɒn] ['rɔːlɪnz] [sed] ; " [wel] ,

"	**I**	**understand**	,	**I**	**understand**	,	"	**John**	**Rawlins**	**said**	;	"	**well**	,
"	我	理解	,	我	理解	,	"	约翰	罗林斯	说	;	"	出色地	,

“我明白了，我明白了，”约翰·罗林斯说；“嗯，

[wen] [juː; jʊ][səʊld][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , [aɪ] [steɪd] ['əʊvə(r)]

when	**you**	**sold**	**the**	**business**	**and**	**came**	**over**	**here**	,	**Mrs**	.	**Bradley**	,	**I**	**stayed**	**over**
什么时候	你	卖	这	商业	和	来了	超过	这里	,	太太	.	布拉德利	,	我	入住	超过

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ,

in	**the**	**old**	,
在	这	老的	,

布拉德利夫人，您卖掉生意来到这里的时候，我住在老房子里。

['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['rɔːlɪnz] [seɪk] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]

country	,	and	this	,	as	you	know	,	for	Mrs	.	Rawlins	sake	,	who	was	an
国家	,	和	这	,	作为	你	知道	,	为了	太太	.	罗林斯	清酒	,	WHO	曾是	一个

[ɪn'vælɪd] .

invalid	.
无效的	.

国家，而且，如你所知，这都是为了罗林斯夫人，她当时是个体弱多病的人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ,

But	the	days	of	her	earthly	pilgrimage	are	over	,
但	这	天	的	她	尘世的	朝圣	是	超过	,

但她尘世的旅程已经结束了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rests] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglənd] .

and	she	rests	under	the	flowers	of	old	England	.
和	她	休息	在下面	这	花朵	的	老的	英格兰	.

她安息在古老英格兰的花朵下。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] , [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ləʊnli] [mæn] ?

What	should	I	do	,	a	widower	and	a	lonely	man	?
什么	应该	我	做	,	一个	鳏夫	和	一个	孤独	男人	?

我该怎么办？我是一个鳏夫，又是一个孤独的男人。

[səʊ][aɪ] [bɪ'θɔːt] [maɪ'self][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ləʊ] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [wɜːk] ,

So	I	bethought	myself	of	you	,	and	lo	,	here	I	am	seeking	work	,
所以	我	思考	我	的	你	,	和	洛	,	这里	我	是	寻求	工作	,

于是我想到了你，瞧，我现在正在找工作。

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] . "

as	in	the	days	of	yore	.	"
作为	在	这	天	的	昔时	.	"

如同往昔一样。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['welkəm] , " ['mɪstə(r)] . ['brædli] [sed] ['wɔːmli] ;

"	And	you	are	exceedingly	welcome	,	"	Mr	.	Bradley	said	warmly	;
"	和	你	是	非常	欢迎	,	"	先生	.	布拉德利	说	热情地	;

“非常欢迎您，”布拉德利先生热情地说；

" [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [gəʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	your	faithful	services	are	worth	gold	to	me	.
"	你的	忠实	服务	是	值得	金子	到	我	.

你的忠诚服务对我来说价值连城。

[ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['haɪəd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [praɪs] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] . "

If	you	seek	employment	,	you	are	hired	at	your	own	price	this	very	evening	.	"
如果	你	寻找	就业	,	你	是	雇用	在	你的	自己的	价格	这	非常	晚上	.	"

如果你想找工作，今晚就能按你自己的薪水被录用。

" [preɪz] [gɒd] [frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl] ['blesɪŋz] [fləʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnz] [rɪ'plaɪd] ['ɑːdntli] ,

"	Praise	God	from	whom	all	blessings	flow	,	"	Mr	.	Rawlins	replied	ardently	,
"	称赞	上帝	从	谁	全部	祝福	流动	,	"	先生	.	罗林斯	回复	热切地	,

“赞美上帝，一切福分都来自他，”罗林斯先生热情地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['krɪstʃən] .

for	he	was	a	devout	Christian	.
为了	他	曾是	一个	虔诚的	基督教	.

因为他是一位虔诚的基督徒。

" [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] . "

"	I	had	never	expected	such	a	welcome	.	"
"	我	有	绝不	预期的	这样的	一个	欢迎	.	"

“我从未想过会受到如此热烈的欢迎。”

" [aɪ][dʒʌst] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [help] [wen] [juː; jʊ] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['brædli] [ɪk'spleɪnd]

"	I	just	talked	about	help	when	you	rapped	at	the	door	,	"	Mr	.	Bradley	explained
"	我	只是	谈话	关于	帮助	什么时候	你	说唱	在	这	门	,	"	先生	.	布拉德利	解释

,

,

,

“我刚才还在说需要帮忙的事，你们就敲门了，”布拉德利先生解释说。

" ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɒn] [ekspɪ'dɪʃnz] [maɪ'self][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [treɪd]

"	telling	the	boys	that	I	must	venture	out	on	expeditions	myself	in	search	of	trade	
"	讲述	这	男孩们	那	我	必须	风险投资	出去	在	探险	我	在	搜索	的	贸易	

.

.

.

“告诉孩子们，我必须亲自外出探险，寻找贸易机会。”

[wɪð] [æn; ən][əʊld] ['sɜːvənt] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['kæri] [aʊt] [maɪ][plæn] .

With	an	old	servant	like	you	in	the	store	,	I	shall	now	carry	out	my	plan	.
和	一个	老的	仆人	喜欢	你	在	这	店铺	,	我	将	现在	携带	出去	我的	计划	.

有了你这样一位老仆人在店里，我现在就可以实施我的计划了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [ðæt] [waɪl] [dʒɒn] ['brædli] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['ɪŋgləənd]

"	We	must	explain	to	our	readers	that	while	John	Bradley	was	still	in	England		
"	我们	必须	解释	到	我们的	读者	那	尽管	约翰	布拉德利	曾是	仍然	在	英格兰		

,

,

,

我们必须向读者解释，当约翰·布拉德利还在英国的时候，

[dʒɒn] ['rɔːlɪnz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][məʊst] ['trʌstwɜːðɪ] [klɑːk] [ænd; ənd]['helpə(r)] .

John	Rawlins	was	his	most	trustworthy	clerk	and	helper	.
约翰	罗林斯	曾是	他的	最多	值得信赖的	职员	和	帮手	.

约翰·罗林斯是他最值得信赖的职员和助手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən][əʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [skɔː(r)] [j'iəz] ,

He	was	now	an	old	man	,	who	had	lived	more	than	three	score	years	,
他	曾是	现在	一个	老的	男人	,	WHO	有	居住地	更多的	比	三	分数	年	,

他现在已经是个老人了，活了六十多岁。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːti] ,

yet	he	was	hale	and	hearty	,
然而	他	曾是	哈尔	和	爽朗	,

但他身体却很健康，精神矍铄。

[ænd; ənd][æz; əz] ['entəpraɪzɪŋ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .

and	as	enterprising	as	when	he	had	served	Mr	.	Bradley	in	England	.	
和	作为	进取	作为	什么时候	他	有	服务	先生	.	布拉德利	在	英格兰	.	

他依然像当年在英国为布拉德利先生效力时那样充满进取心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnz] [tʊk] ['nəʊtɪs]

It	was	only	after	he	had	related	his	tale	that	Mr	.	Rawlins	took	notice	
它	曾是	仅有的	后	他	有	有关的	他的	故事	那	先生	.	罗林斯	采取	注意	

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of	the	children	.
的	这	孩子们	.

直到他把事情讲完之后，罗林斯先生才注意到孩子们。

" [wɒt] [faɪn] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [haʊ] [tɔːl]

"	What	fine	children	you	have	,	Mrs	.	Bradley	,	"	he	said	,	"	and	how	tall
"	什么	美好的	孩子们	你	有	,	太太	.	布拉德利	,	"	他	说	,	"	和	如何	高的

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪdʒ] !

for	their	age	!
为了	他们的	年龄	!

“布拉德利太太，您的孩子们真漂亮，”他说，“而且他们这个年纪都长得这么高！”

[waɪ] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd]['eni] ['tʃɪldrən] [wen] [juː; jʊ] [left] [əʊld] ['ɪŋgləns] !

Why	you	never	had	any	children	when	you	left	old	England	!
为什么	你	绝不	有	任何	孩子们	什么时候	你	左边	老的	英格兰	!

为什么你离开英格兰后一直没有孩子！

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sə'praɪz] .

"	He	looked	at	her	with	surprise	.
"	他	看起来	在	她	和	惊喜	.

他惊讶地看着她。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [gɒd] [sent] [ˌjuː 'es] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] ,

"	These	are	children	which	God	sent	us	,	"	the	Woman	explained	,
"	这些	是	孩子们	哪个	上帝	发送	我们	,	"	这	女士	解释	,

“这些孩子是上帝派来给我们的，”妇人解释道。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [wɜːdz] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

telling	the	story	in	words	that	would	not	offend	the	children	.
讲述	这	故事	在	字	那	会	不是	得罪	这	孩子们	.

用不会冒犯孩子的语言讲述这个故事。

" [ˌhaʊ] ['wʌndəf(ə)l] !

"	How	wonderful	!
"	如何	精彩的	!

太棒了！

" [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [teɪl] .

"	the	man	exclaimed	when	he	had	heard	the	tale	.
"	这	男人	惊呼	什么时候	他	有	听到	这	故事	.

“那人听完这个故事后惊呼道。”

" [ɪf] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðiːz] [grəʊ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [aɪl] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [həʊl] ['dʌz(ə)n] .

"	If	such	children	like	these	grow	here	in	the	woods	,	I'll	adopt	a	whole	dozen	.
"	如果	这样的	孩子们	喜欢	这些	生长	这里	在	这	树林	,	患病的	采纳	一个	所有的	打	.

“如果这片森林里能长出像这样的孩子，我就要收养一打。”

[kʌm] , [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [nems] .

Come	,	now	,	tell	me	your	names	.
来	,	现在	,	告诉	我	你的	姓名	.

来，现在告诉我你们的名字。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][kwɪə(r)] ,

"	In	a	short	time	the	children	had	become	acquainted	with	the	queer	,
"	在	一个	短的	时间	这	孩子们	有	变得	熟人	和	这	酷儿	,

“不久之后，孩子们就熟悉了这位同性恋者，

[əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] [jet] [səʊ] [gʊd] .

old	man	who	was	so	peculiar	and	yet	so	good	.
老的	男人	WHO	曾是	所以	奇特	和	然而	所以	好的	.

一位性格古怪但心地善良的老人。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['pleɪˌmeɪts] , [maɪ] [lædz] , " [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	We	are	going	to	be	playmates	,	my	lads	,	"	said	after	a	while	,
"	我们	是	去	到	是	玩伴	,	我的	小伙子们	,	"	说	后	一个	尽管	,

“我们以后会成为玩伴，我的孩子们，”过了一会儿，他说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] [frɒm; frəm][əʊld] ['ɪŋglənd] . "

"	and	I	will	teach	you	some	tricks	from	old	England	.	"
"	和	我	将要	教	你	一些	技巧	从	老的	英格兰	.	"

“我还会教你一些来自古老英格兰的秘诀。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['riːəl] [mɪs] ,

"	And	you	,	young	lady	,	"	he	continued	,	"	I	suppose	you	are	a	real	miss	,
"	和	你	,	年轻的	女士	,	"	他	持续	,	"	我	认为	你	是	一个	真实的	错过	,

“还有你，小姑娘，”他继续说道，“我想你真是个小姐。”

[nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] . "

not	afraid	of	Indians	and	lions	and	such	like	.	"
不是	害怕的	的	印度人	和	狮子	和	这样的	喜欢	.	"

不怕印第安人、狮子之类的东西。

" [pliːz] , [sɜː(r)] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['laɪənz][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] ,

"	Please	,	sir	,	"	Agnes	replied	,	"	there	are	no	lions	in	the	Colony	,
"	请	,	先生	,	"	艾格尼丝	回复	,	"	那里	是	不	狮子	在	这	殖民地	,

“先生，请您放心，”艾格尼丝回答说，“殖民地里没有狮子。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [fɔːl] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['trʌsti] ['mʌskɪt] .

but	if	there	were	they	would	soon	fall	dead	before	my	trusty	musket	.
但	如果	那里	是	他们	会	很快	落下	死的	前	我的	可靠	滑膛枪	.

但如果真有那么几个，他们很快就会倒在我的可靠火枪之下。

" [wɪð] [mɒk] ['dɪgnəti] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['hevi] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][mæn]

"	With	mock	dignity	she	took	down	the	heavy	musket	and	aiming	it	at	the	man
"	和	嘲笑	尊严	她	采取	向下	这	重的	滑膛枪	和	瞄准	它	在	这	男人

,

,

,

她故作庄重地取下沉重的火枪，瞄准了那个男人。

[sed] , " [ænd; ənd] , [sɜː(r)] , [hɪə(r)][ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .

said	,	"	And	,	sir	,	here	is	how	the	women	of	America	defend	their	honor	.
说	,	"	和	,	先生	,	这里	是	如何	这	女性	的	美国	保卫	他们的	荣誉	.

他说：“先生，这就是美国女性捍卫自己荣誉的方式。”

[həʊld][ɒn] , [sɜː(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn] .

Hold	on	,	sir	,	or	you	will	be	a	dead	man	.
抓住	在	,	先生	,	或者	你	将要	是	一个	死的	男人	.

先生，抓紧了，否则您会没命的。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['brædli] [ɜːrdʒd]['ægnəs][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌn] ,

"	They	all	laughed	,	but	Mrs	.	Bradley	urged	Agnes	to	put	away	the	gun	,
"	他们	全部	笑了	,	但	太太	.	布拉德利	敦促	艾格尼丝	到	放	离开	这	枪	,

他们都笑了，但布拉德利太太劝艾格尼丝把枪放下。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]

which	was	a	fine	specimen	that	Mr	.	Bradley	had	especially	imported	from
哪个	曾是	一个	美好的	标本	那	先生	.	布拉德利	有	尤其	进口	从

['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] .

England	for	the	girl	.
英格兰	为了	这	女孩	.

那是布拉德利先生特意从英国为这位女孩进口的上等品种。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [trɪk] [ɔː(r)] [tuː] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] ['lɑːfɪŋ]

"	You	are	going	to	teach	me	a	trick	or	two	,	"	the	old	man	said	laughing
"	你	是	去	到	教	我	一个	诡计	或者	二	,	"	这	老的	男人	说	笑

['bɔɪstərəsli] .

boisterously	.
喧闹地	.

“你打算教我一两招，”老人大笑着说。

" [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst] [gɑːd] [maɪ] [tʌŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['ɜːθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɪl]
" I surely must guard my tongue , or the days of my earthly pilgrimage will
" 我 一定 必须 警卫 我的 舌头 , 或者 这 天 的 我的 尘世的 朝圣 将要
[biː; bi] [kʌt] [ʃɔːt] .
be cut short .
是 切 短的 .

“我一定要谨言慎行，否则我尘世的旅程将会缩短。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['iːvnɪŋ] ,
" It was a lovely evening ,
" 它 曾是 一个 迷人的 晚上 ,

“那是一个美好的夜晚，

[ænd; ənd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][wɒz; wəz][ðeə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['dʒɒləti][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and never for a long time was there so much jollity In the house .
和 绝不 为了 一个 长的 时间 曾是 那里 所以 很多 欢乐 在 这 房子 .

家中很久以来都没有这么欢乐的气氛了。

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['faɪnəli]['mɪstə(r)] . ['brædli] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fæməli]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]
However , when finally Mr . Bradley took down the large family Bible to read the
然而 , 什么时候 最后 先生 . 布拉德利 采取 向下 这 大的 家庭 圣经 到 读 这
['iːvnɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,
evening chapter ,
晚上 章 ,

然而，当布拉德利先生最终取下那本厚厚的家传圣经，准备阅读晚间章节时，

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] .
all were serious and listened to the Word of God with devotion .
全部 是 严肃的 和 听着 到 这 单词 的 上帝 和 虔诚 .

所有人都神情严肃，虔诚地聆听上帝的圣言。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] , [wɪtʃ] ['ægnəs] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɒn]
The service was closed with a hymn of praise , which Agnes accompanied on
这 服务 曾是 关闭 和 一个 圣歌 的 称赞 , 哪个 艾格尼丝 伴随 在
[hɜː(r); hə(r)] [luːt] .
her lute .
她 琵琶 .

仪式最后以一首赞美诗结束，艾格尼丝用她的鲁特琴伴奏。

[tɪəz] [krept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz]
Tears crept over the rough cheeks of the old man , and as he bade his
眼泪 悄悄地爬 超过 这 粗糙的 脸颊 的 这 老的 男人 , 和 作为 他 巴德 他的
[frendz] [gʊd] - [naɪt] ,
friends good - night ,
朋友们 好的 - 夜晚 ,

泪水顺着老人粗糙的脸颊滑落，他向朋友们道晚安时，

[hiː; hi] [sed] , " ['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['rɔːlɪnz] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [tə'naɪt] .
he said , " Never was the heart of John Rawlins so happy as tonight .
他 说 , " 绝不 曾是 这 心 的 约翰 罗林斯 所以 快乐的 作为 今晚 .

他说：“约翰·罗林斯今晚从未如此开心过。”

[ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] ['verɪli] ['blesɪd; blest][maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)]
The Lord has verily blessed my pilgrimage to America , nor is it altogether
这 主 有 确实 蒙福 我的 朝圣 到 美国 , 也不 是 它 共
[ə; eɪ] [rʌf] ['kʌntri] ,
a rough country ,
一个 粗糙的 国家 ,

主确实保佑了我这次美国之旅，而且美国也并非完全是一个艰苦的国家。

[bʌt; bət] [wʌn] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['paɪəti] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

but	one	where	there	is	much	piety	and	delight	.
但	一	在哪里	那里	是	很多	虔诚	和	喜	.

但那里却充满了虔诚和喜悦。

" ['tʃæptə(r)] [vi:]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒɜ:ni]

A	WONDERFUL	JOURNEY
一个	精彩的	旅行

一段奇妙的旅程

['mɪstə(r)] . ['brædli] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊld] [rɪ'laɪəb(ə)l] [klɑ:k] [wɪð] [hɪm] [ɪn]

Mr	.	Bradley	was	glad	that	he	had	his	old	reliable	clerk	with	him	in
先生	.	布拉德利	曾是	高兴的	那	他	有	他的	老的	可靠的	职员	和	他	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

布拉德利先生很高兴他那位可靠的老职员和他一起去了美国。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kɒləni] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['treɪdɪŋ] [pəʊsts]

for	he	was	anxious	to	leave	the	colony	,	and	establish	trading	posts
为了	他	曾是	焦虑的	到	离开	这	殖民地	,	和	建立	贸易	帖子

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] ,

along	the	Connecticut	River	,
沿着	这	康涅狄格州	河	,

因为他急于离开殖民地，并在康涅狄格河沿岸建立贸易站。

[west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['kɒləni] .

west	of	the	Massachusetts	Colony	.
西方	的	这	马萨诸塞州	殖民地	.

马萨诸塞殖民地以西。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

Already	the	year	before	,	in	the	summer	of	1685	,
已经	这	年	前	,	在	这	夏天	的	-	,

早在前一年，也就是1685年夏天，

['meni] ['setləz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bɒstən] ['kɒləni] [ænd; ənd] [gɒn] [west] [θru:] [ðə; ði] [ʌn'brəʊkən]

many	settlers	had	left	the	Boston	Colony	and	gone	west	through	the	unbroken
许多	定居者	有	左边	这	波士顿	殖民地	和	已消失	西方	通过	这	未破

['wɪldənəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] .

wilderness	to	the	Connecticut	River	.
荒野	到	这	康涅狄格州	河	.

许多定居者离开了波士顿殖民地，向西穿越未开发的荒野，到达康涅狄格河。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'reɪdʒəs] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] ['veri] ['ti:diəs]

They	were	courageous	men	and	women	,	for	the	journey	was	very	tedious
他们	是	勇敢	男人	和	女性	,	为了	这	旅行	曾是	非常	乏味

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,

and	dangerous	,
和	危险的	,

他们都是勇敢的男男女女，因为这段旅程非常艰辛危险。

[ænd; ənd] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

and	by	no	means	inviting	.
和	经过	不	方法	邀请	.

而且一点也不吸引人。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði][fɑːrmz]
Yet **they** **were** **dissatisfied** **with** **many** **things** **in** **the** **Colony** **,** **especially** **with** **the** **farms**
然而 他们 是 不满 和 许多 事物 在 这 殖民地 , 尤其 和 这 农场
[ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
allotted **to** **them** **,**
分配 到 他们 ,

然而，他们对殖民地的许多事情都不满意，尤其是分配给他们的农场。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['steraɪl] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [prə'djuːs] [rɪtʃ] [krɒps] .
for **they** **were** **sterile** **and** **did** **not** **produce** **rich** **crops** **.**
为了 他们 是 无菌 和 做过 不是 生产 富有的 农作物 .

因为它们不育，不能产出丰收的作物。

['evri] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]['spɪrɪt][ɪn] [fʊl] ['meʒə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]
Every **one** **had** **the** **pioneer** **spirit** **in** **full** **measure** **;** **for** **the** **men** **who** **had**
每一个 一 有 这 先锋 精神 在 满的 措施 ; 为了 这 男人 WHO 有
[kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
come **from** **England** **,**
来 从 英格兰 ,

每个人都充满开拓精神；对于那些来自英国的人来说，

['breɪvɪŋ] ['meni] ['deindʒəz] ,
braving **many** **dangers** **,**
勇敢 许多 危险 ,

冒着重重危险，

[wʊd] [nɒt]['lɪŋgə(r)] ['helpləsli] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
would **not** **linger** **helplessly** **in** **a** **place** **where** **they** **did** **not** **find** **what** **they** **wanted** **.**
会 不是 萦绕 无助地 在 一个 地方 在哪里 他们 做过 不是 寻找 什么 他们 通缉 .

他们不会无助地停留在找不到自己想要的东西的地方。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪ'mensli] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['welkəm] [ðem; ðəm] ['evriweə(r)]
The **country** **was** **immensely** **large** **,** **and** **opportunities** **welcomed** **them** **everywhere**
这 国家 曾是 非常 大的 , 和 机会 欢迎 他们 到处
.
:
.

这个国家幅员辽阔，到处都充满了机遇。

[ðə; ði][fɜːst] [æd'ventʃəəz] , [huː] [bleiz] [ðə; ði][treɪl] , [rɪ'pɔːtɪd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [lændz] [ə'lɒŋ]
The **first** **adventurers** **,** **who** **blazed** **the** **trail** **,** **reported** **rich** **and** **fertile** **lands** **along**
这 第一的 冒险者 , WHO 燃烧的 这 踪迹 , 据报道 富有的 和 沃 土地 沿着
[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] ,
the **Connecticut** **River** **,**
这 康涅狄格州 河 ,

最早开辟这条道路的探险家们报告说，康涅狄格河沿岸土地肥沃富饶。

[wɪð] [faɪn] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,
with **fine** **opportunities** **for** **fishing** **and** **trading** **;** **for** **this** **river** **,**
和 美好的 机会 为了 钓鱼 和 贸易 ; 为了 这 河 ,

这条河拥有极佳的捕鱼和贸易机会；

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [di'vaid][ðə; ði] [tuː] [steɪts] [ɒv; əv] [və'mɒnt] [ænd; ənd] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
which **in** **the** **North** **divides** **the** **two** **states** **of** **Vermont** **and** **New** **Hampshire** **,**
哪个 在 这 北 分割 这 二 各州 的 佛蒙特 和 新的 汉普郡 ,

北部的这条河将佛蒙特州和新罕布什尔州分隔开来。

[fləʊz] [θruː] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ænd; ənd] [kəˈnetɪkət] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [pɔːrz] [rɪtʃ] [dɪˈpɑːzɪts] [ɒv; əv] [sɪlt]
flows **through** **Massachusetts** **and** **Connecticut** **,** **where** **it** **pours** **rich** **deposits** **of** **silt**
流量 通过 马萨诸塞州 和 康涅狄格州 , 在哪里 它 倾倒 富有的 存款 的 淤泥
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .
into **the** **ocean** **.**
进入 这 海洋 .

它流经马萨诸塞州和康涅狄格州，并将富含泥沙的沉积物注入海洋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈsetləz] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [miːnz] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)l][ænd; ənd] [ˈtræfɪk] ,
For **the** **early** **settlers** **the** **rivers** **were** **means** **of** **travel** **and** **traffic** **,**
为了 这 早期的 定居者 这 河流 是 方法 的 旅行 和 交通 ,

对于早期定居者来说，河流是出行和运输的途径。

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɒt][biː; bi] [səˈpraɪzd] [ðæt] [səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒstən] [ˈkɒləni] [left] [ðeə(r)]
and **we** **need** **not** **be** **surprised** **that** **so** **many** **of** **the** **Boston** **Colony** **left** **their**
和 我们 需要 不是 是 惊讶 那 所以 许多 的 这 波士顿 殖民地 左边 他们的
[hoʊmz] [ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt] [ðɪs] [njuː] [ˈkʌntri] .
homes **and** **sought** **out** **this** **new** **country** **.**
房屋 和 寻求 出去 这 新的 国家 .

波士顿殖民地的许多居民离开家乡，来到这片新土地，这并不令人惊讶。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [θriː] [ˈsetlmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˈwɪnzə(r)] ,
In **the** **course** **of** **time** **three** **settlements** **were** **made** **,** **the** **towns** **of** **Windsor** **,**
在 这 课程 的 时间 三 定居点 是 制成 , 这 城镇 的 温莎 ,
- , [ænd; ənd] [ˈhɑːtfəd] .
Whethersfield **,** **and** **Hartford** **.**
- , 和 哈特福德 .

随着时间的推移，这里逐渐形成了三个定居点，分别是温莎镇、韦瑟斯菲尔德镇和哈特福德镇。

[ðə; ði][lɑːst][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
The **last** **is** **now** **a** **flourishing** **city** **and** **the** **capital** **of** **the** **state** **of**
这 最后的 是 现在 一个 茁壮 城市 和 这 首都 的 这 状态 的
[kəˈnetɪkət] .
Connecticut **.**
康涅狄格州 .

最后一个城市如今已发展成为繁荣的城市，也是康涅狄格州的首府。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒɒn] [ˈrɔːlɪnz] [hæd; həd] [əˈkweɪntɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪntrɪkəsiz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)]
As **soon** **as** **John** **Rawlins** **had** **acquainted** **himself** **with** **the** **intricacies** **of** **Mr**
作为 很快 作为 约翰 罗林斯 有 熟人 他自己 和 这 错综复杂 的 先生
. [ˈbrædliz] [ˈbɪznəs] ,
. **Bradley's** **business** **,**
. 布拉德利的 商业 ,

约翰·罗林斯一旦熟悉了布拉德利先生的生意细节，

[ænd; ənd] [njuː] [ɔːl][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈɑːtɪk(ə)lz] ,
and **knew** **all** **the** **prices** **of** **the** **various** **articles** **,**
和 知道 全部 这 价格 的 这 各种各样的 文章 ,

并且知道各种商品的价格。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kənˈvɜːs] [ˈsʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrædli]
and **could** **converse** **somewhat** **in** **the** **language** **of** **the** **Indians** **,** **Mr** **.** **Bradley**
和 可以 交谈 有些 在 这 语言 的 这 印度人 , 先生 . 布拉德利
[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
prepared **for** **the** **expedition** **.**
准备 为了 这 远征 .

布拉德利先生能用印第安人的语言进行一些简单的交流，他为这次探险做好了准备。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][əˈləʊn] ,
At **first** **he** **wanted** **to** **go** **alone** **,**
在 第一的 他 通缉 到 去 独自的 ,

起初他想独自前往，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [fred] [wɪð] [hɪm] ,

but	after	a	while	he	decided	to	take	Fred	with	him	,
但	后	一个	尽管	他	决定	到	拿	弗雷德	和	他	,

但过了一段时间，他决定带弗雷德一起走。

[huː] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

who	was	well	acquainted	with	the	interior	of	the	country	.
WHO	曾是	出色地	熟人	和	这	内部的	的	这	国家	.

他对该国内陆情况非常熟悉。

['ægnəs] [begd] [səʊ] [lɒŋ] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

Agnes	begged	so	long	,	until	she	,	too	,	was	permitted	to	go	.
艾格尼丝	乞求	所以	长的	,	直到	她	,	也	,	曾是	允许	到	去	.

艾格尼丝苦苦哀求了很久，最终她也被允许去了。

[ðen] ['mæθjuː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɒrəʊfl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

Then	Matthew	hung	his	head	and	looked	sorrowful	,	because	he	had	to
然后	马修	悬挂	他的	头	和	看起来	悲伤	,	因为	他	有	到

[rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .

remain	behind	.
保持	在后面	.

然后，马修低下了头，一脸悲伤，因为他不得不留下来。

[səʊ][hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] .

So	he	,	too	,	was	included	.
所以	他	,	也	,	曾是	包括	.

所以他也包含在内。

['faɪnəli] ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][səʊ] ,

Finally	Mrs	.	Bradley	insisted	on	going	also	,	and	so	,
最后	太太	.	布拉德利	坚持	在	去	还	,	和	所以	,

最后布拉德利太太也坚持要去，于是，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [ɒv; əv][wʌn] , [bɪ'keɪm] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

what	was	originally	planned	as	a	little	trip	of	one	,	became	,	in	the	words	of
什么	曾是	起初	计划	作为	一个	小的	旅行	的	一	,	成为	,	在	这	字	的

[dʒɒn] ['rɔːlɪnz] ,

John	Rawlins	,
约翰	罗林斯	,

原本计划的单人小旅行，用约翰·罗林斯的话来说，变成了

[ə; eɪ] " [hjuːdʒ] ['ɜːθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

a	"	huge	earthly	pilgrimage	.
一个	"	巨大的	尘世的	朝圣	.

一次"巨大的尘世朝圣之旅"。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['brædli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][gəʊ] ,

"	After	all	,	however	,	Mr	.	Bradley	would	not	have	permitted	the	family	to	go	,
"	后	全部	,	然而	,	先生	.	布拉德利	会	不是	有	允许	这	家庭	到	去	,

"然而，布拉德利先生毕竟不会允许这家人离开的。"

[hæd; həd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] ['sɪəriəs] ['deɪndʒəz] , [ɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði][fɜː(r)]

had	the	expedition	been	connected	with	serious	dangers	,	or	had	the	fur
有	这	远征	到过	连接	和	严肃的	危险	,	或者	有	这	毛皮

['siːz(ə)n] [biːn] [ɒn] .

season	been	on	.
季节	到过	在	.

这次探险是否与严重的危险有关，或者当时正值毛皮捕捞季。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [dʌl] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['rɔːlɪnz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv]

But	as	it	was	,	the	season	was	dull	,	and	John	Rawlins	did	not	have
但	作为	它	曾是	,	这	季节	曾是	乏味的	,	和	约翰	罗林斯	做过	不是	有

['meni] ['kʌstəməz] .

many	customers	.
许多	顾客	.

但实际情况是，这个季节生意惨淡，约翰·罗林斯并没有多少顾客。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][men][ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm]

He	was	one	of	the	singular	men	of	whom	it	is	said	that	to	know	them
他	曾是	一	的	这	单数	男人	的	谁	它	是	说	那	到	知道	他们

[ɪz][tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] .

is	to	love	them	.
是	到	爱	他们	.

他是一位非常特别的人，据说认识他的人就会喜欢上他。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪgnəti] ,

His	age	gave	him	a	certain	dignity	,
他的	年龄	给予	他	一个	肯定	尊严	,

他的年龄赋予了他某种尊严，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪt] [meɪd] [hɪm]['taʊə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [p'ɜːsənz] .

and	his	height	made	him	tower	above	the	heads	of	all	ordinary	persons	.
和	他的	高度	制成	他	塔	多于	这	头部	的	全部	普通的	人	.

他的身高使他比所有普通人都高出一头。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɔːld] [hɪm][ðə; ði] " [tɔːl] [əʊk] , " [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [praʊd] .

The	Indians	called	him	the	"	tall	oak	,	"	a	name	of	which	he	was	quite	proud	.
这	印度人	称为	他	这	"	高的	橡木	,	"	一个	姓名	的	哪个	他	曾是	相当	自豪的	.

印第安人称他为“高大的橡树”，他对此感到非常自豪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊli] ,

He	was	kind	to	the	poor	and	humble	but	a	terror	to	the	bully	,
他	曾是	种类	到	这	贫穷的	和	谦逊的	但	一个	恐怖	到	这	欺负	,

他善待穷人和谦卑的人，但令欺凌者胆寒。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [blʌf] [hɪm] .

who	tried	to	bluff	him	.
WHO	尝试	到	虚张声势	他	.

谁试图唬住他。

['evri] [wʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ˌkɔːdi'æləti] [ænd; ənd] ['feənəs] ,

Every	one	who	came	to	the	store	was	treated	with	cordiality	and	fairness	,
每一个	一	WHO	来了	到	这	店铺	曾是	治疗	和	亲切	和	公平	,

每位进店的顾客都受到了热情友好的公平对待。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brædli] [njuː] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][dʒɒn] ['rɔːlɪnz] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

and	Mr	.	Bradley	knew	that	as	long	as	John	Rawlins	was	in	charge	of
和	先生	.	布拉德利	知道	那	作为	长的	作为	约翰	罗林斯	曾是	在	收费	的

[ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	business	,
这	商业	,

布拉德利先生知道，只要约翰·罗林斯掌管着这家公司，

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wɒz; wəz][ɪn] [seɪf] [hændz] .

the	management	was	in	safe	hands	.
这	管理	曾是	在	安全的	双手	.

管理层稳妥可靠。

[səʊ][ɒn][wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

So	on	one	bright	morning	in	August	the	party	started	out	on	the	expedition	.
所以	在	一	明亮的	早晨	在	八月	这	派对	开始	出去	在	这	远征	.

于是，在一个阳光明媚的八月早晨，探险队开始了他们的旅程。

[tuː] [lɑːdʒ] , ['feɪθf(ə)l] [dɒgz] [ræn] [ə'hed] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [wɪð] [gliː] .

Two	large	,	faithful	dogs	ran	ahead	,	barking	and	jumping	with	glee	.
二	大的	,	忠实	狗	跑	前方	,	叫声	和	跳	和	高兴	.

两只体型庞大、忠诚的狗跑在前面，欢快地吠叫跳跃。

[ðen] [keɪm] [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [huː] [njuː] [ðə; ði] [treɪl] ['sʌmwɒt] ,

Then	came	Fred	and	Matthew	who	knew	the	trail	somewhat	,
然后	来了	弗雷德	和	马修	WHO	知道	这	踪迹	有些	,

然后是弗雷德和马修，他们对这条路略知一二。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪftiz] [seɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['ɪndiən] [gaɪd] , [huː] [wɔːkt]

though	for	safety's	sake	they	had	secured	a	reliable	Indian	guide	,	who	walked
尽管	为了	安全	清酒	他们	有	安全	一个	可靠的	印度	指导	,	WHO	步行

[ə¦lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

alongside	the	boys	.
旁边	这	男孩们	.

为了安全起见，他们找了一位可靠的印度向导，向导陪同男孩们一起行走。

[nekst] [keɪm] ['ægnəs][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brædli] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['brædli] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

Next	came	Agnes	and	Mrs	.	Bradley	,	while	Mr	.	Bradley	followed	in	the	rear	,
下一个	来了	艾格尼丝	和	太太	.	布拉德利	,	尽管	先生	.	布拉德利	随后	在	这	后部	,

接下来是艾格尼丝和布拉德利太太，布拉德利先生则走在最后面。

[ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] [faɪv] [pæk] ['hɔːsɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θriː] ['trʌstwɜːðiː]

superintending	the	five	pack	horses	,	which	were	in	charge	of	three	trustworthy
监督	这	五	盒	马匹	,	哪个	是	在	收费	的	三	值得信赖的

['ɪndiən] ['sɜːvənts] .

Indian	servants	.
印度	仆人	.

负责管理五匹驮马，这五匹马由三名值得信赖的印度仆人照管。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] ,

All	the	white	men	were	armed	,
全部	这	白色的	男人	是	武装	,

所有白人男子都持有武器。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ægnəs] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	even	Agnes	carried	her	gun	at	the	side	of	the	saddle	.
和	甚至	艾格尼丝	携带	她	枪	在	这	边	的	这	鞍	.

甚至连艾格尼丝也把枪别在马鞍边上。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

Besides	the	muskets	they	had	also	bows	and	arrows	,
除了	这	滑膛枪	他们	有	还	弓	和	箭头	,

除了火枪，他们还有弓箭。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [laɪt] [geɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

which	were	useful	for	shooting	birds	and	light	game	of	which	the
哪个	是	有用	为了	射击	鸟类	和	光	游戏	的	哪个	这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] .

forests	were	full	.
森林	是	满的	.

这些猎物非常适合猎杀森林里栖息的鸟类和小型猎物。

[ɒn] [ðiːz] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

On	these	they	depended	for	their	provisions	,
在	这些	他们	取决于	为了	他们的	条款	,

他们的给养就依赖于这些。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [weəz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['brædli] ['kærid] [wɪð] [hɪm] ,

for	the	large	amount	of	wares	which	Mr	.	Bradley	carried	with	him	,
为了	这	大的	数量	的	商品	哪个	先生	.	布拉德利	携带	和	他	,

布拉德利先生携带的货物数量庞大，

[prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ləʊdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pæk] ['hɔːsɪz] [rɪtʃ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] .

prevented	**them**	**from**	**loading**	**on**	**the**	**pack**	**horses**	**rich**	**supplies**	**of**	**food**	**.**
阻止	他们	从	加载中	在	这	盒	马匹	富有的	补给品	的	食物	.

阻止他们给驮马装载大量食物。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

Nor	**was**	**this**	**necessary**	**,**	**for**	**on**	**the**	**way**	**they**	**passed**	**through**	**many**	**Indian**	**villages**	**,**
也不	曾是	这	必要的	,	为了	在	这	方式	他们	通过了	通过	许多	印度	村庄	,

这其实没有必要，因为他们沿途经过了许多印度村庄。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɜːtʃəs] [kɔːn] [miːl] ,

and	**in**	**these**	**they**	**could**	**purchase**	**corn**	**meal**	**,**
和	在	这些	他们	可以	购买	玉米	一顿饭	,

在这些地方，他们可以购买玉米粉。

[wɪtʃ] [bɪ'saɪdz] [miːt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['steɪp(ə)l] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [wen] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

which	**besides**	**meat**	**was**	**the**	**staple**	**food**	**of**	**the**	**pioneers**	**when**	**away**	**from**	**home**	**.**
哪个	除了	肉	曾是	这	主食	食物	的	这	先驱者	什么时候	离开	从	家	.

除了肉类之外，它是拓荒者们离家在外时的主要食物。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['hɑːtfəd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [baʊnd] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ,

The	**distance**	**to**	**Hartford**	**,**	**for**	**which**	**the**	**expedition**	**was**	**bound**	**,**	**was**	**about**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**miles**	**,**
这	距离	到	哈特福德	,	为了	哪个	这	远征	曾是	边界	,	曾是	关于	一	百	和	五十	英里	,

探险队此行的目的地哈特福德距离大约一百五十英里。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [həʊpt] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] .

which	**Mr**	**.**	**Bradley**	**hoped**	**to**	**cover**	**within**	**a**	**week's**	**time**	**.**
哪个	先生	.	布拉德利	希望	到	覆盖	之内	一个	本周	时间	.

布拉德利先生希望在一周内完成报道。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] , [ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːdʒuəs] [ɪ'nʌf] , **,** ,

This	**made**	**the**	**journey**	**quite**	**comfortable**	**,**	**though**	**at**	**times**	**it**	**was**	**arduous**	**enough**
这	制成	这	旅行	相当	舒服的	,	尽管	在	时代	它	曾是	艰巨	足够的

这使得旅途相当舒适，尽管有时也相当艰辛。

[sɪns] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [hæd; həd] [tuː; tə][biː; bi] [krɒst] .

since	**often**	**the**	**trail**	**was**	**very**	**narrow**	**,**	**and**	**many**	**streams**	**and**	**rivers**	**had**	**to**	**be**	**crossed**	**.**
自从	经常	这	踪迹	曾是	非常	狭窄的	,	和	许多	溪流	和	河流	有	到	是	交叉	.

因为这条路通常很窄，而且需要跨越许多溪流和河流。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [hɔːlt] .

Toward	**evening**	**the**	**expedition**	**would**	**halt**	**.**
朝向	晚上	这	远征	会	停止	.

傍晚时分，探险队将停止行动。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪdz] [wʊd] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] [pæk] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪə(r)] .

The	Indian	guides	would	unload	the	pack	horses	,	and	start	a	huge	fire	.
这	印度	指南	会	卸下	这	盒	马匹	,	和	开始	一个	巨大的	火	.

印度向导会卸下驮马的货物，然后点燃一堆大火。

[fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [ðen] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [tent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

Fred	and	Matthew	then	erected	the	tent	for	the	ladies	,
弗雷德	和	马修	然后	竖立	这	帐篷	为了	这	女士们	,

弗雷德和马修随后为女士们搭起了帐篷。

[waɪl] [ðeɪ] [leɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [fɜː(r)] ['blæŋkɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [slept] .

while	they	laid	around	it	rich	fur	blankets	on	which	the	men	slept	.
尽管	他们	铺设	大约	它	富有的	毛皮	毯子	在	哪个	这	男人	睡着了	.

他们周围铺着厚厚的毛皮毯，男人们就睡在上面。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kæmpt] [nɪə(r)][baɪ] ,

The	Indians	camped	near	by	,
这	印度人	露营	靠近	经过	,

印第安人在附近扎营。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [greɪzd] [ɒn][ðə; ði]['tendə(r)] [grɑːs] ,

one	of	them	watching	over	the	horses	which	grazed	on	the	tender	grass	,
一	的	他们	观看	超过	这	马匹	哪个	放牧	在	这	投标	草	,

其中一人在照看正在嫩草上吃草的马匹。

[wɪð] [ðeə(r)] [frʌnt] [fiːt] [taɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rəʊm] [ə'weɪ] [tuː] [fɑː(r)] .

with	their	front	feet	tied	so	that	they	could	not	roam	away	too	far	.
和	他们的	正面	脚	系	所以	那	他们	可以	不是	漫游	离开	也	远的	.

它们的前爪被绑住，以免走得太远。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,

While	the	men	were	busy	preparing	the	camp	,
尽管	这	男人	是	忙碌的	准备	这	营	,

当男人们忙着准备营地时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊkt] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ket(ə)l] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	women	cooked	the	food	in	a	large	kettle	which	hung	over	the	fire	.
这	女性	煮熟	这	食物	在	一个	大的	壶	哪个	悬挂	超过	这	火	.

妇女们用悬挂在火上的大锅烹制食物。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['tɜːki] [ɔː(r)] ['pɑːtrɪdʒ] [ʃɒt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði]

This	usually	contained	a	turkey	or	partridges	shot	by	one	of	the	men	on	the
这	通常	包含	一个	火鸡	或者	鹧鸪	射击	经过	一	的	这	男人	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

这里面通常装着路上某个人猎杀的火鸡或鹧鸪。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɪmətɪv] [spɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔɪld] [hjuːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

In	addition	,	there	were	primitive	spits	on	which	were	broiled	huge	pieces	of
在	添加	,	那里	是	原始	吐痰	在	哪个	是	烤制	巨大的	件	的

[miːt] ,

meat	,
肉	,

此外，还有一些简易的烤肉架，上面烤着大块的肉。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [hɒt] ['æʃɪz] ['mɪsɪz] . ['brædli] ['skɪlfʊli] [beɪkt] [smɔːl] [ləʊvz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [kɔːn]

while	in	the	hot	ashes	Mrs	.	Bradley	skillfully	baked	small	loaves	of	delicious	corn
尽管	在	这	热的	灰烬	太太	.	布拉德利	巧妙地	烘焙	小的	面包	的	可口的	玉米

[bred] .

bread	.
面包	.

在滚烫的灰烬中，布拉德利太太熟练地烤制出美味的小玉米面包。

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:lə(r)] ['ket(ə)l] ['ægnəs] [kʊkt] [ðə; ði] [ti:] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri]

In	a	smaller	kettle	Agnes	cooked	the	tea	,	of	which	the	pioneers	were	very
在	一个	较小的	壶	艾格尼丝	煮熟	这	茶	,	的	哪个	这	先驱者	是	非常

[fɒnd] ,

fond	,
喜爱	,

艾格尼丝用一个小水壶煮茶，拓荒者们非常喜欢喝这种茶。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['bevərɪdʒ] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [dræŋk] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .

and	which	was	the	only	beverage	the	white	people	drank	while	on	the	journey	.
和	哪个	曾是	这	仅有的	饮料	这	白色的	人们	喝	尽管	在	这	旅行	.

这也是白人在旅途中唯一饮用的饮料。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dræŋk] ['fri:li] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:mz] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəf(ə)l]

For	while	the	Indians	drank	freely	of	the	streams	,	the	pioneers	were	careful
为了	尽管	这	印度人	喝	自由	的	这	溪流	,	这	先驱者	是	小心

[tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	refrain	from	it	,
到	避免	从	它	,

印第安人可以随意饮用溪水，而拓荒者们却小心翼翼地避免这样做。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [pru:v] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['sɪknəs] , [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [trɪp] .

as	it	might	prove	a	cause	of	sickness	,	which	would	delay	the	trip	.
作为	它	可能	证明	一个	原因	的	疾病	,	哪个	会	延迟	这	旅行	.

因为这可能会引起疾病，从而延误行程。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['mɪstə(r)] . ['brædli] [ri:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

After	the	meal	was	finished	,	Mr	.	Bradley	read	from	the	Bible	,
后	这	一顿饭	曾是	完成的	,	先生	.	布拉德利	读	从	这	圣经	,

饭后，布拉德利先生朗读了圣经。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] ,

which	was	the	constant	companion	of	the	Puritans	,
哪个	曾是	这	持续的	伴侣	的	这	清教徒	,

它是清教徒们的忠实伴侣，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ɔ:(r)] [tu:] .

and	after	that	the	whole	company	joined	in	singing	a	hymn	or	two	.
和	后	那	这	所有的	公司	加入	在	歌唱	一个	圣歌	或者	二	.

之后，全公司的人都跟着唱了一两首赞美诗。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [sə'blaɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['lɪsnd] [wɪð] [dɪ'laɪt]

The	service	was	simple	,	but	sublime	,	and	the	Indians	listened	with	delight
这	服务	曾是	简单的	,	但	升华	,	和	这	印度人	听着	和	喜

[tu:; tə] [ðə; ði] ['paɪəs] ['wə:ʃipə] .

to	the	pious	worshipers	.
到	这	虔诚的	信徒	.

仪式虽然简单，却庄严神圣，印度人兴高采烈地聆听着虔诚的信徒们的祈祷。

[fred] [ænd; ənd] ['ægnəs] , [hu:] [spəʊk] [ðə; ði] [məʊ'hi:kən] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] ['flu:əntli] [æz; əz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]

Fred	and	Agnes	,	who	spoke	the	Mohican	language	as	fluently	as	their	mother
弗雷德	和	艾格尼丝	,	WHO	辐	这	莫希干	语言	作为	流利地	作为	他们的	母亲

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

弗雷德和艾格尼丝能说一口流利的莫希干语，就像说他们的母语一样。

[wʊd] [ðen] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [riːd] , [ɪn] [ðeə(r)]

would	then	explain	to	the	Indians	the	contents	of	the	chapter	read	,	in	their
会	然后	解释	到	这	印度人	这	内容	的	这	章	读	,	在	他们的

['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

native	language	,
本国的	语言	,

然后，他会用印第安人的母语向他们解释所读章节的内容。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ægnəs] [wʊd] [sɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [sɔːŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['klevəli]

and	sometimes	Agnes	would	sing	one	of	the	fine	songs	which	she	had	cleverly
和	有时	艾格尼丝	会	唱歌	一	的	这	美好的	歌曲	哪个	她	有	巧妙地

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

translated	into	their	language	.
翻译	进入	他们的	语言	.

有时，艾格尼丝会唱起她巧妙地翻译成他们语言的那些优美歌曲。

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [krept] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [tent] ,

Finally	,	when	the	service	was	over	,	the	ladies	crept	into	their	tent	,
最后	,	什么时候	这	服务	曾是	超过	,	这	女士们	悄悄地爬	进入	他们的	帐篷	,

最后，仪式结束后，女士们悄悄地溜进了她们的帐篷。

[ðə; ði] [men] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːm] ['blæŋkɪts] ,

the	men	stretched	out	on	the	warm	blankets	,
这	男人	拉伸	出去	在	这	温暖的	毯子	,

男人们躺在温暖的毯子上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑːd] [ænd; ənd] [fred] [ɔː(r)] ['mæθjuː] , [huː]

and	with	the	exception	of	the	Indian	guard	and	Fred	or	Matthew	,	who
和	和	这	例外	的	这	印度	警卫	和	弗雷德	或者	马修	,	WHO

[wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kæmp] ,

watched	over	the	camp	,
观看	超过	这	营	,

除了印第安卫兵和负责看守营地的弗雷德或马修之外，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] .

all	were	soon	fast	asleep	.
全部	是	很快	快速地	睡着了	.

很快，所有人都睡着了。

[θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['fəʊlɪɪdʒ] [ðə; ði] [stɑːz] [gliːm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [wɜːld] , [ænd; ənd] [fred] ,

Through	the	thick	foliage	the	stars	gleamed	down	upon	the	quiet	world	,	and	Fred	,
通过	这	厚的	叶子	这	明星	闪闪发光	向下	之上	这	安静的	世界	,	和	弗雷德	,

繁星透过茂密的树叶洒落在静谧的世界，弗雷德……

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] ,

looking	up	to	the	heavens	,
寻找	向上	到	这	天	,

仰望星空，

[wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ðæt] [rɔkt] [ðə; ði]

was	absorbed	in	deep	thought	as	he	listened	to	the	breezes	that	rocked	the
曾是	吸收	在	深的	想法	作为	他	听着	到	这	微风	那	摇滚	这

[kraʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

crowns	of	the	trees	,
皇冠	的	这	树木	,

他沉浸在沉思中，聆听着微风摇曳树冠的声音。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

or	to	the	strange	,
或者	到	这	奇怪的	,

或者对陌生人来说，

[wɪəd] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [wɜː(r); wə(r)]
weird noises that came from out of the forest in which beasts of prey were
诡异的 噪音 那 来了 从 出去 的 这 森林 在 哪个 野兽 的 猎物 是
['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fuːd] .
looking for their food .
寻找 为了 他们的 食物 .

森林深处传来奇怪的声音，原来是猛兽在觅食。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːvənt] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
On the other side of the camp the Indian servant watched over the horses ,
在 这 其他 边 的 这 营 这 印度 仆人 观看 超过 这 马匹 ,

营地的另一边，印度仆人照看着马匹。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] , ['evə(r)] ['weəri] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] ,
while the Indian guide , ever wary and cautious ,
尽管 这 印度 指导 , 曾经 警惕 和 谨慎 ,

而那位印度向导，始终保持着警惕和谨慎，

[wʊd] [æt; ət] [taɪmz] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [streɪndʒ] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði]
would at times raise his head as he listened to strange sounds like the
会 在 时代 增加 他的 头 作为 他 听着 到 奇怪的 声音 喜欢 这
['huːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊlz] ,
hooting of the owls ,
倒彩 的 这 猫头鹰 ,

他有时会抬起头，倾听猫头鹰的叫声等奇怪的声音。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪəri] [weɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪpəwɪl] .
or the weary wail of the whippoorwill .
或者 这 厌倦 哀号 的 这 夜鹰 .

或是夜鹰疲惫的哀鸣。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['restɪd] [ðæt] [streɪndʒ] [piːs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔː(r)] [ɒn]
And over all rested that strange peace of God which is found in the forest or on
和 超过 全部 休息 那 奇怪的 和平 的 上帝 哪个 是 成立 在 这 森林 或者 在
[ðə; ði] ['preəri] ,
the prairie ,
这 草原 ,

笼罩着一切的，是上帝赐予的那种奇特的宁静，那种宁静只存在于森林或草原之中。

[weə(r)] [gɒd] [ɪz] [nɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
where God is near and wicked men are far away .
在哪里 上帝 是 靠近 和 邪恶 男人 是 远的 离开 .

上帝近在咫尺，恶人远离尘嚣。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [griːd]
THE CURSE OF GREED
这 诅咒 的 贪婪

贪婪的诅咒

[ɪn] ['hɑːtfəd] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv]
In Hartford , where the expedition arrived safe and well after a week of
在 哈特福德 , 在哪里 这 远征 到达的 安全的 和 出色地 后 一个 星期 的
['stedfɑːst] ['træv(ə)lɪŋ] ,
steadfast traveling ,
坚定不移 旅行 ,

经过一周的艰苦跋涉，探险队平安抵达哈特福德。

['mɪstə(r)] . ['brædli] [ɪn'kaʊntəd] [mʌtʃ] [ðæt] [sə'praɪzd] [hɪm] .

Mr	.	Bradley	encountered	much	that	surprised	him	.
先生	.	布拉德利	遭遇	很多	那	惊讶	他	.

布拉德利先生遇到了许多令他感到惊讶的事情。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['stændədz] ,

Sometimes	we	judge	the	world	by	our	own	standards	,
有时	我们	法官	这	世界	经过	我们的	自己的	标准	,

有时我们会用自己的标准来评判世界。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] [muːvz] [æz; əz] ['ræpɪdli] [ɔː(r)] ['sləʊli] [æz; əz][wiː; wi] [ɑː'selvz] ;

thinking	that	everybody	moves	as	rapidly	or	slowly	as	we	ourselves	;
思维	那	大家	移动	作为	快速	或者	缓慢地	作为	我们	我们自己	;

认为所有人的行动速度都和我们一样快或慢；

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

suddenly	we	are	brought	face	to	face	with	the	real	situation	,
突然	我们	是	带来	脸	到	脸	和	这	真实的	情况	,

我们突然被拉回到了现实情况中。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'rʌn] .

and	we	find	ourselves	outwitted	and	outrun	.
和	我们	寻找	我们自己	被智胜	和	超越	.

我们发现自己被对方智胜，也被对方甩在了后面。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['brædli] ,

It	so	happened	to	Mr	.	Bradley	,
它	所以	发生	到	先生	.	布拉德利	,

布拉德利先生就碰巧遇到了这种情况。

[huː] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['efəts] [tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

who	up	to	this	time	had	made	no	efforts	to	extend	his	trade	as	far	as
WHO	向上	到	这	时间	有	制成	不	努力	到	延长	他的	贸易	作为	远的	作为

[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] .

the	Connecticut	River	.
这	康涅狄格州	河	.

此前，他从未尝试将贸易范围扩展到康涅狄格河一带。

[wen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,

When	finally	he	arrived	on	the	scene	,
什么时候	最后	他	到达的	在	这	场景	,

当他最终到达现场时，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [kəm'petɪtəz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn] [ðɪs] ['pærədaɪs]

he	discovered	that	competitors	had	established	themselves	long	ago	in	this	paradise
他	发现	那	竞争对手	有	已确立的	他们自己	长的	前	在	这	天堂

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['træpə(r)] .

of	the	huntsman	and	the	trapper	.
的	这	猎人	和	这	捕兽人	.

他发现，竞争对手早已在这片猎人和捕兽者的天堂里站稳了脚跟。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɒləni] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs]

The	Englishmen	from	Massachusetts	Colony	,	who	had	come	here	in	the	previous
这	英国人	从	马萨诸塞州	殖民地	,	WHO	有	来	这里	在	这	以前的

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

前一年来到这里的来自马萨诸塞殖民地的英国人，

[hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ðəm'selvz] ['stɜːdi] [lɒg] [hʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,

had	erected	themselves	sturdy	log	huts	with	a	strong	fort	in	the	midst	,
有	竖立	他们自己	结实的	日志	小屋	和	一个	强的	堡	在	这	中间	,

他们建造了坚固的木屋，并在木屋中央修建了一座坚固的堡垒。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

to	protect	them	against	a	possible	attack	of	the	Indians	,
到	保护	他们	反对	一个	可能的	攻击	的	这	印度人	,

为了保护他们免受印第安人可能的袭击，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)][krɑːft] .

and	all	along	the	river	traders	were	plying	their	craft	.
和	全部	沿着	这	河	交易员	是	合奏	他们的	工艺	.

沿河两岸，商人们都在忙着他们的船只。

[haʊ'evə(r)] , ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

However	,	others	had	been	there	even	before	them	.
然而	,	其他的	有	到过	那里	甚至	前	他们	.

然而，在他们之前就已经有人到过那里了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [dʌtʃ] [t'ræpəz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,

From	the	South	,	Dutch	trappers	had	come	from	New	York	,
从	这	南	,	荷兰语	捕兽人	有	来	从	新的	约克	,

来自南方的荷兰毛皮猎人来自纽约，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ]

and	these	had	gained	the	good	will	of	the	Indians	,	from	whom	they
和	这些	有	获得	这	好的	将要	的	这	印度人	,	从	谁	他们

['pɜːrtʃəst] [ðeə(r)][fɜːrz] .

purchased	their	furs	.
购买	他们的	毛皮	.

他们赢得了印第安人的好感，并从他们那里购买毛皮。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [triːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

The	Dutch	were	very	cunning	,	and	while	they	did	not	always	treat	the	Indians
这	荷兰语	是	非常	狡猾	,	和	尽管	他们	做过	不是	总是	对待	这	印度人

['feəli] ,

fairly	,
相当	,

荷兰人非常狡猾，虽然他们对待印第安人并不总是公平的，

[ðeɪ] [ˌnevəðə'les] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

they	nevertheless	maintained	their	friendship	and	cooperation	.
他们	尽管如此	维持	他们的	友谊	和	合作	.

尽管如此，他们仍然保持着友谊与合作。

[ðə; ði][lænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['fɜːtaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːkwɔt] ['ɪndiənz] ,

The	land	along	the	Connecticut	River	was	very	fertile	,	and	the	Pequot	Indians	,
这	土地	沿着	这	康涅狄格州	河	曾是	非常	沃	,	和	这	佩科特	印度人	,

康涅狄格河沿岸的土地非常肥沃，佩科特印第安人就居住在那里。

[huː] ['saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

who	sided	with	the	Dutch	,	had	driven	away	the	original	tribes	which	had
WHO	侧面	和	这	荷兰语	,	有	驱动	离开	这	原来的	部落	哪个	有

[dwel] [ðeə(r)] .

dwelled	there	.
居住地	那里	.

他们与荷兰人结盟，驱逐了居住在那里的原住民部落。

[ðiːz] [ɪk'speld] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pjʊərɪtən]

These	expelled	tribes	were	friendly	to	the	Puritans	,	and	when	the	Puritan
这些	被驱逐	部落	是	友好的	到	这	清教徒	,	和	什么时候	这	清教徒

['setləz] [siːzd] [ðə; ði][lænd] ,

settlers	seized	the	land	,
定居者	查获	这	土地	,

这些被驱逐的部落与清教徒关系友好，当清教徒定居者占领这片土地时，

[ðeɪ] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hu:m] [ðə; ði] ['pi:kwɔt] [hæd; həd][dʒʌst] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

they	brought	back	the	Indians	whom	the	Pequots	had	just	driven	away	.
他们	带来	后退	这	印度人	谁	这	佩科特	有	只是	驱动	离开	.

他们把刚刚被佩科特人赶走的印第安人带了回来。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['pi:kwɔt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'reɪdʒd] ,

At	this	the	Pequots	were	enraged	,
在	这	这	佩科特	是	愤怒	,

对此，佩科特人勃然大怒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['kɪlɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdəz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɒpə'tju:nəti] .

and	they	now	took	revenge	by	killing	English	traders	where	they	had	opportunity	.
和	他们	现在	采取	复仇	经过	杀	英语	交易员	在哪里	他们	有	机会	.

于是，他们伺机杀害英国商人，以示报复。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [wʌns] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv]

The	English	at	once	punished	the	Indians	by	hanging	a	few	of	their	representative
这	英语	在	一次	受到惩罚	这	印度人	经过	绞刑	一个	很少	的	他们的	代表

[men] ,

men	,
男人	,

英国人立即惩罚了印第安人，绞死了他们的一些代表人物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɪð] [wɔ:(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pju:nətɪv]

and	they	threatened	them	with	war	,	should	they	engage	in	other	punitive
和	他们	威胁	他们	和	战争	,	应该	他们	从事	在	其他	惩罚性的

['meʒəz] .

measures	.
措施	.

他们威胁说，如果对方采取其他惩罚措施，他们将发动战争。

[ðə; ði] [dʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hu:m] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ['kraʊdɪd] [aʊt] ,

The	Dutch	,	however	,	whom	the	invading	Englishmen	crowded	out	,
这	荷兰语	,	然而	,	谁	这	入侵	英国人	挤	出去	,

然而，被入侵的英国人排挤出去的荷兰人，

[in'sait] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə] [rɪ'beljən] [wɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,

incited	the	Indians	to	rebellion	war	against	the	Puritans	,
煽动	这	印度人	到	叛乱	战争	反对	这	清教徒	,

煽动印第安人发动叛乱战争，对抗清教徒。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [səʊn] [ðə; ði] [si:d] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd][wɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm]

and	thus	there	was	sown	the	seed	of	hatred	and	war	which	in	time
和	因此	那里	曾是	播种	这	种子	的	仇恨	和	战争	哪个	在	时间

[brɔ:t] [fɔ:θ] ['vɪʃəs] [fru:ts] .

brought	forth	vicious	fruits	.
带来	前进	恶毒	水果	.

于是，仇恨和战争的种子就此种下，最终结出了恶果。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hɑ:tfəd] ,

When	Mr	.	Bradley	arrived	at	Hartford	,
什么时候	先生	.	布拉德利	到达的	在	哈特福德	,

布拉德利先生抵达哈特福德时，

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [met] ['sevrəl] [frendz] [hu:] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] [nɒt][tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] ,

he	at	once	met	several	friends	who	encouraged	him	not	to	turn	back	,
他	在	一次	遇见	一些	朋友们	WHO	鼓励	他	不是	到	转动	后退	,

他立刻结识了几位朋友，他们鼓励他不要回头。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

but	to	establish	a	trading	post	up	the	river	,
但	到	建立	一个	贸易	邮政	向上	这	河	,

但要在河上游建立一个贸易站，

[nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] .

near	enough	to	the	fort	to	enjoy	its	protection	.
靠近	足够的	到	这	堡	到	享受	它是	保护	.

离堡垒足够近，可以享受堡垒的保护。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ventʃə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] .

This	he	did	,	and	the	venture	gave	the	children	no	little	pleasure	.
这	他	做过	,	和	这	风险投资	给予	这	孩子们	不	小的	乐趣	.

他照做了，这次冒险给孩子们带来了不少乐趣。

['ɪndiən] [help][wɒz; wəz] ['redɪli] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [skɪld] ['kɑːpintəz] ,

Indian	help	was	readily	obtained	,	and	in	addition	several	skilled	carpenters	,
印度	帮助	曾是	容易	获得	,	和	在	添加	一些	熟练	木匠	,

很容易就找到了印度人的帮助，此外还有几名熟练的木匠。

[huː] [ɜːrdʒd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd][ænd; ənd] ['ræpɪdli] ,

who	urged	the	Indians	to	work	hard	and	rapidly	,
WHO	敦促	这	印度人	到	工作	难的	和	快速	,

他敦促印第安人努力快速地工作，

[səʊ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [lɒg] [haʊs] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] .

so	that	within	a	month	a	large	and	strong	log	house	was	completed	.
所以	那	之内	一个	月	一个	大的	和	强的	日志	房子	曾是	完全的	.

因此，一个月内就建成了一座又大又结实的木屋。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] ,

It	stood	on	the	west	bank	of	the	river	,	about	ten	miles	from	the	fort	,
它	站立	在	这	西方	银行	的	这	河	,	关于	十	英里	从	这	堡	,

它位于河西岸，距离堡垒大约十英里。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [bəʊt] .

which	could	easily	be	reached	by	the	boat	.
哪个	可以	容易地	是	达到	经过	这	船	.

乘船即可轻松到达。

[æz; əz] [hɑː'stɪlətiz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːt] ,

As	hostilities	might	be	expected	,	it	was	built	much	like	a	small	fort	,
作为	敌对行动	可能	是	预期的	,	它	曾是	建造	很多	喜欢	一个	小的	堡	,

由于预料到会发生敌对行动，所以它的建造方式很像一座小型堡垒。

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [biː; bi]

the	second	story	jutting	out	over	the	first	so	that	it	could	the	more	easily	be
这	第二	故事	突出	出去	超过	这	第一的	所以	那	它	可以	这	更多的	容易地	是

[dɪ'fendɪd] .

defended	.
辩护	.

第二层楼突出于第一层楼之上，以便于防御。

[ðə; ði][lɒg] [haʊs] [hæd; həd][nəʊ] ['wɪndəʊz] , [bʌt] [bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ,

The	log	house	had	no	windows	,	but	there	were	a	number	of	small	,
这	日志	房子	有	不	视窗	,	但	那里	是	一个	数字	的	小的	,

这间小木屋没有窗户，但有很多小窗户，

['nærəʊ] [æ'pətʃəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['inmeits] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

narrow	apertures	through	which	the	inmates	could	shoot	in	case	of	attack	.
狭窄的	孔径	通过	哪个	这	囚犯	可以	射击	在	案件	的	攻击	.

狭窄的射击孔，囚犯可以在遭到攻击时通过这些射击孔开枪。

[ðə; ði][fɜːrz][ænd; ənd] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['stɔːri] ,

The	furs	and	stores	were	provided	for	in	the	first	story	,
这	毛皮	和	商店	是	假如	为了	在	这	第一的	故事	,

第一层楼里已经准备好了毛皮和商店用品。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [rʊmz; ruːmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪdəz] [maɪt] [lɪv; laɪv]

while	in	the	second	there	were	three	rooms	in	which	the	traders	might	live
尽管	在	这	第二	那里	是	三	房间	在	哪个	这	交易员	可能	居住

[ænd; ənd] [sliːp] .

and	sleep	.
和	睡觉	.

第二栋楼里有三个房间，商人们可以在那里生活和睡觉。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [left] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf]

No	sooner	was	the	trading	post	established	when	Mr	.	Bradley	left	with	his	wife
不	很快	曾是	这	贸易	邮政	已确立的	什么时候	先生	.	布拉德利	左边	和	他的	妻子

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['bɒstən] ,

to	return	to	Boston	,
到	返回	到	波士顿	,

贸易站刚建立不久，布拉德利先生就和妻子一起返回波士顿了。

[weə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][baɪ] [hɪm'self] .

where	important	business	negotiations	had	to	be	attended	to	by	himself	.
在哪里	重要的	商业	谈判	有	到	是	参加	到	经过	他自己	.

他必须亲自处理重要的商务谈判。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [dʒɒn] ['rɔːlɪnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

He	promised	to	send	John	Rawlins	,	and	put	Fred	and	Matthew	in	charge	of
他	承诺	到	发送	约翰	罗林斯	,	和	放	弗雷德	和	马修	在	收费	的

[ðə; ði][lɒg] [haʊs] .

the	log	house	.
这	日志	房子	.

他承诺派约翰·罗林斯去，并让弗雷德和马修负责管理小木屋。

['ægnəs][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒstən] ['kɒləni] ,

Agnes	was	to	return	to	the	Boston	Colony	,
艾格尼丝	曾是	到	返回	到	这	波士顿	殖民地	,

艾格尼丝要返回波士顿殖民地。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [begd] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][tuː; tə] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs]

but	she	begged	her	parents	to	permit	her	to	remain	,	and	this
但	她	乞求	她	父母	到	允许	她	到	保持	,	和	这

[pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['grɑːntɪd] .

permission	was	finally	granted	.
允许	曾是	最后	的确	.

但她恳求父母允许她留下，最终父母同意了。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][lɑːst] ['sɜːvɪs] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brædli] [left] ,

So	after	a	last	service	,	Mr	.	and	Mrs	.	Bradley	left	,
所以	后	一个	最后的	服务	,	先生	.	和	太太	.	布拉德利	左边	,

做完最后的仪式后，布拉德利夫妇离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ə'ləʊn] , ['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð]

and	the	three	children	remained	in	the	wilderness	alone	,	amply	supplied	with
和	这	三	孩子们	剩余	在	这	荒野	独自的	,	充足的	供应	和

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [treɪd] .

provisions	and	articles	of	trade	.
条款	和	文章	的	贸易	.

三个孩子独自留在荒野中，他们拥有充足的食物和交易物品。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['træfɪk] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [faɪn] , [strɒŋ] [bəʊt] ,

For	their	traffic	Mr	.	Bradley	had	purchased	a	fine	,	strong	boat	,
为了	他们的	交通	先生	.	布拉德利	有	购买	一个	美好的	,	强的	船	,

为了方便运输，布拉德利先生买了一艘结实耐用的好船。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [riːtʃ] ['hɑːtfəd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .

in	which	they	could	easily	reach	Hartford	whenever	they	cared	to	go	there	.
在	哪个	他们	可以	容易地	抵达	哈特福德	每当	他们	关心	到	去	那里	.

这样一来，他们随时都可以轻松抵达哈特福德。

[ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [stʊd] [θriː] ['hɔːsɪz] ,

In	the	barn	which	was	built	to	the	house	,	stood	three	horses	,
在	这	谷仓	哪个	曾是	建造	到	这	房子	,	站立	三	马匹	,

与房子相连的谷仓里养着三匹马。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

accustomed	to	traveling	in	the	woods	,	and	altogether	faithful	and	reliable	.
习惯	到	旅行	在	这	树林	,	和	共	忠实	和	可靠的	.

习惯于在森林中旅行，而且非常忠诚可靠。

[fred] , [huː] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][dʒɒn] ['rɔːlɪnz] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

Fred	,	who	till	the	arrival	of	John	Rawlins	was	in	charge	of	everything	,
弗雷德	,	WHO	直到	这	到达	的	约翰	罗林斯	曾是	在	收费	的	一切	,

在约翰·罗林斯到来之前，弗雷德负责一切事务。

[æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [geɪn] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] ,

at	once	made	preparations	to	become	acquainted	with	the	Indians	and	to	gain	their	friendship	,
在	一次	制成	准备工作	到	变得	熟人	和	这	印度人	和	到	获得	他们的	友谊	,

立即着手准备与印第安人接触并赢得他们的友谊。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðem; ðəm][hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɜːrz] .

for	on	them	he	depended	for	furs	.
为了	在	他们	他	取决于	为了	毛皮	.

因为他靠他们提供毛皮。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['piːkwɔt] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

He	secured	a	Pequot	Indian	boy	,	from	whom	he	could	learn	the	native	language	,
他	安全	一个	佩科特	印度	男生	,	从	谁	他	可以	学习	这	本国的	语言	,

他找来一个佩科特印第安男孩，以便向他学习当地语言。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [baɪ]['lɪt(ə)l] [gɪfts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] .

and	he	won	his	confidence	and	good	will	by	little	gifts	which	he	gave	him	.
和	他	韩元	他的	信心	和	好的	将要	经过	小的	礼物	哪个	他	给予	他	.

他通过赠送一些小礼物赢得了对方的信任和好感。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] ,

The	task	of	learning	the	language	of	the	Indians	was	the	most	important	one	,
这	任务	的	学习	这	语言	的	这	印度人	曾是	这	最多	重要的	一	,

,

学习印第安人的语言是最重要的任务。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] ['sevrəl] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

and	each	morning	several	hours	were	set	aside	for	that	purpose	.
和	每个	早晨	一些	小时	是	放	旁边	为了	那	目的	.

每天早上都会预留几个小时用于此目的。

[ðə; ði] [wɜːk] [pruːvd] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meθəd] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] .

The	work	proved	itself	a	very	delightful	one	,	for	the	method	was	simple	.
这	工作	已证实	本身	一个	非常	愉快	一	,	为了	这	方法	曾是	简单的	.

这项工作本身非常有趣，因为方法很简单。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [waɪt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nəʊtbʊk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]

Each	of	the	three	white	children	had	a	little	notebook	into	which	they	would
每个	的	这	三	白色的	孩子们	有	一个	小的	笔记本	进入	哪个	他们	会

[raɪt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

write	the	words	which	the	Indian	boy	mentioned	to	them	,
写	这	字	哪个	这	印度	男生	提及	到	他们	,

三个白人孩子每人都有一个小笔记本，他们会把印第安男孩对他们说的话记在里面。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['meni] [mɪ'steɪks] [ə'kɜːd] [æt; ət] [fɜːst] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]

and	although	many	mistakes	occurred	at	first	which	caused	a	good	deal	of
和	虽然	许多	错误	发生	在	第一的	哪个	导致	一个	好的	交易	的

['lɑːftə(r)] ,

laughter	,
笑声	,

尽管一开始犯了很多错误，引来不少笑声，

[ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['veri] [fɑːst][səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['ɪndiən]

they	progressed	very	fast	so	that	in	a	short	time	they	knew	the	Indian
他们	进展	非常	快速地	所以	那	在	一个	短的	时间	他们	知道	这	印度

[wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

words	for	the	most	important	articles	.
字	为了	这	最多	重要的	文章	.

他们进步非常快，在很短的时间内就掌握了最重要的文章的印地语单词。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)] ,

But	also	on	their	expeditions	the	Indian	boy	had	to	serve	as	teacher	,
但	还	在	他们的	探险	这	印度	男生	有	到	服务	作为	老师	,

但在他们的探险途中，这位印度男孩还得担任教师的角色。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] [pə'petʃuəl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [frendz]

and	so	he	was	troubled	with	perpetual	questions	which	his	inquisitive	friends
和	所以	他	曾是	麻烦	和	永久	问题	哪个	他的	好奇	朋友们

[ɑːskt] [hɪm] .

asked	him	.
问	他	.

因此，他一直被他那些爱刨根问底的朋友们提出的问题所困扰。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːkwɔt] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

As	the	Pequot	Indians	had	long	associated	with	the	Dutch	,
作为	这	佩科特	印度人	有	长的	联系	和	这	荷兰语	,

由于佩科特印第安人长期以来一直与荷兰人保持联系，

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [dʌtʃ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,

not	a	few	Dutch	words	were	added	to	their	vocabulary	,
不是	一个	很少	荷兰语	字	是	额外	到	他们的	词汇	,

他们的词汇量增加了不少荷兰语单词。

[ðəʊ] ['streɪndʒli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

though	strangely	changed	by	the	lips	of	the	Indians	.
尽管	奇怪的	已更改	经过	这	嘴唇	的	这	印度人	.

虽然被印第安人的嘴唇奇怪地改变了。

[ðə; ði]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['weðə(r)] [meɪd] [baɪ][bəʊt][ɔː(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] ,

The	visits	to	the	Indians	,	whether	made	by	boat	or	on	horseback	,
这	访问	到	这	印度人	,	无论	制成	经过	船	或者	在	马背	,

无论是乘船还是骑马，对印第安人的拜访

['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

also	proved	themselves	a	source	of	pleasure	.
还	已证实	他们自己	一个	来源	的	乐趣	.

也证明了它们能带来快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['frendli] [muːd] [æz; əz][ðə; ði][moʊ'hiːkənz] ,

It	is	true	,	they	did	not	find	them	in	the	same	friendly	mood	as	the	Mohicans	,
它	是	真的	,	他们	做过	不是	寻找	他们	在	这	相同的	友好的	情绪	作为	这	莫希干人	,

的确，他们发现这些人不像莫希干人那样友好。

[bʌt; bət] [sɪns] ['əʊpən] [hɑː'stɪlətiz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɪ'kleəd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

but	since	open	hostilities	had	not	been	declared	,	there	was	still	a	chance
但	自从	打开	敌对行动	有	不是	到过	声明	,	那里	曾是	仍然	一个	机会

[tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] .

to	win	them	over	.
到	赢	他们	超过	.

但由于尚未公开宣战，因此仍有机会争取他们的支持。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [səʊ]

And	how	could	the	Indians	resist	the	three	children	,	who	came	to	them	so
和	如何	可以	这	印度人	抵抗	这	三	孩子们	,	WHO	来了	到	他们	所以

['bəʊldli] ,

boldly	,
大胆地	,

印第安人怎能拒绝这三个如此大胆地来到他们面前的孩子呢?

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] ['ɪnəsntli] [ænd; ənd] ['kaɪndli] !

and	yet	so	innocently	and	kindly	!
和	然而	所以	天真地	和	亲切地	!

却又如此天真善良!

[nɒt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [left] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪn'rɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['treʒəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

Not	a	village	they	left	without	having	enriched	it	with	treasures	which	the	Indians
不是	一个	村庄	他们	左边	没有	拥有	富含	它	和	宝藏	哪个	这	印度人

[praɪzd] ['veri] [mʌtʃ] .

prized	very	much	.
珍贵的	非常	很多	.

他们离开的每个村庄都带回了印第安人非常珍视的宝物。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] , [ðeɪ] [spred] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] .

Wherever	they	went	,	they	spread	the	spirit	of	peace	and	good	will	.
无论	他们	去	,	他们	传播	这	精神	的	和平	和	好的	将要	.

他们无论走到哪里，都传播和平与友善的精神。

['ægnəs] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

Agnes	was	of	great	help	to	the	two	boys	,
艾格尼丝	曾是	的	伟大的	帮助	到	这	二	男孩们	,

艾格尼丝对这两个男孩帮助很大。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lʊərɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l]

for	by	her	fine	singing	and	her	alluring	playing	on	her	faithful
为了	经过	她	美好的	歌唱	和	她	诱人	玩耍	在	她	忠实

[luːt] ,

lute	,
琵琶	,

因为她歌声优美，演奏她那忠实的鲁特琴时也十分动听。

[ʃiː; ʃi] [in'diə] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] ,

she	endeared	herself	to	the	Indian	women	,
她	可爱的	她自己	到	这	印度	女性	,

她赢得了印度妇女的喜爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early)

[huː] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] " ['lɪt(ə)l][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

who	gave	to	her	the	name	"	little	bird	of	the	woods	.
WHO	给予	到	她	这	姓名	"	小的	鸟	的	这	树林	.

谁给她取名为“林中小鸟”。

" [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ['kaɪndli] ,

"	When	the	Indians	came	to	the	trading	post	,	they	were	received	kindly	,
"	什么时候	这	印度人	来了	到	这	贸易	邮政	,	他们	是	已收到	亲切地	,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [fɜːrz] ,

and	when	they	brought	furs	,
和	什么时候	他们	带来	毛皮	,

“当印第安人来到贸易站时，他们受到了热情接待；当他们带来毛皮时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] [praisiz] ['pɒsəb(ə)l] .

they	were	paid	the	highest	prices	possible	.
他们	是	有薪酬的	这	最高	价格	可能的	.

他们获得了尽可能高的报酬。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [fred] [dəul] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [sæks] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,

In	addition	,	Fred	doled	out	to	them	little	sacks	of	tobacco	,
在	添加	,	弗雷德	施	出去	到	他们	小的	麻袋	的	烟草	,

此外，弗雷德还给他们分发了一小袋烟草。

[waɪl] ['ægnəs]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ][sʌm; səm] [swiːts] [ɒv; əv]

while	Agnes	usually	won	over	the	women	and	children	by	some	sweets	of
尽管	艾格尼丝	通常	韩元	超过	这	女性	和	孩子们	经过	一些	糖果	的

['ʃʊgə(r)][ɔː(r)] [fruːt] .

sugar	or	fruit	.
糖	或者	水果	.

而艾格尼丝通常用一些糖果或水果来赢得妇女和儿童的喜爱。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] , [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv]

Thus	it	happened	that	when	winter	came	,	the	trading	post	became	a	center	of
因此	它	发生	那	什么时候	冬天	来了	,	这	贸易	邮政	成为	一个	中心	的

[mʌtʃ] [æk'tɪvəti] .

much	activity	.
很多	活动	.

因此，当冬天来临时，贸易站就成了非常活跃的中心。

[fɜːrz] [keɪm] [ɪn] [ə'plenti] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði][lɒg] [haʊs] ,

Furs	came	in	aplenty	,	which	were	stored	away	first	in	the	log	house	,
皮草	来了	在	很多	,	哪个	是	存储	离开	第一的	在	这	日志	房子	,

运来了大量的毛皮，首先被存放在小木屋里。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] ['hɑːtfəd] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ,

and	then	were	taken	to	Hartford	,	where	they	were	secured	in	the	fort	,
和	然后	是	已采取	到	哈特福德	,	在哪里	他们	是	安全	在	这	堡	,

然后他们被带到哈特福德，关押在堡垒里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

in	which	they	were	safe	against	a	possible	attack	by	the	Indians	.
在	哪个	他们	是	安全的	反对	一个	可能的	攻击	经过	这	印度人	.

这样一来，他们就能免受印第安人的可能袭击。

[ðæt] ['wɪntə(r)][dʒɒn] ['rɔːlɪnz] [dɪd][nɒt] [kʌm] ,

That	winter	John	Rawlins	did	not	come	,
那	冬天	约翰	罗林斯	做过	不是	来	,

那年冬天，约翰·罗林斯没有来。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['brædli] [rɪ'tɜːnd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [sɪk] ,

for	no	sooner	had	Mr	.	Bradley	returned	when	he	took	sick	,
为了	不	很快	有	先生	.	布拉德利	返回	什么时候	他	采取	生病的	,

布拉德利先生刚回来不久就病倒了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] .

and	was	confined	to	his	bed	for	many	months	with	a	lingering	illness	.
和	曾是	受限	到	他的	床	为了	许多	几个月	和	一个	挥之不去的	疾病	.

他卧床数月，饱受慢性疾病的折磨。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [θruː] ['mesndʒər] [æt; ət] ['hɑːtfəd] , [wɪtʃ] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]

The	children	heard	of	this	through	messengers	at	Hartford	,	which	,	in	view	of
这	孩子们	听到	的	这	通过	信使	在	哈特福德	,	哪个	,	在	看法	的

[ɪm'pendɪŋ] ['trʌb(ə)lz] ,

impending	troubles	,
即将到来的	麻烦	,

孩子们是从哈特福德的信使那里得知此事的，鉴于即将发生的麻烦，

[kept] [ɪn] [kləʊz] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] ['kɒləniz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

kept	in	close	contact	with	the	stronger	colonies	in	Massachusetts	.
保留	在	关闭	接触	和	这	更强	殖民地	在	马萨诸塞州	.

与马萨诸塞州较强大的殖民地保持密切联系。

[ðəʊ] [ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)] ,

Though	they	longed	to	see	their	foster	-	father	,
尽管	他们	渴望	到	看	他们的	促进	-	父亲	,

虽然他们很想见到他们的养父，

[jet] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn] [kə'netɪkət] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,

yet	they	realized	that	their	presence	in	Connecticut	was	absolutely	necessary	,
然而	他们	已实现	那	他们的	在场	在	康涅狄格州	曾是	绝对地	必要的	,

但他们意识到，他们在康涅狄格州的存在是绝对必要的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [best][baɪ] ['steɪˌɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ]

and	they	knew	that	they	could	serve	his	interest	best	by	staying	where	they
和	他们	知道	那	他们	可以	服务	他的	兴趣	最好的	经过	入住	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti] .

were	and	doing	their	duty	.
是	和	正在做	他们的	责任	.

他们知道，留在原地尽职尽责才能最好地维护他的利益。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd][mɔː(r)] .

However	,	they	did	more	.
然而	,	他们	做过	更多的	.

然而，他们做的远不止这些。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

One	evening	when	the	work	was	done	and	they	were	gathered	around	the
一	晚上	什么时候	这	工作	曾是	完毕	和	他们	是	聚集	大约	这

['teɪb(ə)l] , ['ægnəs] [sed] ,

table	,	Agnes	said	,
桌子	,	艾格尼丝	说	,

一天晚上，工作结束后，大家围坐在桌旁，艾格尼丝说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [fə'gɒtn] [wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːti] . "

"	We	have	forgotten	one	important	duty	.	"
"	我们	有	被遗忘的	一	重要的	责任	.	"

我们忘记了一项重要的职责。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [fred] [huː] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [məʊst] [ˌkɒnʃi'enʃəs] .

"	And	what	is	that	?	"	asked	Fred	who	in	all	things	was	most	conscientious	.
"	和	什么	是	那	?	"	问	弗雷德	WHO	在	全部	事物	曾是	最多	尽责的	.

“那是什么？”弗雷德问道，他向来做事认真负责。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [ɪn] ['aʊə(r)] [preə(r)z] , " [ðə; ði] [gɜːl] [rɪ'plaɪd] .

"	We	have	not	included	Mr	.	Bradley	in	our	prayers	,	"	the	girl	replied	.
"	我们	有	不是	包括	先生	.	布拉德利	在	我们的	祈祷	,	"	这	女孩	回复	.

“我们没有为布拉德利先生祈祷，”女孩回答说。

" [let] [juː 'es] [duː; də] [səʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Let	us	do	so	right	away	.
"	让	我们	做	所以	正确的	离开	.

让我们马上这样做。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

"	This	they	did	at	once	,
"	这	他们	做过	在	一次	,

他们立刻就这么做了，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ðeɪ] ['nevə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['həʊli] [wɜːk] [ɒv; əv] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	from	that	time	on	they	never	omitted	the	holy	work	of	praying	for
和	从	那	时间	在	他们	绝不	省略	这	圣	工作	的	祈祷	为了

[ðeə(r)] ['fɒstə(r)] - ['peərənts] ,

their	foster	-	parents	,
他们的	促进	-	父母	,

从那时起，他们就从未间断过为养父母祈祷的神圣工作。

[huːm] [ðeɪ] [lʌvd] ['dɪəli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪn'sɪəli] ['greɪtf(ə)l] ,

whom	they	loved	dearly	and	to	whom	they	were	sincerely	grateful	,
谁	他们	喜爱	亲爱的	和	到	谁	他们	是	真挚地	感激的	,

他们深爱的人，以及他们真心感激的人，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

as	they	had	bestowed	upon	them	so	many	and	great	kindnesses	.
作为	他们	有	授予	之上	他们	所以	许多	和	伟大的	善意	.

因为他们曾给予他们如此多、如此巨大的恩惠。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['stʌdi] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

Of	course	,	not	a	day	passed	on	which	they	did	not	study	the	Bible	.
的	课程	,	不是	一个	天	通过了	在	哪个	他们	做过	不是	学习	这	圣经	.

当然，他们每天都会研读圣经。

[ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [taɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [drɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['vælјuːz] [baɪ] [ɔːl]

In	those	early	times	attention	was	not	drawn	away	from	the	spiritual	values	by	all
在	那些	早期的	时代	注意力	曾是	不是	绘制	离开	从	这	精神	值	经过	全部

[kaɪndz] [ɒv; əv] ['wɜːldli] ['ɪntrəsts] .

kinds	of	worldly	interests	.
种类	的	世俗	兴趣	.

在早期，人们的注意力不会因为各种世俗的利益而从精神价值上转移开来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['deɪli] ['peɪpəz] , [nəʊ] ['træʃi] [bʊks] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] ,

There	were	no	daily	papers	,	no	trashy	books	,	and	at	the	trading	post	,
那里	是	不	日常的	文件	,	不	垃圾	图书	,	和	在	这	贸易	邮政	,

那里没有日报，没有低俗书籍，而且在交易站里，

[weə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [men] [huːz] ['ɪnfluəns]

where	the	three	children	lived	,	they	did	not	come	in	contact	with	men	whose	influence
在哪里	这	三	孩子们	居住地	,	他们	做过	不是	来	在	接触	和	男人	谁	影响

[wɒz; wəz] [bæd] .

was	bad	.
曾是	坏的	.

三个孩子居住的地方，他们没有接触到有不良影响的人。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [hɑːd] ; [træps] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ;

The	work	was	hard	;	traps	had	to	be	set	and	examined	;
这	工作	曾是	难的	;	陷阱	有	到	是	放	和	检查	;

这项工作很辛苦；必须设置陷阱并进行检查；

[ðə; ði] [fɜːrz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kjʊəd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ;

the	furs	had	to	be	cured	and	prepared	for	trade	;
这	毛皮	有	到	是	治愈	和	准备	为了	贸易	;

毛皮需要经过干燥和处理才能进行交易；

[ðə; ði] ['ɪndiən] [t'ræpəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] , [hæd; həd] [tuː; tə]

the	Indian	trappers	who	were	in	the	employment	of	the	post	,	had	to
这	印度	捕兽人	WHO	是	在	这	就业	的	这	邮政	,	有	到

[biː; bi] [ˌsjuːpərin'tend] ;

be	superintended	;
是	督导	;

必须对受雇于该哨所的印度捕兽人进行监督；

[sə'plaɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

supplies	had	to	be	bought	at	the	fort	,	and	so	the	children	were
补给品	有	到	是	买	在	这	堡	,	和	所以	这	孩子们	是

[kept] [ɪn'ses(ə)ntli] ['bɪzi] .

kept	incessantly	busy	.
保留	不已	忙碌的	.

物资必须在堡垒里购买，所以孩子们一直忙个不停。

[wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [keɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] ,

When	the	evenings	came	,	the	children	were	glad	to	be	alone	,
什么时候	这	晚上	来了	,	这	孩子们	是	高兴的	到	是	独自的	,

夜幕降临，孩子们很高兴能独处。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['deɪli] [tɑːsks] [ɪn] [ðæt] [bʊk] ,

and	to	find	comfort	and	strength	for	their	daily	tasks	in	that	book	,
和	到	寻找	舒适	和	力量	为了	他们的	日常的	任务	在	那	书	,

他们希望从那本书中找到慰藉和力量，以应对日常事务。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['sɛtlərz] [həʊm] , — - [ðə; ði] ['həʊli] ['baɪb(ə)l] .

which	was	found	in	almost	every	settler's	home	,	—	-	the	Holy	Bible	.
哪个	曾是	成立	在	几乎	每一个	定居者的	家	,	—	-	这	圣	圣经	.

几乎每个定居者家中都有一本——《圣经》。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [dɪ'pendɪd] , ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm]

However	,	as	the	winter	continued	,	and	the	snow	depended	,	shutting	them
然而	,	作为	这	冬天	持续	,	和	这	雪	取决于	,	关闭	他们

[ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,

off	from	the	outside	world	,
离开	从	这	外部	世界	,

然而，随着冬季的持续，大雪不断，将他们与外界隔绝开来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ðeɪ] [sɔːt] [njuː] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	at	times	interrupting	their	work	,	they	sought	new	activities	in	which	they
和	在	时代	打断	他们的	工作	,	他们	寻求	新的	活动	在	哪个	他们

[kʊd; kəd] ['eksəsaɪz] [ðəm'selvz] ['prɒfɪtəbli] .

could	exercise	themselves	profitably	.
可以	锻炼	他们自己	盈利	.

他们有时会中断工作，寻找新的活动来锻炼自己，并从中获益。

[ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [sə'dʒestid] [baɪ] ['mæθjuː] , [huː] [wɒz; wəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

The	thought	was	really	suggested	by	Matthew	,	who	was	keenly	interested	in
这	想法	曾是	真的	建议	经过	马修	,	WHO	曾是	敏锐地	感兴趣的	在

['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,

spiritual	things	,
精神	事物	,

这个想法实际上是马太提出的，他对属灵的事情非常感兴趣。

[ænd; ənd] [huː] [tʃeɪft] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪəri] ['sʌndez] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	who	chafed	under	the	monotony	of	the	dreary	Sundays	which	the	children
和	WHO	擦伤	在下面	这	单调	的	这	凄凉	星期日	哪个	这	孩子们

[spent] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

spent	alone	in	the	wilderness	.
花费	独自的	在	这	荒野	.

孩子们独自在荒野中度过单调乏味的星期天，令他们感到厌烦。

[waɪl] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊpən] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['wəːʃip] [æt; ət] ['hɑːtfəd] ,

While	the	river	was	still	open	,	they	had	worshiped	at	Hartford	,
尽管	这	河	曾是	仍然	打开	,	他们	有	崇拜	在	哈特福德	,

河水尚未干涸时，他们曾在哈特福德进行过礼拜。

[bʌt; bət] [naʊ] ['hevi] [snəʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði][aɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðæt] ['set(ə)lmənt] ['naɪðə(r)] [baɪ]

but	now	heavy	snow	covered	the	ice	that	they	could	reach	that	settlement	neither	by
但	现在	重的	雪	涵盖	这	冰	那	他们	可以	抵达	那	沉降	两者都不	经过

[bəʊt] [nɔː(r)][ɒn][ðeə(r)] [skeɪts] .

boat	nor	on	their	skates	.
船	也不	在	他们的	冰鞋	.

但现在厚厚的积雪覆盖了冰面，他们既不能乘船也不能滑冰到达那个定居点。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ?

"	Well	,	what	do	you	suggest	that	we	should	do	?
"	出色地	,	什么	做	你	建议	那	我们	应该	做	?

“那么，你建议我们应该怎么做？”

" [fred] [ɑːskt] .

"	Fred	asked	.
"	弗雷德	问	.

弗雷德问道。

" [maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] [wiː; wi]['gæðə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ɒn] ['sʌndez] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn]

"	My	idea	is	that	we	gather	the	Indian	children	on	Sundays	and	instruct	them	in
"	我的	主意	是	那	我们	收集	这	印度	孩子们	在	星期日	和	指示	他们	在

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['sælmədi] . "

the	Bible	and	psalmody	.	"
这	圣经	和	诗篇	.	"

“我的想法是，我们在星期天把印度的孩子们聚集在一起，教他们圣经和诗篇。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɔːt] !

"	That's	a	fine	thought	!
"	那就是	一个	美好的	想法	!

“这真是个好主意！”

" ['ægnəs] [ɪk'skleɪmd] ; " [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [get] [ɪ'nʌf] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

"	Agnes	exclaimed	;	"	and	I	know	that	we	shall	always	get	enough	children	to
"	艾格尼丝	惊呼	;	"	和	我	知道	那	我们	将	总是	得到	足够的	孩子们	到

[ə'tend] .

attend	.
出席	.

“艾格尼丝惊呼道：‘我知道我们总会有足够的孩子来参加。’”

" [ðæt] [seɪm] [wiːk] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [θruː] [tɒm] , [ðə; ði]['ɪndiən] [bɔɪ] ,
" That same week they invited a number of children through Tom , the Indian boy ,
" 那 相同的 星期 他们 受邀 一个 数字 的 孩子们 通过 汤姆 , 这 印度 男生 ,

“就在同一周，他们通过印度男孩汤姆邀请了一些孩子来参加活动，

[huː] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] ['sevrəl] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən]
who always stayed with them , and on the following Sunday several Indian children
WHO 总是 入住 和 他们 , 和 在 这 下列的 星期日 一些 印度 孩子们
['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
gathered in the house .
聚集 在 这 房子 .

他们一直和他们住在一起，接下来的星期天，几个印度孩子聚集在房子里。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ,
Several of them had brought their mothers ,
一些 的 他们 有 带来 他们的 母亲们 ,

他们当中有好几个人都带来了自己的母亲，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][hɪə(r)]['ægnəs] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
who were glad to have an occasion to hear Agnes sing and play ,
WHO 是 高兴的 到 有 一个 场合 到 听到 艾格尼丝 唱歌 和 玩 ,

他们很高兴有机会聆听艾格尼丝唱歌演奏。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
and at once the Sunday school was opened .
和 在 一次 这 星期日 学校 曾是 打开 .

于是，主日学校立即开课了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] ,
The children were instructed in Bible stories ,
这 孩子们 是 指示 在 圣经 故事 ,

孩子们学习了圣经故事。

['ægnəs] [sæŋ] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [hɪmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kruːdli] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Agnes sang many of her fine hymns which she had crudely translated into the
艾格尼丝 唱 许多 的 她 美好的 赞美诗 哪个 她 有 粗略地 翻译 进入 这
['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] ,
Indian language ,
印度 语言 ,

艾格尼丝唱了很多她自己粗略翻译成印度语的优美赞美诗。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['deinti] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]
and afterwards the children were treated to such dainties as they had in
和 然后 这 孩子们 是 治疗 到 这样的 精致小点心 作为 他们 有 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

之后，孩子们享用了家里有的各种美味佳肴。

[ðə; ði] ['ventʃə(r)] [pruːvd] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sevrəl] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd]
The venture proved so successful that after that several classes were arranged
这 风险投资 已证实 所以 成功的 那 后 那 一些 课程 是 安排
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

这次活动非常成功，之后又安排了多期课程。

[wɪtʃ] [kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ti:tʃə(r)z] [səʊ] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv]

which	kept	the	little	teachers	so	busy	all	day	that	they	no	longer	complained	of
哪个	保留	这	小的	教师	所以	忙碌的	全部	天	那	他们	不	更长	抱怨	的

[mə'nɒtəni] .

monotony	.
单调	.

这让小老师们整天忙个不停，以至于他们不再抱怨工作单调乏味了。

[ðə; ði] [nju:] ['ventʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] [sɪ'mentɪd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['ɪndiənz] ,

The	new	venture	,	however	,	also	cemented	the	friendship	with	the	adult	Indians	,
这	新的	风险投资	,	然而	,	还	水泥	这	友谊	和	这	成人	印度人	,

然而，这项新事业也巩固了与成年印度人的友谊。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)][ðə; ði][fɜ:rz] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] ['evriweə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

and	during	the	whole	winter	the	furs	came	in	from	everywhere	so	that	the
和	期间	这	所有的	冬天	这	毛皮	来了	在	从	到处	所以	那	这

[sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:t] [ɪn'kri:st] [frɒm; frəm] [wi:k] [tu:; tə] [wi:k] .

supply	in	the	fort	increased	from	week	to	week	.
供应	在	这	堡	增加	从	星期	到	星期	.

整个冬天，毛皮从四面八方运来，堡垒里的毛皮供应量每周都在增加。

[wen] ['faɪnəli] [sprɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpɪŋ] [si:st] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðəm'selvz]

When	finally	spring	came	and	the	trapping	ceased	,	the	children	found	themselves
什么时候	最后	春天	来了	和	这	诱捕	停止	,	这	孩子们	成立	他们自己

['rɪtʃli] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðeə(r)] [wɜ:k] ,

richly	repaid	by	their	work	,
丰富	已偿还	经过	他们的	工作	,

当春天终于来临，捕猎活动停止时，孩子们发现自己的劳动得到了丰厚的回报。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st]['mɪstə(r)] . ['rɔ:lɪnz] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pæk] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə]

and	when	at	last	Mr	.	Rawlins	arrived	with	a	number	of	pack	horses	to
和	什么时候	在	最后的	先生	.	罗林斯	到达的	和	一个	数字	的	盒	马匹	到

[kən'veɪ] [ðə; ði][fɜ:rz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒstən] ['kɒləni] ,

convey	the	furs	to	the	Boston	Colony	,
传达	这	毛皮	到	这	波士顿	殖民地	,

最后，罗林斯先生带着几匹驮马抵达，准备将毛皮运往波士顿殖民地。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [mɔ:(r)] [pæk] ['hɔ:sɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] .

there	were	so	many	of	them	that	more	pack	horses	had	to	be	secured	.
那里	是	所以	许多	的	他们	那	更多的	盒	马匹	有	到	是	安全	.

他们人数太多，不得不征用更多的驮马。

[səʊ] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [hɑ:ts] [fred] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [haʊs] ,

So	with	grateful	hearts	Fred	locked	the	door	of	the	trading	house	,
所以	和	感激的	心	弗雷德	已锁定	这	门	的	这	贸易	房子	,

于是，弗雷德怀着感激之情锁上了交易行的大门。

[tɜ:nd] [ðə; ði] [ki:] ['əʊvə(r)][tu:; tə][æn; ən][əʊld] , ['frendli] ['træpə(r)] , [hu:] [spent] [hɪz; ɪz] ['sʌməz] [ɪn]

turned	the	key	over	to	an	old	,	friendly	trapper	,	who	spent	his	summers	in
转向	这	钥匙	超过	到	一个	老的	,	友好的	捕兽人	,	WHO	花费	他的	夏天	在

['hɑ:tfəd] ,

Hartford	,
哈特福德	,

他把钥匙交给了一位和蔼可亲的老猎人，这位猎人每年夏天都会在哈特福德度过。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

and	returned	to	Massachusetts	.
和	返回	到	马萨诸塞州	.

然后返回马萨诸塞州。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒɒn] ['rɔ:lɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

The	children	as	well	as	John	Rawlins	were	in	high	spirits	,
这	孩子们	作为	出色地	作为	约翰	罗林斯	是	在	高的	烈酒	,

孩子们和约翰·罗林斯都兴致很高。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] [pæk] ['hɔ:sɪz] ,

and	had	it	not	been	for	the	heavily	loaded	pack	horses	,
和	有	它	不是	到过	为了	这	重度	已加载	盒	马匹	,

如果不是因为驮马负重过重，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gæləp] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

they	would	have	galloped	all	the	way	to	Massachusetts	.
他们	会	有	疾驰	全部	这	方式	到	马萨诸塞州	.

它们本可以一路飞奔到马萨诸塞州。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] ,

But	they	had	to	be	patient	,
但	他们	有	到	是	病人	,

但他们必须耐心等待。

[waɪl] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ðeɪ] ['kʌvəd] [smɔ:l] ['dɪstənsɪz] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .

while	day	after	day	they	covered	small	distances	through	the	thick	woods	.
尽管	天	后	天	他们	涵盖	小的	距离	通过	这	厚的	树林	.

他们日复一日地穿过茂密的树林，行进一小段路程。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] ['ɒdli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔ:(r)] [laɪk] ['ɪndiənz] [ðæn; ðən] [laɪk] [waɪt]

They	were	dressed	oddly	enough	,	and	looked	more	like	Indians	than	like	white
他们	是	穿着	奇怪	足够的	,	和	看起来	更多的	喜欢	印度人	比	喜欢	白色的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

他们的穿着打扮很奇怪，看起来更像印第安人而不是白人。

['ægnəs][wɒz; wəz] [drest] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] [ə; eɪ][fɜ:(r)][kæp][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

Agnes	was	dressed	like	the	boys	,	with	a	fur	cap	on	her	head	,
艾格尼丝	曾是	穿着	喜欢	这	男孩们	,	和	一个	毛皮	帽	在	她	头	,

艾格尼丝穿着和男孩子一样的衣服，头上戴着一顶皮帽。

[fɜ:(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ['kʌvəd] [wɪð]

fur	coats	and	trousers	on	her	body	,	and	her	feet	covered	with
毛皮	外套	和	裤子	在	她	身体	,	和	她	脚	涵盖	和

['mɔkəsɪnz] .

moccasins	.
鹿皮鞋	.

她身上穿着皮草大衣和长裤，脚上穿着鹿皮鞋。

[jet] [nəʊ][wʌn] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn]

Yet	no	one	took	notice	of	that	,	for	many	of	the	settlers	were	clothed	in
然而	不	一	采取	注意	的	那	,	为了	许多	的	这	定居者	是	穿着衣服	在

[ðɪs] [weɪ] ,

this	way	,
这	方式	,

然而，没有人注意到这一点，因为许多定居者都穿着这样的衣服。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['wʊlən] [klɒθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] .

since	it	was	hard	to	obtain	woolen	cloth	from	the	old	country	.
自从	它	曾是	难的	到	获得	羊毛	布	从	这	老的	国家	.

因为从原籍国很难获得羊毛布。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] , [nɒt]['əʊnli]

When	they	returned	to	Massachusetts	,	they	were	greeted	with	great	joy	,	not	only
什么时候	他们	返回	到	马萨诸塞州	,	他们	是	问候	和	伟大的	喜悦	,	不是	仅有的

[baɪ][ðeə(r)]['fɒstə(r)]['peərənts] ,

by	their	foster	parents	,
经过	他们的	促进	父母	,

当他们回到马萨诸塞州时，迎接他们的不仅是他们的养父母，还有其他人，他们都欣喜若狂。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒər] ,

but	also	by	the	other	villagers	,
但	还	经过	这	其他	村民们	,

但其他村民也这么认为。

[huː] ['mɑːvəl] [ðæt] ['tʃɪldrən] [səʊ] [jʌŋ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [səʊ] ['sɪəriəs] [ə; eɪ] ['ventʃə(r)] .

who	marveled	that	children	so	young	had	undertaken	so	serious	a	venture	.
WHO	惊叹	那	孩子们	所以	年轻的	有	已	所以	严肃的	一个	风险投资	.

他们惊叹于如此年幼的孩子竟然承担了如此重大的冒险。

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [baɪ] ['stændədz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

Yet	we	must	not	judge	the	children	of	that	time	by	standards	of	our	own
然而	我们	必须	不是	法官	这	孩子们	的	那	时间	经过	标准	的	我们的	自己的

[deɪ] .

day	.
天	.

但是，我们不能用今天的标准来评判那个时代的孩子。

[ðeə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz][lɪvd; 'laɪvd] ['lɑːdʒli] [ˌaʊt'dɔːz] [weə(r)] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Their	life	was	lived	largely	outdoors	where	they	grew	up	like	the	trees	of	the
他们的	生活	曾是	居住地	很大程度上	户外	在哪里	他们	生长	向上	喜欢	这	树木	的	这

['evə(r)]['prez(ə)nt] ['fɒrɪst] .

ever	present	forest	.
曾经	展示	森林	.

他们的生活大多在户外进行，像森林里的树木一样茁壮成长。

[ðeə(r)] ['deɪli] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [self] ['kɒnfɪdənt] ,

Their	daily	experiences	made	them	alert	and	self	confident	,
他们的	日常的	经历	制成	他们	警报	和	自己	自信的	,

他们的日常经历使他们变得机敏自信。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [ɪn] [skuːl] ['lɜːnɪŋ] ,

and	while	they	were	behind	the	children	of	our	time	in	school	learning	,
和	尽管	他们	是	在后面	这	孩子们	的	我们的	时间	在	学校	学习	,

虽然他们在学校学习方面落后于我们这个时代的孩子，

[ðeɪ] [njuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [taɪmz] [hæv; həv]['nevə(r)]

they	knew	a	thousand	arts	which	the	children	of	our	later	times	have	never
他们	知道	一个	千	艺术	哪个	这	孩子们	的	我们的	之后	时代	有	绝不

[hɜːd] [ɒv; əv] .

heard	of	.
听到	的	.

他们掌握着我们后世子孙闻所未闻的千百种技艺。

[laɪf] [wɒz; wəz] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [meɪd] [ðem; ðəm] [strɒŋ] , ['hɑːdi] ,

Life	was	hard	,	and	the	struggle	for	existence	made	them	strong	,	hardy	,
生活	曾是	难的	,	和	这	斗争	为了	存在	制成	他们	强的	,	耐寒的	,

[ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] .

and	enterprising	.
和	进取	.

生活艰辛，生存的挣扎使他们变得坚强、顽强、富有进取心。

[hæd; həd] [ðəʊz] ['ɜːli] [ˌpaɪə'nɪəs] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːkə] ['faɪbə(r)] ,

Had	those	early	pioneers	been	of	a	weaker	fiber	,
有	那些	早期的	先驱者	到过	的	一个	较弱	纤维	,

如果那些早期的开拓者意志力较弱的话，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['glɔːri] .

the	history	of	our	country	would	never	have	been	written	in	glory	.
这	历史	的	我们的	国家	会	绝不	有	到过	书面	在	荣耀	.

如果没有这些，我们国家的历史就不会写成辉煌的篇章。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [men] [ɒv; əv] [diːp] ['paɪəti] ,

But	let	us	not	forget	that	the	pioneers	were	mostly	men	of	deep	piety	,
但	让	我们	不是	忘记	那	这	先驱者	是	大多	男人	的	深的	虔诚	,

但我们不要忘记，这些先驱者大多是虔诚的信徒。

[huːz] ['rʌgɪd] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['ruːtɪd] [ɪn] [truː] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] .

whose	rugged	strength	was	rooted	in	true	faith	and	the	fear	of	God	.
谁	崎岖	力量	曾是	根	在	真的	信仰	和	这	害怕	的	上帝	.

他坚韧不拔的力量源于真正的信仰和对上帝的敬畏。

[let] [ðəʊz] [huː] [skɒf] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒən] ,

Let	those	who	scoff	at	religion	,
让	那些	WHO	嘲笑	在	宗教	,

让那些嘲笑宗教的人，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .

remember	that	without	it	our	country	would	never	have	become	what	it	is	today	.
记住	那	没有	它	我们的	国家	会	绝不	有	变得	什么	它	是	今天	.

记住，没有它，我们的国家就不会成为今天的样子。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

The	fear	of	God	is	not	only	the	beginning	of	wisdom	,
这	害怕	的	上帝	是	不是	仅有的	这	开始	的	智慧	,

敬畏上帝不仅是智慧的开端，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kiːnəʊt] [tuː; tə] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [sək'ses] .

but	also	the	keynote	to	prosperity	and	a	nation's	success	.
但	还	这	基调	到	繁荣	和	一个	国家的	成功	.

但也正是繁荣和国家成功的关键所在。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)]

IN	THE	THROES	OF	WAR
在	这	阵痛	的	战争

身处战争的漩涡之中

[ðə; ði] [briːf] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ['sʌmə(r)] [pɑːst] [mʌtʃ] [tuː] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [θriː] [frendz] ,

The	brief	New	England	summer	passed	much	too	quickly	for	our	three	friends	,
这	简短的	新的	英格兰	夏天	通过了	很多	也	迅速地	为了	我们的	三	朋友们	,

新英格兰短暂的夏天对于我们三个朋友来说过得太快了。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ment] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	whom	summer	time	meant	a	long	and	pleasant	vacation	.
为了	谁	夏天	时间	意思是	一个	长的	和	令人愉快的	假期	.

对他们来说，夏天意味着漫长而愉快的假期。

[æz; əz]['juːʒuəl] [ðeɪ] [meɪd] [trɪps] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɔː(r)][ɒn] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] ,

As	usual	they	made	trips	on	horseback	or	on	boat	to	the	other	Colonies	,
作为	通常	他们	制成	旅行	在	马背	或者	在	船	到	这	其他	殖民地	,

他们像往常一样骑马或乘船前往其他殖民地。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['plɑːntɪd] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪn]['evə(r)]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] .

which	were	being	planted	in	New	England	in	ever	greater	number	.
哪个	是	存在	已种植	在	新的	英格兰	在	曾经	更大的	数字	.

这些树木在新英格兰地区的种植数量越来越多。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] ['waɪdnd] [ðeə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] ,

In	this	way	they	widened	their	circle	of	acquaintances	,
在	这	方式	他们	扩大	他们的	圆圈	的	熟人	,

通过这种方式，他们扩大了人脉圈。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['meni] ['plez(ə)nt] ['aʊəz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)] [gʊd] [njuː] ['ɪŋglənd] [juːðz] .

and	enjoyed	many	pleasant	hours	in	company	with	other	good	New	England	youths	.
和	享受	许多	令人愉快的	小时	在	公司	和	其他	好的	新的	英格兰	青年	.

与新英格兰其他优秀的年轻人一起度过了许多愉快的时光。

['mɪstə(r)] . ['brædli] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][səʊ] [sək'sesfəli] ['kærid]

Mr	.	Bradley	,	in	view	of	the	fact	that	the	children	had	so	successfully	carried
先生	.	布拉德利	,	在	看法	的	这	事实	那	这	孩子们	有	所以	成功地	携带

[aʊt] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,

out	their	mission	,
出去	他们的	使命	,

鉴于孩子们已经如此成功地完成了他们的任务，布拉德利先生

[ɪk'skjuːzd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl] [wɜːk] ,

excused	them	from	all	work	,
已原谅	他们	从	全部	工作	,

免除了他们的一切工作，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] -

and	gave	them	unlimited	time	in	which	to	enjoy	themselves	to	their	hearts	'
和	给予	他们	无限	时间	在	哪个	到	享受	他们自己	到	他们的	心	-

['kɒntent] .

content	.
内容	.

并给予他们无限的时间尽情享受。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] ,

Yet	they	were	not	of	the	class	of	young	people	that	wished	to	be	idle	,
然而	他们	是	不是	的	这	班级	的	年轻的	人们	那	希望	到	是	闲置的	,

然而，他们并非那种游手好闲的年轻人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːtɪli] [glæd] [wen] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət]

and	they	were	heartily	glad	when	the	prospect	of	continuing	their	work	at
和	他们	是	衷心地	高兴的什么时候		这	前景	的	继续	他们的	工作	在

[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] .

the	Connecticut	river	trading	post	was	discussed	.
这	康涅狄格州	河	贸易	邮政	曾是	讨论	.

当谈到继续在康涅狄格河贸易站工作的可能性时，他们都非常高兴。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['brædli] , " [fred] [sed] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]

"	Of	course	,	we	will	go	,	Mr	.	Bradley	,	"	Fred	said	when	the	question	was
"	的	课程	,	我们	将要	去	,	先生	.	布拉德利	,	"	弗雷德	说	什么时候	这	问题	曾是

[pʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

put	to	them	.
放	到	他们	.

“当然，我们会去的，布拉德利先生，”弗雷德在被问及此事时说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ; [wiː; wi] [spiːk] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

"	We	have	established	friendship	with	the	Indians	;	we	speak	their	language	,
"	我们	有	已确立的	友谊	和	这	印度人	;	我们	说话	他们的	语言	,

“我们已经与印第安人建立了友谊；我们说他们的语言，

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , "

and	our	little	Sunday	school	scholars	are	surely	waiting	for	us	,	"
和	我们的	小的	星期日	学校	学者们	是	一定	等待	为了	我们	,	"

['mæθjuː] [kˈɒmɛntɪd] ;

Matthew	commented	;
马修	评论	;

“我们的小主日学学生们肯定都在等着我们呢，”马修评论道；

" [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [steɪ] ?

"	so	why	should	we	stay	?
"	所以	为什么	应该	我们	停留	?

“那我们为什么要留下来？”

[wiː; wi][duː; də][nɒt][fɪə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] !

We	do	not	fear	the	Indians	!
我们	做	不是	害怕	这	印度人	!

我们不怕印第安人！

" [ˌnevəðə'les] , ['mɪsɪz] . ['brædli] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['ɪndiən]

"	Nevertheless	,	Mrs	.	Bradley	was	much	alarmed	at	the	report	of	Indian
"	尽管如此	,	太太	.	布拉德利	曾是	很多	惊慌	在	这	报告	的	印度

[hɑː'stɪlətiz] ,

hostilities	,
敌对行动	,

然而，布拉德利夫人对印第安人发动敌对行动的报道感到非常震惊。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][trɪp][ɪn]['dʒent(ə)l][bʌt; bət] [ɪm'fætɪk] [wɜːdz] .

and	she	objected	to	the	trip	in	gentle	but	emphatic	words	.
和	她	反对	到	这	旅行	在	温和的	但	强调	字	.

她用温和但坚定的措辞反对这次旅行。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [send][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi][ɜːrdʒd] , " [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]

"	We	must	not	send	them	,	"	she	urged	,	"	until	we	have	heard	that	the
"	我们	必须	不是	发送	他们	,	"	她	敦促	,	"	直到	我们	有	听到	那	这

['kʌntri] [ɪz] [seɪf] . "

country	is	safe	.	"
国家	是	安全的	.	"

“在我们确认该国安全之前，我们绝不能派他们去，”她敦促道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['dɑːlɪŋ] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'sent] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;

"	You	are	right	,	darling	,	"	her	husband	assented	after	a	while	;
"	你	是	正确的	,	亲爱的	,	"	她	丈夫	同意	后	一个	尽管	;

“你说得对，亲爱的，”过了一会儿，她丈夫同意道；

" ['mʌni] [dʌz] [nɒt] [miːn] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	money	does	not	mean	much	to	me	.
"	钱	做	不是	意思是	很多	到	我	.

“金钱对我来说意义不大。”

[ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es] [ə'bʌndəntli] , [ænd; ənd] [waɪl] [maɪ][fɜː(r)] ['bɪznəs] [ɪz]

The	good	Lord	has	blessed	us	abundantly	,	and	while	my	fur	business	is
这	好的	主	有	蒙福	我们	大量	,	和	尽管	我的	毛皮	商业	是

['fɔːlɪŋ] [ɒf] ['sʌmwɒt] ,

falling	off	somewhat	,
坠落	离开	有些	,

上帝赐予我们丰厚的恩典，虽然我的皮草生意有所下滑，

[maɪ] [treɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] .

my	trade	in	general	merchandise	is	increasing	among	the	settlers	.
我的	贸易	在	一般的	商品	是	增加	之中	这	定居者	.

我在定居者中销售日用百货的贸易额正在增长。

" [səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] ,

"	So	the	matter	was	postponed	,
"	所以	这	事情	曾是	推迟	,

因此，此事被推迟了。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [left] [fɔː(r); fə(r)]

much	to	the	dissatisfaction	of	the	three	children	who	would	have	left	for
很多	到	这	不满	的	这	三	孩子们	WHO	会	有	左边	为了

[kə'netɪkət] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

Connecticut	that	very	day	,
康涅狄格州	那	非常	天	,

令原本当天就要前往康涅狄格州的三个孩子非常不满的是，

[hæd; həd] [nɒt] [ðeə(r)]['peərənts] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm] .

had	not	their	parents	restrained	them	.
有	不是	他们的	父母	克制	他们	.

如果不是他们的父母管束他们的话。

" [weɪt] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [njuːz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnz] , " ['mɪstə(r)] . ['brædli] ['faɪnəli] [sə'dʒestɪd]

"	Wait	,	until	we	get	news	from	Mr	.	Rawlins	,	"	Mr	.	Bradley	finally	suggested
"	等待	,	直到	我们	得到	消息	从	先生	.	罗林斯	,	"	先生	.	布拉德利	最后	建议

,

,
,

“等等，等我们收到罗林斯先生的消息，”布拉德利先生最后建议道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] [ə'griːd] .

and	to	this	all	agreed	.
和	到	这	全部	同意	.

对此，所有人都表示同意。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn]['mɪstə(r)] . ['brædliz] ['sɜːvɪs] , [ə'raɪvd] ,

After	a	few	days	the	Indian	guide	,	who	was	in	Mr	.	Bradley's	service	,	arrived	,
后	一个	很少	天	这	印度	指导	,	WHO	曾是	在	先生	.	布拉德利的	服务	,	到达的	,

几天后，布拉德利先生雇佣的印度向导到了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [riːd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][æt; ət]

and	the	letter	was	immediately	read	and	discussed	by	the	whole	family	at
和	这	信	曾是	立即地	读	和	讨论	经过	这	所有的	家庭	在

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] .

the	dinner	table	.
这	晚餐	桌子	.

信一经发出，全家人就在餐桌上阅读并讨论了这封信。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

The	message	was	encouraging	.
这	信息	曾是	鼓励	.

这条信息令人鼓舞。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . - [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['sɜːli] [frɒm; frəm]

While	Mr	.	Rawthis	reported	that	the	Indians	were	becoming	more	surly	from
尽管	先生	.	-	据报道	那	这	印度人	是	成为	更多的	粗鲁	从

[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

day	to	day	,
天	到	天	,

罗蒂斯先生报告说，印度人一天比一天更加暴躁易怒。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] , [sɪns] [ðə; ði]

he	also	expressed	the	opinion	that	there	was	no	immediate	danger	,	since	the
他	还	表达	这	观点	那	那里	曾是	不	即时	危险	,	自从	这

['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [prə'tektɪd] ,

settlements	were	well	protected	,
定居点	是	出色地	受保护	,

他还表示，由于居民点防御良好，因此目前没有直接危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wɒz; wəz] [wel] [ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

and	the	militia	was	well	armed	for	war	.
和	这	民兵	曾是	出色地	武装	为了	战争	.

民兵装备精良，随时可以投入战争。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] ,

But	what	was	better	than	all	this	,
但	什么	曾是	更好的	比	全部	这	,

但还有什么比这更好的呢?

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['piːkwɔt] [ænd; ənd][tuː; tə]

was	that	the	Englishmen	were	trying	to	conciliate	the	Pequots	and	to
曾是	那	这	英国人	是	尝试	到	和解	这	佩科特	和	到

[wɪn][ðeə(r)] [gʊd] [wɪl] .

win	their	good	will	.
赢	他们的	好的	将要	.

英国人这样做是为了安抚佩科特人，赢得他们的好感。

" [ðæt] [di'said] [ðə; ði]['mætə(r)] , " [sed] [fred] ['gliːfəli] ;

"	That	decides	the	matter	,	"	said	Fred	gleefully	;
"	那	决定	这	事情	,	"	说	弗雷德	兴高采烈地	;

“这就决定了，”弗雷德高兴地说；

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] ['redi] . "

"	we	shall	leave	as	soon	as	we	can	get	ready	.	"
"	我们	将	离开	作为	很快	作为	我们	能	得到	准备好	.	"

“我们一准备好就出发。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] , ['ægnəs] , [mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] [taɪm] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [ə'fɜːrm] ;

"	But	you	,	Agnes	,	must	stay	at	home	this	time	,	"	Mrs	.	Bradley	affirmed	;
"	但	你	,	艾格尼丝	,	必须	停留	在	家	这	时间	,	"	太太	.	布拉德利	确认	;

“但是，艾格尼丝，你这次必须待在家里，”布拉德利太太肯定地说；

" [aɪ][woʊnt][let][juː; jʊ][gəʊ] .

"	I	won't	let	you	go	.
"	我	惯于	让	你	去	.

“我不会放你走。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] ['deɪndʒə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] ,

The	boys	might	escape	,	if	danger	should	arise	,
这	男孩们	可能	逃脱	,	如果	危险	应该	出现	,

如果遇到危险，男孩们或许可以逃脱。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][beə(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔː(r)] ? "

but	how	can	you	bear	the	hardships	which	follow	an	Indian	War	?	"
但	如何	能	你	熊	这	艰辛	哪个	跟随	一个	印度	战争	?	"

但是，你如何能承受印第安战争带来的苦难呢?

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'lɒŋ] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , " ['ægnəs] ['pliːdɪd] ; " [waɪ] ,

"	I	must	go	along	,	Mrs	.	Bradley	,	"	Agnes	pleaded	;	"	why	,
"	我	必须	去	沿着	,	太太	.	布拉德利	,	"	艾格尼丝	恳求	;	"	为什么	,

“我必须去，布拉德利太太，”艾格尼丝恳求道；“为什么，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔɪz] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ?

how	could	the	boys	get	along	without	me	?
如何	可以	这	男孩们	得到	沿着	没有	我	?

没有我，这些男孩们怎么生活?

[pliːz] , ['mʌðə(r)] , [let] [ˌem 'iː][gəʊ] . "

Please	,	mother	,	let	me	go	.	"
请	,	母亲	,	让	我	去	.	"

妈妈，求求你放了我吧。

" [nəʊ] , ['ægnəs] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [tempt] [gɒd] ,

"	No	,	Agnes	,	"	Mrs	.	Bradley	objected	;	"	we	must	not	tempt	God	,
"	不	,	艾格尼丝	,	"	太太	.	布拉德利	反对	;	"	我们	必须	不是	诱惑	上帝	,

“不，艾格尼丝，”布拉德利太太反对道，“我们不能试探上帝。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt][gəʊ] .

and	I	would	wish	that	also	you	boys	would	not	go	.
和	我	会	希望	那	还	你	男孩们	会	不是	去	.

我也希望你们这些男孩不要去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sefə] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [kə'netɪkət] . "

It	is	safer	here	than	in	Connecticut	.	"
它	是	更安全	这里	比	在	康涅狄格州	.	"

这里比康涅狄格州安全。

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , " [fred] [sed] ; " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] ,

"	But	,	mother	,	"	Fred	said	;	"	there	is	no	danger	,	and	if	we	wait	,
"	但	,	母亲	,	"	弗雷德	说	;	"	那里	是	不	危险	,	和	如果	我们	等待	,

“但是，妈妈，”弗雷德说，“没有危险，如果我们等等，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ]['pærədaɪs][ɒv; əv] [piːs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [æt; ət]

until	the	world	is	a	paradise	of	peace	,	we	shall	never	accomplish	anything	at
直到	这	世界	是	一个	天堂	的	和平	,	我们	将	绝不	完成	任何事物	在

[ɔːl] [ɪn] [laɪf] .

all	in	life	.
全部	在	生活	.

只有当世界成为和平的天堂，我们才能在生活中取得任何成就。

" [ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['brædli] ['faɪnəli] [pə'mɪtɪd] ['ægnəs][tuː; tə][gəʊ] ,

"	The	upshot	was	that	Mrs	.	Bradley	finally	permitted	Agnes	to	go	,
"	这	结果	曾是	那	太太	.	布拉德利	最后	允许	艾格尼丝	到	去	,

结果是，布拉德利夫人最终允许艾格尼丝离开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

and	she	was	happy	at	the	thought	.
和	她	曾是	快乐的	在	这	想法	.

想到这里，她很高兴。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [fred] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " ['brʌðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [lɪŋkt]

When	she	was	alone	with	Fred	,	she	said	to	him	,	"	Brother	,	your	life	is	linked
什么时候	她	曾是	独自的	和	弗雷德	,	她	说	到	他	,	"	兄弟	,	你的	生活	是	链接

[wɪð] [maɪn] ,

with	mine	,
和	矿	,

当她和弗雷德单独相处时，她对他说：“哥哥，你的生命与我的生命息息相关。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'ləʊn] .

and	I	will	never	let	you	go	alone	.
和	我	将要	绝不	让	你	去	独自的	.

我绝不会让你独自一人离开。

[weə(r)] [ðaʊ] ['gəʊɪst] , [ai] [wɪl] [gəʊ] .

Where	**thou**	**goest**	**,**	**I**	**will**	**go**	**.**
在哪里	你	去	,	我	将要	去	.

你往哪里去，我也往哪里去。

[ju'naɪtɪd][wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [wɪl] [gɪv] [juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

United	**we**	**will**	**do**	**what**	**the**	**good**	**Lord**	**will**	**give**	**us**	**to**	**do**	**in**	**this**	**life**	**.**
团结的	我们	将要	做	什么	这	好的	主	将要	给	我们	到	做	在	这	生活	.

我们将团结一致，完成上帝赐予我们今生要做的事。

" [fred] [kɪst] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['tendəli] .

"	**Fred**	**kissed**	**his**	**sister**	**tenderly**	**.**
"	弗雷德	亲吻	他的	姐姐	温柔地	.

弗雷德温柔地亲吻了他的妹妹。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [truː] [æz; əz][gəʊld] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**You**	**are**	**as**	**true**	**as**	**gold**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	你	是	作为	真的	作为	金子	,	"	他	说	,

“你像黄金一样忠诚，”他说。

" [ænd; ənd][ai] [wʊd] [mɪs] [juː; jʊ] ['greɪtli] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] . "

"	**and**	**I**	**would**	**miss**	**you**	**greatly**	**if**	**you**	**would**	**stay**	**at**	**home**	**.**	**"**
"	和	我	会	错过	你	非常	如果	你	会	停留	在	家	.	"

“如果你能待在家里，我会非常想念你。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][fɪə(r)] , " ['ægnəs] [sed] ; " [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [ɪz] ['evriweə(r)] ,

"	**There**	**is**	**no**	**danger**	**to**	**fear**	**,**	**"**	**Agnes**	**said**	**;**	**"**	**the**	**good**	**Lord**	**is**	**everywhere**	**,**
"	那里	是	不	危险	到	害怕	,	"	艾格尼丝	说	;	"	这	好的	主	是	到处	,

“没什么好怕的，”艾格尼丝说，“仁慈的上帝无处不在。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	**we**	**are**	**in**	**His**	**hand**	**.**
和	我们	是	在	他的	手	.

我们在祂的手中。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][fɪə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['aɪðə(r)] ; [jes] ,

But	**I**	**do**	**not**	**fear**	**the**	**Indians**	**either**	**;**	**yes**	**,**
但	我	做	不是	害怕	这	印度人	任何一个	;	是的	,

但我也不怕印第安人；是的，

[ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .

I	**feel**	**it**	**to**	**be**	**my**	**mission**	**to**	**conciliate**	**and**	**help**	**them**	**.**
我	感觉	它	到	是	我的	使命	到	和解	和	帮助	他们	.

我认为我的使命是调解并帮助他们。

" [səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] ,

"	**So**	**after**	**a**	**few**	**days**	**when**	**their**	**preparations**	**were**	**completed**	**,**
"	所以	后	一个	很少	天	什么时候	他们的	准备工作	是	完全的	,

“所以，几天后，当他们的准备工作完成后，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði]

they	**left**	**the**	**safe**	**and**	**comfortable**	**home**	**to**	**take**	**the**	**trail**	**that**	**led**	**to**	**the**
他们	左边	这	安全的	和	舒服的	家	到	拿	这	踪迹	那	引领	到	这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

forests	**.**
森林	.

他们离开了安全舒适的家，踏上了通往森林的小路。

[ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] ['pɑːstə(r)]

Their	**departure**	**was**	**somewhat**	**delayed**	**by**	**the**	**arrival**	**of**	**good**	**Pastor**
他们的	离开	曾是	有些	延迟	经过	这	到达	的	好的	牧师

由于一位好牧师的到来，他们的离开稍稍耽搁了一些时间。

['eliət] , [hu:] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['brædliz] .

Eliot	,	who	came	with	his	young	wife	to	visit	the	Bradleys	.
艾略特	,	WHO	来了	和	他的	年轻的	妻子	到	访问	这	布拉德利	.

艾略特带着他的年轻妻子来拜访布拉德利一家。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paɪəs] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

He	was	a	pious	and	good	man	,	and	he	discussed	the	proposition	,
他	曾是	一个	虔诚的	和	好的	男人	,	和	他	讨论	这	主张	,

他是一位虔诚善良的人，他讨论了这个提议。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] , [wɪð] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [keə(r)] .

which	the	children	had	in	mind	,	with	conscientious	care	.
哪个	这	孩子们	有	在	头脑	,	和	尽责的	关心	.

孩子们心中怀着这样的愿望，认真负责地去做。

" [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] , [nəʊ] [daʊt] ,

"	If	we	were	living	in	England	,	"	he	said	,	"	I	,	no	doubt	,
"	如果	我们	是	活的	在	英格兰	,	"	他	说	,	"	我	,	不	怀疑	,

“如果我们生活在英国，”他说，“毫无疑问，

[wʊd] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [səʊ] ['hæzədəs] [ə; eɪ] [trɪp] .

would	dissuade	the	children	from	making	so	hazardous	a	trip	.
会	劝阻	这	孩子们	从	制作	所以	危险	一个	旅行	.

会劝阻孩子们不要进行如此危险的旅行。

[bʌt; bət] [sɪns] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ai] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

But	since	I	have	lived	in	America	,	I	have	learned	many	a	lesson	.
但	自从	我	有	居住地	在	美国	,	我	有	学习	许多	一个	课	.

但自从我生活在美国以来，我学到了很多东西。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

Here	the	people	are	different	.
这里	这	人们	是	不同的	.

这里的人们不一样。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [waɪl] [ɪn] [j'iəz] [ðeɪ] [stɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] .

They	are	men	and	women	,	while	in	years	they	still	are	boys	and	girls	.
他们	是	男人	和	女性	,	尽管	在	年	他们	仍然	是	男孩们	和	女孩们	.

他们是男人和女人，但年龄上他们仍然是男孩和女孩。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn] [tɜ:mz] [wɪtʃ] [ɪn] [əʊld] ['ɪŋglənd] ['əʊnli] [mə'tʃʊə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ju:z] .

They	think	in	terms	which	in	old	England	only	mature	men	and	women	use	.
他们	思考	在	条款	哪个	在	老的	英格兰	仅有的	成熟	男人	和	女性	使用	.

他们的思维方式，在旧时的英国只有成熟的男女才会使用。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

They	are	not	afraid	of	anything	.
他们	是	不是	害怕的	的	任何事物	.

他们什么都不怕。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [ðeə(r)] [həʊm] .

The	forest	is	their	home	.
这	森林	是	他们的	家	.

森林是它们的家园。

[hɑ:d] [wɜ:k] [ɪz] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] .

Hard	work	is	their	pleasure	.
难的	工作	是	他们的	乐趣	.

努力工作是他们的乐趣。

['entəpraɪzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Enterprises	are	the	topic	of	their	conversation	.
企业	是	这	话题	的	他们的	对话	.

他们谈论的话题是企业。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪz][bred]['ɪntu:][ðeə(r)] [hɑ:ts] .

The	spirit	of	adventure	is	bred	into	their	hearts	.
这	精神	的	冒险	是	繁殖	进入	他们的	心	.

他们天生就具有冒险精神。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪ'kju:liə(r)][ænd; ənd][hə'rəʊɪk][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?

What	shall	we	say	of	this	peculiar	and	heroic	generation	?
什么	将	我们	说	的	这	奇特	和	英勇	一代	?

我们该如何评价这独特而英勇的一代呢?

[meɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn]['paɪəti] ; ['ʌðəwaɪz] , [wi:; wi] , ['trʌstɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [streŋθ] , [wɪl]

May	the	Lord	keep	them	in	piety	;	otherwise	,	we	,	trusting	in	our	strength	,	will
可能	这	主	保持	他们	在	虔诚	;	否则	,	我们	,	信任	在	我们的	力量	,	将要

['perɪʃ] . "

perish	.	"
沦	.	"

愿主保守他们持守虔诚；否则，我们倚仗自己的力量，必将灭亡。

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [tru:] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] ; " [bʌt; bət] [ði:z] ['tʃɪldrən] , [θæŋk]

"	Your	words	are	very	true	,	"	Mrs	.	Bradley	said	;	"	but	these	children	,	thank
"	你的	字	是	非常	真的	,	"	太太	.	布拉德利	说	;	"	但	这些	孩子们	,	感谢

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

“您说得很有道理，”布拉德利夫人说；“但感谢上帝，这些孩子……”

[ɑ:(r); ə(r)] ['paɪəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'spɔɪld] .

are	pious	and	unspoiled	.
是	虔诚的	和	未受破坏的	.

他们虔诚纯洁。

[ðeɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vaʊt] [ɪn][ðeə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd]

They	honor	and	respect	their	superiors	;	they	are	devout	in	their	prayers	and
他们	荣誉	和	尊重	他们的	上级	;	他们	是	虔诚的	在	他们的	祈祷	和

['baɪb(ə)l] ['stʌdiz] ;

Bible	studies	;
圣经	研究	;

他们尊敬和爱戴上级；他们虔诚地祈祷和研读圣经；

[ðeɪ] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪnfl] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

they	care	nothing	for	the	sinful	pleasures	of	the	world	;
他们	关心	没有什么	为了	这	罪恶的	快乐	的	这	世界	;

他们对世俗的罪恶享乐毫不在意；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tu:; tə] ['deɪndʒərəs] [kə'netɪkət] . "

but	I	wish	they	would	not	go	to	dangerous	Connecticut	.	"
但	我	希望	他们	会	不是	去	到	危险的	康涅狄格州	.	"

但我希望他们不要去危险的康涅狄格州。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['pɑ:stə(r)] ;

"	We	must	entrust	them	to	the	Lord	,	"	said	the	good	pastor	;
"	我们	必须	委托	他们	到	这	主	,	"	说	这	好的	牧师	;

“我们必须把他们托付给主，”这位善良的牧师说道；

" [pə'hæps] [sʌm; səm] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

"	perhaps	some	good	will	come	out	of	this	mission	.
"	也许	一些	好的	将要	来	出去	的	这	使命	.

“或许这次任务会带来一些好处。”

" [səʊ]['ɑːftə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] ['blesɪŋz] , ['aʊə(r)] [θriː] [frendz] [left] [ðeə(r)]
" So after many a prayer and with many blessings , our three friends left their
" 所以 后 许多 一个 祷告 和 和 许多 祝福 , 我们的 三 朋友们 左边 他们的
[njuː] ['ɪŋglənd] [həʊm] ,
New England home ,
新的 英格兰 家 ,

“于是，经过多次祈祷和诸多祝福，我们的三位朋友离开了他们在新英格兰的家。”

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [gaɪd] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] ['sɜːvənt] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
accompanied by an Indian guide and an Indian servant who had charge of
伴随 经过 一个 印度 指导 和 一个 印度 仆人 WHO 有 收费 的
[ðə; ði] [θriː] [pæk] ['hɔːsɪz] .
the three pack horses .
这 三 盒 马匹 .

随行的还有一名印度向导和一名负责照看三匹驮马的印度仆人。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['piːkwɔt] ['ɪndiənz]
PEQUOT INDIANS
佩科特 印度人

佩科特印第安人

" [ˌeɪtʃ 'em] , " [fred] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ɪn]['wʌndə(r)] .
" Hm , " Fred muttered to himself , as he gazed around in wonder .
" 嗯 , " 弗雷德 低声说道 到 他自己 , 作为 他 凝视 大约 在 想知道 .

“嗯，”弗雷德喃喃自语，惊奇地环顾四周。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
" What is this ?
" 什么 是 这 ?

这是什么?

" [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [kɔːld] ['mæθjuː] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['rəʊlɪŋ]
" He immediately ran to the camp and called Matthew who was just rolling
" 他 立即地 跑 到 这 营 和 称为 马修 WHO 曾是 只是 滚动
[ə'weɪ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] .
away the blankets in which they had slept .
离开 这 毯子 在 哪个 他们 有 睡着了 .

“他立即跑到营地，叫马修过来，当时马修正在卷起他们睡觉用的毯子。

" [lʊk] , [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] !
" Look , what I have found !
" 看 , 什么 我 有 成立 !

“瞧，我发现了什么！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" he said to the boy .
" 他 说 到 这 男生 .

他对男孩说。

" [ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊ] ! "
" It's an Indian arrow ! "
" 它是 一个 印度 箭 ! "

“这是一支印第安箭！”

" [weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Where was it ?
" 在哪里 曾是 它 ?

它在哪儿?

" ['mæθju:] [ɑ:skt] .
" Matthew asked .
" 马修 问 .

“马修问道。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['taɪtli] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] , [raɪt] [nekst][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] [slept] .
" It was driven tightly into a tree , right next to where the Indian guide slept .
" 它 曾是 驱动 紧紧 进入 一个 树 , 正确的 下一个 到 在哪里 这 印度 指导 睡着了 .
"
"
"

“它紧紧地撞进了一棵树里，就在印度向导睡觉的地方旁边。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [gaɪd] ?
" And where is the guide ?
" 和 在哪里 是 这 指导 ?

导游在哪里?

" ['mæθju:] [ɑ:skt] , ['grəʊɪŋ] [peɪl] .
" Matthew asked , growing pale .
" 马修 问 , 生长 苍白 .

“马修问道，脸色变得苍白。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [fred] [waɪl] [hɪz; ɪz][lɪps] ['trembld] .
" I don't know , " said Fred while his lips trembled .
" 我 不 知道 , " 说 弗雷德 尽管 他的 嘴唇 颤抖 .

“我不知道，”弗雷德说着，嘴唇颤抖着。

" [let] [ˌju: 'es] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " ['mæθju:] [sə'dʒestid] .
" Let us look for him , " Matthew suggested .
" 让 我们 看 为了 他 , " 马修 建议 .

“我们去找找他吧，”马修建议道。

" [nəʊ] , [let] [ˌju: 'es][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][get] ['redi] [tu:; tə] [li:v] , " [sed] ['ægnəs] .
" No , let us go back to the camp , and get ready to leave , " said Agnes .
" 不 , 让 我们 去 后退 到 这 营 , 和 得到 准备好 到 离开 , " 说 艾格尼丝 .

“不，我们回营地去，准备离开吧。”艾格尼丝说道。

" [ðɪs] [lʊks] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
" This looks dangerous to me .
" 这 看起来 危险的 到 我 .

我觉得这很危险。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] .
Something is wrong .
某物 是 错误的 .

出问题了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bi:n] [mə'lest] [baɪ] ['eni] [wʌn] .
" The children had traveled for six days without having been molested by any one .
" 这 孩子们 有 旅行 为了 六 天 没有 拥有 到过 性骚扰 经过 任何 一 .

“孩子们旅行了六天，没有受到任何人的骚扰。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd][ɔ:l]['neɪtʃə(r)] [si:md] [beɪðd] [ɪn] [pi:s] .
It was late in August , and all nature seemed bathed in peace .
它 曾是 晚的 在 八月 , 和 全部 自然 似乎 洗澡 在 和平 .

时值八月下旬，大自然仿佛笼罩在一片宁静之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [met] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪndiən] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'zɜːtɪd] .

They	had	not	met	a	single	Indian	,	but	found	the	villages	deserted	.
他们	有	不是	遇见	一个	单身的	印度	,	但	成立	这	村庄	荒凉的	.

他们没有遇到一个印度人，却发现村庄空无一人。

[ðɪs] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] , [jet] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]

This	had	somewhat	surprised	them	,	yet	as	nothing	happened	,	they	had	not
这	有	有些	惊讶	他们	,	然而	作为	没有什么	发生	,	他们	有	不是

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

attached	to	it	any	importance	.
随附的	到	它	任何	重要性	.

这让他们有些惊讶，但由于什么也没发生，他们也没有太在意。

['əʊnli][ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [biːn] [sə'spɪʃəs] .

Only	the	guide	had	been	suspicious	.
仅有的	这	指导	有	到过	可疑的	.

只有导游起了疑心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊ'hiːkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

He	was	a	Mohican	,	and	a	man	of	middle	age	,
他	曾是	一个	莫希干	,	和	一个	男人	的	中间	年龄	,

他留着莫西干发型，而且是一位中年男子。

[huː] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkwɔt] [huːm] [hiː; hi] [heit]

who	was	well	acquainted	with	the	ways	of	the	Pequots	whom	he	hated
WHO	曾是	出色地	熟人	和	这	方式	的	这	佩科特	谁	他	憎恨

['θʌrəli] .

thoroughly	.
彻底	.

他非常了解佩科特人的生活方式，但他却对他们恨之入骨。

[ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] ['sɜːvənt] [huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] ['nʌθɪŋ]

The	old	Indian	servant	who	had	attended	to	the	horses	had	observed	nothing
这	老的	印度	仆人	WHO	有	参加	到	这	马匹	有	观察到	没有什么

,

,

,

负责照料马匹的那位印度老仆人什么也没发现。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz]

and	he	was	greatly	surprised	when	he	was	informed	that	the	guide	was
和	他	曾是	非常	惊讶	什么时候	他	曾是	知情的	那	这	指导	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

当他得知导游失踪时，他感到非常惊讶。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	look	for	him	,	"	he	said	.
"	我	将要	看	为了	他	,	"	他	说	.

“我会去找他，”他说。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['kwɪkli] [pæk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][get] [θɪŋz] [ɪn] ['redinəs] , [waɪl]

"	No	,	you	quickly	pack	the	horses	and	get	things	in	readiness	,	while
"	不	,	你	迅速地	盒	这	马匹	和	得到	事物	在	准备就绪	,	尽管

“不，你得赶紧给马匹装好行李，做好准备，同时

['ægnəs][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gaɪd] .

Agnes	and	I	will	look	for	the	guide	.
艾格尼丝	和	我	将要	看	为了	这	指导	.

我和艾格尼丝会去找导游。

['mæθju:] , [ju:; jʊ]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] . "
Matthew , you saddle the horses . "
马修 , 你 鞍 这 马匹 . "

马修，你来给马备鞍。

" [kʌm] , ['sɪstə(r)] , " [fred] [sed] , " [let][ju: 'es] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .
" Come , sister , " Fred said , " let us investigate this mystery .
" 来 , 姐姐 , " 弗雷德 说 , " 让 我们 调查 这 神秘 .

“来吧，妹妹，”弗雷德说，“让我们一起调查这个谜团。”

[pə'hæps] [ðə; ði] [gaɪd] [hæz; həz]['əʊnli] [gɒn] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
Perhaps the guide has only gone after a rabbit ,
也许 这 指导 有 仅有的 已消失 后 一个 兔子 ,

或许向导只是去追一只兔子而已。

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ju: 'es][ə; eɪ] ['deɪnti] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .
wishing to prepare us a dainty surprise for breakfast .
祝 到 准备 我们 一个 纤巧 惊喜 为了 早餐 .

想给我们准备一份精致的早餐惊喜。

" [bʌt; bət]['ægnəs] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
" But Agnes shook her head .
" 但 艾格尼丝 摇晃 她 头 .

但艾格尼丝摇了摇头。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ][məʊ'hi:kən] ['ærəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pi:kwɔt] [wʌn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" It is not a Mohican arrow , but a Pequot one , " she said .
" 它 是 不是 一个 莫希干 箭 , 但 一个 佩科特 一 , " 她 说 .

“这不是莫希干人的箭，而是佩科特人的箭，”她说。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] [baɪ][ə; eɪ] .
" It was driven into the tree by a warbow .
" 它 曾是 驱动 进入 这 树 经过 一个 战弓 .

“它是被战弓射入树里的。”

[si:] , [haʊ] ['di:pli] [ˌaɪ 'ti:] ['entəd] [ðə; ði] [tri:] !
See , how deeply it entered the tree !
看 , 如何 深 它 进入 这 树 !

你看，它扎进树里多深啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði] [flɪnt] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [wel] [prɪ'zɜ:vd] ,
And how strong the flint is and how well preserved ,
和 如何 强的 这 燧石 是 和 如何 出色地 保存完好 ,

燧石的强度如何，保存状况如何，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði][hɑ:d] [wʊd] .
in spite of its being driven into the hard wood .
在 尽管如此 的 它是 存在 驱动 进入 这 难的 木头 .

尽管它被钉入了坚硬的木头里。

[ðæt] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] . "
That arrow was sent to kill a man . "
那 箭 曾是 发送 到 杀 一个 男人 . "

那支箭是用来杀人的。

" [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [peɪnt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] , " [fred] [sed] ['tʃɪəfəli] ;
" We must not paint the devil on the wall , " Fred said cheerfully ;
" 我们 必须 不是 画 这 魔鬼 在 这 墙 , " 弗雷德 说 愉快地 ;

“我们不能把魔鬼画在墙上，”弗雷德兴高采烈地说；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [peɪl] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [krʌʃt]

but	suddenly	he	became	pale	,	for	at	his	feet	the	grass	was	crushed
但	突然	他	成为	苍白	,	为了	在	他的	脚	这	草	曾是	碎

[daʊn] ,

down	,
向下	,

但他突然脸色苍白，因为他脚下的草都被压倒了。

[ænd; ənd] [tuː] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

and	two	forms	were	lying	on	the	ground	covered	with	blood	.
和	二	表格	是	说谎	在	这	地面	涵盖	和	血	.

地上躺着两具浑身是血的尸体。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] , [huːz] [hænd] [grɪpt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] ,

One	was	that	of	the	guide	,	whose	hand	gripped	the	throat	of	his	foe	,
一	曾是	那	的	这	指导	,	谁	手	紧握	这	喉	的	他的	敌人	,

其中一人是向导，他的手掐住了敌人的喉咙。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bɜːli] ['piːkwɔt] ['ɪndiən] .

a	large	and	burly	Pequot	Indian	.
一个	大的	和	魁梧的	佩科特	印度	.

一位身材高大魁梧的佩科特印第安人。

[ðə; ði] ['piːkwɔt] [wɒz; wəz] [ded] , [tʃəʊkt] [baɪ][ðə; ði] [stiːl] [klɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [hænd] .

The	Pequot	was	dead	,	choked	by	the	steel	clasp	of	his	enemy's	hand	.
这	佩科特	曾是	死的	,	窒息	经过	这	钢	搭扣	的	他的	敌人的	手	.

佩科特人死了，被敌人的铁钳手掐死了。

[ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['trɒdn] [daʊn] ,

All	around	,	the	grass	was	trodden	down	,
全部	大约	,	这	草	曾是	践踏	向下	,

周围的草地都被踩平了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ʃəʊd] [wɒt] [ə; eɪ] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] ,

and	the	ground	showed	what	a	fierce	struggle	had	been	carried	on	in	silence	,
和	这	地面	显示	什么	一个	凶猛的	斗争	有	到过	携带	在	在	沉默	,

地面上的痕迹显示，这里曾发生过一场激烈的、无声的战斗。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [slept] [ɪn] [piːs] .

while	the	rest	slept	in	peace	.
尽管	这	休息	睡着了	在	和平	.

其余的人则安然入睡。

['sʌd(ə)nli] ['ægnəs] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hiːkən][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf]

Suddenly	Agnes	bent	over	the	form	of	the	Mohican	and	pointed	to	a	knife
突然	艾格尼丝	弯曲	超过	这	形式	的	这	莫希干	和	尖	到	一个	刀

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [hæd; həd] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] ,

which	his	opponent	had	thrust	into	his	back	,
哪个	他的	对手	有	推力	进入	他的	后退	,

突然，艾格尼丝俯身看向莫西干人，指着他对手刺入背部的一把刀。

[tuː; tə][ðə; ði] [heft] .

to	the	heft	.
到	这	重量	.

重量。

" [ɑː] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] ; " [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [gaɪd] !

"	Ah	,	"	exclaimed	Fred	;	"	brave	and	good	guide	!
"	啊	,	"	惊呼	弗雷德	;	"	勇敢的	和	好的	指导	!

“啊，”弗雷德惊呼道；“勇敢又优秀的向导！”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

I	understand	it	all	now	.
我	理解	它	全部	现在	.

我现在完全明白了。

[fɜːst] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃɒt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [mɪst] [juː; jʊ] ,

First	the	enemy	shot	the	arrow	and	missed	you	,
第一的	这	敌人	射击	这	箭	和	错过	你	,

敌人先是射箭，但没射中你。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [muːvd] [hiː; hi] [fel] [ɒn][juː; jʊ][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [strʌk] [juː; jʊ]

and	then	when	you	moved	he	fell	on	you	from	behind	,	and	struck	you
和	然后	什么时候	你	已搬	他	跌倒	在	你	从	在后面	,	和	击	你

[wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .

with	the	knife	.
和	这	刀	.

然后当你移动时，他从背后扑向你，用刀刺伤了你。

[juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [rəʊz][ænd; ənd] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt]

You	,	as	a	hero	,	without	saying	a	word	,	rose	and	seized	him	by	the	throat
你	,	作为	一个	英雄	,	没有	说	一个	单词	,	玫瑰	和	查获	他	经过	这	喉

,

,

,

你，作为英雄，一言不发地起身掐住了他的喉咙。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

until	he	was	dead	.
直到	他	曾是	死的	.

直到他去世。

[breɪv] [məʊ'hiːkən] !

Brave	Mohican	!
勇敢的	莫希干	!

勇敢的莫西干人!

" [tɪəz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['ægnəs] .

"	Tears	gathered	in	the	eyes	of	Agnes	.
"	眼泪	聚集	在	这	眼睛	的	艾格尼丝	.

“艾格尼丝的眼里噙满了泪水。”

" [əʊ] , [fred] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ; " [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] .

"	Oh	,	Fred	,	"	she	whispered	;	"	this	is	terrible	.
"	哦	,	弗雷德	,	"	她	低声说道	;	"	这	是	糟糕的	.

“哦，弗雷德，”她低声说；“这太糟糕了。”

[lets] [gəʊ] [ə'weɪ] . "

Let's	go	away	.	"
我们来吧	去	离开	.	"

我们走吧。

" ['sɪstə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tɔːk] [ðæt] [wei] ;

"	Sister	,	"	the	boy	said	,	"	you	must	not	talk	that	way	;
"	姐姐	,	"	这	男生	说	,	"	你	必须	不是	讲话	那	方式	;

“姐姐，”男孩说，“你不能那样说话；

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

we	will	go	away	as	soon	as	we	can	.
我们	将要	去	离开	作为	很快	作为	我们	能	.

我们会尽快离开。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][fɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][bæd] .

But	you	have	fear	in	your	heart	,	and	that	is	bad	.
但	你	有	害怕	在	你的	心	,	和	那	是	坏的	.

但你心中充满恐惧，这不好。

['əʊnli] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['bəʊldnəs] [wɪl] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

Only	courage	and	boldness	will	now	by	the	grace	of	God	save	us	.
仅有的	勇气	和	大胆	将要	现在	经过	这	优雅	的	上帝	节省	我们	.

如今，唯有勇气和胆量，才能蒙上帝恩典，拯救我们。

[biː; bi] [breɪv] . "

Be	brave	.	"
是	勇敢的	.	"

要勇敢。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , " ['ægnəs] ['stæmə] ; " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [fraɪt] .

"	Pardon	me	,	"	Agnes	stammered	;	"	it	was	wrong	of	me	to	show	fright	.
"	赦免	我	,	"	艾格尼丝	结结巴巴	;	"	它	曾是	错误的	的	我	到	展示	惊吓	.

“对不起，”艾格尼丝结结巴巴地说，“我不该表现出害怕。”

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	will	never	do	it	again	.
我	将要	绝不	做	它	再次	.

我绝不会再做这种事了。

[gɒd] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɔːl][ɪz] [wel] . "

God	is	with	us	,	all	is	well	.	"
上帝	是	和	我们	,	全部	是	出色地	.	"

上帝与我们同在，一切都好。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)]['sɪstə(r)] , " [fred] [sed] ; " [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	Thank	you	,	dear	sister	,	"	Fred	said	;	"	that	makes	it	easier	for	me	.
"	感谢	你	,	亲爱的	姐姐	,	"	弗雷德	说	;	"	那	制作	它	更轻松	为了	我	.

“谢谢你，亲爱的姐姐，”弗雷德说，“这让我轻松多了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['beri] ['aʊə(r)] [gʊd] [gaɪd] .

And	now	let	us	bury	our	good	guide	.
和	现在	让	我们	埋葬	我们的	好的	指导	.

现在让我们安葬这位优秀的向导吧。

" ['sɒftli] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɒdi] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɪndiən] [muːvd] .

"	Softly	he	touched	the	body	,	when	suddenly	the	Indian	moved	.
"	轻轻	他	感动	这	身体	,	什么时候	突然	这	印度	已搬	.

他轻轻地抚摸着尸体，突然，印第安人动了。

[ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd][nɒt] [strʌk] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ɔːgən] .

The	wound	in	the	back	was	serious	,	but	the	knife	had	not	struck	a	vital	organ	.
这	伤口	在	这	后退	曾是	严肃的	,	但	这	刀	有	不是	击	一个	必不可少的	器官	.

背部的伤口很严重，但刀子没有伤及要害器官。

['əʊnli][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪə(r)] ,

Only	the	loss	of	blood	had	been	severe	,
仅有的	这	损失	的	血	有	到过	严重	,

只有失血量比较严重。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [flintʃ] [hiː; hi][held][hɪz; ɪz][fəʊ][ɪn][ðə; ði] [deθ] [grɪp] .

as	without	flinching	he	held	his	foe	in	the	death	grip	.
作为	没有	畏缩	他	握住	他的	敌人	在	这	死亡	紧握	.

他面不改色地将敌人死死抓住。

" [ðə; ði][məʊ'hiːkən][ɪz][ə'laɪv] !

"	The	Mohican	is	alive	!
"	这	莫希干	是	活	!

“莫希干人还活着！”

" ['ægnəs] [ɪk'skleɪmd] ; " [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

"	Agnes	exclaimed	;	"	perhaps	we	can	save	his	life	.
"	艾格尼丝	惊呼	;	"	也许	我们	能	节省	他的	生活	.

“艾格尼丝惊呼道：‘或许我们可以救他的命。’”

" ['tendəli] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

"	Tenderly	they	lifted	his	body	and	laid	it	on	the	grass	.
"	温柔地	他们	抬起	他的	身体	和	铺设	它	在	这	草	.

他们小心翼翼地抬起他的遗体，放在草地上。

[ðə; ði][məʊ'hiːkən]['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['glɑːsi] [steə(r)] .

The	Mohican	opened	his	eyes	,	but	there	was	in	them	a	glassy	stare	.
这	莫希干	打开	他的	眼睛	,	但	那里	曾是	在	他们	一个	玻璃状	盯	.

莫希干人睁开了眼睛，但他的眼神空洞无神。

['ægnəs] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)] .

Agnes	rubbed	his	arms	and	patted	his	hair	.
艾格尼丝	摩擦	他的	武器	和	轻拍	他的	头发	.

艾格尼丝揉了揉他的胳膊，拍了拍他的头发。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ə; eɪ] [smaɪl] [stəʊl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gaɪdz] [feɪs] .

After	a	few	moments	a	smile	stole	over	the	guide's	face	.
后	一个	很少	时刻	一个	微笑	偷窃	超过	这	指南	脸	.

片刻之后，导游脸上露出了笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][gɜːl] .

He	had	recognized	the	girl	.
他	有	认可	这	女孩	.

他认出了那个女孩。

" [maɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] , " [fred] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][məʊ'hiːkən] ['læŋgwɪdʒ] ;

"	My	good	friend	and	brother	,	"	Fred	spoke	to	him	in	the	Mohican	language	;
"	我的	好的	朋友	和	兄弟	,	"	弗雷德	辐	到	他	在	这	莫希干	语言	;

“我的好朋友和兄弟，”弗雷德用莫希干语对他说；

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] .

"	I	am	so	sorry	.
"	我	是	所以	对不起	.

我非常抱歉。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] — - [wiː; wi]

We	thank	you	—	-	we
我们	感谢	你	—	-	我们

我们感谢——我们

[θæŋk] [juː; jʊ] — - [æz; əz][ðə; ði][reɪn] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['sʌmə(r)] .

thank	you	—	-	as	the	rain	falls	from	the	sky	in	summer	.
感谢	你	—	-	作为	这	雨	瀑布	从	这	天空	在	夏天	.

谢谢——就像夏日的雨水从天而降。

[ðə; ði] [peɪl] [feɪs] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['vælə(r)] .

The	pale	face	children	are	safe	because	of	your	valor	.
这	苍白	脸	孩子们	是	安全的	因为	的	你的	勇气	.

多亏了你的英勇，那些面色苍白的孩子们才得以平安。

[ðə; ði][məʊ'hiːkən] [fɔːt] [laɪk][ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] .

The	Mohican	fought	like	the	brave	warrior	he	always	was	.
这	莫希干	战斗	喜欢	这	勇敢的	战士	他	总是	曾是	.

莫希干人像他一贯那样勇敢地战斗着。

[ðə; ði] [men] [wɪl] [sɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪgwæm] ,

The	men	will	sing	of	his	bravery	in	the	wigwam	,
这	男人	将要	唱歌	的	他的	勇敢	在	这	圆锥形帐篷	,

男人们将在帐篷里歌颂他的英勇事迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wen] [ðə; ði] [dʌsk] [fɔːls] .

and	the	women	will	tell	his	tale	when	the	dusk	falls	.
和	这	女性	将要	告诉	他的	故事	什么时候	这	黄昏	瀑布	.

当夜幕降临，女人们会讲述他的故事。

['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [breɪv] [məʊ'hiːkən] [gaɪd] [huː] [fɔːt] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz]

Never	will	be	forgotten	the	brave	Mohican	guide	who	fought	and	conquered	his
绝不	将要	是	被遗忘的	这	勇敢的	莫希干	指导	WHO	战斗	和	征服	他的

[fəʊ] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

foe	in	battle	.
敌人	在	战斗	.

人们永远不会忘记那位勇敢的莫希干向导，他与敌人作战并最终战胜了他们。

" [ðə; ði] [məʊ'hiːkən] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʊd] [nɒt] [muːv] .

"	The	Mohican	tried	to	speak	,	but	his	tongue	would	not	move	.
"	这	莫希干	尝试	到	说话	,	但	他的	舌头	会	不是	移动	.

“莫希干人想说话，但他的舌头却动不了。”

[hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [lædz] [hænd] ['fɜːmli] .

He	grasped	the	lad's	hand	firmly	.
他	抓住	这	小伙子的	手	牢牢	.

他紧紧地握住了男孩的手。

['ægnəs] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

Agnes	bent	over	him	.
艾格尼丝	弯曲	超过	他	.

艾格尼丝俯身看着他。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

She	remembered	that	he	was	a	Christian	.
她	记得	那	他	曾是	一个	基督教	.

她记得他是一名基督徒。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [hɑːt] [ˌəʊvəfl'əʊd] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gaɪdz] [səʊl] .

Her	missionary	heart	overflowed	with	love	for	the	guide's	soul	.
她	传教士	心	溢出	和	爱	为了	这	指南	灵魂	.

她那颗充满爱心的传教士之心，对这位向导的灵魂充满了敬意。

" - , " [ʃiː; ʃi] ['tendəli] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [neɪm] .

"	Samowat	,	"	she	tenderly	pronounced	his	Indian	name	.
"	-	,	"	她	温柔地	发音	他的	印度	姓名	.

“萨莫瓦特，”她温柔地念出他的印度名字。

" - , [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] , [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] ,

"	Samowat	,	friend	of	the	white	men	,	protector	of	the	weak	,
"	-	,	朋友	的	这	白色的	男人	,	保护者	的	这	虚弱的	,

“萨莫瓦特，白人的朋友，弱者的保护者，

[breɪv] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['wɒriə(r)] [ðæt] [nəʊz] [nəʊ] [fɪə(r)] ,

brave	and	noble	warrior	that	knows	no	fear	,
勇敢的	和	高贵	战士	那	知道	不	害怕	,

勇敢高贵的战士，无所畏惧

[hɪə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] - [ðæt] [sɪŋz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .

hear	the	voice	of	the	little	'	bird	in	the	woods	'	that	sings	of	Jesus	.
听到	这	嗓音	的	这	小的	-	鸟	在	这	树林	-	那	唱歌	的	耶稣	.

聆听林中小鸟歌颂耶稣的声音。

- [daɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪf] .

Samowat	dies	for	his	little	friends	that	they	might	be	safe	.
-	死亡	为了	他的	小的	朋友们	那	他们	可能	是	安全的	.

萨莫瓦特为了保护他的小伙伴们而牺牲了。

['dʒiːzəs][daɪd][fɔː(r); fə(r)] - [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .

Jesus	died	for	Samowat	that	he	may	be	saved	.
耶稣	死亡	为了	-	那	他	可能	是	已保存	.

耶稣为萨莫瓦特而死，使他得救。

- , [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [klenz] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ɔːl][sɪn] .

Samowat	,	the	blood	of	Jesus	Christ	cleanses	you	from	all	sin	.
-	,	这	血	的	耶稣	基督	清洁	你	从	全部	罪	.

Samowat，耶稣基督的宝血能洗净你一切的罪。

- , ['dʒiːzəs] [wɪl] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] - [həʊm] [tuː; tə] [weə(r)] ['hæpinəs] [ɪz] .

Samowat	,	Jesus	will	come	right	away	and	take	Samowat	home	to	where	happiness	is	.
-	,	耶稣	将要	来	正确的	离开	和	拿	-	家	到	在哪里	幸福	是	.

萨莫瓦特，耶稣会马上来接萨莫瓦特回家，回到幸福的地方。

- , [hɪə(r)][maɪ] [vɔɪs] .

Samowat	,	hear	my	voice	.
-	,	听到	我的	嗓音	.

萨莫瓦特，请听我的声音。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [briːðd] ['hevɪli] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [hɑːd] [tuː; tə] [spiːk] .

"	The	Indian	breathed	heavily	and	he	fought	hard	to	speak	.
"	这	印度	呼吸	重度	和	他	战斗	难的	到	说话	.

“那名印度人呼吸沉重，他努力想说话。”

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [məʊ'hiːkən] , [prə'naʊnst] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['tendənəs] [baɪ]['ægnəs] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] .

His	native	Mohican	,	pronounced	with	infinite	tenderness	by	Agnes	,	had	made	a	deep	impression	on	him	.
他的	本国的	莫希干	,	发音	和	无限	压痛	经过	艾格尼丝	,	有	制成	一个	深的	印象	在	他	.

他那母语的莫希干语，是艾格尼丝用无比温柔的语气念出来的，给他留下了深刻的印象。

" - , " [hiː; hi] ['stæmə] ['wiːkli] , " [hæz; həz] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] - [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Samowat	,	"	he	stammered	weakly	,	"	has	saved	his	little	'	bird	of	the	woods	.
"	-	,	"	他	结结巴巴	弱	,	"	有	已保存	他的	小的	-	鸟	的	这	树林	.

-
'
-
-

“萨莫瓦特，”他虚弱地结结巴巴地说，“救了他的小'林中鸟'。”

- [lʌvz] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] .

Samowat	loves	Jesus	,	and	is	not	afraid	to	die	.
-	爱	耶稣	,	和	是	不是	害怕的	到	死	.

萨莫瓦特热爱耶稣，并不惧怕死亡。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [geɪn] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [spiːtʃ] .

"	For	a	moment	he	struggled	in	silence	to	gain	strength	for	speech	.
"	为了	一个	片刻	他	挣扎	在	沉默	到	获得	力量	为了	演讲	.

他沉默地挣扎了一会儿，才积攒起说话的力气。

[fred] [pɔː] [sʌm; səm][kəʊld] [tiː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sip] ['iːgəli] .

Fred	poured	some	cold	tea	into	his	mouth	which	he	sipped	eagerly	.
弗雷德	倾倒	一些	寒冷的	茶	进入	他的	嘴	哪个	他	啜饮	急切地	.

弗雷德往嘴里倒了些冷茶，然后迫不及待地啜饮起来。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , " [hiː; hi] [sed] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊments] .

"	It	is	well	,	"	he	said	after	a	few	moments	.
"	它	是	出色地	,	"	他	说	后	一个	很少	时刻	.

“没事，”过了一会儿，他说道。

" - [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] .

"	Samowat	is	going	home	to	Jesus	.
"	-	是	去	家	到	耶稣	.

“萨莫瓦特要回家去见耶稣了。”

[bʌt; bət] — - [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈwɒriə(r)] — - [mʌst; məst][gəʊ] — - [gəʊ] — - [nɔːθ] .

But	—	-	but	little	white	warrior	—	-	must	go	—	-	go	—	-	north	.
但	—	-	但	小的	白色的	战士	—	-	必须	去	—	-	去	—	-	北	.

但是——但是小白勇士——必须去——去——北上。

[ˈpiːkwɔt] [ɒn][wɔː(r)] [pɑːθ] — - [ðeɪ] [saʊθ] .

Pequots	on	war	path	—	-	they	south	.
佩科特	在	战争	小路	—	-	他们	南	.

佩科特人发动战争——他们向南进发。

[ˈhʌri] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪlfeɪs] [ˈwɒriə(r)] .

Hurry	,	little	paleface	warrior	.
匆忙	,	小的	苍白脸	战士	.

快点，白脸小战士。

[kɪl] [ˈhɔːsɪz] — - [gəʊ] [ˈɪndiən] [ˈfæʃ(ə)n] — - [wɔːk] .

Kill	horses	—	-	go	Indian	fashion	—	-	walk	.
杀	马匹	—	-	去	印度	时尚	—	-	走	.

杀马——走印第安风格——走。

" [fred] [bent] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [wiːk] .

"	Fred	bent	over	him	for	his	voice	was	weak	.
"	弗雷德	弯曲	超过	他	为了	他的	嗓音	曾是	虚弱的	.

弗雷德弯下腰，因为他的声音很虚弱。

[jet] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈbreɪvli] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

Yet	the	Indian	struggled	bravely	to	finish	his	speech	.
然而	这	印度	挣扎	勇敢地	到	结束	他的	演讲	.

然而，这位印度人勇敢地坚持完成了他的演讲。

" [hiː; hi] — - [skaʊt] — - [kɪl] [ˌem ˈiː] .

"	He	—	-	scout	—	-	kill	me	.
"	他	—	-	侦察	—	-	杀	我	.

“他——侦察兵——杀了我。”

[ˈpiːkwɔt] [kʌm] [suːn] .

Pequots	come	soon	.
佩科特	来	很快	.

佩科特人很快就会到来。

[fliː] .

Flee	.
逃跑	.

逃跑。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] .

"	These	were	his	last	words	.
"	这些	是	他的	最后的	字	.

这是他的遗言。

[ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [feɪld] ,

Exhausted	by	the	terrific	loss	of	blood	,	his	heart	failed	,
筋疲力尽的	经过	这	了不起	损失	的	血	,	他的	心	失败的	,

由于失血过多，他精疲力竭，心脏停止了跳动。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] ['piːsfəli] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]['ægəni] .

and	he	died	peacefully	without	even	a	trace	of	agony	.
和	他	死亡	和平地	没有	甚至	一个	痕迹	的	痛苦	.

他安详地去世了，没有丝毫痛苦。

['ægnəs] [wept] ['bɪtəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [gaɪdz] [hænd] .

Agnes	wept	bitterly	,	as	she	pressed	the	guide's	hand	.
艾格尼丝	哭泣	苦涩地	,	作为	她	按下	这	指南	手	.

阿格尼斯紧紧握住导游的手，痛哭流涕。

['ɔːlsəʊ] [fred] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd]

Also	Fred	was	overcome	with	emotion	,	and	he	bit	his	lips	until	the	blood
还	弗雷德	曾是	克服	和	情感	,	和	他	少量	他的	嘴唇	直到	这	血

[fləʊd] .

flowed	.
流动	.

弗雷德也情绪激动，咬破了嘴唇，直到鲜血流出来。

" ['sɪstə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [kɔːl] ['mæθjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːvənt] ; [wiː; wi][mʌst; məst] ['beri]

"	Sister	,	"	he	said	,	"	call	Matthew	and	the	Indian	servant	;	we	must	bury
"	姐姐	,	"	他	说	,	"	称呼	马修	和	这	印度	仆人	;	我们	必须	埋葬

[ðə; ði] [breɪv] [gaɪd] .

the	brave	guide	.
这	勇敢的	指导	.

“姐姐，”他说，“叫马修和那个印度仆人过来；我们必须埋葬这位勇敢的向导。”

" [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːvənt] ,

"	The	task	was	assigned	to	the	Indian	servant	,
"	这	任务	曾是	分配	到	这	印度	仆人	,

这项任务交给了那位印度仆人。

[huː] [ə'ləʊn] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wʊd] [haɪd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

who	alone	knew	how	to	bury	him	in	a	manner	that	would	hide	him	from	the
WHO	独自的	知道	如何	到	埋葬	他	在	一个	方式	那	会	隐藏	他	从	这

['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

curious	and	keen	eyes	of	the	Indians	.
好奇的	和	敏锐的	眼睛	的	这	印度人	.

只有他知道如何把他埋葬，才能不让好奇而敏锐的印第安人发现。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [greɪvz] [wɪð] [liːvz] [ænd; ənd][səʊ] ['skɪlfʊli] [dɪd][hiː; hi] [kən'siːl] [ðə; ði]

The	servant	covered	the	graves	with	leaves	and	so	skillfully	did	he	conceal	the
这	仆人	涵盖	这	坟墓	和	树叶	和	所以	巧妙地	做过	他	隐藏	这

['restɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n] [fred] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

resting	place	that	not	even	Fred	could	see	where	it	was	.
休息	地方	那	不是	甚至	弗雷德	可以	看	在哪里	它	曾是	.

仆人用树叶盖住了坟墓，他巧妙地掩盖了墓地的位置，甚至连弗雷德都找不到。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	We	must	now	kill	the	horses	,	"	the	boy	said	when	all	was	finished	.
"	我们	必须	现在	杀	这	马匹	,	"	这	男生	说	什么时候全部		曾是	完成的	.

“现在我们必须宰杀这些马了，”男孩在一切结束后说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ?

"	But	why	kill	the	horses	?
"	但	为什么	杀	这	马匹	?

“但是为什么要杀马呢？”

" ['ægnəs] [ɑːskt] .

"	Agnes	asked	.
"	艾格尼丝	问	.

“艾格尼丝问道。”

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən]['kʌvə(r)][mɔː(r)] [graʊnd] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ðæn; ðən][ɒn] [fʊt] . "
" Why , we can cover more ground on horseback than on foot . "
" 为什么 , 我们 能 覆盖 更多的 地面 在 马背 比 在 脚 . "

“为什么呢？骑马比步行能走更远的路。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][treɪl] , " [fred] ['ɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [wɪl]
" We must leave the trail , " Fred answered , " and in the woods they will
" 我们 必须 离开 这 踪迹 , " 弗雷德 回答 , " 和 在 这 树林 他们 将要
[bɪ'treɪ] [juː 'es] .
betray us .
背叛 我们 .

“我们必须离开小路，”弗雷德回答说，“在树林里，他们会出卖我们。”

['ɔːlsəʊ][ɒn] ['hɔːsbæk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kæn; kən] [siː] [juː 'es][ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd] [ʃuːt] [juː 'es] [bɪ'fɔː(r)]
Also on horseback the Indians can see us the better and shoot us before
还 在 马背 这 印度人 能 看 我们 这 更好的 和 射击 我们 前
[wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] . "
we know they are near . "
我们 知道 他们 是 靠近 . "

而且，印第安人骑马时更容易发现我们，在我们意识到他们靠近之前就能把我们射杀。”

" [lets] [nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] [naʊ] , " ['ægnəs] ['pliːdɪd] .
" Let's not kill them now , " Agnes pleaded .
" 我们来吧 不是 杀 他们 现在 , " 艾格尼丝 恳求 .

“我们现在不要杀他们，”艾格尼丝恳求道。

" ['dʒeni] [ɪz][səʊ] [truː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
" Jenny is so true an animal .
" 珍妮 是 所以 真的 一个 动物 .

“珍妮真是个十足的动物。”

[aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)][daɪ][hɪə(r)] . "
I can never see her die here . "
我 能 绝不 看 她 死 这里 . "

我绝不能眼睁睁地看着她死在这里。

" [ɔːl] [raɪt] , ['sɪstə(r)] , " [fred] [ə'sent] ; " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
" All right , sister , " Fred assented ; " we shall try to preserve their lives .
" 全部 正确的 , 姐姐 , " 弗雷德 同意 ; " 我们 将 尝试 到 保存 他们的 生活 .

“好的，姐姐，”弗雷德同意道；“我们会尽力保住他们的性命。”

['əʊnli][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Only I don't know how to get through the woods with them .
仅有的 我 不 知道 如何 到 得到 通过 这 树林 和 他们 .

只是我不知道该如何带着它们穿过树林。

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] [haʊs]
THE REMAINS OF THE LOG HOUSE
这 遗迹 的 这 日志 房子

木屋遗迹

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ɪndiən] [gaɪd] ,
In obedience to the instructions of the dying Indian guide ,
在 服从 到 这 指示 的 这 垂死 印度 指导 ,

遵照垂死的印度向导的指示，

[fred] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [ruːt] .

Fred	**left**	**the**	**trail**	**and**	**pursued**	**a**	**northern**	**route**	**.**
弗雷德	左边	这	踪迹	和	追击	一个	北方	路线	.

弗雷德离开了小路，选择了一条向北的路线。

['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [bæd] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz]

Traveling	**along**	**the**	**trail**	**was**	**bad**	**,**	**but**	**finding**	**away**	**through**	**the**	**woods**	**was**
旅行	沿着	这	踪迹	曾是	坏的	,	但	寻找	离开	通过	这	树林	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	**.**
不可能的	.

沿着小路走很糟糕，但要找到穿过树林的出路是不可能的。

[fred] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [θruː] [ðə; ði]

Fred	**realized**	**this**	**when**	**the**	**party**	**had**	**traveled**	**for**	**several**	**hours**	**through**	**the**
弗雷德	已实现	这	什么时候	这	派对	有	旅行	为了	一些	小时	通过	这

[dens] ['fɒrɪst] .

dense	**forest**	**.**
稠密	森林	.

当一行人穿过茂密的森林走了几个小时后，弗雷德才意识到这一点。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]

From	**the**	**position**	**of**	**the**	**sun**	**he**	**could**	**tell**	**what**	**time**	**of**	**the**	**day**	**it**
从	这	位置	的	这	太阳	他	可以	告诉	什么	时间	的	这	天	它

[wɒz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

他可以根据太阳的位置判断出现在是什么时间。

[jet] [hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['kʌvəd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] .

yet	**he**	**knew**	**,**	**too**	**,**	**that**	**they**	**had**	**not**	**covered**	**more**	**than**	**a**	**mile**	**.**
然而	他	知道	,	也	,	那	他们	有	不是	涵盖	更多的	比	一个	英里	.

但他同时也知道，他们走的路程不超过一英里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kriːks] [tuː; tə] [krɒs] , [swɒmps] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] , ['fɔːlən] [triːz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

There	**were**	**creeks**	**to**	**cross**	**,**	**swamps**	**to**	**circumvent**	**,**	**fallen**	**trees**	**to**	**avoid**	**,**
那里	是	小溪	到	叉	,	沼泽	到	规避	,	倒下	树木	到	避免	,

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

and	**difficulties**	**of**	**all**	**kinds**	**.**
和	困难	的	全部	种类	.

途中要过溪，绕过沼泽，避开倒下的树木，还要克服各种各样的困难。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [θriː] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

At	**noon**	**the**	**three**	**held**	**a**	**council**	**and**	**considered**	**what**	**to**	**do**	**.**
在	中午	这	三	握住	一个	理事会	和	经过考虑的	什么	到	做	.

中午时分，三人召开会议，商议下一步该怎么做。

" [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn]

"	**The**	**guide**	**was**	**right**	**in**	**saying**	**that**	**we**	**cannot**	**travel**	**through**	**the**	**woods**	**on**
"	这	指导	曾是	正确的	在	说	那	我们	不能	旅行	通过	这	树林	在

['hɔːsbæk] ,

horseback	**,**
马背	,

向导说得没错，我们不能骑马穿过树林。

" [fred] [bɪ'gæn] ; " [aɪ] [fɪə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːd] . "

"	**Fred**	**began**	**;**	**"**	**I**	**fear**	**we**	**must**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**steeds**	**.**	**"**
"	弗雷德	开始	;	"	我	害怕	我们	必须	得到	摆脱	的	这	马匹	.	"

弗雷德开口道："恐怕我们必须处理掉这些马匹。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] [ɪn'tæŋglmənt] , " ['ægnəs] [ɑːskt]

"	But	how	are	we	to	walk	through	this	mass	of	entanglement	,	"	Agnes	asked
"	但	如何	是	我们	到	走	通过	这	大量的	的	纠缠	,	"	艾格尼丝	问

.

:

.

“但是我们该如何走出这团乱麻呢？”艾格尼丝问道。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [woʊnt] [meɪk] ['hedweɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] . "

"	We	certainly	won't	make	headway	without	the	horses	.	"
"	我们	当然	惯于	制作	进展	没有	这	马匹	.	"

“没有马匹，我们肯定无法取得进展。”

" ['ægnəs][ɪz] [raɪt] , " ['mæθjuː] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Agnes	is	right	,	"	Matthew	ventured	to	say	.
"	艾格尼丝	是	正确的	,	"	马修	冒险	到	说	.

“艾格尼丝说得对，”马修试探着说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ,

"	I	don't	know	where	we	are	going	,
"	我	不	知道	在哪里	我们	是	去	,

我不知道我们要去哪里，

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ɒn] [fʊt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [get] ['eniweə(r)] .

but	I	do	know	that	on	foot	we	will	not	get	anywhere	.
但	我	做	知道	那	在	脚	我们	将要	不是	得到	任何地方	.

但我知道，靠步行我们哪儿也去不了。

[səʊ] [lets] [kiːp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] . "

So	let's	keep	the	horses	.	"
所以	我们来吧	保持	这	马匹	.	"

所以，我们还是留下这些马吧。

" [ai][fɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [fred] ['mediteit] , " [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [woʊnt]

"	I	fear	you	are	right	,	"	Fred	meditated	,	"	but	I	am	sure	the	horses	won't
"	我	害怕	你	是	正确的	,	"	弗雷德	冥想	,	"	但	我	是	当然	这	马匹	惯于

['benɪfɪt] [ˌjuː 'es] .

benefit	us	.
益处	我们	.

“恐怕你是对的，”弗雷德沉思道，“但我确信这些马对我们不会有任何好处。”

" ['sʌd(ə)nli] ['ægnəs] [ɪk'skleɪmd] : " [ai] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] !

"	Suddenly	Agnes	exclaimed	:	"	I	know	what	we	are	going	to	do	!
"	突然	艾格尼丝	惊呼	:	"	我	知道	什么	我们	是	去	到	做	!

突然，艾格尼丝惊呼道：“我知道我们要做什么了！”

[wiːl; wil][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['set(ə)lmənt] .

We'll	get	back	to	the	trail	,	and	follow	that	to	the	next	settlement	.
出色地	得到	后退	到	这	踪迹	,	和	跟随	那	到	这	下一个	沉降	.

我们将回到小路上，沿着小路前往下一个定居点。

- [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Samowat	said	that	the	Indians	are	south	of	us	.
-	说	那	这	印度人	是	南	的	我们	.

萨莫瓦特说，印第安人住在我们南边。

['veri] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [west] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

Very	well	by	this	time	they	may	be	west	of	us	,
非常	出色地	经过	这	时间	他们	可能	是	西方	的	我们	,

很有可能，到那时他们可能已经位于我们西边了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [mait] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] [sɪns] [wi:; wi][gəʊ] [i:st] .

and	we	might	escape	them	since	we	go	east	.
和	我们	可能	逃脱	他们	自从	我们	去	东方	.

我们往东走，或许能躲过他们。

[lets] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] ; [æt; ət] [li:st] [ðen] [wi:; wi] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] . "

Let's	try	it	;	at	least	then	we	know	where	we	are	going	.	"
我们来吧	尝试	它	;	在	至少	然后	我们	知道	在哪里	我们	是	去	.	"

试试看吧；至少这样我们就知道要去哪里了。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " ['mæθju:] [rɪ'plaɪd] ; " [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækt] , [wi:; wi]

"	I	am	in	favor	of	it	,	"	Matthew	replied	;	"	if	we	are	attacked	,	we
"	我	是	在	偏爱	的	它	,	"	马修	回复	;	"	如果	我们	是	遭到攻击	,	我们

[kæn; kən] [faɪt] ;

can	fight	;
能	斗争	;

“我赞成，”马修回答说；“如果我们遭到攻击，我们可以反击；

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [dens]

but	who	is	going	to	fight	with	conditions	as	we	find	them	in	this	dense
但	WHO	是	去	到	斗争	和	状况	作为	我们	寻找	他们	在	这	稠密

['ʌndəbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

但谁又会愿意与这片茂密灌木丛中的恶劣环境抗争呢?

" ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [fred] [geɪv] [ɪn] ,

"	After	some	delay	Fred	gave	in	,
"	后	一些	延迟	弗雷德	给予	在	,

犹豫了一会儿后，弗雷德终于妥协了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [θri:] [æd'ventʃəəz] [tɜ:nd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [saʊθ] ,

and	so	the	three	adventurers	turned	the	heads	of	their	horses	south	,
和	所以	这	三	冒险者	转向	这	头部	的	他们的	马匹	南	,

于是，这三位冒险者调转马头，向南而去。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

and	after	a	few	hours	found	the	trail	which	they	had	left	in	the	morning	.
和	后	一个	很少	小时	成立	这	踪迹	哪个	他们	有	左边	在	这	早晨	.

几个小时后，他们找到了早上留下的踪迹。

['kwɪkli] [ðeɪ] [pʊʃt] [i:st] , ['spɜ:rɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [hu:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt]

Quickly	they	pushed	east	,	spurring	on	their	horses	who	by	this	time	were	quite
迅速地	他们	推动	东方	,	刺激	在	他们的	马匹	WHO	经过	这	时间	是	相当

[ɪg'zɔ:stɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

他们迅速向东推进，催马疾驰，此时马匹已经筋疲力尽。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ,

They	traveled	until	dusk	,
他们	旅行	直到	黄昏	,

他们一直赶路到黄昏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen]

and	they	were	about	to	leave	the	trail	and	hide	in	the	woods	when
和	他们	是	关于	到	离开	这	踪迹	和	隐藏	在	这	树林	什么时候

['sʌd(ə)nli] [frɛdz] [sti:d] [nei] .

suddenly	Fred's	steed	neighed	.
突然	弗雷德的	骏马	嘶鸣	.

他们正要离开小路躲进树林里，突然弗雷德的马嘶鸣了一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" **What's** **the** **matter** **with** **you** **?**
" 是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [riˈpruːv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
" **the** **boy** **reproved** **his** **horse** **.**
" 这 男生 责备 他的 马 .

男孩责备他的马。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] ['eni] [əʊts] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] .
" **You** **will** **never** **get** **any** **oats** **if** **you** **make** **such** **a** **noise** **like** **that** **.**
" 你 将要 绝不 得到 任何 燕麦 如果 你 制作 这样的 一个 噪音 喜欢 那 .

“你这样吵闹，就永远也吃不到燕麦了。”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['hɒrə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [nei] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs]
" **To** **his** **great** **horror** **,** **however** **,** **the** **neighing** **was** **answered** **by** **another** **horse**
" 到 他的 伟大的 恐怖 , 然而 , 这 嘶鸣 曾是 回答 经过 其他 马
[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
at **some** **distance** **.**
在 一些 距离 .

然而，令他大为震惊的是，远处另一匹马的嘶鸣声回应了他。

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [haɪd] !
" **It's** **time** **for** **us** **to** **hide** **!**
" 它是 时间 为了 我们 到 隐藏 !

“我们该躲起来了！”

" [fred] [kraɪd] .
" **Fred** **cried** **.**
" 弗雷德 哭 .

弗雷德哭了。

" [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] !
" **Away** **into** **the** **woods** **!**
" 离开 进入 这 树林 !

“进树林去吧！”

[ðə; ði]
The
这

这

['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Indians **are** **coming** **.**
印度人 是 未来 .

印度人来了。

" ['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'siːl] [ðə; ði]
" **Fortunately** **they** **found** **a** **deep** **ravine** **in** **the** **woods** **were** **they** **could** **conceal** **the**
" 幸运的是 他们 成立 一个 深的 峡谷 在 这 树林 是 他们 可以 隐藏 这
['hɔːsɪz] .
horses **.**
马匹 .

“幸运的是，他们在树林里找到了一条深沟，可以把马藏在那里。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [fred] [sed] .
" **You** **stay** **here** **,** **till** **I** **come** **back** **,** " **Fred** **said** **.**
" 你 停留 这里 , 直到 我 来 后退 , " 弗雷德 说 .

“你待在这里，等我回来，”弗雷德说。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	I	will	see	who	they	are	.	"
"	我	将要	看	WHO	他们	是	.	"

“我会看看他们是谁。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , " ['ægnəs] ['ventʃəd] ; " [juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] [ə'ləʊn] [ɒn] [səʊ] ['perələs] [ə; eɪ]

"	I	am	coming	along	,	"	Agnes	ventured	;	"	you	cannot	go	alone	on	so	perilous	a
"	我	是	未来	沿着	,	"	艾格尼丝	冒险	;	"	你	不能	去	独自的	在	所以	危险的	一个

['mɪʃ(ə)n] . "

mission	.	"
使命	.	"

“我一起去，”艾格尼丝试探着说，“你不能独自执行如此危险的任务。”

" [steɪ] [bæk] , " [ðə; ði] [læd] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] ; " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mæn] .

"	Stay	back	,	"	the	lad	urged	her	;	"	this	is	a	job	for	one	man	.
"	停留	后退	,	"	这	小伙子	敦促	她	;	"	这	是	一个	工作	为了	一	男人	.

“退后，”小伙子劝她，“这是一个人能完成的工作。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːl] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] ,

"	But	the	girl	would	not	listen	,
"	但	这	女孩	会	不是	听	,

但是女孩根本不听，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [tuː] [stəʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] ['haɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best]

and	so	the	two	stole	along	the	edge	of	the	ravine	hiding	themselves	as	best
和	所以	这	二	偷窃	沿着	这	边缘	的	这	峡谷	隐藏	他们自己	作为	最好的

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

于是两人沿着山沟边缘偷偷摸摸地走，尽可能地把自己藏起来。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn]

Near	the	trail	they	climbed	a	huge	tree	from	which	they	could	look	down
靠近	这	踪迹	他们	攀登	一个	巨大的	树	从	哪个	他们	可以	看	向下

[kən'viːniəntli] .

conveniently	.
方便	.

在小路附近，他们爬上一棵大树，可以很方便地向下看。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːs] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .

In	a	short	time	they	saw	a	horse	,	followed	by	several	others	.
在	一个	短的	时间	他们	锯	一个	马	,	随后	经过	一些	其他的	.

不久，他们看到一匹马，后面还跟着几匹马。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ['hevɪli] ,

They	were	loaded	heavily	,
他们	是	已加载	重度	,

它们装载了很重的货物。

[ænd; ənd] [fred] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['kæriɪŋ] [sə'plaɪz] .

and	Fred	saw	at	once	that	this	was	a	troop	of	Indians	carrying	supplies	.
和	弗雷德	锯	在	一次	那	这	曾是	一个	部队	的	印度人	携带	补给品	.

弗雷德一眼就看出这是一队运送补给的印第安人。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wɒriə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌgli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

In	fact	,	he	could	not	see	a	single	warrior	,	for	ugly	women	and	children
在	事实	,	他	可以	不是	看	一个	单身的	战士	,	为了	丑陋的	女性	和	孩子们

['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪn] .

followed	the	train	.
随后	这	火车	.

事实上，他一个战士都没看到，因为丑陋的妇女和儿童跟在火车后面。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [west] , " [fred] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	The	Indians	are	marching	west	,	"	Fred	whispered	to	his	sister	,
"	这	印度人	是	行军	西方	,	"	弗雷德	低声说道	到	他的	姐姐	,

“印第安人正在向西进军，”弗雷德低声对妹妹说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

"	this	is	a	troop	of	women	and	children	.
"	这	是	一个	部队	的	女性	和	孩子们	.

这是一支由妇女和儿童组成的队伍。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

That	means	that	the	warriors	are	ahead	of	them	.
那	方法	那	这	战士	是	前方	的	他们	.

这意味着战士们领先于他们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːvmənts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kæn; kən]

We	are	lucky	to	be	informed	of	their	movements	,	because	we	can
我们	是	幸运的	到	是	知情的	的	他们的	移动	,	因为	我们	能

[naʊ] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [kɔːs] .

now	follow	a	definite	course	.
现在	跟随	一个	定	课程	.

我们很幸运能够了解他们的动向，因为我们现在可以采取明确的行动路线。

" ['ægnəs] [n'ɒdɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'tentli] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] .

"	Agnes	nodded	,	as	she	intently	looked	upon	the	passing	horses	and	people	.
"	艾格尼丝	点头	,	作为	她	专注地	看起来	之上	这	通过	马匹	和	人们	.

“艾格尼丝点了点头，目光专注地看着来来往往的马匹和人群。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒɒli] [muːd] ,

The	women	and	children	were	in	a	jolly	mood	,
这	女性	和	孩子们	是	在	一个	快乐的	情绪	,

妇女和儿童们心情都很愉快。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [meɪk] ['eni] ['efəts] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .

and	did	not	make	any	efforts	to	keep	silence	.
和	做过	不是	制作	任何	努力	到	保持	沉默	.

而且没有采取任何措施来保持沉默。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

For	about	half	an	hour	the	Indians	were	moving	along	the	road	.
为了	关于	一半	一个	小时	这	印度人	是	移动	沿着	这	路	.

印第安人沿着道路行进了大约半个小时。

['sʌd(ə)nli] ['ægnəs] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ænd; ənd] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ʃiː; ʃi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][hjuːdʒ] [triː] ,

Suddenly	Agnes	gave	a	start	,	and	nimbly	as	a	squirrel	she	slid	down	the	huge	tree	,
突然	艾格尼丝	给予	一个	开始	,	和	敏捷地	作为	一个	松鼠	她	滑行	向下	这	巨大的	树	,

突然，艾格尼丝吓了一跳，像松鼠一样敏捷地从大树上滑了下来。

[wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi] [krept] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

were	she	crept	silently	through	the	brush	.
是	她	悄悄地爬	默默	通过	这	刷子	.

她悄无声息地穿过灌木丛。

[suːn] [fred] [hɜːd] [ðə; ði] ['huːtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] ,

Soon	Fred	heard	the	hooting	of	an	owl	,
很快	弗雷德	听到	这	倒彩	的	一个	猫头鹰	,

不久，弗雷德听到了猫头鹰的叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'siːvd] [haʊ] [æt; ət] [ðɪs] [kraɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [g'ɜːlz] , [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

and	he	perceived	how	at	this	cry	one	of	the	Indian	girls	,	of	the	age	of
和	他	感知	如何	在	这	哭	一	的	这	印度	女孩们	,	的	这	年龄	的

['ægnəs] ,

Agnes	,
艾格尼丝	,

他注意到，听到这声呼喊，一个和艾格尼丝年纪相仿的印度女孩，

[dɪ'tætʃt] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

detached	herself	from	the	crowd	.
分离的	她自己	从	这	人群	.

她与人群保持距离。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə][hɪm] [self] ;

"	It	is	time	for	me	to	join	,	"	he	muttered	to	him	self	;
"	它	是	时间	为了	我	到	加入	,	"	他	低声说道	到	他	自己	;

“是时候加入他们了，”他喃喃自语道；

" ['sɪstə(r)] ['kænɒt] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [ə'ləʊn] .

"	Sister	cannot	attend	to	that	alone	.
"	姐姐	不能	出席	到	那	独自的	.

“姐姐一个人无法处理这件事。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]

"	In	a	few	moments	he	was	near	enough	to	hear	what	the	girls	were
"	在	一个	很少	时刻	他	曾是	靠近	足够的	到	听到	什么	这	女孩们	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

talking	about	.
说	关于	.

“过了一会儿，他就走近了，能听到女孩们在说什么了。”

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['skɑːlərz] [huːm] ['ægnəs][hæd; həd] [bi'frend] [baɪ]

The	girl	was	one	of	the	Sunday	school	scholars	whom	Agnes	had	befriended	by
这	女孩	曾是	一	的	这	星期日	学校	学者们	谁	艾格尼丝	有	结交朋友	经过

['meni] [ækts][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .

many	acts	of	kindness	.
许多	行为	的	仁慈	.

这个女孩是主日学校的学生之一，艾格尼丝通过许多善举与她成为了朋友。

" ['piːkwɔt] — - [gəʊ] — - [west] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['ægnəs] ;

"	Pequots	—	-	go	—	-	west	,	"	she	said	to	Agnes	;
"	佩科特	—	-	去	—	-	西方	,	"	她	说	到	艾格尼丝	;

“佩科特人——向西走，”她对艾格尼丝说；

" [wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [bɪg] [bend] [saʊθ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] ['setlmənts] .

"	will	go	around	big	bend	south	and	come	back	and	take	settlements	.
"	将要	去	大约	大的	弯曲	南	和	来	后退	和	拿	定居点	.

“将绕过南方的大弯道，然后返回并占领定居点。”

- ['lɪt(ə)l] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] - [gəʊ][tuː; tə][bɪg] [lɒg] [haʊs] ,

'	Little	bird	of	the	woods	'	go	to	big	log	house	,
-	小的	鸟	的	这	树林	-	去	到	大的	日志	房子	,

“林中小鸟”飞到大木屋去，

[ænd; ənd] [teɪk] [bəʊt] [ænd; ənd] [tel] [waɪt] [men] [æt; ət] - .

and	take	boat	and	tell	white	men	at	Hartword	.
和	拿	船	和	告诉	白色的	男人	在	-	.

然后乘船去告诉哈特沃德的白人。

[bʌt; bət] [kwɪk] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] .

But	quick	,	I	must	go	.
但	快的	,	我	必须	去	.

但我得赶紧走了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɒf] , ['tredɪŋ] ['səftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ]

"	In	a	few	moment	she	was	off	,	treading	softly	over	the	grass	and	joining
"	在	一个	很少	片刻	她	曾是	离开	,	踩踏	轻轻	超过	这	草	和	加入

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] ,

the	other	Indians	,
这	其他	印度人	,

“没过多久，她就离开了，轻盈地踏过草地，加入了其他印第安人的行列。”

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	if	nothing	serious	had	happened	.
作为	如果	没有什么	严肃的	有	发生	.

就好像什么严重的事情都没发生过一样。

[æt; ət][wʌns]['ægnəs] [stʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [saɪd] .

At	once	Agnes	stood	by	her	brother's	side	.
在	一次	艾格尼丝	站立	经过	她	兄弟	边	.

艾格尼丝立刻走到哥哥身边。

" [ðə; ði][pɑːθ][ɪz][klɪə(r)] , [fred] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] [tuː; tə] " [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ;

"	The	path	is	clear	,	Fred	,	"	she	breathed	to	"	now	for	the	horses	;
"	这	小路	是	清除	,	弗雷德	,	"	她	呼吸	到	"	现在	为了	这	马匹	;

“路已经通了，弗雷德，”她轻声说道，“现在轮到马了；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] .

we	are	not	far	away	from	the	trading	post	.
我们	是	不是	远的	离开	从	这	贸易	邮政	.

我们离贸易站不远了。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][lɒg] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ]

"	They	reached	the	log	house	just	as	the	sun	was	setting	,	but	as	they
"	他们	达到	这	日志	房子	只是	作为	这	太阳	曾是	环境	,	但	作为	他们

[ɐpɹ'əʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

“他们到达小木屋时，太阳正要落山，但当他们走近时，

['mæθjuː] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

Matthew	emitted	a	cry	of	despair	.
马修	发射	一个	哭	的	绝望	.

马修发出了一声绝望的哭喊。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [bɜːnd] [daʊn] [ðə; ði][lɒg] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] .

"	The	Indians	have	burned	down	the	log	house	,	"	he	said	sadly	.
"	这	印度人	有	烧伤	向下	这	日志	房子	,	"	他	说	令人遗憾的是	.

“印第安人把小木屋烧毁了，”他悲伤地说。

" [ðə; ði] [sməʊk] [ɪz] [stɪl] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	The	smoke	is	still	breaking	through	the	woods	.
"	这	抽烟	是	仍然	打破	通过	这	树林	.

“烟雾仍然从树林中飘散出来。”

" ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Cautiously	they	made	their	way	through	the	woods	,
"	谨慎地	他们	制成	他们的	方式	通过	这	树林	,

他们小心翼翼地穿过树林，

[ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][lɒg] [haʊs] ,

and	soon	stood	beside	the	remains	of	their	log	house	,
和	很快	站立	旁	这	遗迹	的	他们的	日志	房子	,

很快，他们就站在了他们那座小木屋的废墟旁。

[weə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [səʊ] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] .

where	during	the	previous	year	they	had	spent	so	many	happy	hours	.
在哪里	期间	这	以前的	年	他们	有	花费	所以	许多	快乐的	小时	.

前一年，他们曾在这里度过了许多快乐的时光。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] , " ['ægnəs] [sed] ; " [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .

"	What	a	pity	,	"	Agnes	said	;	"	so	this	is	the	fruit	of	war	and	hatred	.
"	什么	一个	遗憾	,	"	艾格尼丝	说	;	"	所以	这	是	这	水果	的	战争	和	仇恨	.

“真是可惜，”艾格尼丝说，“这就是战争和仇恨的果实。”

" [tɪəz] [wel] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Tears	welled	into	her	eyes	.
"	眼泪	井	进入	她	眼睛	.

她的眼中涌出了泪水。

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['klɑːsɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [nəʊ] [daʊt] ,

"	And	our	Sunday	school	classes	have	become	our	enemies	,	no	doubt	,
"	和	我们的	星期日	学校	课程	有	变得	我们的	敌人	,	不	怀疑	,

毫无疑问，我们的主日学课堂已经变成了我们的敌人。

" ['mæθjuː] [rɪ'flektɪd] ; " [ɔːl][ɒv; əv] ['lʌvz] ['leɪbə(r)][ɪz] [lɒst] . "

"	Matthew	reflected	;	"	all	of	love's	labor	is	lost	.	"
"	马修	反映	;	"	全部	的	爱的	劳动	是	丢失的	.	"

马修心想：“所有爱的付出都白费了。”

" [wɔː(r)] [di'strɔi] , [ænd; ənd] [piːs] [bɪldz] [ʌp] , " [fred] [spəʊk] ['kɑːmli] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][mɔː(r)] .

"	War	destroys	,	and	peace	builds	up	,	"	Fred	spoke	calmly	;	"	we	must	expect	all	this	,	and	more	.
"	战争	摧毁	,	和	和平	建造	向上	,	"	弗雷德	辐	平静地	;	"	我们	必须	预计	全部	这	,	和	更多的	.

“战争带来毁灭，和平带来建设，”弗雷德平静地说；“我们必须预料到这一切，以及更多。”

[ðə; ði][end][ɪz][nɒt] [jet] . "

The	end	is	not	yet	.	"
这	结尾	是	不是	然而	.	"

结局尚未到来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" ['ægnəs] [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['fʌrəʊd] [braʊ] .

"	Agnes	asked	as	she	watched	her	brother's	furrowed	brow	.
"	艾格尼丝	问	作为	她	观看	她	兄弟	沟壑	眉头	.

“艾格尼丝看着哥哥紧锁的眉头，问道。”

" [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Do	you	expect	trouble	?	"
"	做	你	预计	麻烦	?	"

你预料到会有麻烦吗?

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [bɜːnd] [ðɪs] [lɒg] [haʊs] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

"	The	Indians	who	burned	this	log	house	,	are	not	far	away	,	"	he	whispered	to	her	.
"	这	印度人	WHO	烧伤	这	日志	房子	,	是	不是	远的	离开	,	"	他	低声说道	到	她	.

“烧毁这座小木屋的印第安人离这里不远，”他低声对她说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə] ['hɑːtfəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'tekt] [ˌjuː 'es] . "

"	We	must	try	to	get	to	Hartford	before	they	detect	us	.	"
"	我们	必须	尝试	到	得到	到	哈特福德	前	他们	探测	我们	.	"

“我们必须在他们发现我们之前赶到哈特福德。”

" [lets] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['kwɪkli] , " ['mæθjuː] [sə'dʒestid] [huː] [ɪn] ['aʊəz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]

"	Let's	talk	it	over	quickly	,	"	Matthew	suggested	who	in	hours	of	danger	was
"	我们来吧	讲话	它	超过	迅速地	,	"	马修	建议	WHO	在	小时	的	危险	曾是

['ɔːlweɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

always	impatient	.
总是	不耐烦	.

“我们快速讨论一下吧,”马修建议道，在危险时刻，他总是很不耐烦。

" [jes] , [lets] [duː; də] [ðæt] , " ['ægnəs] [əˈsent] ;

"	Yes	,	let's	do	that	,	"	Agnes	assented	;
"	是的	,	我们来吧	做	那	,	"	艾格尼丝	同意	;

“是的，我们就这么做吧,”艾格尼丝同意道;

" [wiːl; wil][haɪd]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

"	we'll	hide	our	horses	in	the	deep	woods	along	the	river	.
"	出色地	隐藏	我们的	马匹	在	这	深的	树林	沿着	这	河	.

“我们会把马藏在河边的密林深处。”

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [kən'siːl] [ɑː'selvz] . "

I	know	a	fine	place	,	where	we	may	conceal	ourselves	.	"
我	知道	一个	美好的	地方	,	在哪里	我们	可能	隐藏	我们自己	.	"

我知道一个好地方，我们可以躲在那里。

" [haʊ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [bəʊt] ? " ['mæθjuː] [ɑːskt] .

"	How	about	our	boat	?	"	Matthew	asked	.
"	如何	关于	我们的	船	?	"	马修	问	.

“我们的船怎么样？”马修问道。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['hɑːtfəd] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ? "

"	Wouldn't	it	be	better	if	we	go	to	Hartford	by	way	of	the	river	?	"
"	不会	它	是	更好的	如果	我们	去	到	哈特福德	经过	方式	的	这	河	?	"

“如果我们走河路去哈特福德，岂不是更好吗？”

" [ˌpiː es 'tiː] , " [fred] [wɔːnd] [hɪm] , " [juː; jʊ][ænd; ənd]['ægnəs][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː] ['lɑʊdli] [ænd; ənd]

"	Pst	,	"	Fred	warned	him	,	"	you	and	Agnes	are	talking	too	loudly	and
"	太平洋标准时间	,	"	弗雷德	警告	他	,	"	你	和	艾格尼丝	是	说	也	高声	和

[ɪk'saɪtɪdli] .

excitedly	.
兴奋地	.

“嘘,”弗雷德警告他，“你和艾格尼丝说话声音太大、太激动了。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðiːz] [wʊdz] [hæv; həv] [ɪəz] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [seɪ] .

I	am	afraid	that	these	woods	have	ears	,	as	the	Dutch	say	.
我	是	害怕的	那	这些	树林	有	耳朵	,	作为	这	荷兰语	说	.

恐怕这片树林长着耳朵，就像荷兰人说的那样。

[lets] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Let's	get	away	from	here	.
我们来吧	得到	离开	从	这里	.

我们离开这里吧。

" [fred] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	Fred	was	right	.
"	弗雷德	曾是	正确的	.

弗雷德是对的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] , ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] , [əb'zɜːvd]

The	children	had	not	seen	the	Indians	who	,	hidden	behind	the	trees	,	observed
这	孩子们	有	不是	已见	这	印度人	WHO	,	隐	在后面	这	树木	,	观察到

['evri] ['muːvmənt] [ðeɪ] [meɪd] .

every	movement	they	made	.
每一个	移动	他们	制成	.

孩子们没有看到躲在树后的印第安人，他们观察着孩子们的一举一动。

[səʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌnə'weə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]

So	of	this	they	were	unaware	,	and	in	a	moment	they	disappeared	in	the
所以	的	这	他们	是	不知情	,	和	在	一个	片刻	他们	消失	在	这

[θɪk] [bʊʃ] ,

thick	bush	,
厚的	衬套	,

所以他们对此毫不知情，片刻之后便消失在了茂密的灌木丛中。

['drɔːɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

drawing	their	horses	after	them	.
绘画	他们的	马匹	后	他们	.

他们牵着马跟在后面。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ,

The	Indians	did	not	disturb	them	,	for	they	knew	that	they	could	not	escape	,
这	印度人	做过	不是	打扰	他们	,	为了	他们	知道	那	他们	可以	不是	逃脱	,

印第安人没有打扰他们，因为他们知道自己无法逃脱。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] ['kɔnstitjuːt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti]

though	they	were	not	many	in	number	,	since	they	constituted	only	a	scouting	party
尽管	他们	是	不是	许多	在	数字	,	自从	他们	构成	仅有的	一个	侦察	派对

,

,

,

虽然他们人数不多，因为他们只是一支侦察队，

[left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [muːvd] [west] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

left	behind	the	main	body	which	had	moved	west	to	come	back	from	the
左边	在后面	这	主要的	身体	哪个	有	已搬	西方	到	来	后退	从	这

[saʊθ] [ænd; ənd] [ðʌs] [sə'praɪz] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

south	and	thus	surprise	the	white	men	.
南	和	因此	惊喜	这	白色的	男人	.

留下了向西行进的主力部队，准备从南方返回，给白人一个措手不及。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

As	soon	as	the	children	had	hidden	their	horses	,
作为	很快	作为	这	孩子们	有	隐	他们的	马匹	,

孩子们刚把马藏好，

[ðeɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

they	sought	a	small	cave	which	they	had	discovered	the	year	before	,
他们	寻求	一个	小的	洞穴	哪个	他们	有	发现	这	年	前	,

他们寻找的是前一年发现的一个小山洞。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

and	here	they	held	a	council	.
和	这里	他们	握住	一个	理事会	.

他们在这里举行了一次会议。

" [fɜːst] , " [sed] [fred] , " [let] [ˌjuː 'es] [niːl] [daʊn] [ɪn] [preə(r)] ;

"	First	,	"	said	Fred	,	"	let	us	kneel	down	in	prayer	;
"	第一的	,	"	说	弗雷德	,	"	让	我们	下跪	向下	在	祷告	;

“首先，”弗雷德说，“让我们跪下祈祷；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [nɒt] [gaɪd] ['aʊə(r)] [θɔːts] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] .

for	if	the	Lord	will	not	guide	our	thoughts	,	we	shall	never	escape	.
为了	如果	这	主	将要	不是	指导	我们的	想法	,	我们	将	绝不	逃脱	.

因为如果主不引导我们的思想，我们将永远无法逃脱。

" [ðeɪ] [preɪd] ['fɜːvəntli] , [æz; əz]['piːp(ə)l] [duː; də] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,

"	They	prayed	fervently	,	as	people	do	who	are	in	great	trouble	,
"	他们	祈祷	热切地	,	作为	人们	做	WHO	是	在	伟大的	麻烦	,

“他们像身处困境的人一样，恳切地祈祷。”

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɔːdz] [preə(r)] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

and	closed	their	devotion	with	a	Lord's	Prayer	in	unison	.
和	关闭	他们的	虔诚	和	一个	主场	祷告	在	齐声	.

他们齐声诵读《主祷文》，结束了他们的祈祷仪式。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] , [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːn] , " [fred] [sed] ; " [bʌt; bət][dəʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .

"	And	now	you	wait	here	,	till	I	return	,	"	Fred	said	;	"	but	don't	make	any	noise	.
"	和	现在	你	等待	这里	,	直到	我	返回	,	"	弗雷德	说	;	"	但	不	制作	任何	噪音	.

“现在你们就在这里等我回来，”弗雷德说；“但是不要发出任何声音。”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ɪz] [stɪl] [hɪə(r)] .

I	must	find	out	whether	our	boat	is	still	here	.
我	必须	寻找	出去	无论	我们的	船	是	仍然	这里	.

我必须查明我们的船是否还在这里。

" [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'vɔɪdɪŋ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [nɔɪz] .

"	He	slipped	away	from	them	,	carrying	his	rifle	,	but	avoiding	every	possible	noise	.
"	他	滑倒了	离开	从	他们	,	携带	他的	步枪	,	但	避免	每一个	可能的	噪音	.

他带着步枪悄悄溜走了，但尽量避免发出任何声音。

" [haʊ] ['klevə(r)] [fred] [ɪz] !

"	How	clever	Fred	is	!
"	如何	聪明的	弗雷德	是	!

弗雷德真聪明!

" ['mæθjuː] [sed] ; " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [hɪm] .

"	Matthew	said	;	"	I	wish	I	could	be	like	him	.
"	马修	说	;	"	我	希望	我	可以	是	喜欢	他	.

马修说：“我希望我能像他一样。”

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)][aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [maɪ] [fraɪt] [ɒn] [ekspɪ'dɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .

But	I	fear	I	can	never	overcome	my	fright	on	expeditions	such	as	these	.
但	我	害怕	我	能	绝不	克服	我的	惊吓	在	探险	这样的	作为	这些	.

但我恐怕永远无法克服在这类探险中的恐惧。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

I	was	not	born	to	be	a	soldier	.
我	曾是	不是	出生	到	是	一个	士兵	.

我天生不适合当兵。

" ['ægnəs] [smaɪld] .

"	Agnes	smiled	.
"	艾格尼丝	微笑	.

艾格尼丝笑了。

" [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] ['waɪzli] [nɒt] [meɪd] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ə'laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	The	Lord	has	wisely	not	made	all	people	alike	,	"	she	said	;
"	这	主	有	明智地	不是	制成	全部	人们	同样	,	"	她	说	;

“上帝明智地没有把所有人都造得一样，”她说；

" [sʌm; səm][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi]['səʊldʒəz] , ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['steɪtsmən] .

"	some	He	wants	to	be	soldiers	,	other	ministers	,	and	others	statesmen	.
"	一些	他	想要	到	是	士兵	,	其他	部长们	,	和	其他的	政治家	.

“有些人想当军人，有些人想当部长，还有些人想当政治家。”

[iːtʃ] [hæz; həz][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][gɪft] .

Each	has	his	peculiar	gift	.
每个	有	他的	奇特	礼物	.

每个人都有自己独特的才能。

[bʌt; bət][əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] !

But	oh	,	how	I	wish	that	I	had	been	born	a	boy	!
但	哦	,	如何	我	希望	那	我	有	到过	出生	一个	男生	!

但我多么希望自己生来就是个男孩啊!

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .

I	don't	mind	this	at	all	.
我	不	头脑	这	在	全部	.

我一点也不介意。

" ['mæθjuː] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sə'praɪz] .

"	Matthew	looked	at	her	with	surprise	.
"	马修	看起来	在	她	和	惊喜	.

马修惊讶地看着她。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [tuː] , [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] ?

"	Aren't	you	,	too	,	a	bit	afraid	?
"	不是	你	,	也	,	一个	少量	害怕的	?

你难道不有点害怕吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]

"	he	asked	her	"	It	seems	to	me	as	if	you	really	enjoyed	this	kind	of
"	他	问	她	"	它	似乎	到	我	作为	如果	你	真的	享受	这	种类	的

['frɒlɪk] .

frolic	.
嬉戏	.

他问她：“我看你好像真的很享受这种嬉戏玩闹。”

" ['ægnəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['sɪəriəsli] .

"	Agnes	looked	at	him	seriously	.
"	艾格尼丝	看起来	在	他	严重地	.

艾格尼丝严肃地看着他。

" [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][duː; də][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [heɪt] [wɔː(r)] .

"	Indeed	,	"	she	said	,	"	I	do	not	,	for	I	hate	war	.
"	的确	,	"	她	说	,	"	我	做	不是	,	为了	我	恨	战争	.

“的确，”她说，“我不赞成，因为我憎恨战争。”

[wɔː(r)][ɪz][ɒv; əv] ['seɪtn] , [ænd; ənd] [piːs] [ɪz][ɒv; əv][gɒd] .

War	is	of	Satan	,	and	peace	is	of	God	.
战争	是	的	撒但	,	和	和平	是	的	上帝	.

战争来自撒旦，和平来自上帝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

It	is	dreadful	that	People	should	kill	each	other	,
它	是	可怕	那	人们	应该	杀	每个	其他	,

人类互相残杀，这太可怕了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][geɪn] .

and	this	for	the	sake	of	money	and	gain	.
和	这	为了	这	清酒	的	钱	和	获得	.

这一切都是为了金钱和利益。

[hæd; həd] [ðiːz] ['ɪndiənz] [biːn] ['triːtɪd] ['kaɪndli] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ðə; ðiː][wɔː(r)]

Had	these	Indians	been	treated	kindly	,	they	never	would	have	gone	on	the	war
有	这些	印度人	到过	治疗	亲切地	,	他们	绝不	会	有	已消失	在	这	战争

[pɑːθ] .

path	.
小路	.

如果这些印度人当初受到善待，他们就不会走上战争之路。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdəz] [dɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [dʌtʃ] [in'sait] [ðem; ðəm][tuː; tə]

But	the	English	traders	deceived	them	,	and	the	Dutch	incited	them	to
但	这	英语	交易员	受骗	他们	,	和	这	荷兰语	煽动	他们	到

- .

blooodshed	.
-	.

但英国商人欺骗了他们，荷兰人煽动他们流血冲突。

[səʊ][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! "

So	here	we	are	!	"
所以	这里	我们	是	!	"

我们终于到了！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] , " ['mæθjuː] [sed] ; " [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wiː; wi][hæd; həd] !

"	It	is	a	pity	,	"	Matthew	said	;	"	and	what	a	fine	Sunday	school	we	had	!
"	它	是	一个	遗憾	,	"	马修	说	;	"	和	什么	一个	美好的	星期日	学校	我们	有	!

“真是可惜，”马修说，“我们以前有个多么棒的主日学校啊！”

[ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [preɪz] ['dʒiːzəs][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðiː] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

The	children	could	sing	,	and	praise	Jesus	as	well	as	the	white	people	.
这	孩子们	可以	唱歌	,	和	称赞	耶稣	作为	出色地	作为	这	白色的	人们	.

孩子们能唱歌，也能赞美耶稣，就像白人一样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [truː] ['krɪstʃənz] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	is	no	reason	why	they	should	not	be	true	Christians	,	every	one	of	them	.
那里	是	不	原因	为什么	他们	应该	不是	是	真的	基督徒	,	每一个	一	的	他们	.

他们每个人都应该成为真正的基督徒，没有任何理由不这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [waɪt] [men] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

It	is	the	fault	of	the	white	men	,	as	you	say	.
它	是	这	过错	的	这	白色的	男人	,	作为	你	说	.

正如你所说，这是白人的错。

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] [dɪs'greɪs] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

I	deeply	regret	that	there	are	rascals	who	disgrace	our	religion	.
我	深	后悔	那	那里	是	无赖	WHO	耻辱	我们的	宗教	.

我深感遗憾，竟然有败类玷污我们的宗教。

" ['ægnəs][dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Agnes	did	not	answer	.
"	艾格尼丝	做过	不是	回答	.

艾格尼丝没有回答。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [keɪv] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['æŋkʃəsli]

Her	eyes	were	riveted	to	the	entrance	of	the	cave	where	she	anxiously
她	眼睛	是	铆接	到	这	入口	的	这	洞穴	在哪里	她	焦虑地

[wɒtʃt] [ðə; ðiː] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

watched	the	fading	light	of	day	.
观看	这	褪色	光	的	天	.

她的目光紧紧盯着洞口，焦急地注视着渐渐消失的日光。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] .

"	It	is	getting	to	be	night	,	"	she	said	,	"	and	I	am	hungry	as	a	bear	.
"	它	是	获得	到	是	夜晚	,	"	她	说	,	"	和	我	是	饥饿的	作为	一个	熊	.

“天色渐晚，”她说，“我饿得像头熊一样。”

[ai] [wɪʃ] [fred] [wʊd] [kʌm] . "

I	wish	Fred	would	come	.	"
我	希望	弗雷德	会	来	.	"

我希望弗雷德能来。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] , " ['mæθjuː] [sed] ['wɪərəli] ;

"	I	wonder	where	he	can	be	,	"	Matthew	said	wearily	;
"	我	想知道	在哪里	他	能	是	,	"	马修	说	疲劳	;

“我不知道他会在哪里，”马修疲惫地说；

" [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ['dʌznt] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒpətjuːn] [θɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .

"	this	business	of	waiting	doesn't	strike	me	as	a	very	opportune	thing	just	now	.
"	这	商业	的	等待	不	罢工	我	作为	一个	非常	适时的	事物	只是	现在	.

“我觉得现在等待并不是一个好时机。”

[ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [wei] , [ai] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

If	I	had	my	way	,	I	would	be	running	like	a	rabbit	,
如果	我	有	我的	方式	,	我	会	是	跑步	喜欢	一个	兔子	,

如果可以的话，我真想像兔子一样奔跑。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] ['bɒstən] .

until	we	were	back	at	Boston	.
直到	我们	是	后退	在	波士顿	.

直到我们回到波士顿。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [ai] [liːv] [ðæt] [pleɪs] [ə'gen] !

And	never	will	I	leave	that	place	again	!
和	绝不	将要	我	离开	那	地方	再次	!

我再也不会离开那个地方了！

[wiː; wi][dɪd] [rɒŋ] [ɪn] [nɒt] [əu'bei] ['aʊə(r)]['peərənts] .

We	did	wrong	in	not	obeying	our	parents	.
我们	做过	错误的	在	不是	服从	我们的	父母	.

我们不听父母的话，这是错的。

" ['ægnəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [rɪ'pruːvɪŋli] .

"	Agnes	looked	at	him	reprovingly	.
"	艾格尼丝	看起来	在	他	责备地	.

艾格尼丝责备地看了他一眼。

" [ðæt] [dʌz] [nɒt] [sɒlv] ['aʊə(r)] ['prɔːbləmz] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] .

"	That	does	not	solve	our	problems	now	,	"	she	ventured	.
"	那	做	不是	解决	我们的	问题	现在	,	"	她	冒险	.

“但这并不能解决我们现在的问题，”她试探性地说道。

" [ai] , [tuː] , [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [naʊ] ,

"	I	,	too	,	wish	we	were	back	,	but	we	are	here	now	,
"	我	,	也	,	希望	我们	是	后退	,	但	我们	是	这里	现在	,

“我也希望我们能回到过去，但我们现在在这里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	must	make	the	best	of	it	.
和	我们	必须	制作	这	最好的	的	它	.

我们必须充分利用这个机会。

[bʌt; bət][əʊ] , [ɪf] ['əʊnli] [fred] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] . "

But	oh	,	if	only	Fred	were	here	.	"
但	哦	,	如果	仅有的	弗雷德	是	这里	.	"

唉，要是弗雷德在这里就好了。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " ['mæθjuː] [brəʊk] [ɪn] .

"	Let's	go	and	look	for	him	,	"	Matthew	broke	in	.
"	我们来吧	去	和	看	为了	他	,	"	马修	打破	在	.

“我们去找他吧，”马修插话道。

" [nəʊ] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [weɪt] .

"	No	,	"	Agnes	replied	,	"	we	must	stay	and	wait	.
"	不	,	"	艾格尼丝	回复	,	"	我们	必须	停留	和	等待	.

“不，”艾格尼丝回答说，“我们必须留下来等待。”

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [huː] ['əʊnli][stænd][ænd; ənd] [weɪt] .

They	also	serve	who	only	stand	and	wait	.
他们	还	服务	WHO	仅有的	站立	和	等待	.

那些只是站着等待的人，他们也发挥着作用。

" [jet] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['taɪəd][æz; əz][ðə; ði] ['moʊmənts] [krept] [ɒn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['wɪərəli] .

"	Yet	she	also	became	tired	as	the	moments	crept	on	slowly	and	wearily	.
"	然而	她	还	成为	疲劳的	作为	这	时刻	悄悄地爬	在	缓慢地	和	疲劳	.

“然而，随着时间的缓慢而疲惫地流逝，她也感到疲惫不堪。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early)

['dɑːknəs] ['kʌvəd] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .

Darkness	covered	the	cave	,	and	she	could	hardly	see	the	opening	any	more	.
黑暗	涵盖	这	洞穴	,	和	她	可以	几乎	看	这	开幕	任何	更多的	.

洞穴里一片漆黑，她几乎看不见洞口了。

" ['mæθjuː] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['fɔːwəd] , " [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gʌnz] .

"	Matthew	,	"	she	whispered	as	she	walked	forward	,	"	you	remain	here	with	the	guns	.
"	马修	,	"	她	低声说道	作为	她	步行	向前	,	"	你	保持	这里	和	这	枪支	.

:

.

“马修，”她一边向前走一边低声说，“你留在这里看管枪。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [fred] .

I	will	go	and	look	for	Fred	.
我	将要	去	和	看	为了	弗雷德	.

我去找弗雷德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] [naʊ] !

It	is	dark	now	!
它	是	黑暗的	现在	!

天黑了！

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] , [waɪl] ['mæθjuː] ['ɔːlməʊst] [wept] [fɔː(r); fə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv]

"	In	a	moment	she	was	gone	,	while	Matthew	almost	wept	for	anguish	of
"	在	一个	片刻	她	曾是	已消失	,	尽管	马修	几乎	哭泣	为了	痛苦	的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

“她转眼间就消失了，马修几乎要因心中的痛苦而哭泣。”

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [bəuθ] [fred] [ænd; ənd]['ægnəs] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊldə]

Yet	he	had	learned	to	obey	both	Fred	and	Agnes	,	though	he	was	older
然而	他	有	学习	到	服从	两个都	弗雷德	和	艾格尼丝	,	尽管	他	曾是	老

[ðæn; ðən] [ðeɪ] .

than	they	.
比	他们	.

然而，尽管他比弗雷德和艾格尼丝年纪大，但他还是学会了服从他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [fɜːm] [ɪn][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

There	was	something	indescribably	firm	in	their	voices	and	conduct	which	he
那里	曾是	某物	难以形容地	公司	在	他们的	声音	和	执行	哪个	他

['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ,

never	could	understand	,
绝不	可以	理解	,

他们的声音和举止中有一种难以言喻的坚定，他始终无法理解。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌndəd] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [stænd][ɪn] [ɔː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	often	he	himself	wondered	what	made	him	stand	in	awe	of	them	.
和	经常	他	他自己	想知道	什么	制成	他	站立	在	敬畏	的	他们	.

他自己也常常疑惑，是什么让他对他们如此敬畏。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] ['bɪtəli] [ri'pruːv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] ['ægnəs] .

Just	now	he	bitterly	reproved	himself	for	not	having	followed	Agnes	.
只是	现在	他	苦涩地	责备	他自己	为了	不是	拥有	随后	艾格尼丝	.

刚才他懊恼不已，后悔没有跟着艾格尼丝走。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi][skəuldid] [hɪm'self] ;

"	She	is	a	girl	and	you	are	a	boy	,	"	he	scolded	himself	;
"	她	是	一个	女孩	和	你	是	一个	男生	,	"	他	责骂	他自己	;

“她是女孩，你是男孩，”他责备自己；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['herəʊɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

"	but	she	is	a	heroine	,	and	you	are	a	coward	.
"	但	她	是	一个	女英雄	,	和	你	是	一个	懦夫	.

但她是女英雄，而你是懦夫。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ][ə'ləʊn] !

How	could	you	let	her	go	alone	!
如何	可以	你	让	她	去	独自的	!

你怎么能让她独自一人去!

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)]['ægnəs][nɔː(r)] [fred] [rɪ'tɜːnd] .

"	He	waited	impatiently	,	but	neither	Agnes	nor	Fred	returned	.
"	他	等待	不耐烦地	,	但	两者都不	艾格尼丝	也不	弗雷德	返回	.

他焦急地等待着，但艾格尼丝和弗雷德都没有回来。

[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fɪə(r)] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [preə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['paɪəs] [bɔɪ]

Overcome	with	fear	,	he	knelt	down	in	prayer	,	for	he	was	a	very	pious	boy
克服	和	害怕	,	他	跪下	向下	在	祷告	,	为了	他	曾是	一个	非常	虔诚的	男生

.

:
.

他吓得跪了下来祈祷，因为他是一个非常虔诚的孩子。

" [gʊd] [lɔːd] , " [hiː; hi] [preɪd] , " [help] [fred] [ænd; ənd]['ægnəs][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

"	Good	Lord	,	"	he	prayed	,	"	help	Fred	and	Agnes	and	me	,
"	好的	主	,	"	他	祈祷	,	"	帮助	弗雷德	和	艾格尼丝	和	我	,

“上帝啊，”他祈祷道，“请帮助弗雷德、艾格尼丝和我。”

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][nɒt] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] .

and	let	us	not	perish	in	this	wilderness	.
和	让	我们	不是	沦	在	这	荒野	.

让我们不要在这片荒野中灭亡。

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [preɪz] [ðaɪ] ['glɔːriəs]

Show	us	a	way	to	escape	out	of	this	trouble	that	we	may	praise	Thy	glorious
展示	我们	一个	方式	到	逃脱	出去	的	这	麻烦	那	我们	可能	称赞	你的	辉煌

[neɪm] .

name	.
姓名	.

求祢指引我们走出困境，好让我们赞美祢荣耀的名。

[help] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

Help	us	for	Jesus	'	sake	.
帮助	我们	为了	耶稣	-	清酒	.

看在耶稣的份上，请帮助我们。

" [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪəri] ['aʊəz] [pɑːst] ['sləʊli] [ænd; ənd] [mə'nɒtənəsli] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [geɪv]

"	Then	as	the	dreary	hours	passed	slowly	and	monotonously	,	his	strength	gave
"	然后	作为	这	凄凉	小时	通过了	缓慢地	和	单调地	,	他的	力量	给予

[wei] ,

way	,
方式	,

“然后，随着漫长而单调的时光缓慢流逝，他的体力逐渐耗尽。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

and	he	soon	was	fast	asleep	.
和	他	很快	曾是	快速地	睡着了	.

他很快就睡着了。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

['kæptʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]

CAPTURE AND ESCAPE

捕获 和 逃脱

抓捕与逃脱

[haʊ] [lɒŋ] ['mæθju:] [slept] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,

How long Matthew slept , he could not tell , but suddenly he was awake ,

如何 长的 马修 睡着了 , 他 可以 不是 告诉 , 但 突然 他 曾是 醒 ,

马修不知道自己睡了多久，但他突然醒了过来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and some one was holding his hand over his mouth .

和 一些 一 曾是 保持 他的 手 超过 他的 嘴 .

有人用手捂住了他的嘴。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðə; ði] [fɔ:m] [si:md] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [grəʊ'tesk] ,

In the darkness the form seemed large and grotesque ,

在 这 黑暗 这 形式 似乎 大的 和 怪诞 ,

在黑暗中，那个身影显得巨大而怪诞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tu:; tə][kɑ:st][ə'saɪd][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][tu:; tə][kraɪ][aʊt] .

and his first impulse was to cast aside the hand and to cry out .

和 他的 第一的 冲动 曾是 到 投掷 旁边 这 手 和 到 哭 出去 .

他的第一反应是甩开那只手，大声喊叫。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] ['spəʊkən]['ɔ:lməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi]

But then he heard a soft voice spoken almost in a whisper , and he

['rekəg'naɪzd] [fred] .

recognized Fred .

认可 弗雷德 .

但随后他听到一个轻柔的声音，几乎是耳语般地说道，他认出那是弗雷德。

" ['mæθju:] , " [fred] ['wɪspəd] , " [kʌm] [tu:; tə] [jɔ:'self] ; [ə'weɪk] , [ænd; ənd][sɪt][ʌp] .

" Matthew , " Fred whispered , " come to yourself ; awake , and sit up .

" 马修 , " 弗雷德 低声说道 , " 来 到 你自己 ; 醒 , 和 坐 向上 .

“马修，”弗雷德低声说，“醒醒吧；醒过来，坐起来。”

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

I have something to tell you .

我 有 某物 到 告诉 你 .

我有件事要告诉你。

[weə(r)] [ɪz]['ægnəs] ? "

Where is Agnes ? "

在哪里 是 艾格尼丝 ? "

艾格尼丝在哪里?

" [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " ['mæθju:] [rɪ'plaɪd] ; " [ʃi:; ʃi] [left] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ]

" She went away to look for you , " Matthew replied ; " she left a long , long

[taɪm] [ə'gəʊ] .

time ago .

时间 前 .

“她去找你了，”马修回答说；“她很久很久以前就离开了。”

" [fred] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pres] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][kraɪ] .

"	Fred	could	not	suppress	a	painful	cry	.
"	弗雷德	可以	不是	压制	一个	痛苦	哭	.

弗雷德忍不住发出了一声痛苦的哭喊。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] ?

"	And	she	didn't	come	back	?
"	和	她	没有	来	后退	?

她没有回来吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	he	asked	excitedly	.
"	他	问	兴奋地	.

他兴奋地问道。

" [nəʊ] , " ['mæθju:] ['mʌtə] .

"	No	,	"	Matthew	muttered	.
"	不	,	"	马修	低声说道	.

“不,”马修低声说道。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , " [fred] [ɪk'spleɪnd] ['sɒrəʊfəli] ,

"	Then	she	,	too	,	was	captured	,	"	Fred	explained	sorrowfully	,
"	然后	她	,	也	,	曾是	捕获	,	"	弗雷德	解释	悲伤地	,

“然后她也被抓住了,”弗雷德悲伤地解释道。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] . "

"	and	she	is	in	the	hands	of	the	Indians	.	"
"	和	她	是	在	这	双手	的	这	印度人	.	"

“她现在落入了印第安人手中。”

" [əʊ] ! [əʊ] !

"	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!

“哦!哦!

" ['mæθju:] [kraɪd] [bɜ:stɪŋ] ['ɪntu:] [tɪəz] .

"	Matthew	cried	bursting	into	tears	.
"	马修	哭	爆发	进入	眼泪	.

马修突然嚎啕大哭起来。

" [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? "

"	What	have	I	done	?	"
"	什么	有	我	完毕	?	"

我做了什么?

" [bi:; bi]['saɪlənt] [naʊ] , " [fred] [wɔ:nd] [hɪm] .

"	Be	silent	now	,	"	Fred	warned	him	.
"	是	沉默的	现在	,	"	弗雷德	警告	他	.

“现在安静点,”弗雷德警告他。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'i:] .

"	The	Indians	are	following	me	.
"	这	印度人	是	下列的	我	.

“印第安人跟着我。”

[let] [ˌem 'i:] ['bri:fli] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [ə'baʊt] .

Let	me	briefly	tell	you	how	it	all	came	about	.
让	我	简要地	告诉	你	如何	它	全部	来了	关于	.

让我简单地告诉你事情的来龙去脉。

[aɪ] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌn] .

I	crept	up	to	the	place	where	the	boat	was	hidden	,	but	found	it	one	.
我	悄悄地爬	向上	到	这	地方	在哪里	这	船	曾是	隐	,	但	成立	它	一	.

我蹑手蹑脚地走到船藏身的地方，却发现它只有一个。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [seɪf] .

There	was	no	noise	,	and	so	I	thought	I	was	safe	.
那里	曾是	不	噪音	,	和	所以	我	想法	我	曾是	安全的	.

周围没有噪音，所以我以为自己很安全。

[ðə; ði] [bəʊt] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

The	boat	might	have	slipped	down	into	the	stream	.
这	船	可能	有	滑倒了	向下	进入	这	溪流	.

船可能滑入了溪流中。

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [siːzd] [ˌem 'iː] , [taɪd] [ˌem 'iː] , ['mʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] ,

I	stood	up	and	looked	,	when	suddenly	the	Indians	seized	me	,	tied	me	,	muzzled	me	,
我	站立	向上	和	看起来	,	什么时候	突然	这	印度人	查获	我	,	系	我	,	戴口套	我	,

我站起来四处张望，突然印第安人抓住我，把我绑起来，戴上我的口套。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] .

and	carried	me	off	up	the	bank	.
和	携带	我	离开	向上	这	银行	.

然后把我抱上了河岸。

" ['mæθjuː] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [dred] ['rɪt(ə)n] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Matthew	looked	at	him	with	dread	written	all	over	his	face	.
"	马修	看起来	在	他	和	恐惧	书面	全部	超过	他的	脸	.

“马修看着他，脸上写满了恐惧。”

" [fred] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ? "

"	Fred	,	"	he	said	,	"	you	were	captured	?	"
"	弗雷德	,	"	他	说	,	"	你	是	捕获	?	"

“弗雷德，”他说，“你被抓住了？”

" [jes] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['kauəd] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Yes	,	"	the	other	replied	,	"	I	was	,	and	those	cowards	at	once	took	me	into	the	woods	,
"	是的	,	"	这	其他	回复	,	"	我	曾是	,	和	那些	懦夫	在	一次	采取	我	进入	这	树林	,

“是的，”另一个人回答说，“我当时就是，那些懦夫立刻把我拖进了树林里。”

[weə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][ɒv; əv] ['piːkwɔt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] . "

where	quite	a	large	band	of	Pequots	were	assembled	.	"
在哪里	相当	一个	大的	乐队	的	佩科特	是	组装	.	"

那里聚集了一大群佩科特人。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , " ['mæθjuː] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] ; " [dʒʌst][ə; eɪ][mɪə(r)] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] . "

"	I	thought	there	were	only	a	few	,	"	Matthew	interrupted	him	;	"	just	a	mere	scouting	party	.	"
"	我	想法	那里	是	仅有的	一个	很少	,	"	马修	中断	他	;	"	只是	一个	仅仅	侦察	派对	.	"

“我以为只有几个人，”马修打断他，“只不过是一支侦察队而已。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] , " [fred] [kən'tɪnjuːd] ,

"	There	was	originally	,	"	Fred	continued	,
"	那里	曾是	起初	,	"	弗雷德	持续	,

“最初确实有，”弗雷德继续说道，“

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] ,

"	but	It	seems	as	if	they	were	joined	by	another	scouting	party	,
"	但	它	似乎	作为	如果	他们	是	加入	经过	其他	侦察	派对	,

但似乎还有另一支侦察队加入了他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	there	were	even	women	with	them	.
和	那里	是	甚至	女性	和	他们	.

他们当中甚至还有女性。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃruːd] [ænd; ənd]['klevə(r)] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [waɪt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

The	Indians	are	shrewd	and	clever	,	much	more	than	we	white	people	think	.
这	印度人	是	精明	和	聪明的	,	很多	更多的	比	我们	白色的	人们	思考	.

印度人精明能干，远比我们白人想象的要聪明得多。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] [truːp] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [west] , ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] ,

While	the	main	troop	is	going	west	,	scouting	parties	are	all	over	the	woods	,
尽管	这	主要的	部队	是	去	西方	,	侦察	各方	是	全部	超过	这	树林	,

主力部队向西行进的同时，侦察队遍布整片森林。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɒf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)] ['fæmɪlɪz]

watching	the	movements	of	the	whites	,	and	killing	off	individuals	or	families
观看	这	移动	的	这	白人	,	和	杀	离开	个人	或者	家庭

[æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] .

as	they	find	them	.
作为	他们	寻找	他们	.

监视白人的动向，并杀死他们发现的个人或家庭。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔp] [ʌp][ðə; ði] [wʊdz] , ['rɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [fəʊz] .

They	are	mopping	up	the	woods	,	ridding	them	of	the	white	foes	.
他们	是	拖地	向上	这	树林	,	骑行	他们	的	这	白色的	敌人	.

他们正在清理树林，清除那些白色的敌人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['θʌrə] [wɜːk] . "

They	are	doing	thorough	work	.	"
他们	是	正在做	彻底	工作	.	"

他们的工作非常细致。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ?

"	But	how	did	you	escape	?
"	但	如何	做过	你	逃脱	?

“但是你是如何逃脱的？”

" ['mæθjuː] [ɑːskt] .

"	Matthew	asked	.
"	马修	问	.

“马修问道。”

" [ðæt] ['wʌznt] [hɑːd] , " [fred] ['ɑːnsə(r)d] ; " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː]['ɪntuː]

"	That	wasn't	hard	,	"	Fred	answered	;	"	as	soon	as	they	had	taken	me	into
"	那	不是	难的	,	"	弗雷德	回答	;	"	作为	很快	作为	他们	有	已采取	我	进入

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“那并不难，”弗雷德回答说；“他们一把我带到树林里，

[ai] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] ,

I	became	very	angry	,
我	成为	非常	生气的	,

我变得非常生气，

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][ai] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [gæg]

and	as	well	as	I	could	I	commanded	them	to	remove	the	gag
和	作为	出色地	作为	我	可以	我	命令	他们	到	消除	这	插科打诨

[frɒm; frəm][maɪ] [maʊθ] .

from	my	mouth	.
从	我的	嘴	.

我尽我所能地命令他们把堵住我嘴的口塞拿掉。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['piːkwɔt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðem; ðəm] . "

I	spoke	to	them	in	the	Pequot	language	,	and	this	made	an	impression	on	them	.	"
我	辐	到	他们	在	这	佩科特	语言	,	和	这	制成	一个	印象	在	他们	.	"

我用佩科特语和他们交谈，这给他们留下了深刻的印象。

" [haʊ] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [tʌŋ] !

"	How	fortunate	that	we	know	that	tongue	!
"	如何	幸运	那	我们	知道	那	舌头	!

“我们能懂这种语言真是太幸运了！”

" ['mæθjuː] [ɪk'skleɪmd] .

"	Matthew	exclaimed	.
"	马修	惊呼	.

“马修惊呼道。”

" [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːt] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

"	If	I	am	caught	,	I	know	what	to	do	.	"
"	如果	我	是	捕捉	,	我	知道	什么	到	做	.	"

“如果我被抓住了，我知道该怎么办。”

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] , " [fred] [sed] [ɪm'fætɪkli] ; " [ai][woʊnt][let][juː; jʊ] .

"	You	never	will	be	caught	,	"	Fred	said	emphatically	;	"	I	won't	let	you	.
"	你	绝不	将要	是	捕捉	,	"	弗雷德	说	强调地	;	"	我	惯于	让	你	.

“你永远不会被抓到，”弗雷德斩钉截铁地说；“我不会让你被抓到的。”

[ɪf] [ai] ['hædnt] [biːn] ['driːmɪŋ] [ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn] ,

If	I	hadn't	been	dreaming	and	forgetting	the	danger	I	was	in	,
如果	我	之前没有	到过	做梦	和	遗忘	这	危险	我	曾是	在	,

如果我不是在做梦，而是忘记了自己身处的危险境地，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][gɒt][ˌem 'iː] .

they	never	would	have	got	me	.
他们	绝不	会	有	得到	我	.

他们永远也抓不到我。

[bʌt; bət][ai] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] . "

But	I	learned	a	lesson	.	"
但	我	学习	一个	课	.	"

但我吸取了教训。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][end] , " ['mæθjuː] [begd] .

"	But	tell	me	your	story	to	the	end	,	"	Matthew	begged	.
"	但	告诉	我	你的	故事	到	这	结尾	,	"	马修	乞求	.

“但请把你的故事完整地讲给我听，”马修恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] . "

"	It	is	so	interesting	.	"
"	它	是	所以	有趣的	.	"

“真有趣。”

" [wel] , " [fred] ['stɑːtɪd] , " [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [gæg] , [ai] [fɜːst] [fjuːmd] [ænd; ənd]

"	Well	,	"	Fred	started	,	"	when	they	had	removed	the	gag	,	I	first	fumed	and
"	出色地	,	"	弗雷德	开始	,	"	什么时候	他们	有	已移除	这	插科打诨	,	我	第一的	怒气冲冲	和

[skəuldid] ,

scolded	,
责骂	,

“嗯，”弗雷德开口说道，“当他们取下我的口塞时，我先是怒气冲冲地训斥了一番。”

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪˈlaɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz][aɪ] [riˈbjuːk] [ðem; ðəm] . "

much	to	their	delight	,	for	they	kept	on	laughing	as	I	rebuked	them	.	"
很多	到	他们的	喜	,	为了	他们	保留	在	笑	作为	我	责备	他们	.	"

他们非常高兴，因为我斥责他们的时候，他们一直笑个不停。

" [aɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['kauəd] [huː] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [siːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

"	I	called	them	cowards	who	could	do	nothing	else	but	seize	little	boys	,
"	我	称为	他们	懦夫	WHO	可以	做	没有什么	别的	但	抢占	小的	男孩们	,

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ˌʌnˈɑːmd] .

and	them	unarmed	.
和	他们	徒手	.

“我称他们为懦夫，他们除了抓捕手无寸铁的小男孩之外什么也做不了。”

[ðɪs] [əˈmjuːzd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,

This	amused	them	very	much	,
这	觉得好笑	他们	非常	很多	,

这让他们觉得非常有趣。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [stəʊl] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]

and	finally	one	after	another	stole	away	to	the	fire	where	the	women	were
和	最后	一	后	其他	偷窃	离开	到	这	火	在哪里	这	女性	是

['brɔɪlɪŋ] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] .

broiling	large	pieces	of	meat	.
烤制	大的	件	的	肉	.

最后，他们一个接一个地溜到火堆旁，那里女人们正在烤大块的肉。

['siːɪŋ] [ðæt] , [aɪ][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fuːd] ['ɔːlsəʊ] ,

Seeing	that	,	I	demanded	food	also	,
看到	那	,	我	要求	食物	还	,

见状，我也要了些吃的。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][æn; ən][əʊld] [skwɔː] [hæd; həd] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪtʃ]

and	at	last	an	old	squaw	had	pity	on	me	and	brought	me	a	rich
和	在	最后的	一个	老的	印第安女人	有	遗憾	在	我	和	带来	我	一个	富有的

[səˈplaɪ] .

supply	.
供应	.

最后，一位老妇人可怜我，给我带来了一大批食物。

[hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn]['aʊə(r)] [wei] .

Here	is	some	of	it	;	We	may	need	it	on	our	way	.
这里	是	一些	的	它	;	我们	可能	需要	它	在	我们的	方式	.

这里有一些；我们路上可能会用到。

['lʌki] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['mʌskɪt] !

Lucky	,	that	we	have	at	least	one	musket	!
幸运的	,	那	我们	有	在	至少	一	滑膛枪	!

幸好我们至少还有一支滑膛枪！

[maɪn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tʊk] . "

Mine	the	Indians	took	.	"
矿	这	印度人	采取	.	"

我的地被印第安人抢走了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ðen] ?

"	But	what	then	?
"	但	什么	然后	?

“但之后呢？”

" ['mæθjuː] [ɑːskt] [ɪnˈkwɪzətɪvli] .

"	Matthew	asked	inquisitively	.
"	马修	问	好奇地	.

“马修好奇地问道。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [əˈweɪ] ? "
" How did you get away ? "
" 如何 做过 你 得到 离开 ? "

你是怎么逃脱的?

" [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] , " [fred] [rɪ'leɪtɪd] , " [ðeɪ] ['sɪmpli] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
" When the darkness fell over the camp , " Fred related , " they simply lay down to sleep ,
" 什么时候 这 黑暗 跌倒 超过 这 营 , " 弗雷德 有关的 , " 他们 简单地 躺 向下 到 睡觉 ,

"夜幕降临营地时,"弗雷德说道,"他们就躺下睡觉了。"

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
after they had tied me to a tree .
后 他们 有 系 我 到 一个 树 .

他们把我绑在树上之后。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] , [mʌst; məst][hæv; həv] [laɪkt] [ˌem ˈiː] ,
The Indian who attended to the work , must have liked me ,
这 印度 WHO 参加 到 这 工作 , 必须 有 喜欢 我 ,

那位负责干活的印度人一定很喜欢我。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [strʌŋ] [tuː] ['taɪtli] .
for he took pains that the sinews were not strung too tightly .
为了 他 采取 疼痛 那 这 肌腱 是 不是 串 也 紧紧 .

因为他很注意不要把筋腱绷得太紧。

[səʊ] [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ?
So what could I do ?
所以 什么 可以 我 做 ?

那我还能怎么办呢?

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] , [ai] [klɪəd] [maɪ][hændz] , [kʌt] [ðə; ði][bændz] , [ænd; ənd] [slɪpt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
While they were sleeping , I cleared my hands , cut the bands , and slipped away from them .
尽管 他们 是 睡眠 , 我 已清除 我的 双手 , 切 这 乐队 , 和 滑倒了 离开 从 他们 .

趁他们睡觉的时候，我收拾好双手，割断了绳子，然后悄悄溜走了。

[ænd; ənd] [lʊk] [wɒt] [ai] [tʊk] [əˈlɒŋ] ?
And look what I took along ?
和 看 什么 我 采取 沿着 ?

瞧瞧我带了什么?

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['skælpɪŋ] [naɪf] .
" He held up a large scalping knife .
" 他 握住 向上 一个 大的 短线交易 刀 .

他举起一把大型剥头皮刀。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ?
" Where did you get that ?
" 在哪里 做过 你 得到 那 ?

你从哪儿弄来的?

" ['mæθjuː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
" Matthew exclaimed in astonishment .
" 马修 惊呼 在 惊讶 .

"马修惊讶地惊呼道。"

" [ðæt] [naɪf] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" That knife will be very valuable to us . "
" 那 刀 将要 是 非常 有价值的 到 我们 . "

“那把刀对我们来说非常宝贵。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] , " [fred] [sed] , " [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
" The scout was sleeping , " Fred said , " though he was supposed to
" 这 侦察 曾是 睡眠 , " 弗雷德 说 , " 尽管 他 曾是 据称 到
[wɒtʃ] ,
watch ,
手表 ,

“那个侦察兵睡着了，”弗雷德说，“他本应该值班的。”

[ænd; ənd][aɪ] [krept] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪftiz] [seɪk] . "
and I crept up to him and removed it for safety's sake . "
和 我 悄悄地爬向上 到 他 和 已移除 它 为了 安全 清酒 . "

于是我悄悄走到他跟前，为了安全起见把它拿走了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] , " ['mæθjuː] [preɪzd] [hɪm] ; " [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][səʊ] [breɪv]
" You are quite a hero , " Matthew praised him ; " I could never be so brave
" 你 是 相当 一个 英雄 , " 马修 赞扬 他 ; " 我 可以 绝不 是 所以 勇敢的
[æz; əz] [ðæt] . "
as that . "
作为 那 . "

“你真是个英雄，”马修称赞道，“我永远也做不到像你那样勇敢。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['breɪvəri] , " [fred] [sed] [kən'temptʃuəsli] ; " [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
" There was little bravery , " Fred said contemptuously ; " the Indians are not
" 那里 曾是 小的 勇敢 , " 弗雷德 说 轻蔑地 ; " 这 印度人 是 不是
['keəf(ə)l] ;
careful ;
小心 ;

“没什么勇气，”弗雷德轻蔑地说；“印第安人不够谨慎；

[ðeɪ] [dʒʌst][bɪ'gæn][ðə; ði][wɔː(r)] ; ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪznər] .
they just began the war ; later they will take more care of their prisoners .
他们 只是 开始 这 战争 ; 之后 他们 将要 拿 更多的 关心 的 他们的 囚犯 .

他们才刚刚开始战争；以后他们会更好地照顾战俘的。

[naʊ] [ðeɪ] [stɪl] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['waɪts] . "
Now they still despise the whites . "
现在 他们 仍然 鄙视 这 白人 . "

现在他们依然鄙视白人。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ?
" But what shall we do now ?
" 但 什么 将 我们 做 现在 ?

但现在我们该怎么办?

" ['mæθjuː] [ɑːskt] .
" Matthew asked .
" 马修 问 .

“马修问道。”

" [wiː; wi] ['kænɒt] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] . "
" We cannot stay here all night . "
" 我们 不能 停留 这里 全部 夜晚 . "

我们不能在这里待一整夜。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [fred] ['ɑːnsə(r)d] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] ;
" That is true , " Fred answered ; " we must be going ;
" 那 是 真的 , " 弗雷德 回答 ; " 我们 必须 是 去 ;

“没错，”弗雷德回答说；“我们必须走了；

[bʌt; bət] [fɜːst] [let] [ˌjuː 'es] [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .

but	first	let	us	thank	the	Lord	for	His	goodness	.
但	第一的	让	我们	感谢	这	主	为了	他的	善良	.

但首先让我们感谢主的恩典。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .

Without	Him	we	can	do	nothing	.
没有	他	我们	能	做	没有什么	.

没有祂，我们什么都做不了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [ˌhɪðə'tuː] [hæz; həz] [helpt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [brɪŋ] ['ægnəs] [bæk] [tuː; tə]

It	is	He	who	hitherto	has	helped	us	,	and	may	He	bring	Agnes	back	to
它	是	他	WHO	迄今为止	有	帮助	我们	,	和	可能	他	带来	艾格尼丝	后退	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

是祂一直以来都在帮助我们，愿祂也能把艾格尼丝带回我们身边。

" ['ɑːftə(r)] [əː; eɪ] [briːf] [pɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [θæŋkt] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] , [fred] ['kæriɪŋ]

"	After	a	brief	pause	in	which	both	thanked	the	Lord	,	they	departed	,	Fred	carrying
"	后	一个	简短的	暂停	在	哪个	两个都	谢谢	这	主	,	他们	已离开	,	弗雷德	携带

[ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

the	musket	,
这	滑膛枪	,

“两人短暂地向上帝道谢后，便离开了，弗雷德拿着火枪。”

[waɪl] ['mæθjuː] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪf] .

while	Matthew	held	on	to	the	knife	.
尽管	马修	握住	在	到	这	刀	.

马修紧紧握着刀。

['saɪləntli] [ðeɪ] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['brʌʃwʊd] ,

Silently	they	crept	up	the	high	bank	of	the	river	through	the	deep	brushwood	,
默默	他们	悄悄地爬向上		这	高的	银行	的	这	河	通过	这	深的	灌木丛	,

他们悄无声息地沿着河岸高处，穿过茂密的灌木丛向上爬去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .

until	they	could	see	the	Indian	camp	.
直到	他们	可以	看	这	印度	营	.

直到他们能看到印第安人的营地。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [hɑːd] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

But	though	they	looked	hard	,	the	Indians	were	gone	.
但	尽管	他们	看起来	难的	,	这	印度人	是	已消失	.

尽管他们仔细寻找，但印第安人已经不见了。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" ['mæθjuː] [ɑːskt] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fred] [wɪð] [diːp] [kən'sɜːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Matthew	asked	,	as	he	looked	at	Fred	with	deep	concern	in	his	eyes	.
"	马修	问	,	作为	他	看起来	在	弗雷德	和	深的	忧虑	在	他的	眼睛	.

“马修问道，他眼神中充满了担忧地看着弗雷德。”

" [aɪ] [siː] [nəʊ] ['ɪndiənz] . "

"	I	see	no	Indians	.	"
"	我	看	不	印度人	.	"

我没看到印第安人。

" [laɪ] [ləʊ] , " [fred] [əd'mɔnɪʃ] [hɪm] , " [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

"	Lie	low	,	"	Fred	admonished	him	,	"	and	follow	me	.
"	说谎	低的	,	"	弗雷德	告诫	他	,	"	和	跟随	我	.

“低调点，”弗雷德告诫他，“跟着我。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [ɒn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]

"	The	boys	crept	on	,	but	the	Indians	were	gone	,	not	a	trace	could	be
"	这	男孩们	悄悄地爬	在	,	但	这	印度人	是	已消失	,	不是	一个	痕迹	可以	是

[faʊnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

found	of	them	.
成立	的	他们	.

“男孩们悄悄地继续前进，但印第安人已经不见了，再也找不到他们的踪影。”

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][træp] , " ['mæθjuː] [kˈɒmɛntɪd] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

"	Perhaps	it	is	a	trap	,	"	Matthew	commented	;	"	we	must	be	careful	.
"	也许	它	是	一个	陷阱	,	"	马修	评论	;	"	我们	必须	是	小心	.

“也许这是一个陷阱，”马修评论道；“我们必须小心。”

" [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðeɪ] [pɪəst] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Deeper	and	deeper	they	pierced	the	woods	.
"	更深	和	更深	他们	穿孔	这	树林	.

他们越往树林深处走去。

[dɔːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [deɪ] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

Dawn	came	,	and	day	light	,	and	the	boys	were	still	walking	,
黎明	来了	,	和	天	光	,	和	这	男孩们	是	仍然	步行	,

天亮了，阳光普照，男孩们还在走着。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

but	not	a	trace	of	the	Indians	could	be	seen	.
但	不是	一个	痕迹	的	这	印度人	可以	是	已见	.

但丝毫没有看到印第安人的踪迹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [kəm'pliːtli] .

They	had	disappeared	completely	.
他们	有	消失	完全地	.

他们彻底消失了。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] , " [fred] [riˈmɑːk] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['bɒðə(r)][ðem; ðəm] .

"	Well	,	if	they	don't	bother	us	,	"	Fred	remarked	,	"	we	shall	not	bother	them	.
"	出色地	,	如果	他们	不	打扰	我们	,	"	弗雷德	评论	,	"	我们	将	不是	打扰	他们	.

“好吧，如果他们不来打扰我们，”弗雷德说道，“我们就不会来打扰他们。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪndʒəls][ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][doʊnt] [wɒnt] [wɔː(r)] .

We	are	angels	of	peace	,	and	don't	want	war	.
我们	是	天使	的	和平	,	和	不	想	战争	.

我们是和平的天使，我们不希望发生战争。

[səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] . "

So	if	they	leave	us	alone	,	we	are	satisfied	.	"
所以	如果	他们	离开	我们	独自的	,	我们	是	使满意	.	"

所以，如果他们不来打扰我们，我们就满意了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " ['mæθjuː] [ə'sent] .

"	I	should	say	so	,	"	Matthew	assented	.
"	我	应该	说	所以	,	"	马修	同意	.

“我倒觉得应该这样，”马修赞同道。

" [nəʊ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	war	for	me	,	if	I	can	help	it	.	"
"	不	战争	为了	我	,	如果	我	能	帮助	它	.	"

“只要我能阻止，我绝不参与战争。”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][laɪ] [daʊn] [hɪə(r)] , " [fred] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ; " [ai][ˌeɪ 'em] [ded] ['taɪəd] ,

"	Suppose	we	lie	down	here	,	"	Fred	said	after	a	while	;	"	I	am	dead	tired	,
"	认为	我们	说谎	向下	这里	,	"	弗雷德	说	后	一个	尽管	;	"	我	是	死的	疲劳的	,

“不如我们就在这儿躺下吧，”弗雷德过了一会儿说，“我累死了。”

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] .

and	so	are	you	.
和	所以	是	你	.

你也是。

[maɪ] [hed] [ɪz] ['spɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [θɪŋk] ['klɪəli] .

My	head	is	spinning	,	and	I	cannot	think	clearly	.
我的	头	是	旋转	,	和	我	不能	思考	清楚地	.

我头晕目眩，无法清晰思考。

- [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sliːp] , - [sez] [ðə; ði]['həʊli] [wɜːd] . "

'	He	giveth	His	beloved	sleep	,	'	says	the	holy	Word	.	"
-	他	给予	他的	心爱	睡觉	,	-	说道	这	圣	单词	.	"

“祂赐予祂所爱的人安眠，”圣言如此说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " ['mæθjuː] [rɪ'spɒndɪd] ;

"	You	are	right	,	"	Matthew	responded	;
"	你	是	正确的	,	"	马修	回应	;

“你说得对，”马修回答道；

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [bed][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

"	nothing	could	be	more	welcome	to	me	than	a	good	bed	at	this	time	,
"	没有什么	可以	是	更多的	欢迎	到	我	比	一个	好的	床	在	这	时间	,

“在这个时候，对我来说没有什么比一张舒适的床更让人渴望的了。”

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['hʌŋgri] . "

though	I	am	still	hungry	.	"
尽管	我	是	仍然	饥饿的	.	"

虽然我还很饿。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [fred] [sed] , " [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] ['ɪndiən] [miːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] ,

"	If	you	are	,	"	Fred	said	,	"	have	some	more	Indian	meat	;	it	is	very	good	,
"	如果	你	是	,	"	弗雷德	说	,	"	有	一些	更多的	印度	肉	;	它	是	非常	好的	,

“如果你愿意的话，”弗雷德说，“再吃点印度肉吧；味道非常好。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][reə(r)] .

although	it	is	rather	rare	.
虽然	它	是	相当	稀有的	.

虽然这种情况相当罕见。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

But	the	Indians	like	it	that	way	.
但	这	印度人	喜欢	它	那	方式	.

但印度人就喜欢这样。

" ['mæθjuː] [et; eɪt] ['rævənəsli] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf] [dʌn] .

"	Matthew	ate	ravenously	despite	of	the	fact	that	the	meat	was	only	half	done	.
"	马修	吃	贪婪地	尽管	的	这	事实	那	这	肉	曾是	仅有的	一半	完毕	.

尽管肉只熟了一半，马修还是狼吞虎咽地吃了起来。

[bʌt; bət]['hʌŋgə(r)][ɪz][ðə; ði][best] [kʊk] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri]

But	hunger	is	the	best	cook	,	as	the	proverb	says	,	and	he	was	not	very
但	饥饿	是	这	最好的	厨师	,	作为	这	谚语	说道	,	和	他	曾是	不是	非常

[fæ'stɪdiəs] .

fastidious	.
挑剔	.

但正如谚语所说，饥饿是最好的厨师，而他本人也并不讲究饮食。

['eniθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] [dʒʌst] [ðen] .

Anything	would	have	tasted	good	to	him	just	then	.
任何事物	会	有	尝过	好的	到	他	只是	然后	.

当时，什么对他来说都好吃。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , " [fred] [əd'mɔnɪʃ] [hɪm] ; " [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)]

"	But	don't	eat	it	all	,	"	Fred	admonished	him	;	"	we	may	need	of	it	for
"	但	不	吃	它	全部	,	"	弗雷德	告诫	他	;	"	我们	可能	需要	的	它	为了

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

“但是别全吃光了，”弗雷德告诫他，“我们晚饭可能还需要。”

[ðəʊ] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] . "

though	I	hope	that	by	that	time	we	may	have	something	better	.	"
尽管	我	希望	那	经过	那	时间	我们	可能	有	某物	更好的	.	"

但我希望到那时我们能有更好的办法。

" [aɪ] [wɪl] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , " ['mæθjuː] [sed] ['smaɪlɪŋ] ,

"	I	will	mind	your	admonition	,	"	Matthew	said	smiling	,
"	我	将要	头脑	你的	警告	,	"	马修	说	微笑	,

“我会谨记你的劝告，”马修笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒuːsi] [beə(r)] [miːt] .

as	he	plunged	his	teeth	into	the	juicy	bear	meat	.
作为	他	暴跌	他的	牙齿	进入	这	多汁的	熊	肉	.

他一口咬下鲜嫩多汁的熊肉。

[ðen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði]

Then	they	lay	down	and	slept	,	as	if	they	were	at	home	and	not	in	the
然后	他们	躺	向下	和	睡着了	,	作为	如果	他们	是	在	家	和	不是	在	这

然后他们躺下睡觉，就好像在家里一样，而不是在……

['ɪndiən] [ɪn'festɪd] [wʊdz] .

Indian	infested	woods	.
印度	受感染的	树林	.

印度人入侵的树林。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [kə'mend] [ðəm'selvz]

Yet	they	were	safe	,	for	the	good	Lord	to	whom	they	commended	themselves
然而	他们	是	安全的	,	为了	这	好的	主	到	谁	他们	赞扬	他们自己

[bɪ'fɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] ,

before	falling	asleep	,
前	坠落	睡着了	,

然而，他们是安全的，因为他们在睡前将自己交托给了仁慈的上帝。

[wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [njuː] .

watched	over	them	,	better	than	they	knew	.
观看	超过	他们	,	更好的	比	他们	知道	.

冥冥之中，有人在守护着他们，比他们自己知道的还要好。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ægnəs]

BACK	AGAIN	AND	AGNES
后退	再次	和	阿格尼斯

再次回来和艾格尼丝

" [doʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [fred] [hɑːf] [ə'weɪk] ; " [ɪts] [nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ;

"	Don't	bother	me	,	"	said	Fred	half	awake	;	"	it's	not	time	for	breakfast	;
"	不	打扰	我	,	"	说	弗雷德	一半	醒	;	"	它是	不是	时间	为了	早餐	;

“别烦我，”弗雷德半睡半醒地说，“还没到吃早饭的时间呢。”

[dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .

just	let	me	sleep	a	little	more	.
只是	让	我	睡觉	一个	小的	更多的	.

让我再睡一会儿吧。

" ['mæθjuː] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [briːð] , [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt]

"	Matthew	pinched	his	nose	so	that	he	could	not	breathe	,	and	this	brought
"	马修	捏	他的	鼻子	所以	那	他	可以	不是	呼吸	,	和	这	带来

马修捏住鼻子，使自己无法呼吸，这导致

[fred] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Fred	to	his	feet	.
弗雷德	到	他的	脚	.

弗雷德站了起来。

" [əʊ] , [aɪ] [kliːn] [fə'gɒt] !

"	Oh	,	I	clean	forgot	!
"	哦	,	我	干净的	忘了	!

“哦，我完全忘记了！”

" [hiː; hi] [sed] ['lɑːfɪŋ] .

"	he	said	laughing	.
"	他	说	笑	.

他笑着说。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [sliːp] [wɒz; wəz] [gʊd] !

"	My	,	but	that	sleep	was	good	!
"	我的	,	但	那	睡觉	曾是	好的	!

“哎呀，那觉睡得真好！”

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ?

What	time	of	the	day	is	it	anyway	?
什么	时间	的	这	天	是	它	反正	?

现在几点了?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [slept] [ɔːl] [deɪ] .

We	must	have	slept	all	day	.
我们	必须	有	睡着了	全部	天	.

我们肯定睡了一整天。

" [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [weɪ] ,

"	They	looked	to	the	sky	,	though	the	huge	trees	were	much	in	their	way	,
"	他们	看起来	到	这	天空	,	尽管	这	巨大的	树木	是	很多	在	他们的	方式	,

他们抬头望向天空，尽管参天大树挡住了他们的视线。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

and	noticed	that	the	sun	was	far	in	the	west	.
和	注意到	那	这	太阳	曾是	远的	在	这	西方	.

他注意到太阳已经西沉很远了。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['hɪərəʊz] , " [fred] [sed] ['lɑːfɪŋ] ; " [wiː; wi] [sliːp] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz]

"	We	are	great	heroes	,	"	Fred	said	laughing	;	"	we	sleep	while	the	enemy	is
"	我们	是	伟大的	英雄	,	"	弗雷德	说	笑	;	"	我们	睡觉	尽管	这	敌人	是

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

around	us	.
大约	我们	.

“我们都是伟大的英雄，”弗雷德笑着说；“敌人就在我们周围的时候，我们却在睡觉。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

Let	us	go	.
让	我们	去	.

我们走吧。

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

"	The	boys	were	in	high	spirits	,	and	thanked	God	heartily	for	having
"	这	男孩们	是	在	高的	烈酒	,	和	谢谢	上帝	衷心地	为了	拥有

[prɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm][səʊ] ['wʌndəfəli] .

preserved	them	so	wonderfully	.
保存完好	他们	所以	太棒了	.

“孩子们精神抖擞，衷心感谢上帝如此奇妙地保护了他们。”

" [huː] [nəʊz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [slept] ?

"	Who	knows	what	was	going	on	around	us	while	we	slept	?
"	WHO	知道	什么	曾是	去	在	大约	我们	尽管	我们	睡着了	?

谁知道我们睡觉的时候周围发生了什么?

" ['mæθjuː] [rɪ'flektɪd] .

"	Matthew	reflected	.
"	马修	反映	.

马修沉思道。

" [pə'hæps] [ðə; ðiː] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃiːldɪd]

"	Perhaps	the	Indians	were	in	our	vicinity	,	and	we	were	shielded
"	也许	这	印度人	是	在	我们的	附近	,	和	我们	是	屏蔽

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [vjuː] .

from	their	view	.
从	他们的	看法	.

“或许印第安人就在我们附近，只是我们被遮挡住了视线。”

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] . "

We	have	much	to	be	grateful	for	.	"
我们	有	很多	到	是	感激的	为了	.	"

我们有很多值得感恩的事情。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ] [njuː] [weə(r)] ['ægnəs][ɪz] !

"	If	only	I	knew	where	Agnes	is	!
"	如果	仅有的	我	知道	在哪里	艾格尼丝	是	!

“如果我知道艾格尼丝在哪里就好了！”

" [fred] [sed] ; " [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [gɜːl] ,

"	Fred	said	;	"	she	is	a	bright	girl	,
"	弗雷德	说	;	"	她	是	一个	明亮的	女孩	,

弗雷德说：“她是个聪明的女孩。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [teɪk] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

and	if	they	don't	take	better	care	of	her	than	they	did	of	me	,
和	如果	他们	不	拿	更好的	关心	的	她	比	他们	做过	的	我	,

如果他们不比照顾我更照顾她，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

I	fear	that	she	will	escape	them	.
我	害怕	那	她	将要	逃脱	他们	.

我担心她会逃脱他们的追捕。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][spraɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] . "

She	is	as	spry	as	a	squirrel	.	"
她	是	作为	轻快	作为	一个	松鼠	.	"

她像松鼠一样敏捷。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , " ['mæθjuː] [ɜːrdʒd] ['iːgəli] ; " [bʌt; bət] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ]

"	We	must	find	her	,	"	Matthew	urged	eagerly	;	"	but	where	shall	we	go
"	我们	必须	寻找	她	,	"	马修	敦促	急切地	;	"	但	在哪里	将	我们	去

?

?

?

“我们必须找到她，”马修急切地催促道，“可是我们该去哪里呢？”

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldəd] .

I	must	confess	that	I	am	completely	bewildered	.
我	必须	承认	那	我	是	完全地	困惑	.

我必须承认，我完全摸不着头脑。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [sʌn] [hæz; həz] [tɜːnd] .

Why	,	even	that	sun	has	turned	.
为什么	,	甚至	那	太阳	有	转向	.

瞧，连太阳都变了方向。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .

Before	it	was	in	the	west	,	and	now	it	is	in	the	north	.
前	它	曾是	在	这	西方	,	和	现在	它	是	在	这	北	.

以前它在西部，现在它在北部。

[wʌts] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

What's	happening	to	me	?	"
是什么	发生	到	我	?	"

我这是怎么了?

" [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['bɛrz] [miːt] , " [fred] [sed] ; " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɑːvd] .

"	You	need	some	more	bear's	meat	,	"	Fred	said	;	"	you	are	starved	.
"	你	需要	一些	更多的	熊的	肉	,	"	弗雷德	说	;	"	你	是	饥饿	.

“你需要更多熊肉，”弗雷德说；“你饿坏了。”

[səʊ][let][ˌjuː 'es][fɜːst] [iːt] [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] .

So	let	us	first	eat	and	then	think	.
所以	让	我们	第一的	吃	和	然后	思考	.

所以，我们先吃饭，再思考吧。

" ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wʌndəfəli] [rɪ'freʃt] .

"	After	eating	a	little	of	the	meat	,	they	found	themselves	wonderfully	refreshed	.
"	后	吃	一个	小的	的	这	肉	,	他们	成立	他们自己	太棒了	焕然一新	.

“吃了一点肉之后，他们感到神清气爽。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kuːl] , ['welkəm] [drɪŋk] ,

A	little	brook	furnished	them	a	cool	,	welcome	drink	,
一个	小的	溪	提供	他们	一个	凉爽的	,	欢迎	喝	,

一条小溪为他们提供了清凉解渴的饮品。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [ɒn][ðeə(r)][trɪp] .

and	with	renewed	spirits	they	set	forth	on	their	trip	.
和	和	更新	烈酒	他们	放	前进	在	他们的	旅行	.

他们精神焕发，踏上了旅程。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ,

They	walked	all	day	and	long	after	the	sun	had	set	,
他们	步行	全部	天	和	长的	后	这	太阳	有	放	,

他们走了一整天，直到太阳落山很久之后才停下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['grəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

they	were	still	groping	in	the	dark	.
他们	是	仍然	摸索	在	这	黑暗的	.

他们仍在黑暗中摸索。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] , " ['mæθju:] ['faɪnəli] [sed] ; " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['nəʊweə(r)] . "

"	This	will	never	do	,	"	Matthew	finally	said	;	"	we	are	getting	nowhere	.	"
"	这	将要	绝不	做	,	"	马修	最后	说	;	"	我们	是	获得	无处	.	"

“这样下去不行，”马修最后说道，“我们根本就没进展。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , " [fred] ['ɑ:nsə(r)d] ; " [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [aɪ]

"	You	are	right	,	"	Fred	answered	;	"	as	long	as	the	sun	was	shining	,	I
"	你	是	正确的	,	"	弗雷德	回答	;	"	作为	长的	作为	这	太阳	曾是	灼灼	,	我

[nju:] [ðə; ði] [wei] ,

knew	the	way	,
知道	这	方式	,

“你说得对，”弗雷德回答说，“只要太阳还照耀着，我就知道路。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pli:tli] [lɒst] .

but	now	I	am	completely	lost	.
但	现在	我	是	完全地	丢失的	.

但我现在完全迷路了。

[wi:; wi] ['betə(r)] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sli:p] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [deɪ] .

We	better	lie	down	and	sleep	until	it	is	day	.
我们	更好的	说谎	向下	和	睡觉	直到	它	是	天	.

我们最好躺下睡觉，直到天亮。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

Then	we	can	see	where	we	are	.
然后	我们	能	看	在哪里	我们	是	.

这样我们就能看到我们所处的位置了。

" [ðeɪ] [preɪd] [stɪl] [mɔ:(r)] ['fɜ:vəntli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] ,

"	They	prayed	still	more	fervently	than	they	had	done	before	,
"	他们	祈祷	仍然	更多的	热切地	比	他们	有	完毕	前	,

他们祷告得比之前更加虔诚了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd] .

for	their	strength	was	exhausted	and	they	were	bewildered	.
为了	他们的	力量	曾是	筋疲力尽的	和	他们	是	困惑	.

因为他们的体力耗尽了，他们感到困惑。

" [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [nɒt] [help] [ju: 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , " ['mæθju:] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]

"	If	the	Lord	will	not	help	us	out	of	this	,	"	Matthew	said	,	"	we	are
"	如果	这	主	将要	不是	帮助	我们	出去	的	这	,	"	马修	说	,	"	我们	是

[kəm'pli:tli] [lɒst] . "

completely	lost	.	"
完全地	丢失的	.	"

“如果主不帮助我们摆脱困境，”马太说，“我们就彻底完了。”

" [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ni:d] , [ðə; ði]['nɪərə(r)][ɪz] [gɒd] , [ɪn'di:d] , " [fred] [sed] ;

"	The	greater	the	need	,	the	nearer	is	God	,	indeed	,	"	Fred	said	;
"	这	更大的	这	需要	,	这	更近	是	上帝	,	的确	,	"	弗雷德	说	;

“需求越大，上帝就越近，”弗雷德说；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [mi:t] , [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [sɒft]

and	after	eating	a	little	of	the	bear's	meat	,	the	boys	lay	down	on	the	soft
和	后	吃	一个	小的	的	这	熊的	肉	,	这	男孩们	躺	向下	在	这	柔软的

[grɑ:s] ,

grass	,
草	,

男孩们吃了一点熊肉后，便躺在了柔软的草地上。

['kri:pɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ku:l] .

creeping	close	to	each	other	,	for	the	nights	were	cool	.
爬行	关闭	到	每个	其他	,	为了	这	夜晚	是	凉爽的	.

因为夜晚凉爽，他们悄悄地靠近彼此。

[ðeɪ] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [dɔːn] , [wen] [fred] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

They	slept	soundly	until	dawn	,	when	Fred	awoke	and	awakened	his	companion	.
他们	睡着了	稳固地	直到	黎明	,	什么时候	弗雷德	醒来	和	觉醒	他的	伴侣	.

他们睡得很香，直到黎明时分，弗雷德醒来并叫醒了他的同伴。

" ['brʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ; " ['lɪs(ə)n] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

"	Brother	,	"	he	said	;	"	listen	,	there	are	Indians	in	the	neighborhood	.
"	兄弟	,	"	他	说	;	"	听	,	那里	是	印度人	在	这	邻里	.

“兄弟，”他说，“听着，这附近有印度人。”

[aɪ] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .

I	hear	them	.
我	听到	他们	.

我听到了。

[ænd; ənd] [naʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] !

And	now	see	,	they	are	making	a	fire	!
和	现在	看	,	他们	是	制作	一个	火	!

瞧，他们正在生火！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

"	The	boys	crept	through	the	woods	,	and	when	they	had	reached	the	top	of
"	这	男孩们	悄悄地爬	通过	这	树林	,	和	什么时候	他们	有	达到	这	顶部	的

[ə; eɪ] [ləʊ] [rɪdʒ] ,

a	low	ridge	,
一个	低的	岭	,

男孩们蹑手蹑脚地穿过树林，当他们到达一处低矮山脊的顶端时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

they	saw	the	camp	before	them	.
他们	锯	这	营	前	他们	.

他们看到了眼前的营地。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [bænd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ðæt] [bɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒg] [haʊs] , " [fred] [sə'dʒestid] ;

"	It's	the	same	band	of	Indians	that	burned	down	the	log	house	,	"	Fred	suggested	;
"	它是	这	相同的	乐队	的	印度人	那	烧伤	向下	这	日志	房子	,	"	弗雷德	建议	;

“就是那伙烧毁小木屋的印第安人，”弗雷德说道；

" [aɪ] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

"	I	recognize	some	of	them	.	"
"	我	认出	一些	的	他们	.	"

“我认出他们中的一些人。”

" [ðen] [lets] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [seɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] , " ['mæθjuː] [ɜːrdʒd] .

"	Then	let's	go	,	for	it	is	not	safe	to	be	near	them	,	"	Matthew	urged	.
"	然后	我们来吧	去	,	为了	它	是	不是	安全的	到	是	靠近	他们	,	"	马修	敦促	.

“那我们走吧，待在他们附近不安全，”马修催促道。

" [aɪ] [dəʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] [dʒʌst] [naʊ] . "

"	I	don't	care	to	fall	into	their	hands	just	now	.	"
"	我	不	关心	到	落下	进入	他们的	双手	只是	现在	.	"

“我现在可不想落入他们手里。”

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] , " [fred] [sed] ['tʃɪəfəli] ,

"	The	sun	is	rising	,	"	Fred	said	cheerfully	,
"	这	太阳	是	上升	,	"	弗雷德	说	愉快地	,

“太阳升起来了，”弗雷德兴高采烈地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'gen] [faɪnd] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	and	now	we	can	again	find	our	way	through	the	woods	.
"	和	现在	我们	能	再次	寻找	我们的	方式	通过	这	树林	.

“现在我们又能找到穿过树林的路了。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ; [wiː; wi][gəʊ] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Here	is	the	direction	;	we	go	east	to	the	river	.
这里	是	这	方向	;	我们	去	东方	到	这	河	.

方向是这样的：我们向东走到河边。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['swɪftli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ,

"	They	walked	away	swiftly	,	but	they	had	not	gone	more	than	a	few	rods	,
"	他们	步行	离开	迅速地	,	但	他们	有	不是	已消失	更多的	比	一个	很少	杆	,

他们迅速走开了，但没走多远，也就走了几杆远。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [lɑːdʒ] [dɒgz] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

when	suddenly	they	saw	two	large	dogs	running	after	them	.
什么时候	突然	他们	锯	二	大的	狗	跑步	后	他们	.

突然，他们看到两只大狗在身后跑来。

" [ʃuːt] [ðem; ðəm] , " ['mæθjuː] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , " [ðeɪ] [lʊk] [waɪld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] . "

"	Shoot	them	,	"	Matthew	ordered	his	companion	,	"	they	look	wild	and	hungry	.	"
"	射击	他们	,	"	马修	订购	他的	伴侣	,	"	他们	看	荒野	和	饥饿的	.	"

“射杀它们，”马修命令他的同伴，“它们看起来很野，也很饿。”

" [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] , " [fred] ['ɑːnsə(r)d] ;

"	Not	by	any	means	,	"	Fred	answered	;
"	不是	经过	任何	方法	,	"	弗雷德	回答	;

“绝不是，”弗雷德回答道；

" [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪndiən] [bænd][ɒn]['aʊə(r)] [træks] . "

"	a	shot	in	the	woods	will	bring	the	whole	Indian	band	on	our	tracks	.	"
"	一个	射击	在	这	树林	将要	带来	这	所有的	印度	乐队	在	我们的	轨道	.	"

“在树林里开一枪，就能把整个印第安部落都引到我们面前。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

"	But	what	shall	we	do	?
"	但	什么	将	我们	做	?

但我们该怎么办?

" ['mæθjuː] [ɑːskt] .

"	Matthew	asked	.
"	马修	问	.

“马修问道。”

" [rʌn] , " [fred] [rɪ'plaɪd] .

"	Run	,	"	Fred	replied	.
"	跑步	,	"	弗雷德	回复	.

“跑，”弗雷德回答道。

[ðeɪ] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	ran	as	fast	as	they	could	,
他们	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	,

他们拼命奔跑，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ɪndiənz] ,

looking	around	occasionally	to	see	whether	they	were	followed	by	Indians	,
寻找	大约	偶尔	到	看	无论	他们	是	随后	经过	印度人	,

时不时环顾四周，看看有没有印第安人跟着他们。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][dɒgz] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

but	only	the	dogs	came	after	them	,
但	仅有的	这	狗	来了	后	他们	,

但只有狗追了上来。

['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒn][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [wiːkə] .

gaining	a	little	more	on	them	as	the	boys	became	weaker	.
获得	一个	小的	更多的	在	他们	作为	这	男孩们	成为	较弱	.

随着男孩们体力的下降，他们逐渐拉开了与他们的距离。

" [ai][ˌeɪ 'em] [θruː] , " ['mæθjuː] ['faɪnəli] [sed] ; " [ai] ['kænɒt] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)] . "

"	I	am	through	,	"	Matthew	finally	said	;	"	I	cannot	run	any	more	.	"
"	我	是	通过	,	"	马修	最后	说	;	"	我	不能	跑步	任何	更多的	.	"

“我完了，”马修最后说道，“我再也跑不动了。”

" ['naɪðə(r)] [kæn; kən][ai] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ; " [bʌt; bət] [siː] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ;

"	Neither	can	I	,	"	replied	Fred	;	"	but	see	,	here	is	a	hollow	log	;
"	两者都不	能	我	,	"	回复	弗雷德	;	"	但	看	,	这里	是	一个	空洞的	日志	;

“我也不能，”弗雷德回答说；“但是你看，这里有一根空心木头；

[let] [ˌjuː 'es] [kriːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

let	us	creep	into	it	.
让	我们	潜行者	进入	它	.

让我们悄悄潜进去。

" [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] , ['bɑːkɪŋ]

"	At	once	they	remembered	that	this	act	was	foolish	,	for	the	dogs	,	barking
"	在	一次	他们	记得	那	这	行为	曾是	愚蠢	,	为了	这	狗	,	叫声

[æt; ət][ðeə(r)] [preɪ] ,

at	their	prey	,
在	他们的	猎物	,

他们立刻意识到这种行为很愚蠢，因为狗对着猎物吠叫，

[wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'trækt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

would	eventually	attract	the	Indians	.
会	最终	吸引	这	印度人	.

最终会吸引印第安人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ['taɪəd] ,

But	they	had	no	time	to	change	their	minds	;	they	were	dead	tired	,
但	他们	有	不	时间	到	改变	他们的	思想	;	他们	是	死的	疲劳的	,

但他们没有时间改变主意；他们筋疲力尽。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn]

and	no	sooner	had	they	slipped	into	the	tree	when	the	animals	were	upon
和	不	很快	有	他们	滑倒了	进入	这	树	什么时候	这	动物	是	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们刚爬上树，动物们就扑了上来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] ,

For	a	moment	the	boys	were	silent	,
为了	一个	片刻	这	男孩们	是	沉默的	,

男孩们沉默了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði][dɒgz] [ɪn'devə] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] .

while	the	dogs	endeavored	to	follow	them	into	the	hollow	log	.
尽管	这	狗	努力	到	跟随	他们	进入	这	空洞的	日志	.

而狗狗们则努力地跟着它们钻进了空心树干里。

" [seɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmpəni] [ɪ'nʌf] , " [fred] ['mʌtə] ; " [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)] .

"	Say	,	we	are	company	enough	,	"	Fred	muttered	;	"	we	don't	need	you	in	here	.
"	说	,	我们	是	公司	足够的	,	"	弗雷德	低声说道	;	"	我们	不	需要	你	在	这里	.

“我说，我们自己就够热闹了，”弗雷德嘟囔道，“我们不需要你在这里。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , ['mæθjuː] ?

What	shall	I	do	,	Matthew	?
什么	将	我	做	,	马修	?

马修，我该怎么办?

[slɪp] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [naɪf] . "

Slip	me	the	knife	.	"
滑	我	这	刀	.	"

把刀递给我。

" [ɪf] [ðəʊz] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˈhʌŋgri] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ ˈem] , " [ˈmæθjuː] [sed] ,

"	If	those	dogs	are	as	hungry	,	as	I	am	,	"	Matthew	said	,
"	如果	那些	狗	是	作为	饥饿的	,	作为	我	是	,	"	马修	说	,

“如果那些狗和我一样饿的话，”马修说。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɛrz] [miːt] [mait] [duː; də] [ˌjuː ˈes] [gʊd] [ˈsɜːvɪs] . "

"	a	little	bear's	meat	might	do	us	good	service	.	"
"	一个	小的	熊的	肉	可能	做	我们	好的	服务	.	"

“一小块熊肉或许对我们有用。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdɪə] , " [fred] [ˈɑːnsə(r)d] ; " [wel] , [hænd] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [left] .

"	That's	a	great	idea	,	"	Fred	answered	;	"	well	,	hand	me	some	of	what	is	left	.
"	那就是	一个	伟大的	主意	,	"	弗雷德	回答	;	"	出色地	,	手	我	一些	的	什么	是	左边	.

“真是个好主意，”弗雷德回答说；“好吧，把剩下的东西给我一些。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [iːt] [ˈeniweɪ] .

It	is	unfit	for	us	to	eat	anyway	.
它	是	不合格	为了	我们	到	吃	反正	.

反正我们也不适合吃。

" [ðə; ði] [plæn] [wɜːkt] [aʊt] [wel] .

"	The	plan	worked	out	well	.
"	这	计划	工作	出去	出色地	.

计划执行得很顺利。

[ðə; ði] [dɒgz] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [ˈgriːdɪli] , [ænd; ənd] [wen] [fred] [kəuks] [ðem; ðəm]

The	dogs	swallowed	the	pieces	of	meat	greedily	,	and	when	Fred	coaxed	them
这	狗	吞咽	这	件	的	肉	贪婪地	,	和	什么时候	弗雷德	哄骗	他们

[wɪð] [ˈfrendli] [wɜːdz] ,

with	friendly	words	,
和	友好的	字	,

狗狗们贪婪地吞咽着肉块，当弗雷德用友好的话语哄着它们时，

[ˈspəʊkən] [ɪn] [ˈpiːkwɔt] , [ðeɪ] [wæg] [ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [kənˌsɪliˈeɪʃn] .

spoken	in	Pequot	,	they	wagged	their	tails	and	showed	signs	of	conciliation	.
说	在	佩科特	,	他们	摇晃	他们的	尾巴	和	显示	标志	的	和解	.

他们用佩科特语交谈，摇着尾巴，表现出和解的迹象。

[ˈsləʊli] [fred] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] , [stɪl] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːt]

Slowly	Fred	crawled	out	of	the	log	,	still	feeding	the	hungry	animals	of	the	meat
缓慢地	弗雷德	爬行	出去	的	这	日志	,	仍然	喂养	这	饥饿的	动物	的	这	肉

[ðæt] [rɪˈmeɪnd] .

that	remained	.
那	剩余	.

弗雷德慢慢地从圆木里爬了出来，一边继续用剩下的肉喂饥饿的动物们。

[suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd] [wen] [ˈmæθjuː] [ˈfaɪnəli]

Soon	he	had	succeeded	in	winning	their	friendship	,	and	when	Matthew	finally
很快	他	有	成功了	在	获胜	他们的	友谊	,	和	什么时候	马修	最后

[keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] ,

came	out	from	the	retreat	,
来了	出去	从	这	撤退	,

不久，他就成功赢得了他们的友谊，当马修最终从隐修处出来时，

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [wʌn] [ˈəʊvə(r)] .

the	dogs	were	completely	won	over	.
这	狗	是	完全地	韩元	超过	.

狗狗们完全被征服了。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] , [ðə; ði] [dɒgz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [frendz]

Together	they	walked	on	,	the	dogs	following	them	,	as	if	they	had	been	friends
一起	他们	步行	在	,	这	狗	下列的	他们	,	作为	如果	他们	有	到过	朋友们

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

他们一起继续前行，狗狗们跟在后面，仿佛他们已经是多年的朋友了。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [biːsts] , " ['mæθjuː] [saɪd] ; " [ðeɪ] [wɪl] ['faɪnəli]

"	If	we	could	only	get	rid	of	these	beasts	,	"	Matthew	sighed	;	"	they	will	finally
"	如果	我们	可以	仅有的	得到	摆脱	的	这些	野兽	,	"	马修	叹了口气	;	"	他们	将要	最后

[bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] . "

betray	us	.	"
背叛	我们	.	"

“如果我们能摆脱这些畜生就好了，”马修叹了口气，“他们最终会背叛我们的。”

" [wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [slɪp] [suːn] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,

"	We'll	give	them	the	slip	soon	enough	,	just	as	we	did	to	their	masters	,
"	出色地	给	他们	这	滑	很快	足够的	,	只是	作为	我们	做过	到	他们的	大师	,

“我们会尽快摆脱他们，就像我们摆脱他们的主人一样。”

" [fred] [smaɪld] ; " [weɪt] .

"	Fred	smiled	;	"	wait	.
"	弗雷德	微笑	;	"	等待	.

弗雷德笑了笑；“等等。”

" [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz] [suːn] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['ræbɪt]

"	The	opportunity	was	soon	granted	them	,	for	when	suddenly	a	rabbit
"	这	机会	曾是	很快	的确	他们	,	为了	什么时候	突然	一个	兔子

[dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

jumped	out	of	the	thicket	,
跳了起来	出去	的	这	灌木丛	,

“机会很快就给了他们，因为突然一只兔子从灌木丛中跳了出来，

[fred] [sent] [ðem; ðəm] ['liːpɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Fred	sent	them	leaping	after	it	,
弗雷德	发送	他们	跳跃	后	它	,

弗雷德让他们跳起来追赶它，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [weɪ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [dɒgz] .

for	he	was	well	acquainted	with	the	Indian	way	of	hunting	with	dogs	.
为了	他	曾是	出色地	熟人	和	这	印度	方式	的	打猎	和	狗	.

因为他非常熟悉印度人用猎犬狩猎的方式。

" [naʊ] [wiː; wi] [rʌn] [streɪt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [wɪl] [fə'get] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːn]

"	Now	we	run	straight	forward	,	and	the	dogs	will	forget	us	and	finally	return
"	现在	我们	跑步	直的	向前	,	和	这	狗	将要	忘记	我们	和	最后	返回

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

to	their	masters	.
到	他们的	大师	.

“现在我们径直往前跑，狗就会忘记我们，最终回到主人身边。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] ['ræpɪdli] ,

"	They	walked	rapidly	,
"	他们	步行	快速	,

他们走得很快，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)][dʒɔɪ] [əˈraɪvd] [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ][lɒg] [haʊs]

and	to	their	joy	arrived	after	some	time	at	the	place	where	the	log	house
和	到	他们的	喜悦	到达的	后	一些	时间	在	这	地方	在哪里	这	日志	房子

[hæd; həd] [stʊd] .

had	stood	.
有	站立	.

过了一段时间，他们欣喜地到达了木屋曾经所在的地方。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [ˈprəʊgres] , [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

While	they	had	made	no	progress	,	they	at	least	knew	where	they	were	,
尽管	他们	有	制成	不	进步	,	他们	在	至少	知道	在哪里	他们	是	,

虽然他们没有取得任何进展，但至少他们知道自己身在何处。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈhɑːtfəd] .

and	could	manage	a	way	to	reach	Hartford	.
和	可以	管理	一个	方式	到	抵达	哈特福德	.

并设法抵达哈特福德。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˈweðə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɪə(r)] , " [fred] [sed] ,

"	We	must	see	whether	our	horses	are	still	here	,	"	Fred	said	,
"	我们	必须	看	无论	我们的	马匹	是	仍然	这里	,	"	弗雷德	说	,

“我们得看看我们的马是否还在这里，”弗雷德说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ][bæŋk] .

as	he	hurried	down	the	bank	.
作为	他	慌忙	向下	这	银行	.

他匆匆沿着河岸跑下去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

To	his	astonishment	the	horses	were	just	coming	out	of	the	woods	,
到	他的	惊讶	这	马匹	是	只是	未来	出去	的	这	树林	,

令他惊讶的是，那些马匹正从树林里走出来。

[ˈfiːdɪŋ] [ˈhʌŋgrəli] [ɒn][ðə; ðɪ] [θɪk] [grɑːs] .

feeding	hungrily	on	the	thick	grass	.
喂养	饥饿地	在	这	厚的	草	.

贪婪地啃食着茂密的青草。

" [ˈɪndiənz] !

"	Indians	!
"	印度人	!

“印第安人！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [dʒɔɪ] .

But	then	he	cried	out	with	joy	.
但	然后	他	哭	出去	和	喜悦	.

但随后他喜极而泣。

" [ˈægnəs] !

"	Agnes	!
"	艾格尼丝	!

“艾格尼丝！

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [ˈægnəs] , [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

"	he	cried	;	"	Agnes	,	you	here	?
"	他	哭	;	"	艾格尼丝	,	你	这里	?

他喊道：“艾格尼丝，你在这里吗？”

" [ðə; ði][gɜːl] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]

"	The	girl	,	who	had	released	the	horses	and	was	driving	them	out	of
"	这	女孩	,	WHO	有	发布	这	马匹	和	曾是	驾驶	他们	出去	的

[ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

their	hiding	place	,
他们的	隐藏	地方	,

“那个放开马匹并将它们赶出藏身之处的女孩，

[smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] .

smiled	as	she	saw	the	boys	.
微笑	作为	她	锯	这	男孩们	.

她看到男孩们时笑了。

" ['brʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tʃɪəfəli] , " [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] !

"	Brother	,	"	she	said	cheerfully	,	"	Oh	,	what	a	surprise	!
"	兄弟	,	"	她	说	愉快地	,	"	哦	,	什么	一个	惊喜	!

“哥哥，”她高兴地说，“哦，真是个惊喜！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ['ɑːdntli] .

"	Then	she	fell	around	his	neck	and	kissed	him	ardently	.
"	然后	她	跌倒	大约	他的	脖子	和	亲吻	他	热切地	.

然后她扑到他脖子上，热情地吻了他。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['ægnəs] - ['stɔːri] [ænd; ənd] ['hɑːtfəd]

AGNES	'	STORY	AND	HARTFORD
阿格尼斯	-	故事	和	哈特福德

艾格尼丝的故事和哈特福德

" [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [steɪ] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]

"	We	must	not	stay	,	"	the	girl	said	,	as	soon	as	she	had	greeted	her
"	我们	必须	不是	停留	,	"	这	女孩	说	,	作为	很快	作为	她	有	问候	她

['brʌðəz] .

brothers	.
兄弟	.

“我们不能留下来，”女孩和哥哥们打完招呼后说道。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

"	The	Indians	will	surely	come	back	,	and	we	must	reach	the	other	side	of
"	这	印度人	将要	一定	来	后退	,	和	我们	必须	抵达	这	其他	边	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

“印第安人一定会回来的，我们必须到达河对岸。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

I	am	glad	you	are	here	.
我	是	高兴的	你	是	这里	.

很高兴你在这里。

[əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] !

Oh	,	how	good	the	Lord	is	!
哦	,	如何	好的	这	主	是	!

哦，主真好！

[ai] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'lɪvərəns] ['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

I	prayed	for	your	deliverance	ever	since	I	was	captured	,
我	祈祷	为了	你的	解救	曾经	自从	我	曾是	捕获	,

自从我被俘以来，我一直祈祷你能获救。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ðɪ] [gʊd] [lɔːd] [wʊd] [hɪə(r)][maɪ] [preə(r)z] [ænd; ənd][grɑːnt][maɪ]

but	did	not	believe	that	the	good	Lord	would	hear	my	prayers	and	grant	my
但	做过	不是	相信	那	这	好的	主	会	听到	我的	祈祷	和	授予	我的

[rɪ'kwest] [səʊ] [suːn] . "

request	so	soon	.	"
要求	所以	很快	.	"

但我并不相信仁慈的上帝会这么快就听到我的祈祷并应允我的请求。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	What	do	you	want	to	do	?	"	asked	Fred	.
"	什么	做	你	想	到	做	?	"	问	弗雷德	.

“你想做什么？”弗雷德问道。

" [taɪ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [swɪm] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

"	Tie	the	horses	together	,	and	swim	the	river	.
"	领带	这	马匹	一起	,	和	游泳	这	河	.

“把马拴在一起，游过这条河。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['hɑːtfəd] ['iːzəli] .

There	are	no	Indians	on	the	other	side	,	and	we	can	make	Hartford	easily	.
那里	是	不	印度人	在	这	其他	边	,	和	我们	能	制作	哈特福德	容易地	.

"

"

"

对面没有印第安人，我们很容易就能到达哈特福德。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

"	How	do	you	know	that	?
"	如何	做	你	知道	那	?

“你怎么知道的？”

" ['mæθjuː] [ɑːskt] .

"	Matthew	asked	.
"	马修	问	.

“马修问道。”

" [doʊnt][ɑːsk] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] , " [ðə; ðɪ][gɜːl] ['pliːdɪd] ; " [help] [ˌem 'iː] [get] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [rəʊpt]

"	Don't	ask	foolish	questions	,	"	the	girl	pleaded	;	"	help	me	get	these	horses	roped
"	不	问	愚蠢	问题	,	"	这	女孩	恳求	;	"	帮助	我	得到	这些	马匹	绳索

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

“别问愚蠢的问题，”女孩恳求道，“帮我把这些马套在一起。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊp] [taɪd][tuː; tə][maɪ]['sæd(ə)l] ,

Then	I	will	leap	into	the	river	with	the	end	of	the	rope	tied	to	my	saddle	,
然后	我	将要	飞跃	进入	这	河	和	这	结尾	的	这	绳索	系	到	我的	鞍	,

然后我会跳进河里，绳子的一端系在我的马鞍上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] .

and	the	horses	must	follow	.
和	这	马匹	必须	跟随	.

马匹必须跟随。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ][rɪə(r)] .

You	bring	up	the	rear	.
你	带来	向上	这	后部	.

你走在最后面。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['rezəluːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] .

"	She	was	so	resolute	that	the	boys	did	not	resist	,	but	did	her	bidding	.
"	她	曾是	所以	坚决	那	这	男孩们	做过	不是	抵抗	,	但	做过	她	投标	.

“她意志非常坚定，以至于男孩们没有反抗，而是听从了她的命令。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [faɪn] ['ɪndiən] ['pəʊni] ?

"	But	where	did	you	get	that	fine	Indian	pony	?
"	但	在哪里	做过	你	得到	那	美好的	印度	小马	?

“但是，你从哪里弄到那匹漂亮的印度小马呢？”

" [fred] [ɑːskt] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

"	Fred	asked	when	the	work	was	done	.
"	弗雷德	问	什么时候	这	工作	曾是	完毕	.

弗雷德问这项工作什么时候完成。

" [nəʊ] ['kwestʃənz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] , " ['ægnəs] [sed] ;

"	No	questions	,	until	we	are	on	the	other	side	,	"	Agnes	said	;
"	不	问题	,	直到	我们	是	在	这	其他	边	,	"	艾格尼丝	说	;

“在我们到达彼岸之前，不问任何问题，”艾格尼丝说；

" [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːkwɔt] [tʃiːf] [wʌns] ; [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [spɔɪlz] .

"	that	belonged	to	a	Pequot	chief	once	;	now	it	is	mine	by	right	of	spoils	.
"	那	属于	到	一个	佩科特	首席	一次	;	现在	它	是	矿	经过	正确的	的	战利品	.

“那东西曾经属于一位佩科特酋长；现在它属于我，这是我的战利品。”

" [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊni][ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːm] ; [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

"	She	mounted	her	pony	and	at	once	drove	it	into	the	stream	;	the	other
"	她	安装	她	小马	和	在	一次	驾驶	它	进入	这	溪流	;	这	其他

['hɔːsɪz] ['fɒləʊd] ,

horses	followed	,
马匹	随后	,

她骑上小马，立刻把它赶进溪流；其他的马也跟着进去了。

[ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [bləʊz] [wɪtʃ] [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [geɪv] [ðem; ðəm] .

urged	on	by	the	showers	of	blows	which	Fred	and	Matthew	gave	them	.
敦促	在	经过	这	淋浴	的	打击	哪个	弗雷德	和	马修	给予	他们	.

在弗雷德和马修的猛烈殴打下，他们更加肆无忌惮。

[ðə; ðɪ] ['krɒsɪŋ] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌrənt]

The	crossing	was	dangerous	,	for	the	river	was	wide	and	the	current
这	过境	曾是	危险的	,	为了	这	河	曾是	宽的	和	这	当前的

[swɪft] .

swift	.
迅速	.

渡河很危险，因为河面宽阔，水流湍急。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ðeɪ] [gɒt] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [spɜːd] [ðeə(r)] [maʊnts] [ʌp][ðə; ðɪ][bæŋk] .

But	after	much	struggling	they	got	across	and	spurred	their	mounts	up	the	bank	.
但	后	很多	挣扎	他们	得到	穿过	和	受到刺激	他们的	安装	向上	这	银行	.

但经过一番努力，他们终于过了河，然后策马冲上河岸。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [liːdz] [nɔːθ] , " ['ægnəs] [sed] ; " [lets] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	is	a	trail	that	leads	north	,	"	Agnes	said	;	"	let's	find	it	.
"	那里	是	一个	踪迹	那	线索	北	,	"	艾格尼丝	说	;	"	我们来吧	寻找	它	.

“有一条小路通往北方，”艾格尼丝说，“我们去找找看。”

[luːs] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [ə'hed] . "

Loose	the	horses	,	and	let	me	ride	ahead	.	"
松动的	这	马匹	,	和	让	我	骑	前方	.	"

放马，让我先走。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɜːl][ʃiː; ʃi][ɪz] !

"	What	a	wonderful	girl	she	is	!
"	什么	一个	精彩的	女孩	她	是	!

她真是个很棒的女孩！

" ['mæθju:] [ɪk'skleɪmd] ; " [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['li:də(r)] .

"	Matthew	exclaimed	;	"	she	is	a	veritable	leader	.
"	马修	惊呼	;	"	她	是	一个	真正的	领导者	.

马修惊叹道："她真是一位杰出的领导者。"

" [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['hu:tɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪpt] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [trɒt] .

"	Soon	the	boys	heard	the	hooting	of	an	owl	,	and	they	whipped	their	horses	into	a	trot	.
"	很快	这	男孩们	听到	这	倒彩	的	一个	猫头鹰	,	和	他们	鞭打	他们的	马匹	进入	一个	小跑	.

"很快，男孩们听到了猫头鹰的叫声，他们便鞭策马儿小跑起来。"

['ægnəs][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] .

Agnes	had	found	the	trail	.
艾格尼丝	有	成立	这	踪迹	.

艾格尼丝找到了线索。

" [kʌm] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [əd'mɔnɪʃ] [ðem; ðəm] , " [wi:; wi][mʌst; məst][du:; də][sʌm; səm][fɑ:st] ['raɪdɪŋ] , ['ʌntɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] .

"	Come	now	,	"	she	admonished	them	,	"	we	must	do	some	fast	riding	,	until	we	are	safe	.
"	来	现在	,	"	她	告诫	他们	,	"	我们	必须	做	一些	快速地	骑术	,	直到	我们	是	安全的	.

"好了，"她告诫他们，"我们必须快点赶路，直到安全为止。"

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] ['stɔ:ri] .

Then	I	will	tell	you	my	story	.
然后	我	将要	告诉	你	我的	故事	.

然后我会把我的故事讲给你听。

" [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɪn] ['saɪləns] ,

"	For	two	hours	they	rode	in	silence	,
"	为了	二	小时	他们	骑	在	沉默	,

他们默默地骑行了两个小时，

['ægnəs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['paɪbɔ:ld]['pəʊni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['trævələ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Agnes	taking	the	lead	on	her	piebald	pony	which	was	a	wonderful	traveler	in	the	woods	,
艾格尼丝	采取	这	带领	在	她	花斑	小马	哪个	曾是	一个	精彩的	游客	在	这	树林	,

艾格尼丝骑着她的花斑小马驹领头，这匹小马驹是森林里一位出色的旅伴。

[mʌtʃ] [mɔ:(r)]['klevə(r)][ænd; ənd]['dəʊsaɪl][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ['hɔ:sɪz] .

much	more	clever	and	docile	than	their	own	horses	.
很多	更多的	聪明的	和	温顺	比	他们的	自己的	马匹	.

比他们自己的马聪明得多，也温顺得多。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə][faɪnd] ,

Sometimes	the	trail	was	hard	to	find	,
有时	这	踪迹	曾是	难的	到	寻找	,

有时很难找到小路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['pəʊni] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [smel] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

but	the	Indian	pony	followed	his	sense	of	smell	and	walked	on	and	on	.
但	这	印度	小马	随后	他的	感觉	的	闻	和	步行	在	和	在	.

但是，那匹印度小马循着嗅觉，继续向前走去。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] , [θæŋks] [tu:; tə][maɪ]['pəʊni] , " ['ægnəs] [sed] ['dʒu:bɪləntli] .

"	We	are	making	good	time	,	thanks	to	my	pony	,	"	Agnes	said	jubilantly	.
"	我们	是	制作	好的	时间	,	谢谢	到	我的	小马	,	"	艾格尼丝	说	欢欣雀跃	.

"多亏了我的小马，我们进展顺利，"艾格尼丝高兴地说。

" [kʌm] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [stiːd] , ['dʒentlmən] ; [doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Come on with your steeds , gentlemen ; don't mind it , if they are a little
" 来 在 和 你的 马匹 , 先生们 ; 不 头脑 它 , 如果 他们 是 一个 小的
['taɪəd] .
tired .
疲劳的 .

“先生们，骑上你们的马来吧；如果它们有点累了，也别介意。”

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [fə'tiːg] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]
" However , the horses were showing signs of fatigue , since they had not
" 然而 , 这 马匹 是 显示 标志 的 疲劳 , 自从 他们 有 不是
['iːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
eaten for two days .
吃 为了 二 天 .

“然而，由于马匹已经两天没有进食，它们表现出了疲倦的迹象。”

" ['veri] [wel] , " ['ægnəs] [sed] ; " [lʊk] !
" Very well , " Agnes said ; " look !
" 非常 出色地 , " 艾格尼丝 说 ; " 看 !

“很好，”艾格尼丝说；“看！”

" [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [bend] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪ] [bæŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
" The river made a sweeping bend , and from the high bank they could see
" 这 河 制成 一个 扫荡 弯曲 , 和 从 这 高的 银行 他们 可以 看
[ðə; ðɪ] [fɔːt] .
the fort .
这 堡 .

河流拐了个大弯，从高高的河岸上可以看到堡垒。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" ['mæθjuː] [kraɪd] ; " [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [dwelɪŋz] [ɒv; əv] [waɪt] [men] . "
" Matthew cried ; " how good it is to see the dwellings of white men . "
" 马修 哭 ; " 如何 好的 它 是 到 看 这 住宅 的 白色的 男人 . "

“马修喊道：‘看到白人的住所真是太好了。’”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rest] [naʊ] , " ['ægnəs] [sə'dʒestid] , " [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)] [miːl] .
" We shall rest now , " Agnes suggested , " and allow the horses their meal .
" 我们 将 休息 现在 , " 艾格尼丝 建议 , " 和 允许 这 马匹 他们的 一顿饭 .

“我们现在休息一下吧，”艾格尼丝建议道，“让马儿们吃点东西吧。”

[lʊk] [æt; ət][maɪ]['pəʊni] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ?
Look at my pony ; isn't it a wonder ?
看 在 我的 小马 ; 不是 它 一个 想知道 ?

看看我的小马，它是不是很棒?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɒtn] [baɪ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] . "
And it was gotten by just a little trick . "
和 它 曾是 获得 经过 只是 一个 小的 诡计 . "

而这仅仅是靠一个小伎俩得来的。

" [jes] , [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ]['stɔːri] , " ['mæθjuː] [begd] .
" Yes , tell us the story , " Matthew begged .
" 是的 , 告诉 我们 这 故事 , " 马修 乞求 .

“是的，给我们讲讲这个故事吧，”马修恳求道。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz]

"	Not	until	the	fire	is	burning	,	and	the	meat	is	cooking	,	and	the	horses
"	不是	直到	这	火	是	燃烧	,	和	这	肉	是	烹饪	,	和	这	马匹

[ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] !

are	eating	!
是	吃	!

“等到火烧起来，肉煮熟，马儿吃上了才行！”

" [ðə; ði][gɜːl] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊgɪʃ] [smaɪl] .

"	the	girl	said	with	a	roguish	smile	.
"	这	女孩	说	和	一个	调皮	微笑	.

“女孩带着一丝狡黠的笑容说道。”

[suːn] [ðə; ði][lɒg]['faɪə(r)] [bleiz] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][taɪd][tuː; tə][rəʊps] ,

Soon	the	log	fire	blazed	brightly	,	and	the	horses	were	tied	to	ropes	,
很快	这	日志	火	燃烧的	明亮地	,	和	这	马匹	是	系	到	绳索	,

很快，柴火熊熊燃烧起来，马匹也被拴在了绳子上。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [ə'bʌndəntli] .

enjoying	the	rest	and	the	grazing	abundantly	.
享受	这	休息	和	这	放牧	大量	.

尽情享受休息和充足的牧草。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [miːt] [frɒm; frəm] ?

"	Where	did	you	get	that	meat	from	?
"	在哪里	做过	你	得到	那	肉	从	?

你从哪里弄到这些肉的?

" [fred] [ɑːskt] ; " [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [stæks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Fred	asked	;	"	why	,	you	have	stacks	of	it	.	"
"	弗雷德	问	;	"	为什么	,	你	有	堆栈	的	它	.	"

弗雷德问道：“为什么？你们那里有很多呢。”

" [ɔːl] ['ɪndiən] [miːt] , " [ðə; ði][gɜːl] [lɑːft] ; " [spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] . "

"	All	Indian	meat	,	"	the	girl	laughed	;	"	spoils	of	war	.	"
"	全部	印度	肉	,	"	这	女孩	笑了	;	"	战利品	的	战争	.	"

“全是印度人的肉，”女孩笑着说，“都是战争的战利品。”

" [əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] , " ['mæθjuː] [ɑːskt] [ə'gen] .

"	Oh	,	tell	us	the	story	,	"	Matthew	asked	again	.
"	哦	,	告诉	我们	这	故事	,	"	马修	问	再次	.

“哦，给我们讲讲这个故事吧。”马修又问道。

" [weɪt] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] .

"	Wait	,	until	we	are	eating	.
"	等待	,	直到	我们	是	吃	.

“等我们吃饭的时候再说。”

" ['ɑːftəwədz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dʒuːsi] [miːt] [stʌk] [ɒn]

"	Afterwards	,	while	they	were	sitting	around	the	fire	with	the	juicy	meat	stuck	on
"	然后	,	尽管	他们	是	坐着	大约	这	火	和	这	多汁的	肉	卡住	在

['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] ,

bits	of	wood	,
比特	的	木头	,

“之后，当他们围坐在火堆旁，看着粘在木屑上的鲜嫩肉块时，

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , ['ægnəs][təʊld][hɜː(r); hə(r)]

and	eating	as	if	they	had	fasted	for	a	week	,	Agnes	told	her
和	吃	作为	如果	他们	有	禁食	为了	一个	星期	,	艾格尼丝	讲述	她

['stɔːri] .

story	.
故事	.

他们吃得好像已经禁食一周似的，艾格尼丝一边吃一边讲述了她的故事。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , " [ai] ['ventʃəd] [aʊt] ['veri] ['breɪvli] ,
" You see , " she began , " I ventured out very bravely ,
" 你 看 , " 她 开始 , " 我 冒险 出去 非常 勇敢地 ,

“你看，”她开口说道，“我当时非常勇敢地冒险外出，

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [meɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but I made the mistake which others made , and did not look out for the
但 我 制成 这 错误 哪个 其他的 制成 , 和 做过 不是 看 出去 为了 这
['ɪndiənz] . "
Indians . "
印度人 . "

但我犯了其他人也犯过的错误，没有照顾好印第安人。

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['gɪlti] , " [fred] [smaɪld] ; " [ðə; ði] [seɪm] [fuːl] [hed] [rests] [ɒn][ˌjuː 'es][bəuθ] .
" Your brother is guilty , " Fred smiled ; " the same fool head rests on us both .
" 你的 兄弟 是 有罪的 , " 弗雷德 微笑 ; " 这 相同的 傻子 头 休息 在 我们 两个都 .

“你哥哥有罪，”弗雷德笑着说；“我们俩都长着同一个傻瓜脑袋。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fleʃ] [ɒv; əv][wʌn] [fleʃ] . "
We are flesh of one flesh . "
我们 是 肉 的 一 肉 . "

我们是血肉之躯。

" [wel] , " [ðə; ði][gɜːl] [went] [ɒn] ; " [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [felt] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
" Well , " the girl went on ; " the first thing I felt , were two arms around me ,
" 出色地 , " 这 女孩 去 在 ; " 这 第一的 事物 我 毛毡 , 是 二 武器 大约 我 ,

“嗯，”女孩继续说道，“我首先感觉到的，是两只手臂环抱着我。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bænd] [wɪtʃ] [pɪnd] [maɪ][hændz] [tə'geðə(r)] .
and then a band which pinned my hands together .
和 然后 一个 乐队 哪个 已置顶 我的 双手 一起 .

然后，一个带子把我的双手绑在了一起。

[ə; eɪ] [ruːd] [hænd][wɒz; wəz] [θrʌst] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [maʊθ] , [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][kraɪ][aʊt] .
A rude hand was thrust before my mouth , so that I could not cry out .
一个 粗鲁的 手 曾是 推力 前 我的 嘴 , 所以 那 我 可以 不是 哭 出去 .

一只粗鲁的手捂住了我的嘴，让我无法喊叫。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðen] ['kærid] [ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
The Indians then carried me up the bank , and brought me to the camp ,
这 印度人 然后 携带 我 向上 这 银行 , 和 带来 我 到 这 营 ,

印第安人随后把我抬上河岸，带到了营地。

[weə(r)] [ðeɪ] ['kwɔːtəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [kwaɪt]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les]
where they quartered me with the women , quite comfortably , but nevertheless
在哪里 他们 四分 我 和 这 女性 , 相当 舒适地 , 但 尽管如此
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . "
a prisoner . "
一个 囚犯 . "

他们把我安排和女囚们住在一起，住得挺舒服，但我毕竟是个囚犯。

" [dʒʌst][maɪ] ['stɔːri] , " [fred] [ˌɪntə'pəʊzd] , " ['əʊnli] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [trʌst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] . "
" Just my story , " Fred interposed , " only they did not trust me with the women . "
" 只是 我的 故事 , " 弗雷德 插入 , " 仅有的 他们 做过 不是 相信 我 和 这 女性 . "

“我的故事也是如此，”弗雷德插话道，“只是他们不信任我，不让我和那些女人待在一起。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [ðeə(r)] ['aɪðə(r)] , " ['ægnəs] [sed] ;
" You don't belong there either , " Agnes said ;
" 你 不 属于 那里 任何一个 , " 艾格尼丝 说 ;

“你也不属于那里，”艾格尼丝说；

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .
" they might have made you marry one of their number .
" 他们 可能 有 制成 你 结婚 一 的 他们的 数字 .

“他们可能会强迫你嫁给他们人中的一个。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [waɪl] [fred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" They all laughed while Fred shook his head .
" 他们 全部 笑了 尽管 弗雷德 摇晃 他的 头 .

他们都笑了，弗雷德摇了摇头。

" ['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , " [hiː; hi] [ə'fɜːrm] .
" Never in my life , " he affirmed .
" 绝不 在 我的 生活 , " 他 确认 .

“我这辈子从来没有过，”他肯定地说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" But where did the women come from ?
" 但 在哪里 做过 这 女性 来 从 ?

“但是这些女人是从哪里来的呢？”

" ['mæθjuː] ['kwɪrrɪd] .
" Matthew queried .
" 马修 查询 .

“马修问道。”

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] , [kən'sɪstɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][men] . "
" I thought it was a scouting party , consisting only of men . "
" 我 想法 它 曾是 一个 侦察 派对 , 由 仅有的 的 男人 . "

“我以为这是一支侦察队，而且只有男性成员。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " ['ægnəs] [ɪk'spleɪnd] ;
" That is true , " Agnes explained ;
" 那 是 真的 , " 艾格尼丝 解释 ;

“没错，”艾格尼丝解释道；

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]
" but the scouting party was supplemented by other Indians from across the
" 但 这 侦察 派对 曾是 补充 经过 其他 印度人 从 穿过 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

但侦察队还得到了来自河对岸的其他印第安人的增援。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ɜːrdʒd] [juː; jʊ][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] .
That is the reason why I urged you to cross the stream .
那 是 这 原因 为什么 我 敦促 你 到 叉 这 溪流 .

这就是我催促你过河的原因。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
The Indians are all over the other side ,
这 印度人 是 全部 超过 这 其他 边 ,

印第安人都在另一边。

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juˈnaɪt][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [waɪt]
headed for the south where they are going to unite and attack the white
标题 为了 这 南 在哪里 他们 是 去 到 团结 和 攻击 这 白色的
[men] [kən'dʒɔɪntli] .
men conjointly .
男人 共同地 .

他们将前往南方，在那里联合起来共同攻击白人。

[ai] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [spəʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	heard	it	all	,	for	the	women	spoke	about	it	,
我	听到	它	全部	,	为了	这	女性	辐	关于	它	,

我全都听到了，因为女人们都在谈论这件事。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['piːkwɔt] ['læŋgwɪdʒ] .

not	knowing	that	I	understood	the	Pequot	language	.
不是	会心	那	我	理解	这	佩科特	语言	.

我当时并不知道自己能听懂佩科特语。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] . "

It	is	always	good	to	know	many	languages	.	"
它	是	总是	好的	到	知道	许多	语言	.	"

掌握多种语言总是有益的。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " ['mæθjuː] [ə'griːd] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

"	That	is	true	,	"	Matthew	agreed	;	"	and	if	we	get	out	of	this	,
"	那	是	真的	,	"	马修	同意	;	"	和	如果	我们	得到	出去	的	这	,

“没错，”马修同意道；“如果我们能摆脱困境，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ʌn'tɪl] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['beɪbl] .

I	am	going	to	study	all	kinds	of	languages	,	until	I	am	a	regular	Babel	.
我	是	去	到	学习	全部	种类	的	语言	,	直到	我	是	一个	常规的	巴别塔	.

我要学习各种语言，直到我成为一个真正的巴别塔。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] . "

That's	the	way	.	"
那就是	这	方式	.	"

就是这样。

" [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , ['ægnəs] , " [fred] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] ; " [juː; jʊ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['tʃæptə(r)]

"	Go	on	with	your	story	,	Agnes	,	"	Fred	urged	her	;	"	you	just	finished	chapter
"	去	在	和	你的	故事	,	艾格尼丝	,	"	弗雷德	敦促	她	;	"	你	只是	完成的	章

[wʌn] ,

one	,
一	,

“继续讲你的故事，艾格尼丝，”弗雷德催促道；“你才讲完第一章。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][rest] .

and	I	am	anxious	to	hear	the	rest	.
和	我	是	焦虑的	到	听到	这	休息	.

我很想知道剩下的部分。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klaɪmæks] . "

The	reader	is	always	looking	for	the	climax	.	"
这	读者	是	总是	寻找	为了	这	高潮	.	"

读者总是期待着高潮的到来。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['klaɪmæks][tuː; tə][maɪ]['stɔːri] , " ['ægnəs] [smaɪld] ;

"	There	is	no	climax	to	my	story	,	"	Agnes	smiled	;
"	那里	是	不	高潮	到	我的	故事	,	"	艾格尼丝	微笑	;

“我的故事没有高潮，”艾格尼丝笑着说；

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [friːd] [ˌem 'iː] .

"	it	is	all	the	wonderful	grace	of	God	which	freed	me	.
"	它	是	全部	这	精彩的	优雅	的	上帝	哪个	自由	我	.

“这一切都是上帝的奇妙恩典使我获得自由。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] .

You	know	,	the	women	were	very	impolite	.
你	知道	,	这	女性	是	非常	不礼貌	.

你知道吗，那些女人非常没礼貌。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sliːp] ,

After	I	had	been	lying	in	the	tent	for	some	time	,	trying	in	vain	to	sleep	,
后	我	有	到过	说谎	在	这	帐篷	为了	一些	时间	,	尝试	在	徒劳	到	睡觉	,

我在帐篷里躺了好一会儿，试图入睡却徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bændz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ]

for	the	bands	were	cutting	into	my	flesh	and	causing	me	much
为了	这	乐队	是	切割	进入	我的	肉	和	导致	我	很多

[dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] ,

discomfiture	,
沮丧	,

因为那些带子勒进了我的肉里，让我非常难受。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl] [left] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [weə(r)] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ]

the	women	all	left	the	tent	and	went	out	where	a	huge	fire	was	burning
这	女性	全部	左边	这	帐篷	和	去	出去	在哪里	一个	巨大的	火	曾是	燃烧

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] .

and	the	men	were	eating	.
和	这	男人	是	吃	.

女人们都离开了帐篷，走到外面，那里燃着一堆大火，男人们正在吃东西。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][men] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪmɪn]

In	fact	,	the	men	had	eaten	,	for	they	were	as	impolite	to	their	women
在	事实	,	这	男人	有	吃	,	为了	他们	是	作为	不礼貌	到	他们的	女性

,

,
,

事实上，男人们已经吃过了，因为他们对自己的女人同样不礼貌。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

as	these	were	to	me	.
作为	这些	是	到	我	.

这些对我来说也是如此。

[wel] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [aʊt][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

Well	,	the	women	went	out	to	eat	,	and	I	thought	that	I	ought	to	have
出色地	,	这	女性	去	出去	到	吃	,	和	我	想法	那	我	应该	到	有

[sʌm; səm] [miːt] ,

some	meat	,
一些	肉	,

女人们出去吃饭了，我想我也应该吃点肉。

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [səʊ][juː; jʊ] [stəʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] , " [fred] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	So	you	stole	away	and	got	some	,	"	Fred	interrupted	.
"	所以	你	偷窃	离开	和	得到	一些	,	"	弗雷德	中断	.

“所以你偷偷溜出去弄了一些，”弗雷德打断道。

" [ðæt] [ɪz] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ai]['æktɪd] . "

"	That	is	just	the	way	I	acted	.	"
"	那	是	只是	这	方式	我	行动	.	"

“我当时就是那样做的。”

" [nəʊ] , [ai][dɪd] [nɒt] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] ; " [ai][wɒz; wəz] [tuː] ['fɜːmli] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

"	No	,	I	did	not	,	"	Agnes	replied	;	"	I	was	too	firmly	bound	for	getting	away	.
"	不	,	我	做过	不是	,	"	艾格尼丝	回复	;	"	我	曾是	也	牢牢	边界	为了	获得	离开	.

“不，我没有，”艾格尼丝回答说；“我被绑得太紧，根本逃不掉。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ðʌs] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] , ['fiːlɪŋ] ['mɪzrəbl] ,

But	while	I	was	thus	lying	in	the	tent	,	feeling	miserable	,
但	尽管	我	曾是	因此	说谎	在	这	帐篷	,	感觉	悲惨的	,

但我当时正躺在帐篷里，感觉非常难受，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [gɜːl] [keɪm] [ɪn] , [huː] [ə'drest] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['piːkwɔt] ['læŋgwɪdʒ] .

suddenly	a	young	Indian	girl	came	in	,	who	addressed	me	in	the	Pequot	language	.
突然	一个	年轻的	印度	女孩	来了	在	,	WHO	已解决	我	在	这	佩科特	语言	.

突然，一个年轻的印度女孩走了进来，用佩科特语和我说话。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['ɪndiən] [ɪn'grætɪtjuːd] !

Talk	about	Indian	ingratitude	!
讲话	关于	印度	忘恩负义	!

真是印度人忘恩负义！

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ləʊ'keɪt] [raɪt] [hɪə(r)] ,

When	the	war	is	over	;	I	am	going	to	locate	right	here	,
什么时候	这	战争	是	超过	;	我	是	去	到	定位	正确的	这里	,

战争结束后，我打算就住在这里。

[ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɪndiən] [skuːl] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['evri]

and	start	a	huge	Indian	school	,	and	invite	them	all	to	Sunday	school	every
和	开始	一个	巨大的	印度	学校	,	和	邀请	他们	全部	到	星期日	学校	每一个

['sʌndeɪ] .

Sunday	.
星期日	.

然后开办一所大型印度学校，并邀请他们每周日来上主日学。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] ['wʌndəfəli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'lɪdʒən] ! "

Why	,	it	pays	wonderfully	to	teach	the	Indians	religion	!	"
为什么	,	它	支付	太棒了	到	教	这	印度人	宗教	!	"

“教印第安人宗教可是能赚大钱的！”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] , " ['mæθjuː] [dʒɔɪnd] [ɪn] ;

"	That	is	what	I	believe	,	"	Matthew	joined	in	;
"	那	是	什么	我	相信	,	"	马修	加入	在	;

“我也是这么认为的，”马修附和道；

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɪndiən] ['mɪʃən(ə)ri] [laɪk][ðə; ði] [gʊd] ['pɑːstə(r)][dʒɒn]['eliət] .

"	I	am	going	to	be	an	Indian	missionary	like	the	good	Pastor	John	Eliot	.
"	我	是	去	到	是	一个	印度	传教士	喜欢	这	好的	牧师	约翰	艾略特	.

“我要成为像约翰·艾略特牧师那样的印度传教士。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɪndiənz] , [bʌt; bət] [seɪv] [ðem; ðəm] . "

We	must	not	destroy	the	Indians	,	but	save	them	.	"
我们	必须	不是	破坏	这	印度人	,	但	节省	他们	.	"

我们绝不能消灭印第安人，而应该拯救他们。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [fred] [dʒɔɪnd] [ɪn] ;

"	That	is	true	,	"	Fred	joined	in	;
"	那	是	真的	,	"	弗雷德	加入	在	;

“没错，”弗雷德附和道；

" [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] ['miʃənəriz] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [nɒt]

"	and	in	order	that	you	two	missionaries	may	continue	your	work	and	not
"	和	在	命令	那	你	二	传教士	可能	继续	你的	工作	和	不是

[stɑːv] ,

starve	,
饿死	,

“为了让你们两位传教士能够继续你们的工作而不至于挨饿，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] [ə'gen] ,

I	am	going	to	build	up	the	trading	post	again	,
我	是	去	到	建造	向上	这	贸易	邮政	再次	,

我打算重建交易站。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [gests] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)]

and	you	shall	be	my	guests	as	long	as	you	live	,	and	whatever
和	你	将	是	我的	客人	作为	长的	作为	你	居住	,	和	任何

[ɪk'spensɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

expenses	you	have	,
开支	你	有	,

只要你们活着，你们就永远是我的客人，你们的一切开销，

[ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] . "

I	will	repay	.	"
我	将要	偿还	.	"

我会偿还的。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][həʊld][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] ,

"	We	shall	hold	you	to	your	promise	,	"	Agnes	replied	,	"	shall	we	not	,
"	我们	将	抓住	你	到	你的	承诺	,	"	艾格尼丝	回复	,	"	将	我们	不是	,

“我们会让你履行承诺的，”艾格尼丝回答说，“不是吗？”

['mæθjuː] ? "

Matthew	?	"
马修	?	"

马修?

" [nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][hæv; həv]['spəʊkən][ɪn] [veɪn] , " ['mæθjuː] [sed] .

"	Not	one	word	shall	he	have	spoken	in	vain	,	"	Matthew	said	.
"	不是	一	单词	将	他	有	说	在	徒劳	,	"	马修	说	.

“他说的每一句话都不会落空，”马太说。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] ['evri] [sent] .

"	He	must	pay	every	cent	.
"	他	必须	支付	每一个	中心	.

他必须支付每一分钱。

[bʌt; bət] [naʊ] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] . "

But	now	continue	with	your	story	.	"
但	现在	继续	和	你的	故事	.	"

现在请继续你的故事。

" [ðɪs] [gʊd] ['ɪndiən] [gɜːl] , " ['ægnəs] [sed] , " [hæd; həd] [ə'tendɪd] ['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] [skuːl] , [ænd; ənd]

"	This	good	Indian	girl	,	"	Agnes	said	,	"	had	attended	our	Sunday	school	,	and
"	这	好的	印度	女孩	,	"	艾格尼丝	说	,	"	有	参加	我们的	星期日	学校	,	和

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

she	was	very	grateful	.
她	曾是	非常	感激的	.

“这位善良的印度女孩，”艾格尼丝说，“曾参加过我们的主日学校，她非常感激。”

['saɪləntli] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [maɪ] ['fetəz] [ænd; ənd] [friːd] [ˌem 'iː] .

Silently	she	cut	my	fetters	and	freed	me	.
默默	她	切	我的	镣铐	和	自由	我	.

她默默地解开了我的镣铐，让我重获自由。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Then	she	told	me	to	escape	.
然后	她	讲述	我	到	逃脱	.

然后她让我逃走。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [kwaɪt] [laɪt] , [ænd; ənd][səʊ][nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [ˌem ˈiː] ,

It	was	not	yet	quite	light	,	and	so	no	one	noticed	me	,
它	曾是	不是	然而	相当	光	,	和	所以	不	一	注意到	我	,

天还没完全亮，所以没人注意到我。

[æz; əz][aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][rɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [krept] [θruː] .

as	I	lifted	the	rear	part	of	the	tent	and	crept	through	.
作为	我	抬起	这	后部	部分	的	这	帐篷	和	悄悄地爬	通过	.

我掀起帐篷后半部分，匍匐前进。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] .

But	that	was	not	all	.
但	那	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[maɪ][dɪə(r)] ['benɪfæktrɪs] [led] [ˌem ˈiː] [hɜː'self] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [stɑːv] ,

My	dear	benefactress	led	me	herself	,	and	in	order	that	I	might	not	starve	,
我的	亲爱的	慈善家	引领	我	她自己	,	和	在	命令	那	我	可能	不是	饿死	,

我亲爱的恩人亲自带我走，为了不让我挨饿，

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] [lɑːdʒ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [miːt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ,

she	showed	me	the	Indian	kitchen	,	where	large	supplies	of	meat	were	kept	,
她	显示	我	这	印度	厨房	,	在哪里	大的	补给品	的	肉	是	保留	,

她带我参观了印度厨房，那里存放着大量的肉类。

[smәʊkt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] .

smoked	sufficiently	to	keep	it	from	spoiling	.
熏制	足够	到	保持	它	从	破坏	.

熏制到足以防止变质的程度。

['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] , [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,

After	I	had	taken	all	I	could	carry	,	she	showed	me	where	the	horses	were	,
后	我	有	已采取	全部	我	可以	携带	,	她	显示	我	在哪里	这	马匹	是	,

我带齐了所有能带的东西后，她带我去了马匹所在的地方。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

and	urged	me	to	take	the	one	belonging	to	the	chief	,	since	it	was
和	敦促	我	到	拿	这	一	属于	到	这	首席	,	自从	它	曾是

['klevə(r)][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

clever	and	gentle	.
聪明的	和	温和的	.

他劝我选择酋长的那只，因为它聪明又温顺。

[æt; ət] [fɜːst] [aɪ][hæd; həd] [kəm'pʌŋkʃən] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] , [bʌt; bət][nəʊ] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [left] [ˌem ˈiː] ,

At	first	I	had	compunctions	of	conscience	,	but	no	choice	was	left	me	,
在	第一的	我	有	愧疚	的	良心	,	但	不	选择	曾是	左边	我	,

起初我良心不安，但我别无选择。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

and	I	had	to	do	it	.
和	我	有	到	做	它	.

我不得不这么做。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] ['braɪd(ə)l][ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,

I	made	a	rude	bridle	of	birch	bark	,	and	jumping	on	the	horse	,
我	制成	一个	粗鲁的	辔	的	桦木	吠	,	和	跳	在	这	马	,

我用桦树皮做了一个简陋的缰绳，然后跳上马背，

[keɪm] [hɪə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] . "

came	here	just	a	little	before	you	.	"
来了	这里	只是	一个	小的	前	你	.	"

我比你早一点到的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ?
" But what about the Indians ?
" 但 什么 关于 这 印度人 ?

“但是印第安人呢？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːskt] ; " [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? "
" the boys asked ; " where did they go ? "
" 这 男孩们 问 ; " 在哪里 做过 他们 去 ? "

男孩们问：“他们去哪儿了？”

" [ðə; ði][gɜːl][təʊld][ˌem 'iː] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] ;
" The girl told me , " Agnes replied ;
" 这 女孩 讲述 我 , " 艾格尼丝 回复 ;

“是那个女孩告诉我的，”艾格尼丝回答道；

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [west] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] ,
" they were on their way west to join the other Indians ,
" 他们 是 在 他们的 方式 西方 到 加入 这 其他 印度人 ,

他们正向西行去与印第安人会合，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
having received orders to come as soon as possible . "
拥有 已收到 订单 到 来 作为 很快 作为 可能的 . "

接到命令，尽快赶来。

" [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] !
" Then we would have been safe on the other side !
" 然后 我们 会 有 到过 安全的 在 这 其他 边 !

“那样的话，我们在另一边就安全了！”

" ['mæθjuː] ['steɪtɪd] .
" Matthew stated .
" 马修 声明 .

“马修说道。”

" [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [krɒs] ?
" Why was it necessary for us to cross ?
" 为什么 曾是 它 必要的 为了 我们 到 叉 ?

我们为什么要过河?

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [wet] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɑːsk] . "
I am all wet from the task . "
我 是 全部 湿的 从 这 任务 . "

我被这项任务弄得浑身湿透了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [streɪ] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət] , [nəʊ]
" There are many stray Indians on the other side , " Agnes replied ; " but , no
" 那里 是 许多 流浪 印度人 在 这 其他 边 , " 艾格尼丝 回复 ; " 但 , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

“对岸有很多流浪的印第安人，”艾格尼丝回答说；“但是，毫无疑问，

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [gɒn] ; [ðə; ði] ['waɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [tə'geðə(r)] ,
they will soon be gone ; the whites are gathering their forces together ,
他们 将要 很快 是 已消失 ; 这 白人 是 采集 他们的 力量 一起 ,

他们很快就会离开；白人正在集结兵力。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] ['spiːdi] [bləʊ] .
and then they will strike a speedy blow .
和 然后 他们 将要 罢工 一个 迅速 吹 .

然后他们会迅速发起攻击。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [muːv] [ɒn] .

But	now	we	had	better	move	on	.
但	现在	我们	有	更好的	移动	在	.

但现在我们最好还是继续前进吧。

" [ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tə'geðə(r)] ,

"	They	tied	the	horses	together	,
"	他们	系	这	马匹	一起	,

他们把马拴在一起，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	after	a	while	found	a	place	where	they	could	cross	the	river	.
和	后	一个	尽管	成立	一个	地方	在哪里	他们	可以	叉	这	河	.

过了一会儿，他们找到了一处可以过河的地方。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [huː] [hæd; həd] ['gæðəd]

They	arrived	safely	,	much	to	the	surprise	of	the	settlers	who	had	gathered
他们	到达的	安全	,	很多	到	这	惊喜	的	这	定居者	WHO	有	聚集

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ,

at	the	fort	,
在	这	堡	,

他们平安抵达，这让聚集在堡垒里的定居者们大吃一惊。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ɪts] [kə'pæsəti] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd]

which	was	filled	to	its	capacity	so	that	the	stockade	had	to	be	enlarged
哪个	曾是	已填	到	它是	容量	所以	那	这	栅栏	有	到	是	放大

[tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['setləz] [ðæt] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [heɪst] [wen] [ðeɪ] [hɜːd]

to	accommodate	the	fleeing	settlers	that	left	their	homes	in	haste	when	they	heard
到	容纳	这	逃离	定居者	那	左边	他们的	房屋	在	匆忙	什么时候	他们	听到

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'stɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

of	the	hostilities	of	the	Indians	.
的	这	敌对行动	的	这	印度人	.

由于人满为患，栅栏不得不扩建，以容纳那些听到印第安人敌对行动后匆忙离开家园的逃亡定居者。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['autreidʒ] [hæd; həd] [biːn] ['pəːpitreit] [ɔːl'redi] ,

A	number	of	outrages	had	been	perpetrated	already	,
一个	数字	的	暴行	有	到过	实施	已经	,

此前已经发生了一系列令人发指的事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɜː(r); wə(r)] [læʃt] ['ɪntuː]['fjʊəri]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɒrɪd] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ]

and	the	pioneers	were	lashed	into	fury	over	the	horrid	tales	which
和	这	先驱者	是	鞭打	进入	愤怒	超过	这	可怕的	故事	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] .

were	related	.
是	有关的	.

先驱者们听到这些可怕的故事后，怒不可遏。

['aʊə(r)] [θriː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] ; [nəʊ][wʌn] ['mænɪfestɪd] ['greɪtə(r)] [sə'praɪz]

Our	three	friends	were	received	with	open	arms	;	no	one	manifested	greater	surprise
我们的	三	朋友们	是	已收到	和	打开	武器	;	不	一	表现出来	更大的	惊喜

[ðæn; ðən][dʒɒn] ['rɔːlɪnz] ,

than	John	Rawlins	,
比	约翰	罗林斯	,

我们的三位朋友受到了热烈欢迎；其中最惊讶的莫过于约翰·罗林斯。

[huː] [hæd; həd] ['gɒtn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['hɑːtfəd] ,

who	had	gotten	as	far	as	Hartford	,
WHO	有	获得	作为	远的	作为	哈特福德	,

他已经到达了哈特福德，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][baɪ][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] ,

where	he	was	confined	to	his	bed	by	a	severe	attack	of	rheumatism	,
在哪里	他	曾是	受限	到	他的	床	经过	一个	严重	攻击	的	风湿病	,

他因严重的风湿病发作而卧床不起。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

which	made	him	as	helpless	as	a	child	.
哪个	制成	他	作为	无助	作为	一个	孩子	.

这使他像孩子一样无助。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][lɪmp] [ə'baʊt] ,

He	had	now	recovered	sufficiently	to	limp	about	,
他	有	现在	恢复	足够	到	跛行	关于	,

他现在已经恢复到可以跛行的程度了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [ʃeɪp] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ]

but	he	was	still	in	a	bad	shape	so	that	he	could	not	be	of	much
但	他	曾是	仍然	在	一个	坏的	形状	所以	那	他	可以	不是	是	的	很多

['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

service	to	any	one	.
服务	到	任何	一	.

但他身体状况仍然很差，无法为任何人提供多少帮助。

" [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

"	Your	presence	here	will	make	me	well	in	a	short	time	,
"	你的	在场	这里	将要	制作	我	出色地	在	一个	短的	时间	,

“你的到来会让我很快康复。”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz][hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

"	he	exclaimed	joyfully	as	he	embraced	the	children	.
"	他	惊呼	欣喜地	作为	他	拥抱	这	孩子们	.

他高兴地拥抱孩子们，并大声喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

"	And	I	am	sure	you	have	a	real	story	to	tell	.
"	和	我	是	当然	你	有	一个	真实的	故事	到	告诉	.

“我相信你一定有一个真实的故事要讲。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðə; ðɪ]

"	But	how	great	was	his	surprise	when	he	learned	from	the	children	the
"	但	如何	伟大的	曾是	他的	惊喜	什么时候	他	学习	从	这	孩子们	这

[wɔː(r)][plæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] .

war	plan	of	the	Indians	.
战争	计划	的	这	印度人	.

“但是，当他从孩子们口中得知印第安人的作战计划时，他感到非常惊讶。”

[waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['riːəl] [njuːz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .

Why	,	that	is	real	news	,	for	which	we	have	been	looking	all	this	while	.
为什么	,	那	是	真实的	消息	,	为了	哪个	我们	有	到过	寻找	全部	这	尽管	.

这才是真正的新闻，我们一直在寻找这样的新闻。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [wʊd] [duː; də] .

We	were	all	interested	in	what	the	Indians	would	do	.
我们	是	全部	感兴趣的	在	什么	这	印度人	会	做	.

我们都很想知道印第安人会怎么做。

[tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [gʊd] ['kæptɪn] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [juː; jʊ]

Tomorrow	you	must	go	to	good	Captain	Mason	and	relate	to	him	what	you
明天	你	必须	去	到	好的	队长	石匠	和	涉及	到	他	什么	你

[nəʊ] .

know	.
知道	.

明天你必须去见梅森上尉，把你所知道的事情告诉他。

[ðæt] [wɪl] ['greɪtlɪ] [help] [hɪm] [ɪn] ['friːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pest] .

That	will	greatly	help	him	in	freeing	the	country	from	the	Indian	pest	.
那	将要	非常	帮助	他	在	释放	这	国家	从	这	印度	害虫	.

这将极大地帮助他使国家摆脱印度这种害虫。

" [jes] , [tə'mɒrəʊ] , " [sed] ['ægnəs] ; " [fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	Yes	,	tomorrow	,	"	said	Agnes	;	"	for	tonight	we	are	too	tired	,	and	the
"	是的	,	明天	,	"	说	艾格尼丝	;	"	为了	今晚	我们	是	也	疲劳的	,	和	这

['mætə(r)] [dʌz] [nɒt] [pres] .

matter	does	not	press	.
事情	做	不是	按	.

“是的，明天，”艾格尼丝说；“因为今晚我们太累了，而且这件事也不紧迫。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [trɪp] [ðeɪ] [slept] [æz; əz] [waɪt] [men] [duː; də] ,

"	For	the	first	time	after	a	long	,	long	trip	they	slept	as	white	men	do	,
"	为了	这	第一的	时间	后	一个	长的	,	长的	旅行	他们	睡着了	作为	白色的	男人	做	,

“经过漫长的旅途，他们第一次像白人一样睡着了。”

[ɪn] ['riːəl] [bedz] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] .

in	real	beds	,	protected	by	American	soldiers	.
在	真实的	床	,	受保护	经过	美国人	士兵	.

睡在真正的床上，由美国士兵保护。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['piːkwɔt]

THE	VICTORY	OVER	THE	PEQUOTS
这	胜利	超过	这	pequots

战胜佩科特人

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn] [dʒɒn] ['meɪs(ə)n] , [ðæt]

The	next	morning	the	children	had	occasion	to	meet	Captain	John	Mason	,	that
这	下一个	早晨	这	孩子们	有	场合	到	见面	队长	约翰	石匠	,	那

['gælənt] ['ɪndiən] ['faɪtə(r)] ,

gallant	Indian	fighter	,
英勇	印度	战斗机	,

第二天早上，孩子们有机会见到了那位英勇的印第安战士约翰·梅森上尉。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] .

who	was	to	suppress	the	Indian	uprising	.
WHO	曾是	到	压制	这	印度	起义	.

谁来镇压印度人的起义。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [treɪnd] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]

He	was	a	trained	soldier	,	and	thoroughly	understood	the	principles	of
他	曾是	一个	受过训练	士兵	,	和	彻底	理解	这	原则	的

['wɔːfeə(r)] , [nɒt] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪts] ,

warfare	,	not	only	among	the	whites	,
战争	,	不是	仅有的	之中	这	白人	,

他是一名训练有素的士兵，对战争原则有着透彻的理解，不仅限于白人之间的战争。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [ðiːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [best] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

but	also	as	these	could	be	best	applied	to	the	Indians	.
但	还	作为	这些	可以	是	最好的	应用	到	这	印度人	.

但这些也最适用于印度人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['bɜːli] [mæn] , [ðəʊ] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd] [wiːk]

He	was	a	rough	and	burly	man	,	though	kind	to	the	helpless	and	weak
他	曾是	一个	粗糙的	和	魁梧的	男人	,	尽管	种类	到	这	无助	和	虚弱的

.

:

.

他是个粗犷魁梧的男人，但对无助弱小的人却很仁慈。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst]

At	present	he	was	busy	with	reforming	the	Colonial	methods	of	defense	against
在	展示	他	曾是	忙碌的	和	改革	这	殖民	方法	的	防御	反对

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .

the	Indians	.
这	印度人	.

目前，他正忙于改革殖民地对抗印第安人的防御方法。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['ɪndiənz] [sək'sesfəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

So	far	the	white	men	had	failed	to	meet	the	Indians	successfully	because	they
所以	远的	这	白色的	男人	有	失败的	到	见面	这	印度人	成功地	因为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ə'dɒpt][ðeə(r)][wɔː(r)] ['meθədz] .

were	reluctant	to	adopt	their	war	methods	.
是	不情愿的	到	采纳	他们的	战争	方法	.

到目前为止，白人与印第安人的战争一直未能成功，因为他们不愿采用印第安人的战争方式。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [ɑːmd] , [keɪst] [ɪn]['ɑːmə(r)] ,

The	soldiers	were	heavily	armed	,	cased	in	armor	,
这	士兵	是	重度	武装	,	有壳	在	盔甲	,

士兵们全副武装，身穿盔甲。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

and	could	therefore	not	accomplish	anything	against	the	red	men	who	were
和	可以	所以	不是	完成	任何事物	反对	这	红色的	男人	WHO	是

[laɪt] [ɒv; əv] [fʊt] ,

light	of	foot	,
光	的	脚	,

因此，他们无法对行动敏捷的红人取得任何胜利。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	easily	got	away	from	them	.
和	容易地	得到	离开	从	他们	.

轻而易举地摆脱了他们。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [muːvd] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['mʌskɪtri] , [ðə; ði]

The	white	men	moved	slowly	,	and	while	they	had	redoubtable	musketry	,	the
这	白色的	男人	已搬	缓慢地	,	和	尽管	他们	有	令人敬畏的	火枪	,	这

['ɪndiənz] [wʊd] [nɒt][stænd] [stɪl] ,

Indians	would	not	stand	still	,
印度人	会	不是	站立	仍然	,

白人行动缓慢，虽然他们的火枪威力强大，但印第安人却不肯停下脚步。

[ʌn'tɪl][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

until	their	opponents	got	ready	to	shoot	them	.
直到	他们的	对手	得到	准备好	到	射击	他们	.

直到他们的对手准备向他们开火。

[tuː; tə][ləʊd] , [eɪm] , [ænd; ənd]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['bɪznəs] ,

To	load	,	aim	,	and	fire	was	a	tedious	business	,
到	加载	,	目的	,	和	火	曾是	一个	乏味	商业	,

装弹、瞄准、射击是一件繁琐的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [ðeə(r)] [swɪft] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] [bəʊz] [ænd; ənd]

and	the	Indians	with	their	swift	movements	and	their	reliable	bows	and
和	这	印度人	和	他们的	迅速	移动	和	他们的	可靠的	弓	和

['ærəus] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [truːps] [huː] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd]

arrows	had	much	the	advantage	over	the	white	troops	who	really	were	trained
箭头	有	很多	这	优势	超过	这	白色的	军队	WHO	真的	是	受过训练

[tuː; tə] [faɪt] ['əʊnli][ðeə(r)] ['feləʊ] [ˌjʊərə'piːənz] .

to	fight	only	their	fellow	Europeans	.
到	斗争	仅有的	他们的	同伴	欧洲人	.

印第安人凭借其敏捷的行动和可靠的弓箭，比白人军队拥有很大的优势，因为白人军队实际上只接受过与欧洲同胞作战的训练。

['kæptɪn] ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðɪs] .

Captain	Mason	was	anxious	to	change	all	this	.
队长	石匠	曾是	焦虑的	到	改变	全部	这	.

梅森船长急于改变这一切。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['ɑːmə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skɑːdɪd] ,

Much	of	the	heavy	armor	was	discarded	,
很多	的	这	重的	盔甲	曾是	丢弃	,

大部分重型盔甲都被丢弃了。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] .

and	many	of	the	fighting	habits	of	the	Indians	were	adopted	.
和	许多	的	这	斗争	习惯	的	这	印度人	是	已采用	.

他们还吸收了印第安人的许多战斗习惯。

['evri] [deɪ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['setləz] ,

Every	day	the	soldiers	,	together	with	the	volunteer	trappers	and	settlers	,
每一个	天	这	士兵	,	一起	和	这	志愿者	捕兽人	和	定居者	,

每天，士兵们都与志愿猎人和定居者一起，

[drɪld] [ænd; ənd] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] .

drilled	and	trained	for	the	fight	that	would	soon	take	place	.
钻孔	和	受过训练	为了	这	斗争	那	会	很快	拿	地方	.

他们接受了演练和训练，为即将到来的战斗做好准备。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪsɪv] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['autreidʒ] , [wɒz; wəz]

That	something	decisive	had	to	be	done	to	check	the	Indian	outrages	,	was
那	某物	决定性	有	到	是	完毕	到	查看	这	印度	暴行	,	曾是

[klɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] ,

clear	to	all	,
清除	到	全部	,

所有人都清楚，必须采取果断措施来遏制印度的暴行。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [huː] [kʊd; kəd][beə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] ['drɑːftɪd] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] .

and	every	man	who	could	bear	a	gun	was	drafted	into	service	.
和	每一个	男人	WHO	可以	熊	一个	枪	曾是	起草	进入	服务	.

凡是能拿枪的男人都被征召入伍。

[frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['iːv(ə)n] ['meni] [ˌvɒlən'tiəz] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['glædli]

From	Massachusetts	even	many	volunteers	appeared	,	and	they	were	gladly
从	马萨诸塞州	甚至	许多	志愿者	出现	,	和	他们	是	乐意

[rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [baɪ] ['kæptɪn] ['meɪs(ə)n] .

received	into	service	by	Captain	Mason	.
已收到	进入	服务	经过	队长	石匠	.

甚至还有许多来自马萨诸塞州的志愿者前来应征，他们欣然接受了梅森上尉的征召。

['aʊə(r)] [θriː] [jʌŋ] [frendz] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,

Our	three	young	friends	found	the	Captain	surrounded	by	his	officers	,
我们的	三	年轻的	朋友们	成立	这	队长	包围	经过	他的	警官	,

我们的三个年轻朋友发现船长被他的军官们簇拥着。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ]

as	soon	as	he	had	learned	that	the	children	had	an	important	message
作为	很快	作为	他	有	学习	那	这	孩子们	有	一个	重要的	信息

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他一得知孩子们有重要的信息要传达给他，就立刻行动起来。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['stɔːriz] ,

He	delighted	in	hearing	their	stories	,
他	高兴极了	在	听力	他们的	故事	,

他很喜欢听他们的故事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	when	he	was	told	that	the	Indians	were	massing	their	forces	in	the
和	什么时候	他	曾是	讲述	那	这	印度人	是	群体	他们的	力量	在	这

['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

eastern	part	of	the	country	,
东	部分	的	这	国家	,

当他得知印第安人正在该国东部集结兵力时，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][hæd; həd][hɪz; ɪz][plæn] ['redi] .

he	at	once	had	his	plan	ready	.
他	在	一次	有	他的	计划	准备好	.

他立刻就有了计划。

" [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [truːps] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz]

"	I	am	still	expecting	some	troops	,	"	he	said	,	"	but	as	soon	as	these
"	我	是	仍然	期待	一些	军队	,	"	他	说	,	"	但	作为	很快	作为	这些

[ə'raɪv] ,

arrive	,
到达	,

“我还在等待一些部队的到来，”他说，“但一旦这些部队到达，

[ai][ʃæl; ʃəl] [mɑːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] [fəʊz] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['setlmənts] .

I	shall	march	out	to	prevent	our	foes	from	getting	too	near	the	settlements	.
我	将	行进	出去	到	防止	我们的	敌人	从	获得	也	靠近	这	定居点	.

我将率军出击，阻止敌人过于靠近居民点。

[juː; jʊ] [bɔɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,

You	boys	,	of	course	,	will	follow	me	,
你	男孩们	,	的	课程	,	将要	跟随	我	,

你们几个小伙子当然要跟着我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

because	you	are	well	acquainted	with	the	country	and	the	ways	of	the
因为	你	是	出色地	熟人	和	这	国家	和	这	方式	的	这

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

因为你对这个国家和印第安人的生活方式非常熟悉。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði][məʊ'hiːkən][ænd; ənd] ['piːkwɔt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ]

Besides	,	you	speak	the	Mohican	and	Pequot	language	,	and	that	is	worth	a
除了	,	你	说话	这	莫希干	和	佩科特	语言	,	和	那	是	值得	一个

[greɪt] [diːl] .

great	deal	.
伟大的	交易	.

此外，你会说莫希干语和佩科特语，这可是价值连城的。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ]['pɜ:sən(ə)l] [gests] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [ni:d] ,

In	the	meanwhile	,	you	shall	be	my	personal	guests	,	and	whatever	you	need	,
在	这	同时	,	你	将	是	我的	个人的	客人	,	和	任何	你	需要	,

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] .

shall	be	given	you	.
将	是	给定	你	.

在此期间，你们将是我的私人客人，你们所需的一切都将得到满足。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [tents] .

You	shall	eat	and	sleep	in	the	officers	'	tents	.
你	将	吃	和	睡觉	在	这	警官	-	帐篷	.

你们要在军官帐篷里吃住。

" [fred] [ænd; ənd] ['mæθju:] [æt; ət] [wʌns] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tru:ps] , [ænd; ənd] [drɪld] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	Fred	and	Matthew	at	once	joined	the	troops	,	and	drilled	with	them	.
"	弗雷德	和	马修	在	一次	加入	这	军队	,	和	钻孔	和	他们	.

弗雷德和马修立即加入了部队，并和他们一起进行操练。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

Among	the	soldiers	they	found	many	boys	,	who	were	not	much	older	than	they	,
之中	这	士兵	他们	成立	许多	男孩们	,	WHO	是	不是	很多	老	比	他们	,

他们在士兵中发现了很多男孩，这些男孩的年纪和他们相差无几。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [kəm'pænjənz] , [wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [rɔmp] , [pleɪd] , [dɪ'skʌst]

and	so	they	had	good	companions	,	with	whom	they	romped	,	played	,	discussed
和	所以	他们	有	好的	同伴	,	和	谁	他们	嬉戏玩耍	,	玩	,	讨论

['wɔ:feə(r)] ['meθədz] ,

warfare	methods	,
战争	方法	,

因此，他们有了很好的伙伴，可以和他们一起嬉戏玩闹，讨论战争方法。

[ænd; ənd][daɪ'vɜ:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l]['mænə(r)][ɪn][ðə; ði] [fju:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [left]

and	diverted	themselves	in	a	profitable	manner	in	the	few	hours	of	leisure	left
和	改道	他们自己	在	一个	有利可图	方式	在	这	很少	小时	的	闲暇	左边

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们利用剩下的零碎空闲时间，以有利可图的方式消磨时间。

[əʊld][dʒɒn] ['rɔ:lɪnz] [kʊd; kəd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nɒt] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

Old	John	Rawlins	could	,	of	course	,	not	take	part	in	the	work	of	the	soldiers	,
老的	约翰	罗林斯	可以	,	的	课程	,	不是	拿	部分	在	这	工作	的	这	士兵	,

老约翰·罗林斯当然不可能参与士兵们的工作。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][du:; də] .

but	there	was	nevertheless	much	for	him	to	do	.
但	那里	曾是	尽管如此	很多	为了	他	到	做	.

但他仍然有很多事情要做。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz]['ræpɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [stɪl] [limp] ['sʌmwɒt] ,

His	recovery	was	rapid	,	and	while	he	still	limped	somewhat	,
他的	恢复	曾是	迅速的	,	和	尽管	他	仍然	跛行	有些	,

他恢复得很快，虽然走路还有点跛，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [ɪn] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [ænd; ənd]

he	was	of	great	assistance	to	the	quartermaster	in	distributing	and
他	曾是	的	伟大的	协助	到	这	军需	在	分发	和

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .

managing	the	supplies	.
管理	这	补给品	.

他在物资分发和管理方面为军需官提供了很大的帮助。

['ægnəs] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] ['mɪʃən(ə)ri] , [suːn] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][hɜː(r); hə(r)]['tælənts]

Agnes	**,**	**who**	**was**	**a**	**born**	**missionary**	**,**	**soon**	**found**	**occasion**	**to**	**exert**	**her**	**talents**
艾格尼丝	,	WHO	曾是	一个	出生	传教士	,	很快	成立	场合	到	发挥	她	天赋

.

:

.

天生具有传教士精神的艾格尼丝很快就找到了发挥自己才能的机会。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [nɒt]['əʊnli][men] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

In	**the**	**fort**	**there**	**were**	**gathered**	**not**	**only**	**men**	**,**	**but**	**also**	**women**	**and**	**children**	**,**
在	这	堡	那里	是	聚集	不是	仅有的	男人	,	但	还	女性	和	孩子们	,

堡垒里聚集的不仅有男人，还有妇女和儿童。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ʃiː; ʃi] ['gæðəd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

and	**the**	**latter**	**she**	**gathered**	**into**	**little**	**groups**	**and**	**instructed**	**them**	**in**	**the**
和	这	后者	她	聚集	进入	小的	团体	和	指示	他们	在	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	**.**
圣经	.

她将后者聚集起来，分成小组，教导他们圣经。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [hæd; həd]

For	**this**	**the**	**mothers**	**were**	**very**	**grateful**	**,**	**for**	**the**	**children**	**now**	**had**
为了	这	这	母亲们	是	非常	感激的	,	为了	这	孩子们	现在	有

['sʌmθɪŋ] [ˌwɜːθ'waɪl] [tuː; tə][duː; də] ,

something	**worthwhile**	**to**	**do**	**,**
某物	值得	到	做	,

对此，母亲们非常感激，因为孩子们现在有了有意义的事情可做。

[ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [straɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['ɔbvieit] .

and	**quarrels**	**and**	**strifes**	**were**	**thus**	**obviated**	**.**
和	争吵	和	冲突	是	因此	避免	.

争吵和冲突因此得以避免。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	**short**	**,**
在	短的	,

简而言之，

['evribɒdi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

everybody	**said**	**that**	**the**	**three**	**children**	**proved**	**themselves**	**valuable**	**to**	**the**	**inhabitants**
大家	说	那	这	三	孩子们	已证实	他们自己	有价值的	到	这	居民

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

of	**the**	**fort**	**in**	**many**	**ways**	**,**
的	这	堡	在	许多	方式	,

大家都说，这三个孩子在很多方面都为堡垒里的居民做出了贡献。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early)

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðeə(r)]

and	soon	the	topic	of	general	conversation	was	nothing	else	than	their
和	很快	这	话题	的	一般的	对话	曾是	没有什么	别的	比	他们的

['veərid] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [æk'tɪvəti] .

varied	and	useful	activity	.
多种多样	和	有用	活动	.

很快，人们谈论的话题就都围绕着他们丰富多彩且有益的活动展开了。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɒŋgə(r)][dʒɒn]['meɪs(ə)n] ['weɪtɪd] ,

But	the	longer	John	Mason	waited	,
但	这	更长	约翰	石匠	等待	,

但约翰·梅森等待的时间越长，

[ðə; ði] [les] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪ'pres] [ðə; ði] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [faɪt]

the	less	could	he	repress	the	strong	desire	of	his	men	to	go	and	fight
这	较少的	可以	他	抑	这	强的	欲望	的	他的	男人	到	去	和	斗争

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .

the	Indians	.
这	印度人	.

他越是难以压制手下士兵们想要去与印第安人作战的强烈愿望。

[njuːz] [ə'raɪvd] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] ['setləz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [tuː; tə] [deθ] ,

News	arrived	every	day	of	settlers	captured	and	tortured	to	death	,
消息	到达的	每一个	天	的	定居者	捕获	和	受折磨	到	死亡	,

每天都有定居者被俘虏并遭受酷刑致死的消息传来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [bɔɪld] [wɪð] [rɒθ] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] .

and	the	blood	of	the	soldiers	boiled	with	wrath	as	they	heard	of	this	.
和	这	血	的	这	士兵	煮沸	和	愤怒	作为	他们	听到	的	这	.

士兵们听到这个消息后，怒火中烧。

[səʊ] ['faɪnəli] [wen] [ɒk'təʊbə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]

So	finally	when	October	came	,	and	the	ground	was	frozen	and	covered	with
所以	最后	什么时候	十月	来了	,	和	这	地面	曾是	冷冻	和	涵盖	和

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

最终，十月来临，大地冰封，白雪皑皑。

[ðə; ði] [truːps] [set] [aʊt] , [led][baɪ] ['feɪθf(ə)l] [məʊ'hiːkən] [gaɪdz] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['piːkwɔt] [ɪn][ðeə(r)]

the	troops	set	out	,	led	by	faithful	Mohican	guides	,	to	attack	the	Pequots	in	their
这	军队	放	出去	,	引领	经过	忠实	莫希干	指南	,	到	攻击	这	佩科特	在	他们的

[əʊn] ['vɪlɪdʒ] .

own	village	.
自己的	村庄	.

在忠诚的莫希干向导的带领下，军队出发进攻佩科特人的村庄。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði] ['ɑːmi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [ə'pɪərəns] ,

From	a	European	point	of	view	the	army	presented	a	pitiable	appearance	,
从	一个	欧洲的	观点	的	看法	这	军队	呈现	一个	可怜的	外貌	,

从欧洲人的角度来看，这支军队显得十分可怜。

['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbl] [ɒv; əv] [men] .

being	little	more	than	a	rabble	of	men	.
存在	小的	更多的	比	一个	乌合之众	的	男人	.

只不过是一群乌合之众。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

But	they	all	burned	with	a	desire	to	punish	the	Indians	,
但	他们	全部	烧伤	和	一个	欲望	到	惩治	这	印度人	,

但他们都渴望惩罚印第安人。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	every	one	of	them	could	handle	his	gun	with	precision	.
和	每一个	一	的	他们	可以	处理	他的	枪	和	精确	.

他们每个人都能精准地使用枪支。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ðə; ði] ['waɪts] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['mɪstɪk] ,

Slowly	and	carefully	the	whites	proceeded	to	the	Indian	village	at	Mystic	,
缓慢地	和	小心	这	白人	继续	到	这	印度	村庄	在	神秘	,

白人小心翼翼地缓慢向神秘镇的印第安村庄进发。

[weə(r)] [ðə; ði] [fɪəs] ['piːkwɔt] [tʃiːf] [sæsəkəs] [hæd; həd] ['gæðəd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiənz] ,

where	the	fierce	Pequot	chief	Sassacus	had	gathered	almost	a	thousand	Indians	,
在哪里	这	凶猛的	佩科特	首席	萨萨克斯	有	聚集	几乎	一个	千	印度人	,

凶悍的佩科特族酋长萨萨克斯在那里聚集了近千名印第安人，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [faɪt] .

the	majority	of	whom	could	fight	.
这	多数	的	谁	可以	斗争	.

他们中的大多数人都有战斗能力。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [wel] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [swɒmp] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]

The	Indian	village	was	well	concealed	in	a	huge	swamp	,	and	had	not	the
这	印度	村庄	曾是	出色地	暗	在	一个	巨大的	沼泽	,	和	有	不是	这

[graʊnd] [biːn] ['frəʊz(ə)n] ,

ground	been	frozen	,
地面	到过	冷冻	,

印第安村庄隐蔽在一片巨大的沼泽中，如果不是地面冻住了，

[ðə; ði] [waɪt] [men] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	white	men	could	never	have	approached	it	.
这	白色的	男人	可以	绝不	有	接近	它	.

白人根本不可能靠近它。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [stʊd] [ɪn] [dred] , [naʊ]

But	the	cold	winter	,	of	which	usually	the	colonists	stood	in	dread	,	now
但	这	寒冷的	冬天	,	的	哪个	通常	这	殖民者	站立	在	恐惧	,	现在

[pruːvd] [ðeə(r)] [best] [frend] ,

proved	their	best	friend	,
已证实	他们的	最好的	朋友	,

但是，殖民者通常最为惧怕的寒冬，如今却成了他们最好的朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mɑːtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːd] [graʊnd] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən]

for	they	could	march	over	the	hard	ground	with	ease	and	reach	the	Indian
为了	他们	可以	行进	超过	这	难的	地面	和	舒适	和	抵达	这	印度

['vɪlɪdʒ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

village	in	spite	of	the	swamp	which	surrounded	it	.
村庄	在	尽管如此	的	这	沼泽	哪个	包围	它	.

因为他们可以轻松地走过坚硬的地面，到达印第安村庄，尽管村庄周围都是沼泽。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət] [nuːn] ,

One	day	,	at	noon	,
一	天	,	在	中午	,

有一天中午，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈmeɪs(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]

it	was	reported	to	Captain	Mason	that	they	had	almost	reached	the	village
它	曾是	据报道	到	队长	石匠	那	他们	有	几乎	达到	这	村庄

[ɒv; əv] [ˈmɪstɪk] .

of	Mystic	.
的	神秘	.

据梅森船长报告，他们几乎已经到达了神秘村。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] ,

The	troops	were	gathered	in	the	thick	woods	,	in	a	little	valley	,
这	军队	是	聚集	在	这	厚的	树林	,	在	一个	小的	谷	,

部队集结在茂密的树林里，一个小山谷中。

[wɪtʃ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkwɔt] [skaʊts] .

which	shut	them	off	from	the	inquisitive	eyes	of	the	Pequot	scouts	.
哪个	关闭	他们	离开	从	这	好奇	眼睛	的	这	佩科特	侦察兵	.

这使得他们免受佩科特侦察兵的窥探。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] , [ʌnˈplez(ə)nt] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] [stɔːm] [wɒz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] , [wɪtʃ]

It	was	a	cold	,	unpleasant	day	,	and	a	fierce	storm	was	raging	,	which
它	曾是	一个	寒冷的	,	令人不快的	天	,	和	一个	凶猛的	风暴	曾是	愤怒	,	哪个

[drəʊv] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,

drove	the	sharp	,
驾驶	这	锋利的	,

那是一个寒冷难耐的日子，狂风暴雨肆虐，吹得尖锐的.....

[ˈaɪsi] [fleɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈfɔːwəd] .

icy	flakes	into	the	faces	of	the	men	as	they	moved	forward	.
冰冷的	薄片	进入	这	面孔	的	这	男人	作为	他们	已搬	向前	.

冰冷的雪花落在男人们的脸上，他们继续向前走着。

[ˈhʌrɪdli] [dʒɒn][ˈmeɪs(ə)n] [kɔːld] [təˈgeðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]

Hurriedly	John	Mason	called	together	his	officers	and	discussed	with	them	the
匆匆	约翰	石匠	称为	一起	他的	警官	和	讨论	和	他们	这

[ˈmætə(r)][ɒv; əv] [əˈtæk] .

matter	of	attack	.
事情	的	攻击	.

约翰·梅森匆忙召集他的军官们，与他们商议进攻事宜。

[bəuθ][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][gəʊ] [ˈfɔːwəd] [æt; ət][wʌns] ,

Both	the	officers	and	the	men	desired	to	go	forward	at	once	,
两个都	这	警官	和	这	男人	想要的	到	去	向前	在	一次	,

军官和士兵都想立即前进。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [əˈweɪ] .

since	the	Indian	village	was	only	about	seven	miles	away	.
自从	这	印度	村庄	曾是	仅有的	关于	七	英里	离开	.

因为那个印度村庄距离这里只有大约七英里。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ˈaʊəz] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] ;

"	We	can	make	that	in	two	hours	,	"	one	of	the	men	said	;
"	我们	能	制作	那	在	二	小时	,	"	一	的	这	男人	说	;

“我们两个小时就能做好，”其中一个人说；

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [taɪm] [left] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] [ˈθʌrəli] .

"	and	there	will	be	sufficient	time	left	to	punish	the	redskins	thoroughly	.
"	和	那里	将要	是	充足的	时间	左边	到	惩治	这	红皮队	彻底	.

“还有足够的时间彻底惩罚红皮队。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [əˈgriː] .

"	To	this	all	seemed	to	agree	.
"	到	这	全部	似乎	到	同意	.

对此，大家似乎都表示赞同。

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

"	And	what	do	you	think	of	the	situation	?
"	和	什么	做	你	思考	的	这	情况	?

“你对目前的情况有什么看法？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːskt] [fred] .

"	the	Captain	asked	Fred	.
"	这	队长	问	弗雷德	.

船长问弗雷德。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [raɪt] [naʊ] ?

"	Do	you	think	we	should	attack	right	now	?
"	做	你	思考	我们	应该	攻击	正确的	现在	?

你认为我们现在应该发起进攻吗?

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] ['iːgə(r)] [ɪk'spektənsi] ,

"	The	eyes	of	all	were	turned	upon	the	boy	with	eager	expectancy	,
"	这	眼睛	的	全部	是	转向	之上	这	男生	和	渴望的	预期	,

所有人的目光都满怀期待地转向那个男孩。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [æz; əz] ['meɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [hɪm]

for	not	one	had	expected	that	so	great	a	fighter	as	Mason	should	ask	him
为了	不是	一	有	预期的	那	所以	伟大的	一个	战斗机	作为	石匠	应该	问	他

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

for	his	advice	.
为了	他的	建议	.

谁也没想到像梅森这样伟大的战士竟然会向他征求意见。

[jet] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['briːfli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] .

Yet	he	answered	briefly	and	truthfully	.
然而	他	回答	简要地	和	说实话	.

但他回答得简短而诚实。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] , " [fred] [sed] ['kɑːmli] ;

"	I	would	not	do	it	,	Captain	,	"	Fred	said	calmly	;
"	我	会	不是	做	它	,	队长	,	"	弗雷德	说	平静地	;

“我不会那么做，船长，”弗雷德平静地说；

" [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .

"	if	I	were	in	command	of	the	troops	.
"	如果	我	是	在	命令	的	这	军队	.

“如果我指挥军队的话。”

[jɔː(r); jə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [mɑːtʃ] ,

Your	men	are	worn	out	by	the	march	,
你的	男人	是	磨损	出去	经过	这	行进	,

你的士兵们行军过度疲惫了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] .

while	the	Indians	are	no	doubt	ready	for	an	attack	.
尽管	这	印度人	是	不	怀疑	准备好	为了	一个	攻击	.

毫无疑问，印第安人已经做好了进攻的准备。

[ðen] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] , [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [ˌɪntə'viːn] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'sɜːt] [ˌjuː 'es]

Then	,	too	,	if	the	attack	should	fail	,	the	night	would	intervene	and	disconcert	us
然后	,	也	,	如果	这	攻击	应该	失败	,	这	夜晚	会	干预	和	搅乱	我们

.

:
.

此外，如果袭击失败，夜幕也会介入并扰乱我们的心绪。

[maɪ] [əd'vaɪs] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [truːps] [ə; eɪ] ['θʌrə] [rest] ,

My	advice	would	be	to	give	the	troops	a	thorough	rest	,
我的	建议	会	是	到	给	这	军队	一个	彻底	休息	,

我的建议是让部队彻底休息。

[stɑːt] [aʊt] [wen] ['dɑːknəs] [hæz; həz] [set] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['piːkwɔt] ['vɪlɪdʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

start	out	when	darkness	has	set	in	,	and	attack	the	Pequot	village	toward	the
开始	出去	什么时候	黑暗	有	放	在	,	和	攻击	这	佩科特	村庄	朝向	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

在夜幕降临时出发，在黎明时分袭击佩科特村。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] . "

This	will	not	give	them	any	time	to	gather	their	forces	.	"
这	将要	不是	给	他们	任何	时间	到	收集	他们的	力量	.	"

这样一来，他们就没有时间集结兵力了。

" [ðæt] [əd'vaɪs] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] ; " [ai] [maɪ'self] [entə'teɪnd] ['sɪmələ(r)]

"	That	advice	seems	good	to	me	,	"	the	Captain	says	;	"	I	myself	entertained	similar
"	那	建议	似乎	好的	到	我	,	"	这	队长	说道	;	"	我	我	娱乐	相似的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

“我觉得这个建议很好，”船长说，“我自己也曾有过类似的想法。”

[bʌt; bət] [preɪ] , [tel] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] . "

But	pray	,	tell	us	more	of	the	plan	.	"
但	祈祷	,	告诉	我们	更多的	的	这	计划	.	"

但请您详细告诉我们这个计划。

" [wiː; wi] [meɪ] [stɑːt] ['faɪərz] , " [fred] [ri'zjuːmd] , " [sɪns] [ðə; ði] [stɔːm] ['reɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz]

"	We	may	start	fires	,	"	Fred	resumed	,	"	since	the	storm	rages	and	the	woods
"	我们	可能	开始	火灾	,	"	弗雷德	恢复	,	"	自从	这	风暴	愤怒	和	这	树林

[haɪd] [ðə; ði] [sməʊk] .

hide	the	smoke	.
隐藏	这	抽烟	.

“我们可能会引发火灾，”弗雷德继续说道，“因为暴风雨肆虐，而树林又能掩盖烟雾。”

['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [sməʊk] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [siːn] ,

Also	from	the	Indian	village	the	smoke	can	not	be	seen	,
还	从	这	印度	村庄	这	抽烟	能	不是	是	已见	,

从印度村庄也看不到烟雾。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kləʊzd] [ɪn] [baɪ] [triːz] .

since	it	is	closed	in	by	trees	.
自从	它	是	关闭	在	经过	树木	.

因为它被树木环绕。

[səʊ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [kæn; kən] ['θʌrəli] [rest] .

So	the	soldiers	can	thoroughly	rest	.
所以	这	士兵	能	彻底	休息	.

这样士兵们就能得到充分的休息。

[wen] [wiː; wi] [ə'tæk] [ai] [wʊd] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [breɪv] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] [men] [wɪð]

When	we	attack	I	would	supply	a	number	of	brave	and	enterprising	men	with
什么时候	我们	攻击	我	会	供应	一个	数字	的	勇敢的	和	进取	男人	和

['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)] [brændz] .

burning	fire	brands	.
燃烧	火	品牌	.

当我们发起进攻时，我会给一些勇敢果敢的人提供燃烧的火把。

[ðiːz] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] .

These	will	proceed	to	the	village	and	set	it	on	fire	.
这些	将要	继续	到	这	村庄	和	放	它	在	火	.

这些人将前往村庄并放火焚烧。

[ðə; ði] [rest] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [faɪt] .

The	rest	is	a	matter	for	all	of	us	who	fight	.
这	休息	是	一个	事情	为了	全部	的	我们	WHO	斗争	.

剩下的就交给我们所有参战的人来决定了。

" [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ri'zjuːmd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət]

"	The	plan	was	adopted	,	and	the	march	was	not	resumed	until	late	at
"	这	计划	曾是	已采用	,	和	这	行进	曾是	不是	恢复	直到	晚的	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“该计划被采纳，游行直到深夜才重新开始。”

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [waɪt] [men] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['slʌmbə] ['vɪlɪdʒ] .

Just	before	daybreak	the	white	men	surrounded	the	slumbering	village	.
只是	前	拂晓	这	白色的	男人	包围	这	沉睡	村庄	.

天还没亮，白人就包围了还在沉睡的村庄。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [stɔːm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [pleɪst] [gɑːdz] [ə'raʊnd]

Due	to	the	severe	storm	the	Indians	had	not	even	placed	guards	around
到期的	到	这	严重	风暴	这	印度人	有	不是	甚至	放置	守卫	大约

由于暴风雨肆虐，印第安人甚至没有在周围部署守卫。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪk'spekt][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

the	village	,	since	they	did	not	expect	the	enemy	to	attack	them	.
这	村庄	,	自从	他们	做过	不是	预计	这	敌人	到	攻击	他们	.

由于村民们没想到敌人会攻击他们，所以他们就待在了村子里。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɜːkt] [aʊt] [sək'sesfəli] .

So	it	happened	that	the	attack	worked	out	successfully	.
所以	它	发生	那	这	攻击	工作	出去	成功地	.

结果，这次攻击竟然成功了。

[fred] [hɪm'self] [led] [ðəʊz] [huː] ['kærid] [ðə; ði]['faɪə(r)][brændz] ,

Fred	himself	led	those	who	carried	the	fire	brands	,
弗雷德	他自己	引领	那些	WHO	携带	这	火	品牌	,

弗雷德亲自带领那些手持火把的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] .

and	they	succeeded	in	entering	the	palisaded	village	and	setting	it	on	fire	.
和	他们	成功了	在	进入	这	栅栏	村庄	和	环境	它	在	火	.

他们成功进入了有栅栏围起的村庄，并放火焚烧了它。

['ɛgəlˌstən] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] " [rɪ'pɔːts] [ðə; ði]

Eggleston	in	his	"	History	of	the	United	States	and	Its	People	"	reports	the
埃格尔斯顿	在	他的	"	历史	的	这	团结的	各州	和	它是	人们	"	报告	这

['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [sez] :

battle	,	and	says	:
战斗	,	和	说道	:

埃格尔斯顿在其著作《美国及其人民史》中记载了这场战役，并写道：

" [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ə'tæk] , [ðə; ði] [həʊl] ['piːkwɔt] [traɪb][wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp] ,

"	In	the	war	which	followed	this	attack	,	the	whole	Pequot	tribe	was	broken	up	,
"	在	这	战争	哪个	随后	这	攻击	,	这	所有的	佩科特	部落	曾是	破碎的	向上	,

“在这次袭击之后爆发的战争中，整个佩科特部落被彻底瓦解了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['terɪfaɪd] [ðæt] [njuː] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [piːs] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	other	Indians	were	so	terrified	that	New	England	had	peace	for
和	这	其他	印度人	是	所以	恐惧	那	新的	英格兰	有	和平	为了

['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] .

many	years	after	.
许多	年	后	.

其他印第安人吓坏了，以至于新英格兰此后多年都保持和平。

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɛgəlˌstən] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [hɪ'stɔːriən] ,

"	All	this	is	true	,	for	Eggleston	is	a	fine	historian	,
"	全部	这	是	真的	,	为了	埃格尔斯顿	是	一个	美好的	历史学家	,

“这一切都是真的，因为埃格尔斯顿是一位优秀的史学家。”

[huː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪ'vents] ['truːθfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] .

who	always	relates	the	events	truthfully	and	accurately	.
WHO	总是	相关	这	活动	说实话	和	准确	.

他总是如实、准确地叙述事件。

[jet] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ɔːl] [ðæt] .

Yet	the	matter	was	not	as	simple	as	all	that	.
然而	这	事情	曾是	不是	作为	简单的	作为	全部	那	.

然而，事情并没有那么简单。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [piːs]

In	fact	,	there	was	much	marching	and	lighting	and	suffering	,	before	peace
在	事实	,	那里	曾是	很多	行军	和	灯光	和	痛苦	,	前	和平

[wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .

was	restored	.
曾是	恢复	.

事实上，在恢复和平之前，经历了许多游行、闪电和苦难。

[fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɒz; wəz] [endid] ,

Fred	and	Matthew	took	part	in	it	,	until	all	was	ended	,
弗雷德	和	马修	采取	部分	在	它	,	直到	全部	曾是	结束	,

弗雷德和马修都参与其中，直到一切结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] .

and	the	troops	returned	to	the	settlements	.
和	这	军队	返回	到	这	定居点	.

部队返回了定居点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːtɪli] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][wɒz; wəz]

But	they	were	heartily	glad	that	the	fight	was	over	,	for	war	was
但	他们	是	衷心地	高兴的	那	这	斗争	曾是	超过	,	为了	战争	曾是

['veri] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

very	distasteful	to	them	,
非常	令人厌恶的	到	他们	,

但他们真心为战争的结束感到高兴，因为他们非常厌恶战争。

[ænd; ənd][ðeə(r)][eɪm][ɪn][laɪf][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [kɪl] ,

and	their	aim	in	life	was	not	to	be	good	soldiers	and	kill	,
和	他们的	目的	在	生活	曾是	不是	到	是	好的	士兵	和	杀	,

他们的人生目标并非成为优秀的士兵并杀戮，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] [huː] [kʊd; kəd] [sɜːv] [bəuθ] ['waɪts] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [wɪð] [ðə; ði]

but	to	be	useful	citizens	who	could	serve	both	whites	and	Indians	with	the
但	到	是	有用	公民	WHO	可以	服务	两个都	白人	和	印度人	和	这

[mɔː(r)]['blesɪd; blest][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [aːts] [ænd; ənd] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] [piːs] .

more	blessed	and	valuable	arts	and	pursuits	of	peace	.
更多的	蒙福	和	有价值的	艺术	和	追求	的	和平	.

但要成为有用的公民，用更美好、更有价值的艺术和追求和平的理念为白人和印第安人服务。

[haʊ] ['i:gə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ði:z] , [wɪl] [bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st]

How	eager	they	were	to	accomplish	these	,	will	be	learned	from	the	last
如何	渴望的	他们	是	到	完成	这些	,	将要	是	学习	从	这	最后的

['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔ:ri] ,

chapter	of	our	story	,
章	的	我们的	故事	,

他们究竟有多么渴望完成这些目标，我们将在故事的最后一章中揭晓。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd]['aʊə(r)] [θri:] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪəs] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][ɒn][ðə; ði]

in	which	we	find	our	three	young	pioneers	back	at	the	trading	post	on	the
在	哪个	我们	寻找	我们的	三	年轻的	先驱者	后退	在	这	贸易	邮政	在	这

[kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] .

Connecticut	River	.
康涅狄格州	河	.

故事中，我们看到三位年轻的先驱者回到了康涅狄格河畔的贸易站。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst]

CHRISTMAS	AT	THE	TRADING	POST
圣诞节	在	这	贸易	邮政

贸易站的圣诞节

['krɪsməs] [deɪ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['blesɪd; blest] [pi:s] .

Christmas	Day	is	always	a	day	of	great	joy	and	blessed	peace	.
圣诞节	天	是	总是	一个	天	的	伟大的	喜悦	和	蒙福	和平	.

圣诞节总是充满欢乐与平安的日子。

[fred] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['mænə(r)] ,

Fred	was	glad	that	it	could	be	celebrated	in	a	peaceful	manner	,
弗雷德	曾是	高兴的	那	它	可以	是	著名	在	一个	和平	方式	,

弗雷德很高兴能够以和平的方式庆祝这个节日。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ðɪs] [greɪt] [pi:s] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [pi:s] .

the	only	way	which	becomes	this	great	peace	day	of	the	Prince	of	Peace	.
这	仅有的	方式	哪个	变成	这	伟大的	和平	天	的	这	王子	的	和平	.

唯有如此，才能成就这伟大的和平之君的和平日。

[let] [ˌju: 'es] [nəʊt] [haʊ] [fred] [wɪð] ['mæθju:] [ænd; ənd]['ægnəs] , [spent] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] ['glɔ:rɪfaɪɪŋ] [ðeə(r)] [lɔ:d] .

Let	us	note	how	Fred	with	Matthew	and	Agnes	,	spent	this	day	in	glorifying	their	Lord	.
让	我们	笔记	如何	弗雷德	和	马修	和	艾格尼丝	,	花费	这	天	在	荣耀	他们的	主	.

让我们看看弗雷德和马修、艾格尼丝是如何度过这一天来荣耀他们的主的。

[ðə; ði][lɒg] [haʊs] [hæd; həd] [bi:n] [ˌri:'bɪlt] ,

The	log	house	had	been	rebuilt	,
这	日志	房子	有	到过	重建	,

小木屋已经重建完毕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [bɜ:nd]

but	it	was	much	larger	than	the	old	one	which	the	Indians	had	burned
但	它	曾是	很多	更大的	比	这	老的	一	哪个	这	印度人	有	烧伤

.

.

.

但它比印第安人烧毁的那座旧清真寺大得多。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːt] [wɪð] [ˌpælɪ'seɪdz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	fact	,	it	was	a	little	fort	with	palisades	surrounding	it	,
在	事实	,	它	曾是	一个	小的	堡	和	栅栏	周围	它	,

事实上，那是一座被栅栏环绕的小堡垒。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɪn][ə; eɪ]

for	never	again	would	they	find	themselves	without	the	means	of	defense	in	a
为了	绝不	再次	会	他们	寻找	他们自己	没有	这	方法	的	防御	在	一个

[wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

war	with	the	Indians	.
战争	和	这	印度人	.

他们再也不会在与印第安人的战争中失去防御手段了。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst]['prɒpə(r)] ,

The	main	building	was	the	trading	post	proper	,
这	主要的	建筑	曾是	这	贸易	邮政	恰当的	,

主楼就是真正的贸易站，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][wʌn][ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'kɒmədeɪt] [ɔːl][ðə; ði]

which	was	twice	as	large	as	the	old	one	and	could	accommodate	all	the
哪个	曾是	两次	作为	大的	作为	这	老的	一	和	可以	容纳	全部	这

[fɜːrz][ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['mɜːtʃənt] ['ventʃəz] [rɪ'kwaɪəd] .

furs	and	articles	of	trade	which	the	increasing	merchant	ventures	required	.
毛皮	和	文章	的	贸易	哪个	这	增加	商人	风险投资	必需的	.

新仓库的面积是旧仓库的两倍，可以容纳日益增长的商业活动所需的所有毛皮和贸易商品。

[saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

South	of	it	on	the	bank	of	the	river	,	with	a	wonderful	view	to	the	other
南	的	它	在	这	银行	的	这	河	,	和	一个	精彩的	看法	到	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

在它南边的河岸上，可以欣赏到对岸的美丽景色。

[stʊd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['dwelɪŋ] [haʊs] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['stɔːriz] , ['veri] [kən'viːniəntli] [bɪlt] .

stood	a	spacious	dwelling	house	,	consisting	of	two	stories	,	very	conveniently	built	.
站立	一个	宽敞	住宅	房子	,	由	的	二	故事	,	非常	方便	建造	.

矗立着一栋宽敞的两层住宅，建造得非常合理。

[west] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['bɪldɪŋz] [stʊd] [ə; eɪ] [skuːl] ,

West	of	these	two	buildings	stood	a	school	,
西方	的	这些	二	建筑物	站立	一个	学校	,

这两栋建筑西侧是一所学校，

[wɪtʃ] ['ægnəs] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðeə(r)] ['eldəz] [tuː; tə]

which	Agnes	intended	for	the	Indian	children	that	would	return	with	their	elders	to
哪个	艾格尼丝	故意的	为了	这	印度	孩子们	那	会	返回	和	他们的	长者	到

[ðeə(r)][əʊld] [hɔːnt] .

their	old	haunts	.
他们的	老的	闹鬼的地方	.

这是艾格尼丝为那些将跟随长辈回到故乡的印第安孩子们准备的。

[ɪn][fækt] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,

In	fact	,	even	now	some	of	the	tribes	had	come	back	,
在	事实	,	甚至	现在	一些	的	这	部落	有	来	后退	,

事实上，即使到了现在，有些部落已经回来了。

['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] .

very	sorry	for	the	war	in	which	they	had	engaged	.
非常	对不起	为了	这	战争	在	哪个	他们	有	已订婚的	.

对他们参与的那场战争深表遗憾。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

But	not	far	up	the	river	a	settlement	of	white	people	had	been	made	,
但	不是	远的	向上	这	河	一个	沉降	的	白色的	人们	有	到过	制成	,

但沿着河向上游走不远，就有一个白人定居点。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [lɒg] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['setləz] .

and	even	now	log	houses	were	being	built	for	the	settlers	.
和	甚至	现在	日志	房屋	是	存在	建造	为了	这	定居者	.

即使在今天，人们仍在为定居者建造木屋。

['ægnəs] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] ['ɔːlsəʊ] [sʌtʃ] [waɪt] ['tʃɪldrən] [æz; əz]

Agnes	was	anxious	to	have	in	her	school	also	such	white	children	as
艾格尼丝	曾是	焦虑的	到	有	在	她	学校	还	这样的	白色的	孩子们	作为

[wʊd] [kʌm] .

would	come	.
会	来	.

艾格尼丝很希望她的学校也能招收一些白人孩子。

[dʒɒn] ['rɔːlɪnz] [hæd; həd] [,sjuːpərin'tend] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi]

John	Rawlins	had	superintended	the	erection	of	the	fort	,	and	as	he
约翰	罗林斯	有	督导	这	勃起	的	这	堡	,	和	作为	他

[wɒz; wəz] ['klevə(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [plænz] ,

was	clever	in	making	plans	,
曾是	聪明的	在	制作	计划	,

约翰·罗林斯负责监督堡垒的建造，而且他很擅长制定计划，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] .

he	had	done	his	work	well	.
他	有	完毕	他的	工作	出色地	.

他工作完成得很好。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [prə'siːd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['krɪsməs] ['prəʊgræm] ?

"	Shall	we	proceed	with	our	Christmas	program	?
"	将	我们	继续	和	我们的	圣诞节	程序	?

“我们开始圣诞节活动吗？”

" ['ægnəs] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ; " [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	Agnes	asked	her	brother	;	"	the	school	is	filled	with	people	,	and	they	are
"	艾格尼丝	问	她	兄弟	;	"	这	学校	是	已填	和	人们	,	和	他们	是

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "

becoming	impatient	.	"
成为	不耐烦	.	"

“艾格尼丝问她哥哥：‘学校里人很多，大家都不耐烦了。’”

" [nəʊ] , [let] [juː 'es] [weɪt] , " [fred] [rɪ'plaɪd] ; " ['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪə(r)]

"	No	,	let	us	wait	,	"	Fred	replied	;	"	our	friends	from	Boston	must	be	here
"	不	,	让	我们	等待	,	"	弗雷德	回复	;	"	我们的	朋友们	从	波士顿	必须	是	这里

['eni] ['mɪnɪt] .

any	minute	.
任何	分钟	.

“不，我们等等吧，”弗雷德回答说；“我们来自波士顿的朋友应该随时都会到。”

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] [frɒm; frəm] ['hɑːtfəd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] ['evri]

They	started	early	from	Hartford	this	morning	,	and	I	expect	them	every
他们	开始	早期的	从	哈特福德	这	早晨	,	和	我	预计	他们	每一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他们今天一大早就从哈特福德出发了，我每时每刻都在等着他们。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [nuːn] .

for	it	is	almost	noon	.
为了	它	是	几乎	中午	.

因为现在已经快到中午了。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [hiː; hi] [suːn] [hɜːd] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] ,

"	To	his	great	joy	,	he	soon	heard	the	barking	of	dogs	,
"	到	他的	伟大的	喜悦	,	他	很快	听到	这	叫声	的	狗	,

令他欣喜的是，他很快听到了狗吠声。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [treɪl] ,

and	as	the	children	ran	forward	toward	the	trail	,
和	作为	这	孩子们	跑	向前	朝向	这	踪迹	,

孩子们朝着小路跑去，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['stæmpɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] [graʊnd] .

they	heard	the	hoofs	of	horses	stamping	the	hard	ground	.
他们	听到	这	蹄子	的	马匹	冲压	这	难的	地面	.

他们听到马蹄踏在坚硬地面上的声音。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , " ['mæθjuː] [kraɪd] .

"	They	are	coming	,	"	Matthew	cried	.
"	他们	是	未来	,	"	马修	哭	.

“他们来了！”马修喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði][men] , ['wɪmɪn] ,

In	a	short	time	the	visitors	were	welcomed	by	the	men	,	women	,
在	一个	短的	时间	这	访客	是	欢迎	经过	这	男人	,	女性	,

很快，来访者就受到了男男女女的热烈欢迎。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] .

and	children	of	the	trading	post	.
和	孩子们	的	这	贸易	邮政	.

以及贸易站的孩子们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brædli] , [huː] [weə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

There	were	Mr	.	and	Mrs	.	Bradley	,	who	where	anxious	to	see	the
那里	是	先生	.	和	太太	.	布拉德利	,	WHO	在哪里	焦虑的	到	看	这

['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pjʊərɪtən]['pɑːstə(r)] ,

children	,	a	young	Puritan	pastor	,
孩子们	,	一个	年轻的	清教徒	牧师	,

布拉德利夫妇急切地想见孩子们，还有一位年轻的清教徒牧师。

[huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [njuː] ['set(ə)lmənt] [ɪn]

who	had	recently	come	from	England	,	and	to	whom	the	new	settlement	in
WHO	有	最近	来	从	英格兰	,	和	到	谁	这	新的	沉降	在

[ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] ,

the	woods	was	assigned	,
这	树林	曾是	分配	,

他们最近从英国来到这里，并将这片林中新定居点分配给了他们。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] , ['kæptɪn] [dʒɒn]['meɪs(ə)n] , [ðə; ði]['hɪərəʊ]

and	among	other	great	and	distinguished	men	,	Captain	John	Mason	,	the	hero
和	之中	其他	伟大的	和	杰出的	男人	,	队长	约翰	石匠	,	这	英雄

[ɒv; əv] ['mɪstɪk] .

of	Mystic	.
的	神秘	.

以及其他伟大杰出的人物，例如神秘镇的英雄约翰·梅森上尉。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [greɪt] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [felt] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] ,

The	joy	of	every	one	was	great	beyond	words	,	and	every	one	felt	like	talking	,
这	喜悦	的	每一个	一	曾是	伟大的	超过	字	,	和	每一个	一	毛毡	喜欢	说	,

每个人都欣喜若狂，难以言表，每个人都想说些什么。

[bʌt; bət]['ægnəs][ɜ:rdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [wɒz; wəz]

but	Agnes	urged	them	to	come	to	the	school	,	where	the	celebration	was
但	艾格尼丝	敦促	他们	到	来	到	这	学校	,	在哪里	这	庆典	曾是

[tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .

to	take	place	.
到	拿	地方	.

但艾格尼丝敦促他们到学校来，庆祝活动将在那里举行。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['entə(r)]['ɪntu:]['di:teɪl][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ,

We	shall	not	enter	into	detail	in	describing	the	service	,
我们	将	不是	进入	进入	细节	在	描述	这	服务	,

我们将不详细描述该服务，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [ə'laɪk][baɪ] [waɪt] [men][ænd; ənd]['ɪndiənz] .

which	was	attended	alike	by	white	men	and	Indians	.
哪个	曾是	参加	同样	经过	白色的	男人	和	印度人	.

白人和印第安人都参加了这次活动。

[ðə; ði] [nju:] ['pɑ:stə(r)] [priːtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] ['sɜ:mən] ,

The	new	pastor	preached	a	long	and	edifying	sermon	,
这	新的	牧师	布道	一个	长的	和	有益的	讲道	,

新牧师发表了一篇篇幅很长但很有启发性的布道。

[ænd; ənd] [ðen] ['ægnəs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [sæŋ] [hɪmz] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔ:d]

and	then	Agnes	with	her	class	of	little	ones	sang	hymns	about	the	little	Lord
和	然后	艾格尼丝	和	她	班级	的	小的	一个	唱	赞美诗	关于	这	小的	主

['dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [lʌv] .

Jesus	and	His	wondrous	love	.
耶稣	和	他的	奇妙的	爱	.

然后，艾格尼丝和她的小朋友们一起唱了赞美小耶稣和祂奇妙之爱的赞美诗。

[ðəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʃɔ:t] , ['ægnəs][ænd; ənd] ['mæθju:] [hæd; həd] [drɪld] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]

Though	the	time	was	short	,	Agnes	and	Matthew	had	drilled	the	story	of
尽管	这	时间	曾是	短的	,	艾格尼丝	和	马修	有	钻孔	这	故事	的

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] [wel] ,

the	nativity	well	,
这	耶稣诞生	出色地	,

虽然时间很短，但艾格尼丝和马修已经把耶稣诞生的故事讲得非常清楚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɑ:nsə(r)d] ['prɒmptli] .

and	the	children	answered	promptly	.
和	这	孩子们	回答	及时	.

孩子们立即回答。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ['lɑ:stɪd] [θri:] ['aʊəz] .

The	service	lasted	three	hours	.
这	服务	持续	三	小时	.

仪式持续了三个小时。

[ðen] [i:tʃ] [tʃaɪld] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gɪft] ,

Then	each	child	received	a	small	gift	,
然后	每个	孩子	已收到	一个	小的	礼物	,

然后每个孩子都收到了一份小礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['tri:tɪd] ['rɔɪəli] [wɪð] [ə; eɪ] [fi:st] [ðæt] [ɔ:l] [rɪ'membəd]

and	the	whole	company	was	treated	royally	with	a	feast	that	all	remembered
和	这	所有的	公司	曾是	治疗	皇家	和	一个	盛宴	那	全部	记得

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] .

for	a	long	time	after	.
为了	一个	长的	时间	后	.

公司全体员工都受到了贵宾般的款待，享用了一顿令所有人久久难忘的盛宴。

[dʒɒn] ['rɔ:lɪnz] , ['klevə(r)][ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] , [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['θʌrə]

John	Rawlins	,	clever	and	resourceful	,	had	arranged	this	in	his	usual	thorough
约翰	罗林斯	,	聪明的	和	足智多谋	,	有	安排	这	在	他的	通常	彻底

[wei] .

way	.
方式	.

聪明机智的约翰·罗林斯以他一贯周密的方式安排好了这一切。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['hʌntəz] ,

For	many	days	before	he	had	sent	out	his	trappers	and	hunters	,
为了	许多	天	前	他	有	发送	出去	他的	捕兽人	和	猎人	,

在此之前的许多天里，他一直派出他的捕兽人和猎人。

[ænd; ənd] [ði:z] [brɔ:t] [hju:dʒ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [geɪm] , — - ['tɜ:kɪz] , [dʌks] , [gi:s] , ['pɑ:trɪdʒ] ,

and	these	brought	huge	supplies	of	game	,	—	-	turkeys	,	ducks	,	geese	,	partridges	,
和	这些	带来	巨大的	补给品	的	游戏	,	—	-	火鸡	,	鸭子	,	鹅	,	鹧鸪	,

[beəz] ,

bears	,
熊	,

这些动物带来了大量的猎物——火鸡、鸭子、鹅、鹧鸪、熊等等。

[ænd; ənd] [wɒt] ['evə(r)] [els] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'netɪkət] [wʊdz] ,

and	what	ever	else	could	be	found	in	the	Connecticut	woods	,
和	什么	曾经	别的	可以	是	成立	在	这	康涅狄格州	树林	,

以及康涅狄格州森林里还能找到的其他任何东西，

['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][bɪ'həʊld][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

beautiful	to	behold	and	pleasant	for	food	.
美丽的	到	看哪	和	令人愉快的	为了	食物	.

外形美观，口感可口。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [left] , [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði]

When	finally	the	settlers	and	Indians	had	left	,	and	darkness	shrouded	the
什么时候	最后	这	定居者	和	印度人	有	左边	,	和	黑暗	被遮蔽的	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

当定居者和印第安人最终离开，夜幕笼罩森林时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðeə(r)]['peərənts] , [dʒɒn] ['rɔ:lɪnz] , [dʒɒn]['meɪs(ə)n] ,

the	children	with	their	parents	,	John	Rawlins	,	John	Mason	,
这	孩子们	和	他们的	父母	,	约翰	罗林斯	,	约翰	石匠	,

孩子们和他们的父母，约翰·罗林斯，约翰·梅森，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] ['pɑ:stə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['dwelɪŋ] .

and	the	new	pastor	gathered	in	the	large	living	room	of	the	new	dwelling	.
和	这	新的	牧师	聚集	在	这	大的	活的	房间	的	这	新的	住宅	.

新牧师们聚集在新居的大客厅里。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [mʌnθs] ,

Here	they	related	what	had	happened	during	the	last	months	,
这里	他们	有关的	什么	有	发生	期间	这	最后的	几个月	,

他们在此讲述了过去几个月发生的事情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ju'naɪtɪd][wʌns] [mɔ:(r)][ɪn] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [lɔ:d] [hu:] ['du:ɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz]

and	they	united	once	more	in	giving	thanks	to	the	good	Lord	who	doeth	all	things
和	他们	团结的	一次	更多的	在	给予	谢谢	到	这	好的	主	WHO	做	全部	事物

[wel] .

well	.
出色地	.

他们再次齐声感谢仁慈的主，感谢祂所做的一切都是美好的。

[ðeɪ] [spəʊk] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

They	spoke	also	of	the	future	.
他们	辐	还	的	这	未来	.

他们还谈到了未来。

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['bɒstən] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] , " [ænd; ənd]

"	Now	,	you	children	must	return	to	Boston	,	"	Mrs	.	Bradley	said	,	"	and
"	现在	,	你	孩子们	必须	返回	到	波士顿	,	"	太太	.	布拉德利	说	,	"	和

['nevə(r)] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ;

never	leave	us	again	;
绝不	离开	我们	再次	;

“现在，孩子们，你们必须返回波士顿，”布拉德利夫人说，“永远不要再离开我们了；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [mɪs] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .

for	we	miss	you	so	much	.
为了	我们	错过	你	所以	很多	.

我们非常想念你。

[ðə; ði] [həʊm] [siːm] [ded] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [sɪns] [juː; jʊ] [left] .

The	home	seems	dead	to	us	since	you	left	.
这	家	似乎	死的	到	我们	自从	你	左边	.

自从你离开后，我们感觉家就像死气沉沉的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [diˈmɜː] , ['veri] [rɪ'spektfəli] , [bʌt; bət] ['fɜːmli] .

"	But	the	children	demurred	,	very	respectfully	,	but	firmly	.
"	但	这	孩子们	拒绝	,	非常	尊敬	,	但	牢牢	.

“但孩子们非常恭敬但坚定地表示反对。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wiːks] [wɪð] [juː; jʊ]

"	We	shall	always	return	to	Boston	and	spend	a	number	of	weeks	with	you
"	我们	将	总是	返回	到	波士顿	和	花费	一个	数字	的	周	和	你

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

during	the	summer	,
期间	这	夏天	,

“我们每年夏天都会回到波士顿，和你们一起待上几个星期。”

" ['ægnəs] [sed] ; " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es]

"	Agnes	said	;	"	but	this	is	our	home	,	and	you	must	promise	to	visit	us
"	艾格尼丝	说	;	"	但	这	是	我们的	家	,	和	你	必须	承诺	到	访问	我们

['ɒf(ə)n] . "

often	.	"
经常	.	"

“艾格尼丝说：‘但这是我们的家，你必须答应我们常来看看。’”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][hɪə(r)] ?

"	And	what	will	you	do	here	?
"	和	什么	将要	你	做	这里	?

“那你来这里做什么？”

" ['mɪstə(r)] . ['brædli] [ɑːskt] .

"	Mr	.	Bradley	asked	.
"	先生	.	布拉德利	问	.

布拉德利先生问道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['træpə(r)][ænd; ənd]['treɪdə(r)] , " [fred] [sed] ['praʊdli] ,

"	I	will	be	a	trapper	and	trader	,	"	Fred	said	proudly	,
"	我	将要	是	一个	捕兽人	和	商	,	"	弗雷德	说	自豪地	,

“我将成为一名猎人和商人，”弗雷德自豪地说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] [ˌjuː en 'diː][dʒɒn] ['rɔːlɪnz] , [səʊ] [ðæt] ['ægnəs][ænd; ənd] ['mæθjuː] ,

"	and	will	serve	you	faithfully	und	John	Rawlins	,	so	that	Agnes	and	Matthew	,
"	和	将要	服务	你	忠实	和	约翰	罗林斯	,	所以	那	艾格尼丝	和	马修	,

“并将忠实地为您效劳，约翰·罗林斯，以便艾格尼丝和马修，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [meɪ] [hæv; həv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] . "

who	are	not	interested	in	this	work	,	may	have	food	and	clothing	.	"
WHO	是	不是	感兴趣的	在	这	工作	,	可能	有	食物	和	衣服	.	"

那些对这项工作不感兴趣的人，或许可以获得食物和衣物。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] , " ['ægnəs] [sed] , " [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]

"	And	I	will	be	a	school	teacher	,	"	Agnes	said	,	"	and	teach	all	the	children
"	和	我	将要	是	一个	学校	老师	,	"	艾格尼丝	说	,	"	和	教	全部	这	孩子们

[ðæt] [kʌm] ,

that	come	,
那	来	,

“我会成为一名教师，”艾格尼丝说，“教所有来上学的孩子们。”

[waɪt] [ɔː(r)] ['ɪndiən] , [ðə; ðɪ]['blesɪd; blest] ['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

white	or	Indian	,	the	blessed	story	of	Jesus	,	besides	other	things	.
白色的	或者	印度	,	这	蒙福	故事	的	耶稣	,	除了	其他	事物	.

无论是白人还是印度人，耶稣的圣洁故事，以及其他种种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['kɔːlɪŋ] ,

It	is	a	noble	calling	,
它	是	一个	高贵	呼叫	,

这是一项崇高的事业。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːvs] [ðæt] ['meni] [gʊd] ['tʃɪldrən] ['dedɪkeɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

and	one	which	deserves	that	many	good	children	dedicate	themselves	to	it	with
和	一	哪个	值得	那	许多	好的	孩子们	奉献	他们自己	到	它	和

[hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] . "

heart	and	soul	.	"
心	和	灵魂	.	"

值得如此，许多优秀的孩子都全心全意地投入其中。

" [ænd; ənd][aɪ] , " ['mæθjuː] ['faɪnəli] [sed] , " [wɪl] ['stʌdi] [θiˈblədʒi] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [njuː] ['pɑːstə(r)] , [ʌn'tɪl]

"	And	I	,	"	Matthew	finally	said	,	"	will	study	theology	under	our	new	pastor	,	until
"	和	我	,	"	马修	最后	说	,	"	将要	学习	神学	在下面	我们的	新的	牧师	,	直到

[aɪ] ,

I	,
我	,

“而我，”马修最后说道，“将在我们新牧师的指导下学习神学，直到我……”

[tuː] , [meɪ] [priːtʃ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [wɪn] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

too	,	may	preach	and	teach	and	win	souls	for	Jesus	.
也	,	可能	布道	和	教	和	赢	灵魂	为了	耶稣	.

也可以传道、教导，为耶稣赢得灵魂。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rʌf] ['səʊldʒə(r)]

"	There	were	tears	in	the	eyes	of	all	,	even	in	those	of	the	rough	soldier
"	那里	是	眼泪	在	这	眼睛	的	全部	,	甚至	在	那些	的	这	粗糙的	士兵

[dʒɒn]['meɪs(ə)n] .

John	Mason	.
约翰	石匠	.

“所有人的眼中都噙满了泪水，就连粗犷的士兵约翰·梅森也不例外。”

" [ɪf] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['maɪndɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	our	young	people	are	thus	minded	,	"	he	said	,
"	如果	我们的	年轻的	人们	是	因此	有思想	,	"	他	说	,

“如果我们的年轻人都抱有这种想法，”他说，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒləniz] .

"	we	shall	have	no	fear	for	the	future	of	our	colonies	.
"	我们	将	有	不	害怕	为了	这	未来	的	我们的	殖民地	.

“我们无需为我们殖民地的未来感到担忧。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈneɪʃ(ə)n] . "

We	shall	become	a	strong	and	powerful	nation	.	"
我们	将	变得	一个	强的	和	强大的	国家	.	"

我们将成为一个强大而繁荣的国家。

" [ɪf] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈmaɪndɪd] , " [sed] [əʊld] , [ˈdʒiːniəl][dʒɒn] [ˈrɔːlɪnz] ,

"	If	our	young	people	are	thus	minded	,	"	said	old	,	genial	John	Rawlins	,
"	如果	我们的	年轻的	人们	是	因此	有思想	,	"	说	老的	,	和蔼可亲	约翰	罗林斯	,

“如果我们的年轻人都是这种想法，”和蔼可亲的老约翰·罗林斯说道，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈsɪti] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	we	shall	have	a	large	city	here	in	the	woods	some	time	,
"	我们	将	有	一个	大的	城市	这里	在	这	树林	一些	时间	,

“我们将来会在这片森林里建立一座大城市，

[wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [welθ] . "

with	plenty	of	happiness	and	peace	and	wealth	.	"
和	很多	的	幸福	和	和平	和	财富	.	"

拥有幸福、和平与财富。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈmaɪndɪd] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ˈfaɪnəli] [sed] ,

"	If	you	are	thus	minded	,	"	Mrs	.	Bradley	finally	said	,
"	如果	你	是	因此	有思想	,	"	太太	.	布拉德利	最后	说	,

“如果你这么想的话，”布拉德利夫人最后说道，

" [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd] [ɪˈtɜːnəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ˌem ˈiː]

"	I	shall	die	in	peace	and	thank	God	eternally	for	having	bestowed	upon	me
"	我	将	死	在	和平	和	感谢	上帝	永恒	为了	拥有	授予	之上	我

[sʌtʃ] [dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] .

such	dear	children	.
这样的	亲爱的	孩子们	.

“我将安详地离世，并永远感谢上帝赐予我如此亲爱的孩子们。”

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] [ˈrɪtʃli] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːnəti] . "

God	bless	you	richly	in	time	and	eternity	.	"
上帝	保佑	你	丰富	在	时间	和	永恒	.	"

愿上帝在今生和永恒中赐福于你。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][maɪ] [preə(r)] , " [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrædli] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,

"	And	that	is	also	my	prayer	,	"	Mr	.	Bradley	joined	in	,
"	和	那	是	还	我的	祷告	,	"	先生	.	布拉德利	加入	在	,

“这也是我的祈祷，”布拉德利先生附和道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈgæðəd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

as	he	gathered	his	arms	around	the	children	and	kissed	them	.
作为	他	聚集	他的	武器	大约	这	孩子们	和	亲吻	他们	.

他张开双臂拥抱孩子们，亲吻他们。

" [wel] , [wel] , " [dʒɒn] [ˈrɔːlɪnz] [ˈfaɪnəli] [sed] , [wen] [nəʊ][wʌn] [njuː] [ɪgˈzæktli][dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Well	,	well	,	"	John	Rawlins	finally	said	,	when	no	one	knew	exactly	just	what	to	say	.
"	出色地	,	出色地	,	"	约翰	罗林斯	最后	说	,	什么时候	不	一	知道	确切地	只是	什么	到	说	.

“好吧，好吧，”约翰·罗林斯终于开口说道，因为大家都不知道该说什么。

" [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [fuːl] [hed] ,

"	All	day	long	I	thought	of	something	which	would	not	come	into	my	fool	head	,
"	全部	天	长的	我	想法	的	某物	哪个	会	不是	来	进入	我的	傻子	头	,

“我一整天都在想一件我这愚蠢的脑袋里怎么也想不到的事情。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .

because	we	were	so	busy	and	happy	.
因为	我们	是	所以	忙碌的	和	快乐的	.

因为我们当时既忙碌又快乐。

[ai]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɪŋgləns] ,

I	never	forgot	it	in	England	,
我	绝不	忘了	它	在	英格兰	,

我在英国的时候就从未忘记过它。

[bʌt; bət][hɪə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] [ɪz][səʊ] ['ædld] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [fə'getfl] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]

but	here	my	poor	head	is	so	addled	that	I	am	forgetful	of	even	the	most
但	这里	我的	贫穷的	头	是	所以	糊涂的	那	我	是	健忘	的	甚至	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .

important	thing	.
重要的	事物	.

可是我现在脑子一片混乱，连最重要的事都忘了。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] .

"	What	is	that	?	"	they	all	asked	.
"	什么	是	那	?	"	他们	全部	问	.

“那是什么？”他们齐声问道。

" [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ] ['meri] , ['meri] ['krɪsməs] , " [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [sed] ,

"	I	forgot	to	wish	you	all	a	merry	,	merry	Christmas	,	"	the	old	servant	said	,
"	我	忘了	到	希望	你	全部	一个	欢乐	,	欢乐	圣诞节	,	"	这	老的	仆人	说	,

“我忘了祝大家圣诞快乐，”老仆人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [baʊd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

as	he	bowed	himself	out	of	the	room	to	go	to	bed	.
作为	他	鞠躬	他自己	出去	的	这	房间	到	去	到	床	.

他鞠躬走出房间，准备上床睡觉。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [θriː] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪəs] , [baɪ][dʒɒn] ['θɪədɔ] ['mʌlə]

End	of	Project	Gutenberg's	Three	Young	Pioneers	,	by	John	Theodore	Mueller
结尾	的	项目	古腾堡的	三	年轻的	先驱者	,	经过	约翰	西奥多	穆勒

约翰·西奥多·穆勒著《古腾堡计划：三位少年先驱》的结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神